

I (Tiedonantoja)

**EUROOPAN PARLAMENTTI**

ISTUNTOKAUSI 2006–2007

Istunnot 26. ja 27. huhtikuuta 2006

**Keskiviikko 26. huhtikuuta 2006**

(2006/C 296 E/01)

**PÖYTÄKIRJA**

ISTUNNON KULKU .....	1
1. Istuntokauden uudelleen avaaminen .....	1
2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen .....	1
3. Vastaanotetut asiakirjat .....	1
4. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 116 artikla) .....	7
5. Määrärahojen siirrot .....	7
6. Parlamentin kokoonpano .....	7
7. Valtuuskunnan nimeäminen .....	7
8. Esityslista .....	7
9. Kaksikymmentä vuotta Tshernobylin onnettomuuden jälkeen: kokemukset tulevaisuutta varten (keskustelu) .....	8
10. Bulgarian ja Romanian liittyminen Euroopan unioniin (keskustelu) .....	8
11. Palestiinalaishallinnolle annettavan tuen lakkauttaminen (keskustelu) .....	8
12. Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan kumppanuuden lujittaminen (keskustelu) .....	9
13. Erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan muuttaminen (keskustelu) .....	9
14. Minuutin puheenvuorot poliittisesti tärkeistä asioista .....	10
15. Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (keskustelu) .....	10
16. Omaisuudenhoido (keskustelu) .....	14
17. Innovointiin annettu valtion tuki (keskustelu) .....	14
18. Seuraavan istunnon esityslista .....	14
19. Istunnon päättäminen .....	14
LÄSNÄOLOLISTA .....	15

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

(2006/C 296 E/02)

**PÖYTÄKIRJA**

ISTUNNON KULKU .....	17
1. Istunnon avaaminen .....	17
2. Tieliikenteen turvallisuus: eCall kansalaisten käyttöön (keskustelu) .....	17
3. Toimenpiteet monikielisuuden ja kielten oppimisen edistämiseksi Euroopan unionissa (keskustelu) .....	17
4. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen .....	18
5. Äänestykset .....	18
5.1. Parlamenttien välisistä suhteista vastaavan valtuuskunnan D14 nimittäminen (äänestys) ..	18
5.2. Yhteisön täysikasvuisten nautaeläinten ruhojen luokitteluasteikko * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	18
5.3. Maataloustuotteiden tuotannon ja kaupan kilpailusäännöt * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	19
5.4. Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) ..	19
5.5. Lisätalousarvio nro 1/2006 * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	19
5.6. Osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntäminen uusille jäsenvaltioille *** I (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	19
5.7. Amerikan trooppisten tonnikalojen suojelukomission vahvistamista koskeva yleis-sopimus *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	20
5.8. Unescon yleissopimus kulttuuri-ilmaisujen moninaisuuden suojelemisesta ja edistämisestä * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	20
5.9. Eläinlääkintäalan kustannukset * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	20
5.10. Vesiviljeltyihin eläimiin ja niistä saataviin tuotteisiin sovellettavat terveysvaatimukset * (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	21
5.11. Siirtyminen analogisista digitaalisiin radio- ja televisiolähetysiin (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) .....	21
5.12. Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan kumppanuuden lujittaminen (äänestys) ....	21
5.13. Merikalastussopimus EY-Mauritania * (äänestys) .....	21
5.14. Erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan muuttaminen (äänestys) .....	22
5.15. Vastuuvapaus 2004: pääluokka III, komissio (äänestys) .....	22
5.16. Vastuuvapaus 2004: pääluokka I, Euroopan parlamentti (äänestys) .....	23
5.17. Vastuuvapaus 2004: pääluokka II, neuvosto (äänestys) .....	23
5.18. Vastuuvapaus 2004: pääluokka IV, yhteisöjen tuomioistuin (äänestys) .....	23
5.19. Vastuuvapaus 2004: pääluokka V, tilintarkastustuomioistuin (äänestys) .....	24
5.20. Vastuuvapaus 2004: pääluokka VI, Euroopan talous- ja sosiaalikomitea (äänestys) .....	24
5.21. Vastuuvapaus 2004: pääluokka VII, alueiden komitea (äänestys) .....	24
5.22. Vastuuvapaus 2004: pääluokka VIII A, Euroopan oikeusasiamies (äänestys) .....	25
5.23. Vastuuvapaus 2004: pääluokka VIII B, Euroopan tietosuojavaltuutettu (äänestys) .....	25
5.24. Vastuuvapaus 2004: kuudes, seitsemäs, kahdeksas ja yhdeksäs Euroopan kehitysrahasto (äänestys) .....	25
5.25. Vastuuvapaus 2004: Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (äänestys) ....	26
5.26. Vastuuvapaus 2004: Euroopan elin- ja työolojen kehittämistäitiö (äänestys) .....	26
5.27. Vastuuvapaus 2004: Euroopan jälleenrakennusvirasto (äänestys) .....	26
5.28. Vastuuvapaus 2004: Euroopan rasmin ja muukalaisvihan seurantakeskus (äänestys) ....	27
5.29. Vastuuvapaus 2004: Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (äänestys) .....	27
5.30. Vastuuvapaus 2004: Euroopan ympäristökeskus (äänestys) .....	27
5.31. Vastuuvapaus 2004: Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirasto (äänestys) .....	28
5.32. Vastuuvapaus 2004: Euroopan unionin elinten käännöskeskus (äänestys) .....	28
5.33. Vastuuvapaus 2004: Euroopan Euroopan lääkevirasto (äänestys) .....	28

Sisältö (jatkuu)	Sivu
5.34. Vastuuvapaus 2004: Eurojust (äänestys) . . . . .	29
5.35. Vastuuvapaus 2004: Euroopan koulutussäätiö (äänestys) . . . . .	29
5.36. Vastuuvapaus 2004: Euroopan meriturvallisuusvirasto (äänestys) . . . . .	29
5.37. Vastuuvapaus 2004: Euroopan lentoturvallisuusvirasto (äänestys) . . . . .	30
5.38. Vastuuvapaus 2004: Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (äänestys) . . . . .	30
5.39. Omaisuudenhoito (äänestys) . . . . .	30
5.40. Innovointiin annettu valtion tuki (äänestys) . . . . .	31
5.41. Tielikenteen turvallisuus: eCall kansalaisten käyttöön (äänestys) . . . . .	31
5.42. Toimenpiteet monikielisyyden ja kielten oppimisen edistämiseksi Euroopan unionissa (äänestys) . . . . .	31
6. Äänestysesitykset . . . . .	31
7. Äänestyskäyttötymistä ja äänestysaikoja koskevat ilmoitukset . . . . .	32
8. Parlamentin kokoonpano . . . . .	32
9. Parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamista koskeva pyyntö . . . . .	32
10. Taloudellisia etuja koskeva ilmoitus . . . . .	32
11. Tiettyjä asiakirjoja koskevat päätökset . . . . .	33
12. Tämän istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen . . . . .	33
13. Seuraavien istuntojen aikataulu . . . . .	33
14. Istuntokauden keskeyttäminen . . . . .	33
LÄSNÄOLOLISTA . . . . .	34
LIITE I	
ÄÄNESTYSTEN TULOKSET . . . . .	36
1. Parlamenttien välisistä suhteista vastaavan valtuuskunnan D14 nimittäminen . . . . .	36
2. Yhteisön täysikasuisten nautaeläinten ruhojen luokittelusteikko * . . . . .	36
3. Maataloustuotteiden tuotannon ja kaupan kilpailusäännöt * . . . . .	37
4. Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen . . . . .	37
5. Lisätalousarvio nro 1/2006 * . . . . .	37
6. Osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntäminen uusille jäsenvaltioille *** I . . . . .	37
7. Amerikan trooppisten tonnikalojen suojelukomission vahvistamista koskeva yleissopimus *** . . . . .	37
8. Unescon yleissopimus kulttuuri-ilmaisujen moninaisuuden suojelemisesta ja edistämisestä * . . . . .	38
9. Eläinlääkintäalan kustannukset * . . . . .	38
10. Vesiviljeltyihin eläimiin ja niistä saataviin tuotteisiin sovellettavat terveysvaatimukset * . . . . .	38
11. Siirtyminen analogisista digitaalisiin radio- ja televisiolähetysiin . . . . .	38
12. Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan kumppanuuden lujittaminen . . . . .	38
13. Merikalastussopimus EY-Mauritania * . . . . .	39
14. Erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan muuttaminen . . . . .	39
15. Vastuuvapaus 2004: pääluokka III, komissio . . . . .	40
16. Vastuuvapaus 2004: pääluokka I, Euroopan parlamentti . . . . .	40
17. Vastuuvapaus 2004: pääluokka II, neuvosto . . . . .	41
18. Vastuuvapaus 2004: pääluokka IV, yhteisöjen tuomioistuin . . . . .	41
19. Vastuuvapaus 2004: pääluokka V, tilintarkastustuomioistuin . . . . .	41
20. Vastuuvapaus 2004: pääluokka VI, Euroopan talous- ja sosiaalikomitea . . . . .	42
21. Vastuuvapaus 2004: pääluokka VII, alueiden komitea . . . . .	42
22. Vastuuvapaus 2004: pääluokka VIII A, Euroopan oikeusasiamies . . . . .	42
23. Vastuuvapaus 2004: pääluokka VIII B, Euroopan tietosuojavaltuutettu . . . . .	43
24. Vastuuvapaus 2004: kuudes, seitsemäs, kahdeksas ja yhdeksäs Euroopan kehitysrahasto . . . . .	43
25. Vastuuvapaus 2004: Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus . . . . .	43
26. Vastuuvapaus 2004: Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö . . . . .	44
27. Vastuuvapaus 2004: Euroopan jälleenrakennusvirasto . . . . .	44

Sisältö (jatkuu)	Sivu
28. Vastuuvapaus 2004: Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskus . . . . .	45
29. Vastuuvapaus 2004: Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus . . . . .	45
30. Vastuuvapaus 2004: Euroopan ympäristökeskus . . . . .	45
31. Vastuuvapaus 2004: Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirasto . . . . .	46
32. Vastuuvapaus 2004: Euroopan unionin elinten käännöskeskus . . . . .	46
33. Vastuuvapaus 2004: Euroopan lääkevirasto . . . . .	46
34. Vastuuvapaus 2004: Eurojust . . . . .	47
35. Vastuuvapaus 2004: Euroopan koulutussäätiö . . . . .	47
36. Vastuuvapaus 2004: Euroopan meriturvallisuusvirasto . . . . .	47
37. Vastuuvapaus 2004: Euroopan lentoturvallisuusvirasto . . . . .	48
38. Vastuuvapaus 2004: Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen . . . . .	48
39. Omaisuudenhoito . . . . .	48
40. Innovaatituki . . . . .	49
41. Tieliikenteen turvallisuus: eCall kansalaisten käyttöön . . . . .	50
42. Toimenpiteet monikielisyden ja kielten oppimisen edistämiseksi Euroopan unionissa . . . . .	51
LIITE II	
NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET . . . . .	52
1. Suositus: Freitas A6/0070/2006 — Päätöslauselma . . . . .	52
2. Mietintö: Kindermann A6-0091/2006 — Päätöslauselma . . . . .	53
3. Mietintö: Salafranca Sánchez-Neyra A6-0047/2006 — 21 kohta, 2. osa . . . . .	55
4. Mietintö: Salafranca Sánchez-Neyra A6-0047/2006 — 21 kohta, 3. osa . . . . .	56
5. Mietintö: Guerreiro A6-0066/2006 — Päätöslauselma . . . . .	57
6. Mietintö: Mulder A6-0108/2006 — Päätös . . . . .	59
7. Mietintö: Mulder A6-0108/2006 — Tarkistus 2 . . . . .	61
8. Mietintö: Mulder A6-0108/2006 — Tarkistus 3 . . . . .	62
9. Mietintö: Mulder A6-0108/2006 — Päätöslauselma . . . . .	63
10. Mietintö: Ferber A6-0119/2006 — Päätös . . . . .	65
11. Mietintö: Lundgren A6-0111/2006 — Päätös . . . . .	67
12. Mietintö: Lundgren A6-0111/2006 — Päätöslauselma . . . . .	68
13. Mietintö: Lundgren A6-0114/2006 — Päätös . . . . .	70
14. Mietintö: Lundgren A6-0114/2006 — Päätöslauselma . . . . .	71
15. Mietintö: Lundgren A6-0115/2006 — Päätös . . . . .	73
16. Mietintö: Lundgren A6-0115/2006 — Tarkistus 2 . . . . .	74
17. Mietintö: Lundgren A6-0115/2006 — Tarkistus 3 . . . . .	76
18. Mietintö: Lundgren A6-0115/2006 — Tarkistus 4 . . . . .	78
19. Mietintö: Lundgren A6-0115/2006 — Tarkistus 5 . . . . .	79
20. Mietintö: Lundgren A6-0115/2006 — Tarkistus 1 . . . . .	81
21. Mietintö: Lundgren A6-0115/2006 — Päätöslauselma . . . . .	82
22. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0110/2006 — Päätös . . . . .	84
23. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0110/2006 — Päätöslauselma . . . . .	85
24. Mietintö: Guidoni A6-0095/2006 — Tarkistus 1, 1. osa . . . . .	87
25. Mietintö: Guidoni A6-0095/2006 — Tarkistus 1, 2. osa . . . . .	88
26. Mietintö: Guidoni A6-0104/2006 — Päätös . . . . .	90
27. Mietintö: Guidoni A6-0104/2006 — Päätöslauselma . . . . .	91
28. Mietintö: In 't Veld A6-0073/2006 — Tarkistus 15 . . . . .	93
29. Mietintö: Mavrommatis A6-0074/2006 — Tarkistus 5, 1. osa . . . . .	94
30. Mietintö: Mavrommatis A6-0074/2006 — Tarkistus 5, 2. osa . . . . .	95
31. Mietintö: Mavrommatis A6-0074/2006 — Päätöslauselma . . . . .	97

## HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P6\_TA(2006)0145

## Yhteisön täysikasvuisten nautaeläinten ruhojen luokitteluasteikko \*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisön täysikasvuisten nautaeläinten ruhojen luokitteluasteikosta (kodifioitu toisinto) (KOM(2005)0402 — C6-0309/2005 — 2005/0171(CNS)) ..... 99

P6\_TA(2006)0146

## Maataloustuotteiden tuotannon ja kaupan kilpailusäännöt \*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tiettyjen kilpailusääntöjen soveltamisesta maataloustuotteiden tuotantoon ja kauppaan (kodifioitu toisinto) (KOM(2005)0613 — C6-0019/2006 — 2005/0231(CNS)) ..... 99

P6\_TA(2006)0147

## Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen

Euroopan parlamentin päätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoittamisesta 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen, talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarvionmenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta täydentävän toimielinten sopimuksen 3 kohdan mukaisesti (KOM(2006)0114 — C6-0086/2006 — 2006/2064(ACI)) ..... 100

## LIITE

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS ..... 101

P6\_TA(2006)0148

## Lisätalousarvio nro 1/2006

Euroopan parlamentin päätöslauselma esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 1/2006 varainhoitovuodeksi 2006, Pääluokka III — Komissio (Tulvat Bulgariassa, Romaniassa ja Itävallassa) (8512/2006 — C6-0131/2006 — 2006/2066(BUD)) ..... 102

P6\_TA(2006)0149

## Osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntäminen uusille jäsenvaltioille \*\*\* I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 muuttamisesta osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntämisen vertailuvuoden osalta 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneiden jäsenvaltioiden vuoksi (KOM(2004)0550 — 13632/2005 — C6-0421/2005 — 2004/0296(COD)) ..... 103

P6\_TA(2006)0150

## Amerikan trooppisten tonnikalojen suojelukomission vahvistamista koskeva yleissopimus \*\*\*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Amerikan yhdysvaltojen ja Costa Rican tasavallan välisellä vuoden 1949 yleissopimuksella perustetun Amerikan trooppisten tonnikalojen suojelukomission vahvistamista koskevan yleissopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (14343/2005 — C6-0023/2006 — 2005/0137(AVC)) ..... 104

P6\_TA(2006)0151

## Unescon yleissopimus kulttuuri-ilmaisujen moninaisuuden suojelemisesta ja edistämisestä \*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Unescon yleissopimuksesta kulttuuri-ilmaisujen moninaisuuden suojelemisesta ja edistämisestä (5067/2006 — KOM(2005)0678 — C6-0025/2006 — 2005/0268(CNS)) ..... 104

P6\_TA(2006)0152

## Eläinlääkintäalan kustannukset \*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista tehdyn päätöksen 90/424/ETY muuttamisesta (KOM(2005)0362 — C6-0282/2005 — 2005/0154(CNS)) ..... 105

P6\_TA(2006)0153

## Vesiviljeltyihin eläimiin ja niistä saataviin tuotteisiin sovellettavat terveystaamukset \*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi vesiviljeltyihin eläimiin ja niistä saataviin tuotteisiin sovellettavista eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista sekä vesieläinten tiettyjen tautien ehkäisemisestä ja torjunnasta (KOM(2005)0362 — C6-0281/2005 — 2005/0153(CNS)) ..... 106

P6\_TA(2006)0154

## Siirtyminen analogisista digitaalisiin radio- ja televisiolähetysiin

Euroopan parlamentin päätöslauselma analogisista digitaalisiin radio- ja televisiolähetysiin siirtymisestä: mahdollisuus Euroopan audiovisuaalipolitiikalle ja kulttuurien monimuotoisuudelle? (2005/2212(INI)) ..... 120

P6\_TA(2006)0155

## Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan kumppanuuden lujittaminen

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan kumppanuuden lujittamisesta (2005/2241(INI)) ..... 123

P6\_TA(2006)0156

## Merikalastussopimus EY–Mauritania \*

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisön ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisestä yhteistyöstä merikalastuksen alalla tehdystä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän elokuuta 2001 ja 31 päivän heinäkuuta 2006 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan muuttamista koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen tekemisestä (KOM(2005)0591 — C6-0433/2005 — 2005/0229(CNS)) ..... 135

P6\_TA(2006)0157

## Vastuuvapaus 2004: pääluokka III, komissio

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka III — komissio (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) — SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC)) ..... 136
2. Euroopan parlamentin päätös Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamiseen varainhoitovuonna 2004 liittyvien tilien päättämisestä, pääluokka III — komissio (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) — SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC)) ..... 137
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka III — komissio (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) — SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC)) ..... 138

P6\_TA(2006)0158

## Vastuuvapaus 2004: pääluokka I, Euroopan parlamentti

Euroopan parlamentin päätös vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka I — Euroopan parlamentti (N6-0027/2005 — C6-0357/2005 — 2005/2091(DEC)) ..... 162

## P6\_TA(2006)0159

## Vastuuvapaus 2004: pääluokka II, neuvosto

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka II — neuvosto (N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC)) ..... 163
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka II — neuvosto (N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC)) ..... 163

## P6\_TA(2006)0160

## Vastuuvapaus 2004: pääluokka IV, yhteisöjen tuomioistuin

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka IV — yhteisöjen tuomioistuin (N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC)) ..... 165
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka IV — yhteisöjen tuomioistuin (N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC)) ..... 166

## P6\_TA(2006)0161

## Vastuuvapaus 2004: pääluokka V, tilintarkastustuomioistuin

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka V — tilintarkastustuomioistuin (N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC)) ..... 168
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka V — tilintarkastustuomioistuin (N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC)) ..... 169

## P6\_TA(2006)0162

## Vastuuvapaus 2004: pääluokka VI, Euroopan talous- ja sosiaalikomitea

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka VI — Euroopan talous- ja sosiaalikomitea (N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC)) ..... 171
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka VI — Euroopan talous- ja sosiaalikomitea (N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC)) ..... 172

## P6\_TA(2006)0163

## Vastuuvapaus 2004: pääluokka VII, alueiden komitea

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka VII — alueiden komitea (N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC)) ..... 174
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka VII — alueiden komitea (N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC)) ..... 175

## P6\_TA(2006)0164

## Vastuuvapaus 2004: pääluokka VIII A, Euroopan oikeusasiamies

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka VIII A — Euroopan oikeusasiamies (N6-0027/2005 — C6-0364/2005 — 2005/2042(DEC)) ..... 177
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka VIII A — oikeusasiamies (N6-0027/2005 — C6-0364/2005 — 2005/2042(DEC)) ..... 178

## P6\_TA(2006)0165

## Vastuuvapaus 2004: pääluokka VIII B, Euroopan tietosuojavaltuutettu

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka VIII B — Euroopan tietosuojavaltuutettu (N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC)) ..... 179
2. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka VIII B — Euroopan tietosuojavaltuutettu (N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC)) ..... 180

## P6\_TA(2006)0166

## Vastuuvapaus 2004: kuudes, seitsemäs, kahdeksas ja yhdeksäs Euroopan kehitysrahasto

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC)) ..... 181
2. Euroopan parlamentin päätös kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston talousarvion toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisestä varainhoitovuonna 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC)) ..... 183
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC)) ..... 185

## P6\_TA(2006)0167

## Vastuuvapaus 2004: Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC)) ..... 191
2. Euroopan parlamentin päätös Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC)) . 192
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC)) ..... 193

## P6\_TA(2006)0168

## Vastuuvapaus 2004: Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC)) ..... 196
2. Euroopan parlamentin päätös Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC)) .... 197
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC)) ..... 198

## P6\_TA(2006)0169

## Vastuuvapaus 2004: Euroopan jälleenrakennusvirasto

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan jälleenrakennusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC)) ..... 200



Sisältö (jatkuu)	Sivu
2. Euroopan parlamentin päätös Euroopan jälle rakennusviraston varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC)) . . . . .	201
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan jälle rakennusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC)) . . .	203
P6_TA(2006)0170	
Vastuuvapaus 2004: Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskus	
1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC)) . . . . .	206
2. Euroopan parlamentin päätös Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC)) .	207
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC)) . . . . .	208
P6_TA(2006)0171	
Vastuuvapaus 2004: Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus	
1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC)) . . . . .	211
2. Euroopan parlamentin päätös Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen talousarvion 2004 toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisestä (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC)) . . . . .	212
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 ((N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC)) . . . . .	213
P6_TA(2006)0172	
Vastuuvapaus 2004: Euroopan ympäristökeskus	
1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan ympäristökeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC)) . . . . .	215
2. Euroopan parlamentin päätös Euroopan ympäristökeskuksen varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC)) . . . . .	216
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan ympäristökeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC)) . . . . .	218
P6_TA(2006)0173	
Vastuuvapaus 2004: Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirasto	
1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112 (DEC)) . . . . .	220
2. Euroopan parlamentin päätös Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC)) . . . . .	221
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC)) . . . . .	223

## P6\_TA(2006)0174

## Vastuuvapaus 2004: Euroopan unionin elinten käännöskeskus

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC)) ..... 225
2. Euroopan parlamentin päätös Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC)) ..... 226
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC)) ..... 227

## P6\_TA(2006)0175

## Vastuuvapaus 2004: Euroopan lääkevirasto

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan lääkeviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC)) ..... 229
2. Euroopan parlamentin päätös Euroopan lääkeviraston talousarvion 2004 toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisestä (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC)) ..... 230
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan lääkeviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC)) ..... 232

## P6\_TA(2006)0176

## Vastuuvapaus 2004: Eurojust

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Eurojust-yksikön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)) ..... 234
2. Euroopan parlamentin päätös Eurojust-yksikön talousarvion 2004 toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisestä (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)) ..... 234
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Eurojust-yksikön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)) ..... 236

## P6\_TA(2006)0177

## Vastuuvapaus 2004: Euroopan koulutussäätiö

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan koulutussäätiön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC)) ..... 238
2. Euroopan parlamentin päätös Euroopan koulutussäätiön varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC)) ..... 238
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan koulutussäätiön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0011/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2116(DEC)) ..... 240

## P6\_TA(2006)0178

## Vastuuvapaus 2004: Euroopan meriturvallisuusvirasto

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan meriturvallisuusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)) ..... 242
2. Euroopan parlamentin päätös Euroopan meriturvallisuusviraston talousarvion 2004 toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisestä (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)) ..... 243
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan meriturvallisuusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)) ..... 244

P6\_TA(2006)0179

## Vastuuvapaus 2004: Euroopan lentoturvallisuusvirasto

1. Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan lentoturvallisuusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)) ..... 247
2. Euroopan parlamentin päätös Euroopan lentoturvallisuusviraston varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)) ..... 248
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan lentoturvallisuusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)) ..... 249

P6\_TA(2006)0180

## Vastuuvapaus 2004: Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen

1. Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)) ..... 252
2. Euroopan parlamentin päätös Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen talousarvion 2004 toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisestä (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)) ..... 253
3. Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)) ..... 254

P6\_TA(2006)0181

## Omaisuudenhoito

- Euroopan parlamentin päätöslauselma omaisuudenhoidosta (2006/2037(INI)) ..... 257

P6\_TA(2006)0182

## Innovaatiotuki

- Euroopan parlamentin päätöslauselma valtiontukia koskevan toimintasuunnitelman alakohtaisesta ulottuvuudesta: innovaatiotuki (2006/2044(INI)) ..... 263

P6\_TA(2006)0183

## Tieliikenteen turvallisuus: eCall kansalaisten käyttöön

- Euroopan parlamentin päätöslauselma tieliikenteen turvallisuudesta: eCall kansalaisten käyttöön (2005/2211(INI)) ..... 268

P6\_TA(2006)0184

## Toimenpiteet monikielisyden ja kielten oppimisen edistämiseksi Euroopan unionissa

- Euroopan parlamentin päätöslauselma toimenpiteistä monikielisyden ja kielten oppimisen edistämiseksi Euroopan unionissa: eurooppalainen kielitaitoindikaattori (2005/2213(INI)) ..... 271

P6\_TA(2006)0185

## Diabetes

- Euroopan parlamentin kannanotto diabetekseen ..... 273

*Käytettyjen merkkien selitykset*

- \* Kuulemismenettely
  - \*\* I Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
  - \*\* II Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
  - \*\*\* Hyväksyntämenettely
  - \*\*\* I Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
  - \*\*\* II Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
  - \*\*\* III Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely
- (Menettely määräytyy komission ehdottaman oikeusperustan mukaan.)

*Tietoa äänestyksistä*

Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

*Valiokunnista käytetyt lyhenteet*

- AFET ulkoasiainvaliokunta
- DEVE kehitysyhteistyövaliokunta
- INTA kansainvälisen kaupan valiokunta
- BUDG budjettivaliokunta
- CONT talousarvion valvontavalioikunta
- ECON talous- ja raha-asioiden valiokunta
- EMPL työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta
- ENVI ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta
- ITRE teollisuus-, tutkimus- ja energiavalioikunta
- IMCO sisämarkkina- ja kuluttajansuojavalioikunta
- TRAN liikenne- ja matkailuvalioikunta
- REGI aluekehitysvalioikunta
- AGRI maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta
- PECH kalatalousvalioikunta
- CULT kulttuuri- ja koulutusvalioikunta
- JURI oikeudellisten asioiden valiokunta
- LIBE kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
- AFCO perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta
- FEMM naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunta
- PETI vetoisuusvalioikunta

*Poliittisista ryhmistä käytetyt lyhenteet*

- PPE-DE Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Euroopan demokraattien ryhmä
- PSE Euroopan parlamentin sosialidemokraattien ryhmä
- ALDE Euroopan liberaalidemokraattien liiton ryhmä
- Verts/ALE Vihreät / Euroopan vapaa allianssi -ryhmä
- GUE/NGL Euroopan yhtyneen vasemmiston konfederaatioryhmä / Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
- IND/DEM Itsenäisyys/demokratia -ryhmä
- UEN Unioni kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
- NI Sitoutumattomat

## I

*(Tiedonantoja)*

## EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2006–2007

Istunnot 26. ja 27. huhtikuuta 2006

BRYSEL

(2006/C 296 E/01)

## PÖYTÄKIRJA

## ISTUNNON KULKU

Puhetta johti Josep BORRELL FONTELLES

*puhemies***1. Istuntokauden uudelleen avaaminen**

Istunto avattiin klo 14.35.

**2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen**

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

**3. Vastaanotetut asiakirjat**

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu

1) *neuvostolta ja komissiolta:*

- Itävallan tasavallan, Belgian kuningaskunnan ja Suomen tasavallan aloite neuvoston päätökseksi varallisuuden takaisin hankinnasta vastaavien jäsenvaltioiden toimistojen yhteistyöstä rikoksen tuottaman hyödyn tai muun rikokseen liittyvän omaisuuden jäljittämiseksi ja tunnistamisessa (07259/2006 — C6-0122/2006 — 2006/0805(CNS))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
- Määrärahasiirtoesitys DEC 09/2006 — Pääluokka III — Komissio (SEC(2006)0385 — C6-0123/2006 — 2006/2095(GBD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

**Keskiviikko 26. huhtikuuta 2006**

- Neuvoston päätös Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen muuttamista koskevan sopimuksen tekemisestä (06987/2006 — C6-0124/2006 — 2005/0071(AVC))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: DEVE  
lausuntoa varten: AFET, INTA
- Määrärahasiirtoesitys DEC10/2006 — Pääluokka III — Komissio (SEC(2006)0382 — C6-0125/2006 — 2006/2096(GBD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Määrärahasiirtoesitys DEC 11/2006 — Pääluokka III — Komissio (SEC(2006)0383 — C6-0126/2006 — 2006/2097(GBD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Esitys lisätalousarvioksi nro 2 varainhoitovuodeksi 2006 — Yleinen yhteenveto tuloista ja menoista — Pääluokka III — Komissio (08513/2006 — C6-0127/2006 — 2006/2098(BUD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
- Esitys lisätalousarvioksi nro 1 varainhoitovuodeksi 2006 — Yleinen yhteenveto tuloista ja menoista — Pääluokka III — Komissio (08512/2006 — C6-0131/2006 — 2006/2066(BUD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

## 2) parlamentin valiokunnilta:

## 2.1) mietinnöt:

- Mietintö Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan kumppanuuden lujittamisesta (2005/2241(INI)) — Ulkoasiainvaliokunta.  
Esittelijä: Salafraña Sánchez-Neyra José Ignacio (A6-0047/2006).
- \* Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisön ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisestä yhteistyöstä merikalastuksen alalla tehdystä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1. päivän elokuuta 2001 ja 31. päivän heinäkuuta 2006 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan muuttamista koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen tekemisestä (KOM(2005)0591 — C6-0433/2005 — 2005/0229(CNS)) — Kalatalousvaliokunta.  
Esittelijä: Guerreiro Pedro (A6-0066/2006).
- \* Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista tehdyn päätöksen 90/424/ETY muuttamisesta (KOM(2005)0362 — C6-0282/2005 — 2005/0154(CNS)) — Kalatalousvaliokunta.  
Esittelijä: Kindermann Heinz (A6-0067/2006).
- \*\*\* Suositus ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Amerikan yhdysvaltojen ja Costa Rican tasavallan välisellä vuoden 1949 yleissopimuksella perustetun Amerikan trooppisten tonnikalojen suojelukomission vahvistamista koskevan yleissopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (14343/2005 — C6-0023/2006 — 2005/0137(AVC)) — Kalatalousvaliokunta.  
Esittelijä: Freitas Duarte (A6-0070/2006).
- Mietintö tieliikenteen turvallisuudesta: eCall kansalaisten käyttöön (2005/2211(INI)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.  
Esittelijä: Titley Gary (A6-0072/2006).
- Mietintö valtiontukia koskevan toimintasuunnitelman alakohtaisesta ulottuvuudesta: innovaatiotuki 2006/2044(INI) — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.  
Esittelijä: in 't Veld Sophia (A6-0073/2006).
- Mietintö toimenpiteistä monikielisyyden ja kielten oppimisen edistämiseksi Euroopan unionissa: eurooppalainen kielitaitoindikaattori (2005/2213(INI)) — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.  
Esittelijä: Mavrommatis Manolis (A6-0074/2006).
- Mietintö analogisista digitaalisiin radio- ja televisiolähetyksiin siirtymisestä: mahdollisuus Euroopan audiovisuaalipolitiikalle ja kulttuurien monimuotoisuudelle (2005/2212(INI)) — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.  
Esittelijä: Weber Henri (A6-0075/2006).

## Keskiviikko 26. huhtikuuta 2006

- \* Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Unescon yleissopimuksesta kulttuuri-ilmaisujen moninaisuuden suojelemisesta ja edistämisestä (KOM(2005)0678 — C6-0025/2006 — 2005/0268(CNS)) — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.  
Esittelijä: Prets Christa (A6-0079/2006).
  
- \* Mietintö ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Euroopan yhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Turkmenistanin kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan väliaikaisen sopimuksen tekemisestä (5144/1999 — C5-0338/1999 — 1998/0304(CNS)) — Kansainvälisen kaupan valiokunta.  
Esittelijä: Caspary Daniel (A6-0085/2006).
  
- \*\*\*I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 muuttamisesta osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntämisen vertailuvuoden osalta 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneiden jäsenvaltioiden vuoksi (KOM(2004)0550 — 13632/2005 — C6-0421/2005 — 2004/0296(COD)) — Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta.  
Esittelijä: Florenz Karl-Heinz (A6-0088/2006).
  
- \* Mietintö ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi vesiviljeltyihin eläimiin ja niistä saataviin tuotteisiin sovellettavista eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista sekä vesieläinten tiettyjen tautien ehkäisemisestä ja torjunnasta (KOM(2005)0362 — C6-0281/2005 — 2005/0153(CNS)) — Kalatalousvaliokunta.  
Esittelijä: Kindermann Heinz (A6-0091/2006).
  
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Eurojust-yksikön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Guidoni Umberto (A6-0092/2006).
  
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Guidoni Umberto (A6-0093/2006).
  
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämissäkeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Guidoni Umberto (A6-0094/2006).
  
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan jälleenrakennusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Guidoni Umberto (A6-0095/2006).
  
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantasäkeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Guidoni Umberto (A6-0096/2006).
  
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantasäkeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Guidoni Umberto (A6-0097/2006).
  
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan ympäristökeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Guidoni Umberto (A6-0098/2006).

**Keskiviikko 26. huhtikuuta 2006**

- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Guidoni Umberto (A6-0099/2006).
  
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Guidoni Umberto (A6-0100/2006).
  
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan lääkeviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Guidoni Umberto (A6-0101/2006).
  
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan koulutussäätiön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Guidoni Umberto (A6-0102/2006).
  
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan meriturvallisuusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Guidoni Umberto (A6-0103/2006).
  
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan lentoturvallisuusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Guidoni Umberto (A6-0104/2006).
  
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Guidoni Umberto (A6-0105/2006).
  
- Mietintö omaisuudenhoidosta (2006/2037(INI)) — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.  
Esittelijä: Klinz Wolf (A6-0106/2006).
  
- \*\*\*I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Eurooppalaisen standardoinnin rahoituksesta (KOM(2005)0377 — C6-0252/2005 — 2005/0157(COD)) — Sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunta.  
Esittelijä: Pleštinská Zita (A6-0107/2006).
  
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 — Pääluokka III — Komissio (SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC) — SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Mulder Jan (A6-0108/2006).
  
- \*\*\*I Toinen mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kehitysyhteistyön ja taloudellisen yhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta (KOM(2004)0629 — C6-0128/2004 — 2004/0220(COD)) — Kehitysyhteistyövaliokunta.  
Esittelijä: Mitchell Gay (A6-0109/2006).
  
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Kratsa-Tsagaropoulou Rodi (A6-0110/2006).



## Keskiviikko 26. huhtikuuta 2006

- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 — Pääluokka II — Neuvosto (N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Lundgren Nils (A6-0111/2006).
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 — Pääluokka IV — Yhteisöjen tuomioistuin (N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Lundgren Nils (A6-0112/2006).
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 — Pääluokka V — Tilintarkastustuomioistuin (N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Lundgren Nils (A6-0113/2006).
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 — Pääluokka VI — Euroopan talous- ja sosiaalikomitea (N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Lundgren Nils (A6-0114/2006).
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 — Pääluokka VII — Alueiden komitea (N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Lundgren Nils (A6-0115/2006).
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 — Pääluokka VIII A — Oikeusasiamies (N6-0027/2005 — C6-0364/2005 — 2005/2042(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Lundgren Nils (A6-0116/2006).
- Mietintö vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 — Pääluokka VIII B — Euroopan tietosuojavaltuutettu (N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Lundgren Nils (A6-0117/2006).
- Mietintö vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 — Pääluokka I — Euroopan parlamentti (N6-0027/2005 — C6-0357/2005 — 2005/2091(DEC)) — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Ferber Markus (A6-0119/2006).
- \* Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisön täysikasvuisten nautaeläinten ruhojen luokittelustaiteikosta (kodifioitu versio) (KOM(2005)0402 — C6-0309/2005 — 2005/0171(CNS)) — Oikeudellisten asioiden valiokunta.  
Esittelijä: Gargani Giuseppe (A6-0120/2006).
- \* Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tiettyjen kilpailusääntöjen soveltamisesta maataloustuotteiden tuotantoon ja kauppaan (kodifioitu versio) (KOM(2005)0613 — C6-0019/2006 — 2005/0231(CNS)) — Oikeudellisten asioiden valiokunta.  
Esittelijä: Gargani Giuseppe (A6-0121/2006).
- \*\*\*I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan unionin solidaarisuusrahastosta (KOM(2005)0108 — C6-0093/2005 — 2005/0033(COD)) — Aluekehitysvaliokunta.  
Esittelijä: Berend Rolf (A6-0123/2006).
- \*\*\*I Mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksesta (KOM(2005)0399 — C6-0256/2005 — 2005/0166(COD)) — Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta.  
Esittelijä: Brepoels Frederika (A6-0124/2006).

**Keskiviikko 26. huhtikuuta 2006**

- Mietintö Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoittamisesta 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen, talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta täydentävän toimielinten sopimuksen 3 kohdan mukaisesti (KOM(2006)0114 — C6-0086/2006 — 2006/2064(ACI)) — Budjettivaliokunta.  
Esittelijä: Böge Reimer (A6-0138/2006).
- Mietintö esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 1/2006 varainhoitovuodeksi 2006 (Tulvat Bulgariassa, Romaniassa ja Itävallassa) — Pääluokka III — Komissio (08512/2006 — C6-0131/2006 — 2006/2066(BUD)) — Budjettivaliokunta.  
Esittelijä: Pittella Giovanni (A6-0139/2006).

## 3) jäseniltä:

## 3.1) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 108 artikla):

- (O-0031/2006) Paolo Costa TRAN-valiokunnan puolesta komissiolle: Euroopan laajuisen liikenneverkon (TEN-T) rahoittaminen (B6-0018/2006)
- (O-0034/2006) Elmar Brok, Pierre Moscovici ja Geoffrey Van Orden AFET-valiokunnan puolesta komissiolle: Bulgarian ja Romanian liittyminen Euroopan unioniin (B6-0019/2006)
- (O-0024/2006) Giles Chichester ITRE-valiokunnan puolesta neuvostolle: Kaakkois-Eurooppaa koskevan energiayhteisön perustamissopimus (B6-0020/2006)
- (O-0025/2006) Giles Chichester ITRE-valiokunnan puolesta komissiolle: Kaakkois-Eurooppaa koskevan energiayhteisön perustamissopimus (B6-0206/2006).

## 3.2) ehdotukset työjärjestyksen muuttamiseksi (työjärjestyksen 202 artikla):

- Booth Graham, Železný Vladimír — Ehdotus Euroopan Parlamentin työjärjestyksen muuttamiseksi — 159, 161 ja 185 artiklan muuttaminen — Äänestäminen, koneäänestys ja äänestys valiokunnassa (B6-0278/2006).  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFCO

## 3.3) kirjalliset kannanotot luetteloon kirjattavaksi (työjärjestyksen 116 artikla):

- Fernand Le Rachinel käytöstä poistettujen laivojen käsittelyyn ja purkamiseen (0025/2006)
- Jean Lambert, Raül Romeva i Rueda ja Carl Schlyter kemiallisten aseiden uhrien kansainvälisestä päivästä (0026/2006)
- Daniel Stroj Euroopan unionin jäsenvaltioiden välisten suhteiden vahingoittamiseen väitteillä toiseen maailmansotaan ja sen välittömiin seurauksiin liittyvistä ratkaisemattomista ongelmista, mitä ei voida hyväksyä (0027/2006)
- Paul Verges, Margie Sudre ja Jean-Claude Fruteau chikungunya-epidemiaan Réunionilla (0028/2006)
- Bogdan Golik ja Bogusław Sonik Pohjois-Euroopan kaasuputken rakentamisen aiheuttamaan ympäristöuhkaan (0029/2006)
- Caroline Lucas, Jean Lambert ja André Brie poliittisten ja ihmisoikeusaktivistien rangaistuskäytäntöihin Intian tietyillä alueilla (0030/2006)
- Caroline Lucas, Janusz Wojciechowski, David Hammerstein Mintz ja Robert Evans kodittomien eläinten hyvinvointiin EU:n jäsenvaltioissa, jäseniksi liittyvissä valtioissa ja muissa Euroopan valtioissa (0031/2006)
- Jean Spautz lasten oikeuksiin (0032/2006)
- Richard Corbett, Alexander Alvaro, Christopher Heaton-Harris, Cecilia Malmström ja Cem Özdemir Eurooppa-neuvoston kokousten järjestämiseen Strasbourgissa (0033/2006)
- Andreas Mölzer saksan käyttöön EU:n työkielenä (0034/2006).

#### 4. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 116 artikla)

Kirjalliset kannanotot 2, 3, 4/2006 ovat työjärjestyksen 116 artiklan 5 kohdan mukaisesti rauenneet, koska ne eivät ole saaneet riittävää määrää allekirjoituksia.

#### 5. Määrärahojen siirrot

Budjettivaliokunta käsitteli komission määrärahasiirtoesitystä DEC 02a/2006 (C6-0098/2006 — SEC(2006)0346).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksyä siirron osittain.

\*

\* \*

Budjettivaliokunta käsitteli komission määrärahasiirtoesitystä DEC 06/2006 (C6-0088/2006 — SEC(2006)0243).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksyä siirron kokonaisuudessaan.

#### 6. Parlamentin kokoonpano

Romanian toimivaltaiset viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Silvia Adriana Ticău on nimitetty Șerban Nicolaen tilalle tarkkailijaksi Euroopan parlamenttiin 10.4.2006 alkaen.

#### 7. Valtuuskunnan nimeäminen

Puheenjohtajakokous tuki 6. huhtikuuta 2006 pitämässään kokouksessa suhteista Iraniin vastaavan valtuuskunnan pyyntöä nimetä valtuuskunta uudelleen suhteista Iranin islamilaiseen tasavaltaan vastaavaksi valtuuskunnaksi.

Puheenvuorot: Paulo Casaca, joka vastusti tätä pyyntöä, ja Georgios Karatzaferis.

Puhemies pani merkille tämän vastustuksen ja totesi, että kyseisestä pyynnöstä äänestetään huomenna klo 11.00 alkavien äänestysten ensimmäisenä kohtana.

#### 8. Esityslista

Käsittelyjärjestys on vahvistettu (*istunnon pöytäkirja 3.4.2006, kohta 7 ja istunnon pöytäkirja 6.4.2006, kohta 10*) ja esityslistaa koskeva oikaisu on jaettu (PE 371.581/OJ/COR) ja siihen on ehdotettu seuraavaa muutosta:

— (palestiinalaishallinnolle annettavan tuen lakkauttamista koskevista neuvoston ja komission julkilausumista käytävän keskustelun *esityslistan kohta 116*) päätteeksi ei aseteta määräaikaa päätöslauselmaesitysten jättämiseksi, toisin kuin esityslistalla mainitaan.

Puheenvuorot: Daniel Marc Cohn-Bendit, joka kysyi Verts/ALE-ryhmän puolesta, kuka on päättänyt tästä esityslistan muutoksesta (puhemies vastasi hänelle, että poliittisten ryhmien pääsihteerit olivat päässeet asiasta sopimukseen), Francis Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta, Martin Schulz PSE-ryhmän puolesta, Hans-Gert Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta, Daniel Cohn-Bendit, joka vaati, että täysistuntoa pyydetään ottamaan kantaa tähän muutosehdotukseen, ja Graham Watson ALDE-ryhmän puolesta.

Puhemies täsmensi, että poliittisten ryhmien pääsihteerien ehdotus on tehty viimeisen puheenjohtajakokouksen jälkeen eikä puheenjohtajakokous ole näin ollen voinut ottaa asiaan kantaa.

Parlamentti hyväksyi ehdotuksen.

Esityslista vahvistettiin.

Keskiviikko 26. huhtikuuta 2006

## 9. Kaksikymmentä vuotta Tshernobylin onnettomuuden jälkeen: kokemukset tulevaisuutta varten (keskustelu)

Komission julkilausuma: Kaksikymmentä vuotta Tshernobylin onnettomuuden jälkeen: kokemukset tulevaisuutta varten

Andris Piebalgs (komission jäsen) antoi julkilausuman.

Puheenvuorot: Hans-Gert Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta, Martin Schulz PSE-ryhmän puolesta, Graham Watson ALDE-ryhmän puolesta, Claude Turmes Verts/ALE-ryhmän puolesta, Jonas Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta, Georgios Karatzaferis IND/DEM-ryhmän puolesta, Brian Crowley UEN-ryhmän puolesta ja sitoutumaton Jana Bobošíková.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

## 10. Bulgarian ja Romanian liittyminen Euroopan unioniin (keskustelu)

Elmar Brokin, Pierre Moscovicin ja Geoffrey Van Ordenin AFET-valiokunnan puolesta komissiolle laatima suullinen kysymys (O-0034/2006): Bulgarian ja Romanian liittyminen Euroopan unioniin (B6-0019/2006)

Elmar Brok, Pierre Moscovici ja Geoffrey Van Orden esittelivät suullisen kysymyksen.

Olli Rehn (komission jäsen) vastasi suulliseen kysymykseen.

Puheenvuorot: Francisco José Millán Mon PPE-DE-ryhmän puolesta, Martin Schulz PSE-ryhmän puolesta, Annemie Neyts-Uyttebroeck ALDE-ryhmän puolesta ja Joost Lagendijk Verts/ALE-ryhmän puolesta.

Puhetta johti Miroslav OUZKÝ

*varapuhemies*

Puheenvuorot: Bastiaan Belder IND/DEM-ryhmän puolesta, sitoutumaton Andreas Mölzer, Kinga Gál, Alexandra Dobolyi, Nicholson of Winterbourne, Bernat Joan i Marí, Mirosław Mariusz Piotrowski, Markus Ferber, Jan Marinus Wiersma, Alexander Lambsdorff, Georgios Karatzaferis, Christopher Beazley, Hannes Swoboda, Nigel Farage, Hubert Pirker, Poul Nyrup Rasmussen, Mairead McGuinness, Panagiotis Beglitis ja Olli Rehn.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

## 11. Palestiinalaishallinnolle annettavan tuen lakkauttaminen (keskustelu)

Neuvoston ja komission julkilausumat: Palestiinalaishallinnolle annettavan tuen lakkauttaminen

Hans Winkler (neuvoston puheenjohtaja) ja Benita Ferrero-Waldner (komission jäsen) antoivat julkilausumat.

Puhetta johti Alejo VIDAL-QUADRAS

*varapuhemies*

Puheenvuorot: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra PPE-DE-ryhmän puolesta, Pasqualina Napoletano PSE-ryhmän puolesta, Graham Watson ALDE-ryhmän puolesta, Margrete Auken Verts/ALE-ryhmän puolesta, Luisa Morgantini GUE/NGL-ryhmän puolesta, Gerard Batten IND/DEM-ryhmän puolesta, Elmar Brok, Véronique De Keyser, Johannes Vogenhuber, Adamos Adamou, Charles Tannock, Caroline Lucas, Jana Hybášková, David Hammerstein Mintz, Ioannis Kasoulides, Hans Winkler ja Benita Ferrero-Waldner.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

## 12. Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan kumppanuuden lujittaminen (keskustelu)

Mietintö: Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan kumppanuuden lujittaminen [2005/2241(INI)] — Ulkoasiainvaliokunta.

Esittelijä: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (A6-0047/2006)

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra esitteli laatimansa mietinnön.

Hans Winkler (neuvoston puheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Puhetta johti Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*varapuhemies*

Benita Ferrero-Waldner (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Miguel Angel Martínez Martínez (DEVE-valiokunnan lausunnon valmistelija), Fernando Fernández Martín PPE-DE-ryhmän puolesta, Giovanni Claudio Fava PSE-ryhmän puolesta, Cecilia Malmström ALDE-ryhmän puolesta, Raúl Romeva i Rueda Verts/ALE-ryhmän puolesta, Willy Meyer Pleite GUE/NGL-ryhmän puolesta, sitoutumaton Irena Belohorská, Charles Tannock, Luis Yañez-Barnuevo García, Athanasios Pafilis, Luca Romagnoli, Bogusław Sonik, Richard Howitt, Tobias Pflüger, Leopold Józef Rutowicz, Alojz Peterle, Hans Winkler, Benita Ferrero-Waldner, ja José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra Luca Romagnolin, Willy Meyer Pleiten ja Raúl Romeva i Ruedan puheenvuoroista.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 27.4.2006, kohta 5.12.*

## 13. Erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan muuttaminen (keskustelu)

Giuseppe Garganin JURI-valiokunnan puolesta neuvostolle laatima suullinen kysymys (O-0002/2006): Erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan muuttaminen (B6-0004/2006)

Giuseppe Gargani esitteli suullisen kysymyksen.

Puhetta johti Luigi COCILOVO

*varapuhemies*

Hans Winkler (neuvoston puheenjohtaja) vastasi suulliseen kysymykseen.

Puheenvuorot: Maria da Assunção Esteves PPE-DE-ryhmän puolesta, Katalin Lévai PSE-ryhmän puolesta, Marek Aleksander Czarnecki, Manuel Medina Ortega, Giuseppe Gargani, joka täsmensi edellistä puheenvuoroaan, ja Hans Winkler.

Työjärjestyksen 108 artiklan 5 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset:

- Giuseppe Gargani JURI-valiokunnan puolesta erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan muuttamisesta (B6-0275/2006)
- Helmuth Markov GUE/NGL-ryhmän puolesta erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan muuttamisesta (B6-0276/2006).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 27.4.2006, kohta 5.14.*

Keskiviikko 26. huhtikuuta 2006

## 14. Minuutin puheenvuorot poliittisesti tärkeistä asioista

Puhemies myönsi työjärjestyksen 144 artiklan nojalla minuutin puheenvuoron seuraaville jäsenille, jotka halusivat kiinnittää parlamentin huomion poliittisesti tärkeään asiaan:

Zita Pleštinská, Yannick Vaugrenard, Marian Harkin, Thomas Wise, Jaromír Kohlíček, Zsolt László Becsey, Françoise Castex, Bernard Piotr Wojciechowski, Antonio Tajani, Guy Bono, Danutė Budreikaitė, Mario Borghezio, Neena Gill, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marios Matsakis, Gerard Batten, Marianne Mikko ja Bruno Gollnisch.

## 15. Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (keskustelu)

### Vastuuvapaus 2004: pääluokka III, komissio

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka III, komissio [SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC)] [SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Jan Mulder (A6-0108/2006)

### Vastuuvapaus 2004: pääluokka I, Euroopan parlamentti

Mietintö: Vastuuvapaus Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka I, Euroopan parlamentti [N6-0027/2005 — C6-0357/2005 — 2005/2091(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Markus Ferber (A6-0119/2006)

### Vastuuvapaus 2004: pääluokka II, neuvosto

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka II, neuvosto [N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Nils Lundgren (A6-0111/2006)

### Vastuuvapaus 2004: pääluokka IV, yhteisöjen tuomioistuin

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka IV, yhteisöjen tuomioistuin [N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Nils Lundgren (A6-0112/2006)

### Vastuuvapaus 2004: pääluokka V, tilintarkastustuomioistuin

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka V, tilintarkastustuomioistuin [N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Nils Lundgren (A6-0113/2006)

**Vastuuvapaus 2004: pääluokka VI, Euroopan talous- ja sosiaalikomitea**

Mietintö: Vastuuvapaus Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka VI, Euroopan talous- ja sosiaalikomitea [N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Nils Lundgren (A6-0114/2006)

**Vastuuvapaus 2004: pääluokka VII, alueiden komitea**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka VII, alueiden komitea [N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Nils Lundgren (A6-0115/2006)

**Vastuuvapaus 2004: pääluokka VIII A, Euroopan oikeusasiamies**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka VIII A, Euroopan oikeusasiamies [N6-0027/2005 — C6-0364/2006 — 2005/2042(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Nils Lundgren (A6-0116/2006)

**Vastuuvapaus 2004: pääluokka VIII B, Euroopan tietosuojavaltuutettu**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka VIII B, Euroopan tietosuojavaltuutettu [N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Nils Lundgren (A6-0117/2006)

**Vastuuvapaus 2004: kuudes, seitsemäs, kahdeksas ja yhdeksäs Euroopan kehitysrahasto**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0110/2006)

**Vastuuvapaus 2004: Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0094/2006)

**Vastuuvapaus 2004: Euroopan elin- ja työolojen kehittämissätiö**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan elin- ja työolojen kehittämissätiön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0093/2006)

**Vastuuvapaus 2004: Euroopan jälleerakennusvirasto**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan jälleerakennusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0095/2006)

**Keskiviikko 26. huhtikuuta 2006****Vastuuvapaus 2004: Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskus**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0096/2006)

**Vastuuvapaus 2004: Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0097/2006)

**Vastuuvapaus 2004: Euroopan ympäristökeskus**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan ympäristökeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0098/2006)

**Vastuuvapaus 2004: Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirasto**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0099/2006)

**Vastuuvapaus 2004: Euroopan unionin elinten käänöskeskus**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0100/2006)

**Vastuuvapaus 2004: Euroopan Euroopan lääkevirasto**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan lääkeviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0101/2006)

**Vastuuvapaus 2004: Eurojust**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Eurojust-yksikön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0092/2006)

**Vastuuvapaus 2004: Euroopan koulutussäätö**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan koulutussäätön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0102/2006)

**Vastuuvapaus 2004: Euroopan meriturvallisuusvirasto**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan meriturvallisuusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0103/2006)



**Vastuuvapaus 2004: Euroopan lentoturvallisuusvirasto**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan lentoturvallisuusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0104/2006)

**Vastuuvapaus 2004: Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0105/2006)

Jan Mulder esitteli laatimansa mietinnön (A6-0108/2006).

Markus Ferber esitteli laatimansa mietinnön (A6-0119/2006).

Nils Lundgren esitteli mietintönsä (A6-0111/2006, A6-0112/2006, A6-0113/2006, A6-0114/2006, A6-0115/2006, A6-0116/2006 ja A6-0117/2006).

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou esitteli laatimansa mietinnön (A6-0110/2006).

Keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa.

(Istunto keskeytettiin klo 20.15 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta johti Ingo FRIEDRICH

varapuhemies

Umberto Guidoni esitteli mietintönsä (A6-0094/2006, A6-0093/2006, A6-0095/2006, A6-0096/2006, A6-0097/2006, A6-0098/2006, A6-0099/2006, A6-0100/2006, A6-0101/2006, A6-0092/2006, A6-0102/2006, A6-0103/2006, A6-0104/2006 ja A6-0105/2006).

Siim Kallas (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Danutė Budreikaitė (DEVE-valiokunnan lausunnon valmistelija) (A6-0108/2006 ja A6-0110/2006), Joseph Muscat (IMCO-valiokunnan lausunnon valmistelija) (A6-0108/2006), Michael Cramer (TRAN-valiokunnan lausunnon valmistelija) (A6-0108/2006, A6-0103/2006 ja A6-0104/2006), Gérard Deprez (LIBE-valiokunnan lausunnon valmistelija) (A6-0108/2006, A6-0111/2006, A6-0112/2006, A6-0117/2006, A6-0096/2006, A6-0097/2006 ja A6-0092/2006), Piia-Noora Kauppi (FEMM-valiokunnan lausunnon valmistelija) (A6-0108/2006), Alexander Stubb PPE-DE-ryhmän puolesta, Dan Jørgensen PSE-ryhmän puolesta, Ona Juknevičienė ALDE-ryhmän puolesta, Bart Staes Verts/ALE-ryhmän puolesta, Esko Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta, Nils Lundgren IND/DEM-ryhmän puolesta, Mogens N.J. Camre UEN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hans-Peter Martin, Véronique Mathieu, Edith Mastenbroek, Margarita Starkevičiūtė ja Jonas Sjöstedt.

Puhetta johti Janusz ONYSZKIEWICZ

varapuhemies

Puheenvuorot: Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, James Hugh Allister, Daniel Caspary, Edit Herczog, José Javier Pomés Ruiz, Terence Wynn, Simon Busuttil, Inés Ayala Sender, Christopher Heaton-Harris, Szabolcs Fazakas, Ingeborg Gräßle, Paulo Casaca, Albert Jan Maat, Herbert Bösch, Siim Kallas ja Jan Mulder esittääkseen kysymyksen, johon Siim Kallas vastasi.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: kohta 5.15, kohta 5.16, kohta 5.17, kohta 5.18, kohta 5.19, kohta 5.20, kohta 5.21, kohta 5.22, kohta 5.23, kohta 5.24, kohta 5.25, kohta 5.26, kohta 5.27, kohta 5.28, kohta 5.29, kohta 5.30, kohta 5.31, kohta 5.32, kohta 5.33, kohta 5.34, kohta 5.35, kohta 5.36, kohta 5.37 ja istunnon pöytäkirja 27.4.2006, kohta 5.38.

**Keskiviikko 26. huhtikuuta 2006****16. Omaisuudenhoito** (keskustelu)

Mietintö: Omaisuudenhoito [2006/2037(INI)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.  
Esittelijä: Wolf Klinz (A6-0106/2006)

Wolf Klinz esitteli laatimansa mietinnön.

Neelie Kroes (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Astrid Lulling PPE-DE-ryhmän puolesta, Pervenche Berès PSE-ryhmän puolesta, Margarita Starkevičiūtė ALDE-ryhmän puolesta, Piia-Noora Kauppi, Harald Ettl ja Neelie Kroes

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 27.4.2006, kohta 5.39.*

**17. Innovointiin annettu valtion tuki** (keskustelu)

Mietintö: Innovointiin annettu valtion tuki [2006/2044(INI)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.  
Esittelijä: Sophia in 't Veld (A6-0073/2006)

Sophia in 't Veld esitteli laatimansa mietinnön.

Neelie Kroes (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Corien Wortmann-Kool PPE-DE-ryhmän puolesta, Elisa Ferreira PSE-ryhmän puolesta, Marian Harkin ALDE-ryhmän puolesta, John Whittaker IND/DEM-ryhmän puolesta, Gunnar Hökmark, Antolín Sánchez Presedo, Zita Plešinská, Cristobal Montoro Romero, David Casa, Paul Rübig ja Neelie Kroes.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 27.4.2006, kohta 5.40.*

**18. Seuraavan istunnon esityslista**

Huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. "Esityslista" PE 371.581/OJJE).

**19. Istunnon päättäminen**

Istunto päättyi klo 00.00.

Julian Priestley  
Pääsihteeri

Antonios Trakatellis  
Varapuhemies

---

## LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Adamou, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Costa, Cottigny, Coûteaux, Covey, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daub, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glatfelder, Goebels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Janowski, Jarzembowski, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ŏry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pírker, Pistelli, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Prets, Procacci, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strojček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Tifford, Tittley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz,

**Keskiviikko 26. huhtikuuta 2006**

Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

Tarkkailijat:

Abadjiev Dimitar, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Christova Christina Velcheva, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Dumitrescu Cristian, Gaň Ovidiu Victor, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Muscă Monica Octavia, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan.

---

(2006/C 296 E/02)

**PÖYTÄKIRJA****ISTUNNON KULKU**

Puhetta johti Dagmar ROTH-BEHRENDT

*varapuhemies***1. Istunnon avaaminen**

Istunto avattiin klo 9.00.

Puheenvuorot: Antonio Tajani, joka piti puheen Irakissa tänä aamuna eurooppalaista sotilassaattuetta vastaan tehdyn hyökkäyksen uhrien muistolle (puhemies yhtyi tähän), ja Monica Frassoni, joka vastusti puhemiesmiehistön eilen tekemää päätöstä, jolla viedään kansalaisilta mahdollisuus ottaa yhteyttä unionin toimielimiin heidän maansa virallisilla kielillä (puhemies kehoitti häntä ilmoittamaan asiasta parlamentin puhemiesmiehelle kirjallisesti ja ottamaan asian esille puheenjohtajakokouksessa).

**2. Tieliikenteen turvallisuus: eCall kansalaisten käyttöön (keskustelu)**

Mietintö: Tieliikenteen turvallisuus: eCall kansalaisten käyttöön [2005/2211(INI)] — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.

Esittelijä: Gary Titley (A6-0072/2006)

Gary Titley esitteli laatimansa mietinnön.

Viviane Reding (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Dieter-Lebrecht Koch PPE-DE-ryhmän puolesta, Inés Ayala Sender PSE-ryhmän puolesta, Eva Lichtenberger Verts/ALE-ryhmän puolesta, Jaromír Kohlíček GUE/NGL-ryhmän puolesta, Michael Henry Nattrass IND/DEM-ryhmän puolesta, Seán Ó Neachtain UEN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Fernand Le Rachinel, Georg Jarzembowski, Ewa Hedkvist Petersen, Helmuth Markov, Reinhard Rack, Bogusław Liberadzki, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Ulrich Stockmann, Stanisław Jałowiecki, Emanuel Jardim Fernandes, Luís Queiró, Corien Wortmann-Kool, Etelka Barsi-Pataky ja Viviane Reding.

Puhetta johti Gérard ONESTA

*varapuhemies*

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 27.4.2006, kohta 5.41.*

**3. Toimenpiteet monikielisuuden ja kielten oppimisen edistämiseksi Euroopan unionissa (keskustelu)**

Mietintö: Toimenpiteet monikielisuuden ja kielten oppimisen edistämiseksi Euroopan unionissa: eurooppalainen kielitaitoindikaattori [2005/2213(INI)] — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.

Esittelijä: Manolis Mavrommatis (A6-0074/2006)

Manolis Mavrommatis esitteli laatimansa mietinnön.

Ján Figel (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

Puheenvuorot: Maria Badia I Cutchet PSE-ryhmän puolesta, Erna Hennicot-Schoepges PPE-DE-ryhmän puolesta, Henrik Lax ALDE-ryhmän puolesta, Miguel Portas GUE/NGL-ryhmän puolesta, Thomas Wise IND/DEM-ryhmän puolesta, Zdzisław Zbigniew Podkański UEN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Andreas Mölzer, Ljudmila Novak, Marianne Mikko, Karin Resetarits, Jan Tadeusz Masiel, Milan Gaľa, Marios Matsakis ja Ján Figel.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 27.4.2006, kohta 5.42.*

*(Istunto keskeytettiin klo 10.55 äänestysten alkamista odottaessa ja sitä jatkettiin klo 11.10.)*

Puhetta johti Antonios TRAKATELLIS

*varapuhemies*

#### **4. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen**

Gilles Savary on ilmoittanut olleensa läsnä, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

#### **5. Äänestykset**

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, ...) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä "Äänestysten tulokset".

##### **5.1. Parlamenttien välisistä suhteista vastaavan valtuuskunnan D14 nimittäminen (äänestys)**

Puheenjohtajakokouksen ehdotus (*istunnon pöytäkirja 26.4.2006, kohta 7*).

*(yksinkertainen enemmistö)*

*(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 1)*

Hylättiin

##### **5.2. Yhteisön täysikasvuisten nautaeläinten ruhojen luokitteluasteikko \* (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)**

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi yhteisön täysikasvuisten nautaeläinten ruhojen luokitteluasteikosta (kodifioitu toisinto) [KOM(2005)0402 — C6-0309/2005 — 2005/0171(CNS)] — Oikeudellisten asioiden valiokunta.

Esittelijä: Giuseppe Gargani (A6-0120/2006)

*(yksinkertainen enemmistö)*

*(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 2)*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2006)0145)

Torstai 27. huhtikuuta 2006

### 5.3. Maataloustuotteiden tuotannon ja kaupan kilpailusäännöt \* (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjen kilpailusääntöjen soveltamisesta maataloustuotteiden tuotantoon ja kauppaan (kodifioitu toisinto) [KOM(2005)0613 — C6-0019/2006 — 2005/0231(CNS)] — Oikeudellisten asioiden valiokunta.

Esittelijä: Giuseppe Gargani (A6-0121/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 3)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2006)0146)

### 5.4. Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoittamisesta 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen, talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta täydentävän toimielinten sopimuksen 3 kohdan mukaisesti [KOM(2006)0114 — C6-0086/2006 — 2006/2064(ACI)] — Budjettivaliokunta.

Esittelijä: Reimer Böge (A6-0138/2006)

(määräenemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 4)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2006)0147)

### 5.5. Lisätalousarvio nro 1/2006 \* (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Esitys Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 1/2006 varainhoitovuodeksi 2006, Pääluokka III — Komissio (Tulvat Bulgariassa, Romaniassa ja Itävallassa) [SEK(2006)0325 — C6-0131/2006 — 2006/2066(BUD)] — Budjettivaliokunta.

Esittelijä: Giovanni Pittella (A6-0139/2006)

(määräenemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 5)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2006)0148)

### 5.6. Osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntäminen uusille jäsenvaltioille \*\*\* I (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 muuttamisesta osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden

Torstai 27. huhtikuuta 2006

myöntämisen vertailuvuoden osalta 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneiden jäsenvaltioiden vuoksi [KOM(2004)0550 — 13632/2005 — C6-0421/2005 — 2004/0296(COD)] — Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta.  
Esittelijä: Karl-Heinz Florenz (A6-0088/2006)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 6)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2006)0149)

### **5.7. Amerikan trooppisten tonnikalojen suojelukomission vahvistamista koskeva yleissopimus \*\*\*** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Suositus: Ehdotus neuvoston päätökseksi Amerikan yhdysvaltojen ja Costa Rican tasavallan välisellä vuoden 1949 yleissopimuksella perustetun Amerikan trooppisten tonnikalojen suojelukomission vahvistamista koskevan yleissopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta [14343/2005 — C6-0023/2006 — 2005/0137(AVC)] — Kalatalousvaliokunta.  
Esittelijä: Duarte Freitas (A6-0070/2006)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 7)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2006)0150)

### **5.8. Unescon yleissopimus kulttuuri-ilmaisujen moninaisuuden suojelemisesta ja edistämisestä \*** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Unescon yleissopimuksesta kulttuuri-ilmaisujen moninaisuuden suojelemisesta ja edistämisestä [KOM(2005)0678 — C6-0025/2006 — 2005/0268(CNS)] — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.  
Esittelijä: Christa Prets (A6-0079/2006)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 8)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2006)0151)

### **5.9. Eläinlääkintäalan kustannukset \*** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista tehdyn päätöksen 90/424/ETY muuttamisesta [KOM(2005)0362 — C6-0282/2005 — 2005/0154(CNS)] — Kalatalousvaliokunta.  
Esittelijä: Heinz Kindermann (A6-0067/2006)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 9)

KOMISSION EHDOTUS, TARKISTUS ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2006)0152)



Torstai 27. huhtikuuta 2006

### **5.10. Vesiviljeltyihin eläimiin ja niistä saataviin tuotteisiin sovellettavat terveysvaatimukset \* (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)**

Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi vesiviljeltyihin eläimiin ja niistä saataviin tuotteisiin sovellettavista eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista sekä vesieläinten tiettyjen tautien ehkäisemisestä ja torjunnasta [KOM(2005)0362 — C6-0281/2005 — 2005/0153(CNS)] — Kalatalousvaliokunta.

Esittelijä: Heinz Kindermann (A6-0091/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 10)

KOMISSIION EHDOTUS, TARKISTUKSET ja LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2006)0153)

### **5.11. Siirtyminen analogisista digitaalisiin radio- ja televisiolähetysiin (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)**

Mietintö: Analogisista digitaalisiin radio- ja televisiolähetysiin siirtyminen: mahdollisuus Euroopan audiovisuaalipolitiikalle ja kulttuurien monimuotoisuudelle? [2005/2212(INI)] — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.

Esittelijä: Henri Weber (A6-0075/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 11)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä (P6\_TA(2006)0154)

### **5.12. Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan kumppanuuden lujittaminen (äänestys)**

Mietintö: Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan kumppanuuden lujittaminen [2005/2241(INI)] — Ulkoasiainvaliokunta.

Esittelijä: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (A6-0047/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 12)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0155)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (esittelijä) esitti 6, 21 ja 66 kohtaan suullisen tarkistuksen, joka hyväksyttiin, ja teki teknisen tarkennuksen 35 ja 77 kohtaan.

### **5.13. Merikalastussopimus EY-Mauritania \* (äänestys)**

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisön ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisestä yhteistyöstä merikalastuksen alalla tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1. päivän elokuuta 2001 ja 31. päivän heinäkuuta 2006 väliseksi ajaksi

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

tehdyn pöytäkirjan muuttamista koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen tekemisestä [KOM(2005)0591 — C6-0433/2005 — 2005/0229(CNS)] — Kalatalousvaliokunta.  
Esittelijä: Pedro Guerreiro (A6-0066/2006)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 13)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0156)

**5.14. Erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan muuttaminen (äänestys)**

Päätöslauselmaesitykset B6-0275/2006 ja B6-0276/2006

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 14)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— Klaus-Heiner Lehne pyysi PPE-DE-ryhmän puolesta päätöslauselmaesitysten palauttamista valiokuntakäsittelyyn työjärjestyksen 168 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

**5.15. Vastuuvapaus 2004: pääluokka III, komissio (äänestys)**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka III, komissio [SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC)] [SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC)] — Talousarvion valvontavalioikunta.  
Esittelijä: Jan Mulder (A6-0108/2006)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 15)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (vastuuvapaus)

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0157)

Näin ollen myös tilit päätettiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0157)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— Jan Mulder (esittelijä) esitti suullisen tarkistuksen, joka hyväksyttiin ja jolla lisättiin kaksi uutta kohtaa 5 kohdan jälkeen.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**5.16. Vastuuvapaus 2004: pääluokka I, Euroopan parlamentti** (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapaus Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka I, Euroopan parlamentti [N6-0027/2005 — C6-0357/2005 — 2005/2091(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Markus Ferber (A6-0119/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 16)

## EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Markus Ferber (esittelijä) pyysi päätösehdotuksen hylkäämistä vastuuvapauden lykkäämiseksi, jotta mahdollistettaisiin viimeisimpien tietojen tutkiminen. Puheenvuorot: Hannes Swoboda PSE-ryhmän puolesta, Hans-Gert Poettering PPE-DE-ryhmän puolesta, Bart Staes Verts/ALE-ryhmän puolesta, Francis Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta, ja Mogens N. J. Camre UEN-ryhmän puolesta, jotka kannattivat esittelijän pyyntöä.

Päätösehdotus hylättiin (P6\_TA(2006)0158)

Vastuuvapautta lykättiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

**5.17. Vastuuvapaus 2004: pääluokka II, neuvosto** (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka II, neuvosto [N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Nils Lundgren (A6-0111/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 17)

## EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0159)

## PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0159)

**5.18. Vastuuvapaus 2004: pääluokka IV, yhteisöjen tuomioistuin** (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka IV, yhteisöjen tuomioistuin [N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Nils Lundgren (A6-0112/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 18)

## EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0160)

## PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0160)

Torstai 27. huhtikuuta 2006

### 5.19. Vastuuvapaus 2004: pääluokka V, tilintarkastustuomioistuin (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka V, tilintarkastustuomioistuin [N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Nils Lundgren (A6-0113/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 19)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0161)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0161)

### 5.20. Vastuuvapaus 2004: pääluokka VI, Euroopan talous- ja sosiaalikomitea (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapaus Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka VI, Euroopan talous- ja sosiaalikomitea [N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Nils Lundgren (A6-0114/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 20)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0162)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0162)

### 5.21. Vastuuvapaus 2004: pääluokka VII, alueiden komitea (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka VII, alueiden komitea [N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Nils Lundgren (A6-0115/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 21)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0163)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0163)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— Nils Lundgren (esittelijä) pyysi ennen äänestystä päätösehdotuksen hylkäämistä ja pahoitteli äänestyksen jälkeen parlamentin päätöstä myöntää vastuuvapaus.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**5.22. Vastuuvapaus 2004: pääluokka VIII A, Euroopan oikeusasiamies** (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka VII A, Euroopan oikeusasiamies [N6-0027/2005 — C6-0364/2006 — 2005/2042(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Nils Lundgren (A6-0116/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 22)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0164)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0164)

**5.23. Vastuuvapaus 2004: pääluokka VIII B, Euroopan tietosuojavaltuutettu** (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004: pääluokka VIII B, Euroopan tietosuojavaltuutettu [N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Nils Lundgren (A6-0117/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 23)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0165)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0165)

**5.24. Vastuuvapaus 2004: kuudes, seitsemäs, kahdeksas ja yhdeksäs Euroopan kehitysrahasto** (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0110/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 24)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (vastuuvapaus)

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0166)

Näin ollen myös tilit päätettiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0166)

Torstai 27. huhtikuuta 2006

### **5.25. Vastuuvapaus 2004: Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus** (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0094/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 25)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (vastuuvapaus)

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0167)

Näin ollen myös tilit päätettiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0167)

### **5.26. Vastuuvapaus 2004: Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö** (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0093/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 26)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (vastuuvapaus)

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0168)

Näin ollen myös tilit päätettiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0168)

### **5.27. Vastuuvapaus 2004: Euroopan jälleenrakennusvirasto** (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan jälleenrakennusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0095/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 27)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (vastuuvapaus)

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0169)

Näin ollen myös tilit päätettiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0169)

Torstai 27. huhtikuuta 2006

### **5.28. Vastuuvapaus 2004: Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskus (äänestys)**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0096/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 28)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (vastuuvapaus)

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0170)

Näin ollen myös tilit päätettiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0170)

### **5.29. Vastuuvapaus 2004: Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (äänestys)**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0097/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 29)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (vastuuvapaus)

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0171)

Näin ollen myös tilit päätettiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0171)

### **5.30. Vastuuvapaus 2004: Euroopan ympäristökeskus (äänestys)**

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan ympäristökeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0098/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 30)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (vastuuvapaus)

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0172)

Näin ollen myös tilit päätettiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0172)

Torstai 27. huhtikuuta 2006

### **5.31. Vastuuvapaus 2004: Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirasto** (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0099/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 31)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (vastuuvapaus)

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0173)

Näin ollen myös tilit päätettiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0173)

### **5.32. Vastuuvapaus 2004: Euroopan unionin elinten käänöskeskus** (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0100/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 32)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (vastuuvapaus)

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0174)

Näin ollen myös tilit päätettiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0174)

### **5.33. Vastuuvapaus 2004: Euroopan lääkevirasto** (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan lääkeviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0101/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 33)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (vastuuvapaus)

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0175)

Näin ollen myös tilit päätettiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0175)



### 5.34. Vastuuvapaus 2004: Eurojust (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Eurojust-yksikön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0092/2006)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 34)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (vastuuvapaus)

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0176)

Näin ollen myös tilit päätettiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0176)

### 5.35. Vastuuvapaus 2004: Euroopan koulutussäätiö (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan koulutussäätiön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0102/2006)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 35)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (vastuuvapaus)

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0177)

Näin ollen myös tilit päätettiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0177)

### 5.36. Vastuuvapaus 2004: Euroopan meriturvallisuusvirasto (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan meriturvallisuusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.  
Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0103/2006)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 36)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (vastuuvapaus)

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0178)

Näin ollen myös tilit päätettiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0178)

Torstai 27. huhtikuuta 2006

### 5.37. Vastuuvapaus 2004: Euroopan lentoturvallisuusvirasto (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan lentoturvallisuusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0104/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 37)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (vastuuvapaus)

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0179)

Näin ollen myös tilit päätettiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0179)

### 5.38. Vastuuvapaus 2004: Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (äänestys)

Mietintö: Vastuuvapauden myöntäminen Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 [N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC)] — Talousarvion valvontavaliokunta.

Esittelijä: Umberto Guidoni (A6-0105/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 38)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI (vastuuvapaus)

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0180)

Näin ollen myös tilit päätettiin (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0180)

### 5.39. Omaisuudenhoito (äänestys)

Mietintö: Omaisuudenhoito [2006/2037(INI)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.

Esittelijä: Wolf Klinz (A6-0106/2006)

(yksinkertainen enemmistö)

(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 39)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0181)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— Wolf Klinz (esittelijä) suosittelee ennen äänestystä tarkistuksen 6 hylkäämistä.

#### 5.40. Innovointiin annettu valtion tuki (äänestys)

Mietintö: Innovointiin annettu valtion tuki [2006/2044(INI)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.  
Esittelijä: Sophia in 't Veld (A6-0073/2006)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 40)

#### PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0182)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— Sophia in 't Veld (esittelijä) esitti tarkistuksiin 1 ja 2 suulliset tarkistukset, jotka hyväksyttiin.

#### 5.41. Tieliikenteen turvallisuus: eCall kansalaisten käyttöön (äänestys)

Mietintö: Tieliikenteen turvallisuus: eCall kansalaisten käyttöön [2005/2211(INI)] — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.  
Esittelijä: Gary Titley (A6-0072/2006)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 41)

#### PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0183)

#### 5.42. Toimenpiteet monikielisuuden ja kielten oppimisen edistämiseksi Euroopan unionissa (äänestys)

Mietintö: Toimenpiteet monikielisuuden ja kielten oppimisen edistämiseksi Euroopan unionissa: eurooppalainen kielitaitoindikaattori [2005/2213(INI)] — Kulttuuri- ja koulutusvaliokunta.  
Esittelijä: Manolis Mavrommatis (A6-0074/2006)

(yksinkertainen enemmistö)  
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 42)

#### PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin (P6\_TA(2006)0184)

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— Monica Frassoni palasi ennen äänestystä istunnon alussa käyttämäänsä puheenvuoroon (*istunnon pöytäkirja 27.4.2006, kohta 1*) ja totesi, että puhemiehistön eilen tekemä päätös oli mietinnön sisältämän päätöslauselmaesityksen vastainen.

### 6. Äänestysseilytykset

Kirjalliset äänestysseilytykset:

Työjärjestyksen 163 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestysseilytykset julkaistaan tämän istunnon sanatarkeissa istuntoselostuksissa.

Suulliset äänestysseilytykset:

Mietintö: Gary Titley — A6-0072/2006

— Tomáš Zatloukal

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

Mietintö: Christa Prets — A6-0079/2006  
— Andreas Mölzer

Mietintö: Markus Ferber — A6-0119/2006  
— Mario Borghezio

## 7. Äänestyskäyttäytymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset

*Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset:*

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset ovat nähtävissä verkkosivulla "Séance en direct" kohdassa "Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)" sekä liitteen "Nimenuoto-äänestysten tulokset" painetussa versiossa.

Europarlin sähköistä versiota päivitetään säännöllisesti enintään kahden viikon ajan äänestyspäivästä.

Tämän määräajan jälkeen äänestyskäyttäytymistä koskevien ilmoitusten luettelo on lopullinen, ja se toimitetaan käännettäväksi ja julkaistavaksi virallisessa lehdessä.

*Äänestysaikeita koskevat ilmoitukset:*

Puhemiehelle on toimitettu seuraavat äänestysaikeita koskevat ilmoitukset (äänistä, joita ei ole annettu):

Mietintö: Jan Mulder — A6-0108/2006  
— tarkistus 3  
puolesta: Hans-Peter Martin

## 8. Parlamentin kokoonpano

Fausto Bertinotti, Emma Bonino, Lorenzo Cesa, Antonio Di Pietro, Enrico Letta ja Giovanni Procacci ovat ilmoittaneet, että heidät on valittu Italian parlamenttiin ja he ovat ottaneet vastaan kansallisen edustajan-toimensa 28.4.2006 alkaen.

Euroopan parlamentin edustajainvaalista annetun säädöksen 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämä tehtävä on ristiriidassa Euroopan parlamentin jäsenen tehtävien kanssa, minkä johdosta parlamentti totesi työjärjestyksen 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti heidän edustajantoimensa vapautuneen 28.4.2006 alkaen ja ilmoittaa asiasta asianomaiselle jäsenvaltiolle.

## 9. Parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamista koskeva pyyntö

Gabriele Albertini on lähettänyt parlamentin puhemiehelle kirjeen, jossa hän pyytää parlamenttia ottamaan yhteyttä Italian toimivaltaisiin viranomaisiin parlamentaarisen koskemattomuutensa puolustamiseksi Milanon tuomioistuimen käsiteltävänä olevaan asiaan liittyen.

Työjärjestyksen 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti tämä pyyntö on lähetetty asiasta vastaavaan JURI-valiokuntaan.

## 10. Taloudellisia etuja koskeva ilmoitus

Jäsenet, jotka eivät ole vielä jättäneet taloudellisia etuja koskevaa ilmoitusta vuodelta 2005 työjärjestyksen liitteen I 2 artiklan 5 kohdan mukaisesti:

Karsten Friedrich Hoppenstedt ja Roger Knapman.

## 11. Tiettyjä asiakirjoja koskevat päätökset

### Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä (työjärjestyksen 114 artikla)

LIBE-valiokunta

- Strategisen käsitteen luominen järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi (2006/2094(INI))
- Alueellisen suojelun ohjelmat (2006/2093(INI))
- Terrorismin ja terroristien värväämiseen kannustavat tekijät (2006/2092(INI))

### Valiokuntaan lähettäminen

EMPL-valiokunta

- Sopimussuhteisiin sovellettava laki (Rooma I) (KOM(2005)0650 — C6-0441/2005 — 2005/0261(COD))  
lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: JURI  
lausuntoa varten: EMPL, LIBE

## 12. Tämän istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen

Työjärjestyksen 172 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämän istunnon pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istunnon alussa.

Hyväksytyt tekstit toimitetaan parlamentin hyväksynnällä asianomaisille tahoille.

## 13. Seuraavien istuntojen aikataulu

Seuraavat istunnot pidetään 15.–18.5.2006.

## 14. Istuntokauden keskeyttäminen

Euroopan parlamentin istuntokausi julistettiin keskeytetyksi.

Istunto päättyi klo 12.10.

Julian Priestley  
Pääsihteeri

Josep Borrell Fontelles  
Puhemies

---

Torstai 27. huhtikuuta 2006

## LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Corbett, Corbey, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hänsch, Hall, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karim, Kasoulides, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahermer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristensen, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Legendries, Laperrouze, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Letta, Lévaí, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscat, Musotto, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Novak, Obiols i Germà, Óger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Prets, Procacci, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübí, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Stjødett, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber,

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

Weiler, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zingaretti, Zwiefka.

Tarkkailijat:

Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Beșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Dumitrescu Cristian, Gaș Ovidiu Victor, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Muscă Monica Octavia, Păparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Silaghi Ovidiu Ioan, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan.

---

Torstai 27. huhtikuuta 2006

## LIITE I

## ÄÄNESTYSTEN TULOKSET

## Käytettyjen merkien ja lyhenteiden selitykset

+	hyväksytty
-	hylätty
	rauennut
per.	peruutettu
NHÄ (... , ..., ...)	nimenhuutoäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
KÄ (... , ..., ...)	koneäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
osat	kohta kohdalta -äänestys
eä	erillinen äänestys
tark.	tarkistus
KT	kompromissitarkistus
vo	vastaava osa
P	tekstiä poistava tarkistus
=	identtiset tarkistukset
§	kohta
art.	artikla
kappale	johdanto-osan kappale
PR	päätöslauselmaesitys
PRC	yhteinen päätöslauselmaesitys
SEC	salainen äänestys

## 1. Parlamenttien välisistä suhteista vastaavan valtuuskunnan D14 nimittäminen

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Puheenjohtajakokouksen ehdotus</b>		-	

Puheenjohtajakokouksen ehdotus suhteista Iraniin vastaavan valtuuskunnan nimeämiseksi uudelleen suhteista Iranin islamilaiseen tasavaltaan vastaavaksi valtuuskunnaksi.

## 2. Yhteisön täysikasvuisten nautaeläinten ruhojen luokitteluasteikko \*

Mietintö: Giuseppe GARGANI (A6-0120/2006)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	



Torstai 27. huhtikuuta 2006

**3. Maataloustuotteiden tuotannon ja kaupan kilpailusäännöt \***

Mietintö: Giuseppe GARGANI (A6-0121/2006)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

**4. Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen**

Mietintö: Reimer BÖGE (A6-0138/2006)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>kertaäänestys</b>	KÄ	+	535, 19, 9 <b>määräenemmistö ja 3/5 annetuista äänistä</b>

**5. Lisätalousarvio nro 1/2006 \***

Mietintö: Giovanni PITTELLA (A6-0139/2006)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	<b>määräenemmistö</b>

**6. Osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntäminen uusille jäsenvaltioille \*\*\* I**

Mietintö: Karl-Heinz FLORENZ (A6-0088/2006)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

**7. Amerikan trooppisten tonnikalojen suojelukomission vahvistamista koskeva yleissopimus \*\*\***

Suositus: Duarte FREITAS (A6-0070/2006)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>kertaäänestys</b>	NHÄ	+	534, 25, 7

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

IND/DEM: lopullinen äänestys

Torstai 27. huhtikuuta 2006

## 8. Unescon yleissopimus kulttuuri-ilmaisujen moninaisuuden suojelemisesta ja edistämisestä \*

Mietintö: Christa PRETS (A6-0079/2006)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

## 9. Eläinlääkintäalan kustannukset \*

Mietintö: Heinz KINDERMANN (A6-0067/2006)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

## 10. Vesiviljeltyihin eläimiin ja niistä saataviin tuotteisiin sovellettavat terveysvaatimukset \*

Mietintö: Heinz KINDERMANN (A6-0091/2006)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>kertaäänestys</b>	NHÄ	+	561, 15, 5

Tarkistukset 2, 3, 64, 70 ja 73 eivät koske kaikkia kieliversioita, joten niistä ei äänestetty (työjärjestyksen 151 artiklan 1 kohdan d alakohta).

Nimenhuutoäänestystä koskeva pyyntö

PPE-DE: lopullinen äänestys

## 11. Siirtyminen analogisista digitaalisiin radio- ja televisiolähetysiin

Mietintö: Henri WEBER (A6-0075/2006)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>kertaäänestys</b>		+	

## 12. Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan kumppanuuden lujittaminen

Mietintö: José Ignacio SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA (A6-0047/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
§ 6	§	<b>alkuper. teksti</b>		+	<b>suullisesti muutettuna</b>
§ 21	§	<b>alkuper. teksti</b>	osat		<b>suullisesti muutettuna</b>
			1	+	
			2/NHÄ	+	499, 78, 9
			3/NHÄ	+	500, 74, 14
§ 66	§	<b>alkuper. teksti</b>		+	<b>suullisesti muutettuna</b>
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Torstai 27. huhtikuuta 2006

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

GUE/NGL: § 21, 2. ja 3. osa

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

GUE/NGL

### § 21

1. osa: Teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja ”perustaa vuoteen 2010 ... kahdessa vaiheessa” ja ”ja sen lopullisen ... sääntöjen mukainen”
2. osa: ”perustaa vuoteen 2010 ... kahdessa vaiheessa”
3. osa: ”ja sen lopullisen ... sääntöjen mukainen”

Muuta

Esittelijä José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra esitti 6, 21 ja 66 kohtiin suullisen tarkistuksen, jolla korvataan sanat ”Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan vapaakauppa-alueen perustamiseen vuoteen 2010 mennessä” sanoilla ”perustaa keskipitkällä aikavälillä Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan yleinen alueiden välinen kumppanuus kahdessa vaiheessa”.

Hän ehdotti myös, että 35 ja 77 kohdat muotoillaan seuraavasti:

35. painottaa, että köyhyys ja nälkä ovat monimutkaisia ja monitahoisia ongelmia ja että niiden vastustaminen kuuluu kaikille maille; kehottaa sen vuoksi hallituksia hyväksymään suoria toimenpiteitä köyhyyden ja nälän poistamiseksi tehostamalla työllisyys- ja tulonmuodostusohjelmia ja tukemalla siten kestäväää taloudellista kasvua, joka mahdollistaa tehokkaammat sosiaaliturvajärjestelmät ja varmemmat ja korkeammat eläkkeet;

77. toistaa ehdotuksensa sellaisen alueiden kahdenvälisen solidaarisuusrahaston perustamisesta, jonka tehtävä on hallinnoida ja rahoittaa alakohtaisia ohjelmia, jotka ensimmäisessä vaiheessa liittyvät sosiaalisen syrjäytymisen ja äärimmäisen köyhyyden torjuntaan, terveydenhuoltoon, opetukseen ja infrastruktuureihin maissa ja alueilla, joissa tulot henkeä kohti ovat alhaisimmat ja sosiaalinen eriarvoisuus suurinta, ja myöhemmin kaikissa Latinalaisen Amerikan maissa;

## 13. Merikalastussopimus EY-Mauritania \*

Mietintö: Pedro GUERREIRO (A6-0066/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma</b>			NHÄ	+	456, 74, 61

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

IND/DEM: lopullinen äänestys

## 14. Erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan muuttaminen

Päätöslauselmaesitykset: B6-0275/2006, B6-0276/2006

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätöslauselmaesitykset</b>					
B6-0275/2006		JURI			
B6-0276/2006		GUE/NGL			

Palautettiin JURI-valiokuntaan (työjärjestyksen 168 artiklan 2 kohta).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**15. Vastuuvapaus 2004: pääluokka III, komissio**

Mietintö: Jan MULDER (A6-0108/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätös (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	523, 62, 16
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
§ 5 jälkeen	§	<b>alkuper. teksti</b>		+	<b>suullisesti muutettuna</b>
§ 27 jälkeen	2	ALDE	NHÄ	+	565, 13, 8
§ 34 jälkeen	3	ALDE	NHÄ	+	580, 13, 9
§ 102	1	PPE-DE		+	
§ 209	4	ALDE, Verts/ALE	osat		
			1/KÄ	+	373, 229, 7
			2	-	
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	523, 62, 18

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä merkitsee myös tilien päättämistä (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

ALDE: päätös, tark. 2 + 3 ja päätöslauselma  
 PPE-DE: päätös ja päätöslauselma  
 IND/DEM: päätös

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE, PPE-DE

**tark. 4**

1. osa: Teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja ”Pohjois-Kyproksessa”  
 2. osa: nämä sanat

Muuta

Esittelijä esitti suulliset tarkistukset, joilla lisätään 5 kohdan jälkeen seuraavat kohdat:

5 a. odottaa, että komission lokakuussa 2005 käynnistämien sen toimintaan liittyvien tuntemattomien pankkitilien tarkastusten tulokset saatetaan kokonaisuudessaan parlamentin tietoon ja että niitä seurataan;

5 b. odottaa, että näin tietoon tulleet tilit tarkastetaan ja että kyseisille tileille maksetut varat sisällytetään yleiseen talousarvioon;

**16. Vastuuvapaus 2004: pääluokka I, Euroopan parlamentti**

Mietintö: Markus FERBER (A6-0119/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	-	3, 591, 13

Torstai 27. huhtikuuta 2006

Vastuuvapautta lykätään (työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta)

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE, IND/DEM, PSE: päätös

## 17. Vastuuvapaus 2004: pääluokka II, neuvosto

Mietintö: Nils LUNDGREN (A6-0111/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	530, 61, 15
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	530, 61, 14

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: päätös ja päätöslauselma

## 18. Vastuuvapaus 2004: pääluokka IV, yhteisöjen tuomioistuin

Mietintö: Nils LUNDGREN (A6-0112/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

## 19. Vastuuvapaus 2004: pääluokka V, tilintarkastustuomioistuin

Mietintö: Nils LUNDGREN (A6-0113/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**20. Vastuuvapaus 2004: pääluokka VI, Euroopan talous- ja sosiaalikomitea**

Mietintö: Nils LUNDGREN (A6-0114/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	532, 66, 10
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
§ 10	1	IND/DEM, Verts/ALE		-	
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	536, 61, 11

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: päätös ja päätöslauselma

**21. Vastuuvapaus 2004: pääluokka VII, alueiden komitea**

Mietintö: Nils LUNDGREN (A6-0115/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	400, 190, 18
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
§ 4	2	IND/DEM, Verts/ALE	NHÄ	-	157, 431, 13
§ 4 jälkeen	3	IND/DEM, Verts/ALE	NHÄ	-	204, 380, 16
§ 8	4	IND/DEM, Verts/ALE	NHÄ	-	209, 377, 12
§ 14 jälkeen	5	IND/DEM, Verts/ALE	NHÄ	-	228, 362, 14
10 viitteen jälkeen	1	IND/DEM, Verts/ALE	NHÄ	-	148, 441, 14
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	417, 167, 22

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: päätös ja päätöslauselma

IND/DEM: päätös, tark. 1, 2, 3, 4, 5 ja päätöslauselma

VertsALE: päätös

**22. Vastuuvapaus 2004: pääluokka VIII A, Euroopan oikeusasiamies**

Mietintö: Nils LUNDGREN (A6-0116/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**23. Vastuuvapaus 2004: pääluokka VIII B, Euroopan tietosuojavaltuutettu**

Mietintö: Nils LUNDGREN (A6-0117/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

**24. Vastuuvapaus 2004: kuudes, seitsemäs, kahdeksas ja yhdeksäs Euroopan kehitysrahasto**

Mietintö: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU (A6-0110/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	535, 46, 19
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	527, 57, 11

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä merkitsee myös tilien päättämistä (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: päätös ja päätöslauselma

**25. Vastuuvapaus 2004: Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus**

Mietintö: Umberto GUIDONI (A6-0094/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä merkitsee myös tilien päättämistä (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

## 26. Vastuuvapaus 2004: Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätö

Mietintö: Umberto GUIDONI (A6-0093/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä merkitsee myös tilien päättämistä (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

## 27. Vastuuvapaus 2004: Euroopan jälleenrakennusvirasto

Mietintö: Umberto GUIDONI (A6-0095/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
§ 14	2	Verts/ALE	KÄ	+	308, 270, 7
§ 15	1	Verts/ALE	osat/NHÄ		
			1	+	312, 267, 15
			2	-	102, 472, 8
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä merkitsee myös tilien päättämistä (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE: tark. 1

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE, PPE-DE

### tark. 1

1. osa: Teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja ”Kyproksen pohjoisosassa”

2. osa: nämä sanat



Torstai 27. huhtikuuta 2006

**28. Vastuuvapaus 2004: Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskus**

Mietintö: Umberto GUIDONI (A6-0096/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä merkitsee myös tilien päättämistä (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

**29. Vastuuvapaus 2004: Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus**

Mietintö: Umberto GUIDONI (A6-0097/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä merkitsee myös tilien päättämistä (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

**30. Vastuuvapaus 2004: Euroopan ympäristökeskus**

Mietintö: Umberto GUIDONI (A6-0098/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä merkitsee myös tilien päättämistä (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**31. Vastuuvapaus 2004: Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirasto**

Mietintö: Umberto GUIDONI (A6-0099/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä merkitsee myös tilien päättämistä (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

**32. Vastuuvapaus 2004: Euroopan unionin elinten käännöskeskus**

Mietintö: Umberto GUIDONI (A6-0100/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä merkitsee myös tilien päättämistä (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

**33. Vastuuvapaus 2004: Euroopan lääkevirasto**

Mietintö: Umberto GUIDONI (A6-0101/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä merkitsee myös tilien päättämistä (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**34. Vastuuvapaus 2004: Eurojust**

Mietintö: Umberto GUIDONI (A6-0092/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Décision sur la décharge</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä merkitsee myös tilien päättämistä (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

**35. Vastuuvapaus 2004: Euroopan koulutussäätiö**

Mietintö: Umberto GUIDONI (A6-0102/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä merkitsee myös tilien päättämistä (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

**36. Vastuuvapaus 2004: Euroopan meriturvallisuusvirasto**

Mietintö: Umberto GUIDONI (A6-0103/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä merkitsee myös tilien päättämistä (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**37. Vastuuvapaus 2004: Euroopan lentoturvallisuusvirasto**

Mietintö: Umberto GUIDONI (A6-0104/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	520, 44, 14
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	517, 43, 13

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä merkitsee myös tilien päättämistä (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

**38. Vastuuvapaus 2004: Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen**

Mietintö: Umberto GUIDONI (A6-0105/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
<b>Päätös vastuuvapaudesta</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	
<b>Päätöslauselmaesitys</b>					
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Päätös vastuuvapauden myöntämisestä merkitsee myös tilien päättämistä (ks. työjärjestyksen liitteen V 5 artiklan 1 kohta).

**39. Omaisuudenhoito**

Mietintö: Wolf KLINZ (A6-0106/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
§ 2	1	PSE		-	
§ 13	2	PSE		-	
§ 16	7	PSE		-	
§ 24	3	PSE		-	
§ 30	5	PSE		-	
§ 35 jälkeen	4	PSE		-	
§ 38	8	ALDE	KÄ	+	301, 234, 32
§ 39	§	<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 42	§	<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 52 jälkeen	6	PSE		-	
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Torstai 27. huhtikuuta 2006

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE

**§ 42**

1. osa: "paneet tyytyväisenä merkille ... primaarilainsäädäntöä;"

2. osa: "pitää kuitenkin ... riskinhallintakäytäntöjä;"

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: § 39

**40. Innovaatiotuki**

Mietintö: Sophia IN T VELD (A6-0073/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
§ 1	4	PSE		-	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 1 jälkeen	14	Verts/ALE		-	
	15	Verts/ALE	NHÄ	-	238, 315, 17
§ 3	§	<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 5	§	<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
§ 11	5	PSE		-	
§ 14	6	PSE		-	
§ 18	1	ALDE		+	<b>suullisesti muutettuna</b>
§ 21	7	PSE		-	
§ 22	8	PPE-DE, PSE		+	
§ 24	§	<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 25	2	ALDE		+	<b>suullisesti muutettuna</b>
§ 25 jälkeen	9	PSE		-	
§ 26 jälkeen	10	PSE		-	
§ 30	§	<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 31	11	PSE		-	
§ 32	§	<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 36	12	PSE		-	
§ 37	13	PSE		-	
H kappale	3	PSE		-	
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: tark. 15

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

ALDE: 3, 24, 30 ja 32 kohta

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

ALDE

**§ 5**

1. osa: Teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja "kaikkien kohtien selventämiseksi ... niin pian kuin mahdollista" ja "kehysten määräaikaista" ja "jos kehystä on tarpeen parantaa"

2. osa: "kaikkien kohtien selventämiseksi ... niin pian kuin mahdollista"

3. osa: "kehysten määräaikaista" ja "jos kehystä on tarpeen parantaa"

GUE/NGL

**§ 1**

1. osa: Teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja "tarpeettoman sääntelyn vähentämistä ja sääntelyn purkamisen jatkamista"

2. osa: nämä sanat

Muuta

Sophia in 't Veld esitti tarkistuksiin 1 ja 2 suulliset tarkistukset, jonka jälkeen kohdat kuuluvat seuraavasti:

18. pitää suuria yrityksiä tärkeinä tekijöinä innovointijärjestelmässä; katsoo kuitenkin, että valtiontuen myöntäminen suurille yrityksille on tarkoituksenmukaista niiden kannustamiseksi tekemään yhteistyötä (suurten yritysten, pk-yritysten ja tietokeskusten kesken) innovaatioklusterissa ja huippuosaamisen keskuksissa, mikäli ne täyttävät ennakoarviointisäännöistä asetetut perusteet;

25. on samaa mieltä siitä, että valtiontuki pitäisi myöntää innovatiivisia vasta perustettuja yrityksiä ja pk-yrityksiä suosivin perustein mieluummin kuin tukikelpoisten kustannusten pohjalta; katsoo, että valtiontuen myöntämistä koskevat päätökset olisi otettava huomioon tehokkaasti ja selkeästi määritellyssä aikataulussa;

**41. Tieliikenteen turvallisuus: eCall kansalaisten käyttöön**

Mietintö: Gary TITLEY (A6-0072/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
§ 3	§	<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	
§ 4	2	PSE		+	
§ 10 jälkeen	3	PSE		-	
§ 15	4	PSE		-	
	§	<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
			2/KÄ	-	250, 270, 11
§ 16	5	PSE	KÄ	+	275, 256, 13
A kappale	§	<b>alkuper. teksti</b>	eä	+	

Torstai 27. huhtikuuta 2006

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
B kappale	1	PSE	KÄ	-	204, 308, 25
	§	<b>alkuper. teksti</b>	osat		
			1	+	
			2	+	
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>				+	

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE

### § 15

1. osa: "ottaa huomioon ... voitaisiin nopeuttaa"

2. osa: "(esimerkiksi kytkentä vakuutusjärjestelmiin);"

GUE/NGL

### B kappale

1. osa: Teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja "ulkoisten kustannusten sisällyttämiseen hintoihin,"

2. osa: nämä sanat

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

Verts/ALE: 3 kohta ja A kappale

## 42. Toimenpiteet monikielisuuden ja kielten oppimisen edistämiseksi Euroopan unionissa

Mietintö: Manolis MAVROMATIS (A6-0074/2006)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
§ 5	1	ALDE		-	
	4	Verts/ALE	KÄ	-	247, 252, 31
§ 8	2	ALDE		-	
§ 10	5	Verts/ALE	osat/NHÄ		
			1	+	301, 232, 19
			2	-	58, 466, 11
J kappale	3	Verts/ALE		+	
<b>äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)</b>			NHÄ	+	435, 22, 23

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: tark. 5 ja lopullinen äänestys

IND/DEM: lopullinen äänestys

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE

### tark. 5

1. osa: Teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja "yksinomaan" (esiintyy kahdesti)

2. osa: nämä sanat (molemmista kohdista)

Torstai 27. huhtikuuta 2006

## LIITE II

## NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

## 1. Suositus: Freitas A6/0070/2006

## Päätöslauselma

## Puolesta: 534

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Sinnott

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar,



Torstai 27. huhtikuuta 2006

Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 25**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**Tyhjää: 7**

**IND/DEM:** Borghezio, Louis, Speroni, Železný

**NI:** Allister

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset**

**Vastaan:** Luís Queiró

## **2. Mietintö: Kindermann A6-0091/2006**

### **Päätöslauselma**

**Puolesta: 561**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastebroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didziokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 15**

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Kilroy-Silk, Mote

**Tyhjää: 5**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Louis

**Verts/ALE:** van Buitenen

**3. Mietintö: Salafranca Sánchez-Neyra A6-0047/2006****21 kohta, 2. osa****Puolesta: 499**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Papadimoulis, Seppänen, Sjöstedt

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**Vastaan: 78**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Schenardi

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tyhjää: 9**

**GUE/NGL:** Brie, Portas

**NI:** Allister, Chruszcz, Kilroy-Silk, Kozlák, Martinez, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

**4. Mietintö: Salafranca Sánchez-Neyra A6-0047/2006**

**21 kohta, 3. osa**

**Puolesta: 500**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

**Verts/ALE:** Jonckheer, Turmes

#### **Vastaan: 74**

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Speroni

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Gaubert

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Tyhjää: 14**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **5. Mietintö: Guerreiro A6-0066/2006**

#### **Päätöslauselma**

#### **Puolesta: 456**

**ALDE:** Andria, Bourlanges, De Sarnez, Lehideux, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Polfer

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Sinnott

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Plešinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zwiefka

**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** de Groen-Kouwenhoven, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 74**

**ALDE:** Ek, Hall, Malmström, Oviir, Savi

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapalowski

**NI:** Chruszcz, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hannan, Heaton-Harris, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Wijkman

**PSE:** Haug

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Smith, Staes

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**Tyhjää: 61**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Watson

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Železný

**NI:** Allister, Kozlík

**PSE:** Andersson

**Verts/ALE:** Jonckheer, Lichtenberger

**Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset**

**Vastaan:** Kathy Sinnott

**6. Mietintö: Mulder A6-0108/2006****Päätös****Puolesta: 523**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinšká, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifí, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Diez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 62**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Seppänen, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Berès

**UEN:** Camre, Krasts

**Verts/ALE:** Schlyter

**Tyhjää: 16**

**GUE/NGL:** Adamou, Pafilis, Sjöstedt

**IND/DEM:** Borghesio, Speroni

**NI:** Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**UEN:** Angelilli

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

**Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset**

**Puolesta:** Pervenche Berès

**Vastaan:** Marie Anne Isler Béguin



**7. Mietintö: Mulder A6-0108/2006****Tarkistus 2****Puolesta: 565**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Galá, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelléc, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann,

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 13**

**IND/DEM:** Borghezio, Speroni

**NI:** Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**Tyhjää: 8**

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

**UEN:** Angelilli, Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**8. Mietintö: Mulder A6-0108/2006****Tarkistus 3****Puolesta: 580**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Helmer, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik,

Torstai 27. huhtikuuta 2006

Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Vastaan: 13

**IND/DEM:** Borghezio, Speroni

**NI:** Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

### Tyhjää: 9

**NI:** Chruszcz, Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Dimitrakopoulos

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

## 9. Mietintö: Mulder A6-0108/2006

### Päätöslauselma

### Puolesta: 523

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström,

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapalowski

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Píks, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Renaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**Vastaan: 62****GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Svensson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Papastamkos, Parish, Purvis, Samaras, Škottová, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Vakalis, Van Orden, Zahradil**UEN:** Camre, Krasts**Tyhjää: 18****GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux, Louis, Speroni, Železný**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Posselt**UEN:** Angelilli**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith**10. Mietintö: Ferber A6-0119/2006****Päätös****Puolesta: 3****PSE:** Assis, Attard-Montalto**Verts/ALE:** Lipietz**Vastaan: 591****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi,

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tyhjä: 13**

**ALDE:** Beaupuy

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

**PPE-DE:** Martens, Posdorf, Posselt

**PSE:** Ayala Sender, Masip Hidalgo, Yañez-Barnuevo García

**Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset**

**Puolesta:** Mario Borghesio

**Vastaan:** Francisco Assis, John Attard-Montalto, Alain Lipietz, Maria Martens

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**11. Mietintö: Lundgren A6-0111/2006****Päätös****Puolesta: 530**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Kozlík, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kalam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaa: 61**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vernola, Zahradil

**UEN:** Camre, Krasts, Vaidere

**Tyhjä: 15**

**GUE/NGL:** Pafilis, Pflüger

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

**12. Mietintö: Lundgren A6-0111/2006****Päätöslauselma****Puolesta: 530**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Kozlík, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja,



Torstai 27. huhtikuuta 2006

Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinšková, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

### Vastaan: 61

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**UEN:** Camre, Krasts

### Tyhjää: 14

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**PSE:** Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

Torstai 27. huhtikuuta 2006

### 13. Mietintö: Lundgren A6-0114/2006

#### Päätös

#### *Puolesta: 532*

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapalowski, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busutil, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titeley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 66**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Evans Robert

**UEN:** Camre

**Tyhjää: 10**

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**PSE:** Wiersma

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

**14. Mietintö: Lundgren A6-0114/2006****Päätöslauselma****Puolesta: 536**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lohdeux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapalowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual,

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovi, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 61**

**GUE/NGL:** Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Evans Robert

**UEN:** Camre

**Tyhjää: 11****GUE/NGL:** Pafilis**IND/DEM:** Coûteaux, Louis**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith**15. Mietintö: Lundgren A6-0115/2006****Päätös****Puolesta: 400****ALDE:** De Sarnez**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Borghezio, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Speroni, Tomczak, Zapalowski**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tiley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**Vastaan: 190**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Brie, Henin, Liotard, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Rogalski, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Braghetto, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McGuinness, Mathieu, Nicholson, Purvis, Samaras, Škottová, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wieland, Wijkman

**PSE:** Berman, Bozkurt, Corbey, Evans Robert, Ford, Mastenbroek, Rocard

**UEN:** Berlato, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kuźmiuk, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Tyhjä: 18**

**ALDE:** Cavada

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, Hybášková, Mayer, Panayotopoulos-Cassiotou, Pinheiro, Posselt, Reul

**PSE:** Hegyi

**UEN:** Angelilli, Janowski

**Äänestyskäyttötymistä koskevat ilmoitukset**

**Vastaan:** Marielle De Sarnez, Margrietus van den Berg

**16. Mietintö: Lundgren A6-0115/2006**

**Tarkistus 2**

**Puolesta: 157**

**ALDE:** Deprez

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peç, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Železný

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Purvis, Škottová, Stevenson, Stubb, Sturdy, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Capoulas Santos, Cercas, Christensen, Corbey, Fazakas, Ferreira Elisa, Grech, Koterec, Lienemann, Masip Hidalgo, Moreno Sánchez, Pahor, Sornosa Martínez, Valenciano Martínez-Orozco

**UEN:** Camre, Szymański, Tatarella, Zīle

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

### Vastaan: 431

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**IND/DEM:** Piotrowski, Rogalski

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi,

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Vaidere, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Jonckheer, Turmes

**Tyhjää: 13**

**ALDE:** Cavada

**NI:** Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, McMillan-Scott

**PSE:** Muscat

**Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset**

**Puolesta:** Charles Tannock

**Vastaan:** Inés Ayala Sender, Rosa Díez González, Elisa Ferreira, John Attard-Montalto, Ole Christensen

**17. Mietintö: Lundgren A6-0115/2006****Tarkistus 3****Puolesta: 204**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tiford, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Fazakas, Koterec

**UEN:** Camre, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennaahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka



Torstai 27. huhtikuuta 2006

**Vastaan: 380****NI:** Battilocchio, De Michelis

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinšká, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

**Tyhjää: 16****ALDE:** Cavada, Ek**GUE/NGL:** Remek**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Brepoels, McMillan-Scott, Siekierski**PSE:** Muscat

Torstai 27. huhtikuuta 2006

## 18. Mietintö: Lundgren A6-0115/2006

### Tarkistus 4

#### **Puolesta: 209**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strojž, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** Koterec, Szejna

**UEN:** Camre, Vaidere, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Vastaan: 377**

**NI:** Battilocchio, De Michelis

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański

### **Tyhjä:** 12

**ALDE:** Cavada, Ek

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, McMillan-Scott

**PSE:** Muscat

## **19. Mietintö: Lundgren A6-0115/2006**

### **Tarkistus 5**

### **Puolesta: 228**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Korhola, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**PSE:** van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 362**

**NI:** Battilocchio, De Michelis

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brezina, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**Tyhjää: 14**

**ALDE:** Cavada, Ek

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, McMillan-Scott, Siekierski

**PSE:** Muscat

**Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset**

**Vastaan:** Eija-Riitta Korhola

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**20. Mietintö: Lundgren A6-0115/2006****Tarkistus 1****Puolesta: 148****ALDE:** Budreikaitė, Resetarits**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Mauro, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil**PSE:** van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey**UEN:** Camre, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastaan: 441****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis**NI:** Battilocchio, De Michelis**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirkker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

**Tyhjää: 14**

**ALDE:** Cavada

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels, McMillan-Scott, Siekierski

**PSE:** Muscat, Wiersma

**21. Mietintö: Lundgren A6-0115/2006****Päätöslauselma****Puolesta: 417**

**ALDE:** Andria

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Vastaan: 167**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lohdeux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Henin, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whitaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Landsbergis, Nicholson, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Protasiewicz, Purvis, Samaras, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wijkman, Zahradil

**PSE:** Evans Robert, Leinen

**UEN:** Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

#### **Tyhjää: 22**

**ALDE:** Cavada

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Rutowicz

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

**PPE-DE:** Brepoels, Hybášková, Jałowiecki, McGuinness, McMillan-Scott, Mayer, Sonik

**PSE:** Berlinguer, Hegyi, Wiersma

**UEN:** Angelilli, Janowski

**Verts/ALE:** Beer, van Buitenen, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir

**22. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0110/2006****Päätös****Puolesta: 535**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hänisch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell,



Torstai 27. huhtikuuta 2006

Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwicz, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

#### **Vastaan: 46**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

#### **Tyhjää: 19**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Coûteaux, Louis

**NI:** Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

### **23. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0110/2006**

#### **Päätöslauselma**

#### **Puolesta: 527**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête,

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kacmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 57**

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil

**Tyhjää: 11**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

**24. Mietintö: Guidoni A6-0095/2006****Tarkistus 1, 1. osa****Puolesta: 312**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Bonde, Louis, Lundgren, Sinnott, Wohlin, Železný

**NI:** Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Píecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Berlatto, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaa: 267**

**ALDE:** Lax

**GUE/NGL:** Adamou, Guerreiro, Pafilis, Triantaphyllides

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

**NI:** Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête,

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Wynn, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Tyhjä: 15**

**ALDE:** Chatzimarkakis

**IND/DEM:** Borghezio, Coûteaux

**NI:** Chruszcz, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlák, Martinez, Mólzer, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Brepoels

**Verts/ALE:** van Buitenen

**25. Mietintö: Guidoni A6-0095/2006****Tarkistus 1, 2. osa****Puolesta: 102**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Meijer

**IND/DEM:** Bonde, Lundgren, Sinnott, Wohlin

**NI:** Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel

**PSE:** Gröner, Herczog, Jöns, Jørgensen, Lavarra, McAvan, Poignant, Schapira, Sousa Pinto

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitengeweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 472**

**ALDE:** Birutis, Bourlanges, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Fourtou, Laperrouze, Lax, Lehideux, Matsakis, Ortuondo Larrea, Polfer, Savi, Starkevičiūtė

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Allister, Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Helmer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušćis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovic, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

### Tyhjää: 8

**ALDE:** Klinz

**IND/DEM:** Borghezio

**NI:** Kilroy-Silk, Kozlík, Mölzer, Schenardi

**PPE-DE:** Brepoels

**Verts/ALE:** van Buitenen

Torstai 27. huhtikuuta 2006

## 26. Mietintö: Guidoni A6-0104/2006

### Päätös

#### Puolesta: 520

**ALDE:** Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Grabowski, Krupa, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 44**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Louis, Pęk, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Zahradil

**Tyhjää: 14**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith

**27. Mietintö: Guidoni A6-0104/2006**

**Päätöslauselma**

**Puolesta: 517**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gala, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack,

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pîks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Gebhardt, Geringer Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Vastaan: 43**

**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Whittaker, Wise

**NI:** Allister, Bobošíková, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Zahradil

**UEN:** Krasts

**Tyhjää: 13**

**GUE/NGL:** Pafilis

**IND/DEM:** Bonde, Pęk

**NI:** Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

**Verts/ALE:** van Buitenen, Smith



**28. Mietintö: In 't Veld A6-0073/2006****Tarkistus 15****Puolesta: 238****ALDE:** Manders, Mohácsi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Sinnott**NI:** Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Salafranca Sánchez-Neyra, Wijkman**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastaan: 315****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Lundgren, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Claeys, Dillen, Helmer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejč, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä,

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rūbig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Tyhjää: 17**

**IND/DEM:** Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Schenardi

**PSE:** Tarabella

**Verts/ALE:** van Buitenen

**29. Mietintö: Mavrommatis A6-0074/2006****Tarkistus 5, 1. osa****Puolesta: 301**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Coúteaux, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Vanhecke

**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Ebner, Grosch, Maat, Thyssen

**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos,

Torstai 27. huhtikuuta 2006

Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Berlatto, Didžiokas, Tatarella

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

### **Vastaan: 232**

**ALDE:** Krahmer

**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Lundgren, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Mote, Romagnoli, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klant, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pits, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Ilves

**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

### **Tyhjäät: 9**

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

**PSE:** Willmott

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **30. Mietintö: Mavrommatis A6-0074/2006**

**Tarkistus 5, 2. osa**

**Puolesta: 58**

**ALDE:** Chiesa, Ortuondo Larrea

**GUE/NGL:** Meijer

**Torstai 27. huhtikuuta 2006****IND/DEM:** Bonde, Coûteaux**NI:** Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Brepoels, Ebner, Grosch, Thyssen**PSE:** Berlinguer, Berman, Myller, Siwec, Tarabella**UEN:** Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka**Vastaan: 466****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný**NI:** Chruszcz, Dillen, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gała, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez,

Torstai 27. huhtikuuta 2006

Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Vaidere, Zile

### **Tyhjä:** 11

**GUE/NGL:** Pafilis

**NI:** Claeys, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

**PSE:** Dührkop Dührkop, Gomes

**Verts/ALE:** van Buitenen

## **31. Mietintö: Mavrommatis A6-0074/2006**

### **Päätöslauselma**

#### **Puolesta: 435**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Brie, Catania, de Brún, Liotard, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock,

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Öger, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

**Vastaa: 22**

**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Lundgren, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Chruszcz, Kilroy-Silk, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

**PPE-DE:** Mato Adrover

**PSE:** Assis, Capoulas Santos, Estrela, Ferreira Elisa, Ford, Gomes, McCarthy, dos Santos

**Verts/ALE:** Schlyter

**Tyhjä: 23**

**GUE/NGL:** Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Maštálka, Pafilis, Portas, Remek, Seppänen, Strož

**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Hybášková

**UEN:** Podkański

**Verts/ALE:** van Buitenen

**Äänestyskäyttötymistä koskevat ilmoitukset**

**Vastaa:** Ilda Figueiredo

---

**HYVÄKSYTYT TEKSTIT****P6\_TA(2006)0145****Yhteisön täysikasvuisten nautaeläinten ruhojen luokitteluasteikko \***

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi yhteisön täysikasvuisten nautaeläinten ruhojen luokitteluasteikosta (kodifioitu toisinto) (KOM(2005)0402 — C6-0309/2005 — 2005/0171(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2005)0402) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0309/2005),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan ja 43 artiklan 1 kohdan,
  - ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan mietinnön (A6-0120/2006);
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
  2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo hylätä parlamentin hyväksymän sanamuodon;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

---

**P6\_TA(2006)0146****Maataloustuotteiden tuotannon ja kaupan kilpailusäännöt \***

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tiettyjen kilpailusääntöjen soveltamisesta maataloustuotteiden tuotantoon ja kauppaan (kodifioitu toisinto) (KOM(2005)0613 — C6-0019/2006 — 2005/0231(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2005)0613) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 36 ja 37 artiklan, joiden mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0019/2006),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan ja 43 artiklan 1 kohdan,
  - ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan mietinnön (A6-0121/2006);
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
  2. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

---

Torstai 27. huhtikuuta 2006

P6\_TA(2006)0147

## Solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottaminen

**Euroopan parlamentin päätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoittamisesta 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen, talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta täydentävän toimielinten sopimuksen 3 kohdan mukaisesti (KOM(2006)0114 — C6-0086/2006 — 2006/2064(ACI))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen (KOM(2006)0114 — C6-0086/2006),
  - ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon 7. marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoituksestatäydentäen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta <sup>(2)</sup>, ja rahaston käyttöedellytykset,
  - ottaa huomioon Euroopan unionin solidaarisuusrahaston perustamisesta 11. marraskuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2012/2002 <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon 10. lokakuuta 2002 esittämänsä kannan ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan unionin solidaarisuusrahaston perustamisesta <sup>(4)</sup>,
  - ottaa huomioon 18. huhtikuuta 2006 pidetyn kolmikantakokouksen tulokset,
  - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A6-0138/2006),
- A. ottaa huomioon, että Euroopan unioni on ottanut käyttöön tarvittavat institutionaaliset ja taloudelliset välineet luonnonmullistuksista aiheutuviin vahinkoihin liittyvän taloudellisen avun tarjoamiseksi,
- B. ottaa huomioon, että Bulgaria, Romania ja Itävalta ovat pyytäneet apua huhti–elokuussa 2005 sattuneista tulvista aiheutuneiden vahinkojen vuoksi,
- C. katsoo, että Euroopan unionin olisi annettava taloudellista apuaan luonnonmullistusten koettelemille jäsenvaltioille mahdollisimman nopeasti ja tehokkaasti;
1. hyväksyy tämän päätöslauselman liitteenä olevan päätöksen;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman liitteineen neuvostolle ja tiedoksi komissiolle.

<sup>(1)</sup> EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

<sup>(2)</sup> EYVL C 283, 20.11.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 311, 14.11.2002, s. 3.

<sup>(4)</sup> EUVL C 279 E, 20.11.2003, s. 118.



Torstai 27. huhtikuuta 2006

## LIITE

## EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä huhtikuuta 2006,

Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varojen käyttöön ottamisesta Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoittamisesta 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen, talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta täydentävän toimielinten sopimuksen 3 kohdan mukaisesti

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoittamisesta 7 päivänä marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen, jolla täydennetään talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6 päivänä toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan unionin solidaarisuusrahaston perustamisesta 11 päivänä marraskuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2012/2002<sup>(2)</sup>,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan unioni on perustanut Euroopan unionin solidaarisuusrahaston (jäljempänä "rahasto") osoittaakseen solidaarisuutta katastrofialueiden väestöä kohtaan.
- (2) Marraskuun 7 päivänä 2002 tehdyn toimielinten sopimuksen perusteella rahaston varoja voidaan ottaa käyttöön vuosittain enintään miljardi euroa.
- (3) Asetuksessa (EY) N:o 2012/2002 säädetään edellytyksistä, joiden täytyessä rahaston varoja voidaan ottaa käyttöön.
- (4) Bulgaria, Romania ja Itävalta ovat esittäneet rahaston käyttöönottamiseksi hakemuksia, jotka koskevat viittä tulvakatastrofia,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

## 1 artikla

Euroopan unionin yleiseen talousarvioon varainhoitovuodeksi 2006 otetaan käyttöön Euroopan unionin solidaarisuusrahaston varoja 106 357 627 euroa maksusitoumus- ja maksumäärärahoina.

## 2 artikla

Tämä päätös julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 27 päivänä huhtikuuta 2006

Euroopan parlamentin puolesta  
*Puhemies*

Neuvoston puolesta  
*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL C 283, 20.11.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 311, 14.11.2002, s. 3.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

P6\_TA(2006)0148

## Lisätalousarvio nro 1/2006

**Euroopan parlamentin päätöslauselma esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 1/2006 varainhoitovuodeksi 2006, Pääluokka III — Komissio (Tulvat Bulgariassa, Romaniassa ja Itävallassa) (8512/2006 — C6-0131/2006 — 2006/2066(BUD))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 272 artiklan 4 kohdan toiseksi viimeisen alakohdan,
  - ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 177 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 37 ja 38 artiklan,
  - ottaa huomioon 15. joulukuuta 2005 lopullisesti vahvistetun Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2006<sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen<sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon 7. marraskuuta 2002 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen Euroopan unionin solidaarisuusrahaston rahoituksesta täydentäen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehtyä toimielinten sopimusta<sup>(4)</sup>,
  - ottaa huomioon Euroopan parlamentin ja neuvoston 27. huhtikuuta 2006 tekemän päätöksen ottaa käyttöön Euroopan unionin solidaarisuusrahastosta 106 357 627 euron määrä taloudellisen tuen myöntämiseksi Bulgarialle, Romanialle ja Itävalle huhti–elokuussa 2005 esiintyneiden tulvien aiheuttamien vakavien tuhojen vuoksi,
  - ottaa huomioon komission 10. maaliskuuta 2006 antaman alustavan esityksen Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 1/2006 varainhoitovuodeksi 2006 (SEC(2006)0325),
  - ottaa huomioon neuvoston 25. huhtikuuta 2006 hyväksymän esityksen Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 1/2006 (8512/2006 — C6-0131/2006),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 69 artiklan ja liitteen IV,
  - ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A6-0139/2006),
- A. katsoo, että Euroopan unionin olisi osoitettava solidaarisuuttaan elinolosuhteisiin, luonnonympäristöön tai talouselämään vakavasti vaikuttavien luonnonmullistusten koettelemilla jäsenvaltioiden alueilla asuvalle väestölle,
- B. ottaa huomioon, että aiheelliset talousarviovarat Euroopan unionin rahoitusapua varten on otettu käyttöön Euroopan unionin solidaarisuusrahaston sääntöjen ja sen rahoituksesta 7. marraskuuta 2002 annettun toimielinten sopimuksen määräysten mukaisesti,
- C. ottaa huomioon, että lisätalousarvioesityksen nro 1/2006 tarkoituksena on ottaa nämä määrärahat virallisesti vuoden 2006 talousarvioon;

<sup>(1)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 78, 15.3.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2003/429/EY (EUVL L 147, 14.6.2003, s. 25).

<sup>(4)</sup> EYVL C 283, 20.11.2002, s. 1.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. pitää myönteisenä esitystä lisätalousarvioksi nro 1/2006, jonka tarkoituksena on siirtää välittömästi Euroopan unionin solidaarisuusrahastosta käyttöön otettavat määrärahat vuoden 2006 talousarvioon näistä luonnonmullistuksista kärsineiden ihmisten auttamiseksi;
2. hyväksyy esityksen lisätalousarvioksi nro 1/2006 sellaisenaan;
3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

---

P6\_TA(2006)0149

### **Osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntäminen uusille jäsenvaltioille \*\*\* I**

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 muuttamisesta osittain halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöiden myöntämisen vertailuvuoden osalta 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyneiden jäsenvaltioiden vuoksi (KOM(2004)0550 — 13632/2005 — C6-0421/2005 — 2004/0296(COD))**

Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004)0550 — 13632/2005) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan ja 175 artiklan 1 kohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C6-0421/2005),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
  - ottaa huomioon ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan mietinnön (A6-0088/2006);
1. hyväksyy komission ehdotuksen;
  2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä ehdotukseensa huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

---

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**P6\_TA(2006)0150**

### **Amerikan trooppisten tonnikalojen suojelukomission vahvistamista koskeva yleissopimus \*\*\***

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Amerikan yhdysvaltojen ja Costa Rican tasavallan välisellä vuoden 1949 yleissopimuksella perustetun Amerikan trooppisten tonnikalojen suojelukomission vahvistamista koskevan yleissopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (14343/2005 — C6-0023/2006 — 2005/0137(AVC))**

(Hyväksyntämenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (14343/2005) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan, 37 artiklan ja 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C6-0023/2006),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 75 artiklan ja 83 artiklan 7 kohdan,
  - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan suosituksen (A6-0070/2006);
1. antaa puoltavan lausunnon yleissopimuksen tekemisestä;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden, Amerikan yhdysvaltojen ja Costa Rican tasavallan hallituksille ja parlamenteille.

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

**P6\_TA(2006)0151**

### **Unescon yleissopimus kulttuuri-ilmaisujen moninaisuuden suojelemisesta ja edistämisestä \***

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Unescon yleissopimuksesta kulttuuri-ilmaisujen moninaisuuden suojelemisesta ja edistämisestä (5067/2006 — KOM(2005)0678 — C6-0025/2006 — 2005/0268(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2005)0678) <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Unescon yleiskokouksessa Pariisissa 20. lokakuuta 2005 hyväksytyyn Unescon yleissopimuksen kulttuuri-ilmaisujen moninaisuuden suojelemisesta ja edistämisestä,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan sekä 89, 133, 151, 181 ja 181 a artiklan,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan, jonka mukaan neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0025/2006),

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

- ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan ja 83 artiklan 7 kohdan,
  - ottaa huomioon kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan mietinnön (A6-0079/2006);
1. hyväksyy kulttuuri-ilmaisujen moninaisuuden suojelemista ja edistämistä koskevan Unescon yleissopimuksen tekemisen;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille sekä Unescolle.

P6\_TA(2006)0152

**Eläinlääkintäalan kustannukset \***

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista tehdyn päätöksen 90/424/ETY muuttamisesta (KOM(2005)0362 — C6-0282/2005 — 2005/0154(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2005)0362) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0282/2005),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
  - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A6-0067/2006);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
  2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
  3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
  4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
  5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1  
2 ARTIKLA

Tätä päätöstä sovelletaan **1 päivästä tammikuuta** 2007.Tätä päätöstä sovelletaan **30 päivästä kesäkuuta** 2007.

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

- ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan ja 83 artiklan 7 kohdan,
  - ottaa huomioon kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan mietinnön (A6-0079/2006);
1. hyväksyy kulttuuri-ilmaisujen moninaisuuden suojelemista ja edistämistä koskevan Unescon yleissopimuksen tekemisen;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille sekä Unescolle.

P6\_TA(2006)0152

**Eläinlääkintäalan kustannukset \***

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista tehdyn päätöksen 90/424/ETY muuttamisesta (KOM(2005)0362 — C6-0282/2005 — 2005/0154(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2005)0362) <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0282/2005),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,
  - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A6-0067/2006);
1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;
  2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
  3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
  4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
  5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1  
2 ARTIKLA

Tätä päätöstä sovelletaan **1 päivästä tammikuuta** 2007.Tätä päätöstä sovelletaan **30 päivästä kesäkuuta** 2007.

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

## Tarkistus 5

*Johdanto-osan 31 kappale*

(31) Eläinlääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä 6 päivänä marraskuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/82/EY ja ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön lupa- ja valvontamenetelyistä ja Euroopan lääkeviraston perustamisesta 31 päivänä maaliskuuta 2004 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 726/2004 edellytetään, että vähäisiä poikkeuksia lukuun ottamatta kaikilla yhteisössä markkinoille saatettavilla eläinlääkkeillä on oltava myyntilupa. Yleensä kaikilla yhteisössä käytetyillä rokotteilla olisi oltava myyntilupa. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin vakavan **epidemian** kyseessä ollessa sallia myyntilupaa vailla olevan tuotteen käytön tietyin ehdoin asetuksen (EY) N:o 726/2004 mukaisesti. Vesiviljeltyjen eläinten eksoottisia ja uusia tauteja vastaan tarkoitettuille rokotteille voidaan myöntää tällainen poikkeus.

(31) Eläinlääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä 6 päivänä marraskuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/82/EY ja ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön lupa- ja valvontamenetelyistä ja Euroopan lääkeviraston perustamisesta 31 päivänä maaliskuuta 2004 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 726/2004 edellytetään, että vähäisiä poikkeuksia lukuun ottamatta kaikilla yhteisössä markkinoille saatettavilla eläinlääkkeillä on oltava myyntilupa. Yleensä kaikilla yhteisössä käytetyillä rokotteilla olisi oltava myyntilupa. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin vakavan **epitsootian** kyseessä ollessa sallia myyntilupaa vailla olevan tuotteen käytön tietyin ehdoin asetuksen (EY) N:o 726/2004 mukaisesti. Vesiviljeltyjen eläinten eksoottisia ja uusia tauteja vastaan tarkoitettuille rokotteille voidaan myöntää tällainen poikkeus.

## Tarkistus 6

*Johdanto-osan 31 a kappale (uusi)*

**(31 a) Komission olisi tarkistettava kantaansa eläinlääkkeiden markkinoille saattamista koskevien lupien myöntämiseen. Yhdessä jäsenvaltiossa myönnetyn luvan saattaa markkinoille tietty eläinlääke pitäisi olla voimassa kaikissa jäsenvaltioissa tai se olisi voitava laajentaa koskemaan kaikkia jäsenvaltioita.**

## Tarkistus 7

*3 artiklan 1 kohdan 5 alakohdan a alakohta*

- a) **kaloja, jotka kuuluvat luokkiin** Agnatha, **Chondrichytes ja Osteichthyes;**
- a) **leuaton kala, joka kuuluu yläluokkaan** Agnatha;

## Tarkistus 8

*3 artiklan 1 kohdan 5 alakohdan a a alakohta (uusi)*

**a a) kaloja (Gnathostomata), jotka kuuluvat luokkiin Actinopterygii ja Chondrichthyes**

## Tarkistus 9

*II luvun otsikko*

Vesiviljelyn tuotantoyritykset ja luvan saaneet jalostuslaitokset

Vesiviljelyn tuotantoyritykset ja luvan saaneet jalostuslaitokset **ja muut kuin jalostuslaitokset (käärminen, pakkaaminen, valmistus ja jäädytys)**

## Tarkistus 10

*4 artiklan otsikko*

Luvan antaminen vesiviljelyn tuotantoyrityksille ja jalostuslaitoksille

Luvan antaminen vesiviljelyn tuotantoyrityksille ja jalostuslaitoksille **ja muille kuin jalostuslaitoksille**

Torstai 27. huhtikuuta 2006

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 11

4 artiklan 1 kohdan 1 alakohta

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että jokaisella vesiviljelyn **tuotantoyrityksellä** on asianmukainen lupa, jonka toimivaltaisen viranomaisen on antanut 5 artiklan mukaisesti.

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että jokaisella vesiviljelyn **tuotantolaitoksella** on asianmukainen lupa, jonka toimivaltaisen viranomaisen on antanut 5 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 12

4 artiklan 1 kohdan 2 alakohta

**Tarvittaessa kyseinen lupa voi kattaa useita nilviäisten vesiviljelyn tuotantoyrityksiä samalla nilviäisten viljelyalueella.**

**Lupa myönnetään aina yksittäisille laitoksille, vaikka ne olisivat osa samaa yritystä.**

Tarkistus 13

4 artiklan 2 kohdan 1 alakohta

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että **riittäväällä määrällä niiden alueella sijaitsevista jalostuslaitoksista** on lupa **taudin- torjuntatarkoituksia varten kerättävien ja teurastettavien** vesiviljeltyjen eläinten teurastukseen **ja jalostukseen V luvun mukaisesti.**

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että **kaikilla jalostuslaitoksilla** on **toimivaltaisen viranomaisen 5 artiklan mukaisesti myöntämä** lupa **V luvun 33 artiklassa tarkoitettuun** vesiviljeltyjen eläinten teurastukseen **taudin- torjuntatarkoituksia varten.**

Tarkistus 14

4 artiklan 2 kohdan 2 alakohta

**Kyseisillä jalostuslaitoksilla on oltava lupa, jonka toimivaltaisen viranomaisen on antanut 5 artiklan mukaisesti.**

**Poistetaan.**

Tarkistus 15

4 artiklan 4 kohta

4. Jäsenvaltiot voivat vaatia, **että** toimivaltaisen viranomaisen **on rekisteröitävä** sellaiset muut laitokset kuin vesiviljelyn tuotantoyritykset, joissa vesieläimiä pidetään ilman että niitä olisi tarkoitus saattaa markkinoille, **ja** istuta ja ongi -kalastuspaikat.

4. Jäsenvaltiot voivat vaatia toimivaltaisen viranomaisen **rekisteröintiä ainoastaan seuraavilta:**

- a) sellaiset muut laitokset kuin vesiviljelyn tuotantoyritykset, joissa vesieläimiä pidetään ilman että niitä olisi tarkoitus saattaa markkinoille,
- b) istuta ja ongi -kalastuspaikat,
- c) **sellaiset vesiviljelyn tuotantoyritykset, jotka saattavat vesiviljeltyjä eläimiä markkinoille ainoastaan ihmisravinnoksi asetuksen (EY) N:o 853/2004 1 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti,**

**Siinä tapauksessa** tämän direktiivin säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin ottaen huomioon asianomaisen laitoksen **tai** istuta ja ongi -kalastuspaikan luonne, ominaispiirteet ja sijainti sekä riski vesieläinten tautien leviämisestä muihin vesieläinten populaatioihin sen toiminnan seurauksena.

**Niissä tapauksissa** tämän direktiivin säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin ottaen huomioon asianomaisen laitoksen, istuta ja ongi -kalastuspaikan **tai yrityksen** luonne, ominaispiirteet ja sijainti sekä riski vesieläinten tautien leviämisestä muihin vesieläinten populaatioihin sen toiminnan seurauksena.



Torstai 27. huhtikuuta 2006

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 16

7 artiklan otsikko

**Valvonta****Virallinen valvonta**

Tarkistus 17

7 artiklan 1 kohta

Toimivaltaisen viranomaisen on valvottava vesiviljelyn tuotantoyrityksiä ja luvan saaneita jalostuslaitoksia.

1. Toimivaltaisen viranomaisen on **toteutettava** vesiviljelyn **tuotantoyrityksissä** ja luvan **saaneissa jalostuslaitoksissa virallisia valvontatoimia** asetuksen (EY) N:o 882/2004 3 artiklan mukaisesti.

Tarkistus 18

7 artiklan 2 kohta

**Tähän valvontaan** on kuuluttava ainakin säännöllisiä käyntejä ja auditointeja. **Näiden käyntien ja auditointien taajuus määritellään** ottaen huomioon se, millainen riski vesiviljelyn tuotantoyrityksistä tai luvan saaneista jalostuslaitoksista aiheutuu siltä osin kuin on kyse taudin leviämistä vesiviljelyn tuotantoyrityksen tai luvan saaneen jalostuslaitoksen läheisyydessä oleviin vesieläimiin.

2. **Edellä 1 kohdassa tarkoitettuun viralliseen valvontaan** on kuuluttava ainakin säännöllisiä **tarkastuksia**, käyntejä, auditointeja **ja tarvittaessa näytteenotto kaikissa vesiviljelyn tuotantoyrityksissä** ottaen huomioon se, millainen riski vesiviljelyn tuotantoyrityksistä tai luvan saaneista jalostuslaitoksista aiheutuu siltä osin kuin on kyse taudin **tarttumisesta ja** leviämistä vesiviljelyn tuotantoyrityksen tai luvan saaneen jalostuslaitoksen läheisyydessä oleviin vesieläimiin. **Liitteessä IV annetaan suosituksia valvonnan toistumistiheydestä kussakin terveystilanteessa.**

Tarkistus 19

7 artiklan 2 a kohta (uusi)

**2 a. Yksityiskohtaisia säännöksiä tämän artiklan täytäntöönpanosta voidaan antaa 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.**

Tarkistus 20

8 artiklan otsikko

Kirjaamista koskevat velvoitteet

Kirjaamista koskevat velvoitteet — jäljitettävyyys

Tarkistus 21

8 artiklan 3 a kohta (uusi)

**3 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikki vesiviljelyn tuotantoyritysten 1 kohdan a alakohdan mukaisesti kirjaamat eläinten siirrot rekisteröidään siten, että alkuperän ja määränpään jäljittäminen voidaan taata, ellei jäljitettävyyttä koskevista säännöksistä muuta johdu.**

**Jäsenvaltiot voivat vaatia, että kyseiset siirrot viedään kansalliseen rekisteriin ja säilytetään sähköisessä muodossa.**

Torstai 27. huhtikuuta 2006

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 22

10 artiklan 2 a kohta (uusi)

**2 a.** Tässä artiklassa tarkoitettua seurantaa on suoritettava V luvussa tai 49 artiklan 3 kohdassa ja 52 artiklassa tarkoitettuna näytteenoton ja seurannan suorittamisesta riippumatta.

Tarkistus 23

10 artiklan 3 kohta

3. **Eläinten** terveyden seurantajärjestelmän vähimmäisvaatimuksista **liitteessä III olevassa II osassa lueteltuja tauteja varten** voidaan säätää **liitteessä IV vahvistettujen periaatteiden pohjalta** 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä mukaisesti.

3. **Edellä 1 kohdassa tarkoitettua eläinten** terveyden seurantajärjestelmän vähimmäisvaatimuksista voidaan säätää 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä mukaisesti.

Tarkistus 24

14 artiklan otsikko

**Jäljitettävyys ja todistukset****Eläinten terveystodistukset**

Tarkistus 25

14 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vesiviljeltyjen eläinten saattamisesta markkinoille viljelyä ja istutuksia varten, samoin kuin nilviäisten siirtämisestä nilviäisten viljelyalueiden välillä, ilmoitetaan käyttäen neuvoston direktiivin 90/425/ETY 20 artiklan 1 kohdassa säädettyä tietokonejärjestelmää.

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vesiviljeltyjen eläinten markkinoille **saattamiseksi edellytetään eläinten terveystodistuksia, kun eläimiä tuodaan jäsenvaltioon, vyöhykkeeseen tai osastoon, joka on vahvistettu taudista vapaaksi 49 artiklan ja 50 artiklan mukaisesti**

a) viljelyä ja istutuksia varten,

b) ihmisravinnoksi 18 artiklan 1 kohdan a alakohdan, 18 artiklan 2 kohdan a alakohdan ja 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tarkistus 26

14 artiklan 2 kohta

2. **Tämän artiklan 1 kohtaa sovelletaan myös vesiviljeltyihin eläimiin, jotka saatetaan markkinoille ihmisravinnoksi 18 artiklan 1 kohdan a alakohdan, 18 artiklan 2 kohdan a alakohdan ja 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti.**

2. **Edellä 1 kohtaa sovelletaan myös tauteihin ja niille alttiin lajeihin, joita ei ole luetteloitu liitteessä III olevassa II osassa, joiden kohdalla on ryhdytty kansallisiin toimenpiteisiin kyseisen taudin torjumiseksi ja jotka ovat yhteisön tasolla hyväksytyjä 43 artiklan 3 kohdan mukaisesti.**

Tarkistus 27

14 artiklan 3 kohta

3. **Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta, kun vesiviljeltyjä eläimiä siirretään saman nilviäisten viljelyalueen sisällä tai samaan vesiviljelyn tuotantoyritykseen kuuluvien eri viljelylaitosten välillä, edellyttäen että nilviäisten viljelyalueet tai viljelylaitokset ovat saman jäsenvaltion alueella ja tarvittaessa saman taudista vapaan vyöhykkeen tai osaston alueella.**

**Poistetaan.**

Vesiviljelytuotannon harjoittajan on kirjattava tällaiset siirrot.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

## KOMISSIION TEKSTI

## PARLAMENTIN TARKISTUKSET

## Tarkistus 28

## 14 artiklan 4 kohta

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vesiviljeltyjen eläinten **tuomiseksi viljelyä ja istutuksia varten muihin jäsenvaltioihin, vyöhykkeisiin tai osastoihin, jotka on vahvistettu taudista vapaiksi 49 ja 50 artiklan mukaisesti**, edellytetään eläinten terveystodistuksia.

4. Jäsenvaltioiden on **myös** varmistettava, että vesiviljeltyjen eläinten **saattamiseksi markkinoille** edellytetään eläinten terveystodistuksia, **kun eläimiä on lupa viedä pois alueelta, johon sovelletaan 4. luvussa olevissa 3, 4, 5 ja 6 jaksossa vahvistettuja torjuntasäännöksiä.**

**Tätä kohtaa sovelletaan myös tauteihin ja niille alttiisiin lajeihin, joita ei ole lueteltu liitteessä III olevassa II osassa.**

## Tarkistus 29

## 14 artiklan 5 kohta

5. **Tätä artiklaa sovelletaan myös tauteihin ja niille alttiisiin lajeihin, joita ei ole lueteltu liitteessä III olevassa II osassa.**

**Poistetaan.**

## Tarkistus 30

## 15 artiklan 1 kohdan 1 alakohta

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että viljelyä varten markkinoille saatettavat vesiviljellyt eläimet **eivät** tule viljelylaitoksesta tai nilviäisten viljelyalueelta, jossa **on ilmennyt** lisääntynyttä kuolleisuutta **tai jonkin taudin kliininen taudinpurkaus markkinoillesaattamispäivää edeltävien 31 päivän aikana**, elleivät kyseiset eläimet ole peräisin sellaisesta viljelylaitoksen tai nilviäisten viljelyalueen osasta, joka on **epidemiologisesti** erillinen **osasta**, jossa on ilmennyt lisääntynyttä kuolleisuutta tai taudin kliinisiä merkkejä.

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että viljelyä varten markkinoille saatettavat vesiviljellyt eläimet **ovat kliinisesti terveitä eivätkä** tule viljelylaitoksesta tai nilviäisten viljelyalueelta, jossa **ilmenee** lisääntynyttä kuolleisuutta, **johon ei ole löydetty ratkaisua**, elleivät kyseiset eläimet ole peräisin sellaisesta viljelylaitoksen tai nilviäisten viljelyalueen osasta, joka on erillinen **epitsootologisesta yksiköstä**, jossa on ilmennyt lisääntynyttä kuolleisuutta tai taudin kliinisiä merkkejä.

## Tarkistus 31

## 15 artiklan 3 kohdan 1 alakohdan johdantokappale

3. Vesiviljeltyjä eläimiä saa päästää luontoon tai istuta ja ongi -kalastuspaikkoihin **istutuksia varten** ainoastaan, jos ne

3. Vesiviljeltyjä eläimiä saa päästää luontoon **istutuksia varten** tai istuta ja ongi -kalastuspaikkoihin ainoastaan, jos ne

## Tarkistus 32

## 15 artiklan 3 kohdan 2 alakohta

Jäsenvaltiot voivat kuitenkin päättää, että vesiviljeltyjen eläinten on tultava vyöhykkeestä tai osastosta, joka on vahvistettu taudista vapaaksi 49 tai 50 artiklan mukaisesti.

Jäsenvaltiot voivat kuitenkin päättää, että vesiviljeltyjen eläinten on tultava vyöhykkeestä tai osastosta, joka on vahvistettu taudista vapaaksi 49 tai 50 artiklan mukaisesti. **Jäsenvaltiot voivat myös päättää soveltaa tätä kohtaa 43 artiklan mukaisesti laadittuihin ja sovellettuihin ohjelmiin.**

## Tarkistus 33

## 17 artiklan otsikko

**Muihin kuin taudille** alttiisiin lajeihin kuuluvien vesiviljeltyjen eläinten tuominen taudista vapaille alueille

**Taudille mahdollisesti** alttiisiin lajeihin **tai vektorina toimiviin lajeihin** kuuluvien vesiviljeltyjen eläinten tuominen taudista vapaille alueille

Torstai 27. huhtikuuta 2006

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

## Tarkistus 34

## 17 artiklan 1 kohdan johdantokappale

1. Jos tieteellinen tieto tai käytännön kokemus osoittaa, että muut kuin liitteessä III olevassa II osassa taudille alttiiksi mainitut lajit voivat levittää tiettyä tautia passiivisesti, tällaisten kantajana toimivien lajien, jos niitä tuodaan jäsenvaltioon, vyöhykkeeseen tai osastoon, joka on vahvistettu kyseisestä taudista vapaaksi 49 tai 50 artiklan mukaisesti, on

1. Jos tieteellinen tieto tai käytännön kokemus osoittaa, että muut kuin liitteessä III olevassa II osassa taudille alttiiksi mainitut lajit voivat levittää tiettyä tautia passiivisesti, **jäsenvaltioiden on varmistettava, että** tällaisten kantajana toimivien lajien, jos niitä tuodaan jäsenvaltioon, vyöhykkeeseen tai osastoon, joka on vahvistettu kyseisestä taudista vapaaksi 49 tai 50 artiklan mukaisesti, on

## Tarkistus 35

## 17 artiklan 1 kohdan b alakohta

b) niitä on pidettävä karanteenissa kyseisestä taudinaiheuttajasta vapaassa vedessä **riittävän** pituisen ajan, jotta kyseisen taudin **passiivisen** levittämisen riski alenee **hyväksyttävälle tasolle**.

b) niitä on pidettävä karanteenissa kyseisestä taudinaiheuttajasta vapaassa vedessä **sopivan** pituisen ajan, **joka on tieteellisen tiedon perusteella riittävän pitkä**, jotta kyseisen taudin levittämisen riski alenee **tasolle, joka on hyväksyttävä kyseisen taudin leviämisen estämiseksi**.

## Tarkistus 36

## 17 artiklan 2 kohta

2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta, jos tieteellinen tieto tai käytännön kokemus osoittaa, että **kantajana toimivat** lajit eivät tietyissä kehitysvaiheissa levitä kyseistä tautia.

2. Edellä 1 kohtaa ei sovelleta, jos tieteellinen tieto tai käytännön kokemus osoittaa, että **kyseiset** lajit eivät tietyissä kehitysvaiheissa levitä kyseistä tautia.

## Tarkistus 37

## 17 artiklan 3 kohta

3. Luettelo niistä **kantajana** toimivista lajeista ja kehitysvaiheista, joihin tätä artiklaa sovelletaan, hyväksytään ja tarvittaessa sitä muutetaan tieteellisen ja teknologisen kehityksen huomioon ottamiseksi 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

3. Luettelo niistä **taudille mahdollisesti alttiista lajeista tai vektorina** toimivista lajeista ja **niiden** kehitysvaiheista, joihin tätä artiklaa sovelletaan, **ja tarvittaessa olosuhteista, joissa kyseiset lajit voivat levittää tautia**, hyväksytään ja tarvittaessa sitä muutetaan tieteellisen ja teknologisen kehityksen huomioon ottamiseksi 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

## Tarkistus 38

## 17 artiklan 3 a kohta (uusi)

**3 a. Jäsenvaltion, jolla on esittää tieteellistä tietoa tai käytännön kokemusta, joka osoittaa, että muut kuin liitteessä III olevassa II osassa taudille alttiiksi mainitut lajit voivat levittää tiettyä tautia, on toimitettava tiedot komissiolle, jotta kyseiset lajit voidaan sisällyttää luetteloon.**

Torstai 27. huhtikuuta 2006

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 39

17 artiklan 3 b kohta (uusi)

**3 b.** *Odotettaessa päätöstä lajien mahdollisesta sisällyttämisestä 3 kohdassa tarkoitettuun luetteloon komissio voi 62 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen päättää, että jäsenvaltioiden on sovellettava tämän artiklan 1 kohdan säännöksiä.*

Tarkistus 40

17 artiklan 3 c kohta (uusi)

**3 c.** *Odotettaessa viimeksi mainittua päätöstä jäsenvaltio, joka on todennut, että lajin, jota ei ole mainittu kyseiselle taudille alttiiksi, tuominen voi uhata vakavasti eläinten terveyttä jäsenvaltiossa, vyöhykkeessä tai osastossa, joka on vahvistettu kyseisestä taudista vapaaksi 49 tai 50 artiklan mukaisesti, voi toteuttaa tilapäisiä suojelutoimia direktiivin 90/425/ETY 10 artiklan tai eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY<sup>(1)</sup> 9 artiklan mukaisesti.*

<sup>(1)</sup> EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/41/EY (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 33).

Tarkistus 41

32 artiklan c a alakohta (uusi)

**c a)** *toteutetaan kaikki tarvittavat lisätoimenpiteet taudin edelleen leviämisen ehkäisemiseksi.*

Tarkistus 42

36 artiklan 1 a kohta (uusi)

**Erityistä huomiota on kiinnitettävä istutustiheksiin, jotka lisäävät taudinaiheuttajien kerääntymistä.**

Tarkistus 43

38 artiklan 1 kohta

1. Kun liitteessä III olevassa II osassa luetellun muun kuin eksoottisen taudin esiintyminen jäsenvaltiossa, vyöhykkeessä tai osastossa, joka on vahvistettu kyseisestä taudista vapaaksi, on vahvistettu, asianomaisen jäsenvaltion on sovellettava 3 jaksossa säädettyjä toimenpiteitä taudista vapaan aseman takaisin saamiseksi.

1. Kun liitteessä III olevassa II osassa luetellun muun kuin eksoottisen taudin esiintyminen jäsenvaltiossa, vyöhykkeessä tai osastossa, joka on vahvistettu kyseisestä taudista vapaaksi, on vahvistettu, asianomaisen jäsenvaltion on sovellettava 3 jaksossa säädettyjä toimenpiteitä taudista vapaan aseman takaisin saamiseksi **tai laadittava 44 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu torjunta- ja hävittämisohjelma.**

Torstai 27. huhtikuuta 2006

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 44

39 artiklan 2 kohdan d alakohta

d) kuolleiden kalojen **ja** äyriäisten poistaminen ja hävittäminen toimivaltaisen viranomaisen valvonnassa asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisesti kohtuullisessa ajassa ottaen huomioon tuotantotyyppi ja tällaisten kuolleiden eläinten aiheuttama riski kyseisen taudin edelleen leviämisestä.

d) kuolleiden kalojen, äyriäisten **ja nilviäisten** poistaminen ja hävittäminen toimivaltaisen viranomaisen valvonnassa asetuksen (EY) N:o 1774/2002 mukaisesti kohtuullisessa ajassa ottaen huomioon tuotantotyyppi ja tällaisten kuolleiden eläinten aiheuttama riski kyseisen taudin edelleen leviämisestä.

Tarkistus 45

40 artiklan 1 kohta

1. Kun luonnonvaraiset vesieläimet ovat liitteessä III olevassa II osassa lueteltujen eksoottisten tautien tartunnan saaneita tai niillä epäillään tartuntaa, asianomaisen jäsenvaltion on valvottava tilannetta ja ryhdyttävä tarpeellisiin toimenpiteisiin taudin edelleen leviämisen ehkäisemiseksi.

1. Kun luonnonvaraiset vesieläimet ovat liitteessä III olevassa II osassa lueteltujen eksoottisten tautien tartunnan saaneita tai niillä epäillään tartuntaa, asianomaisen jäsenvaltion on valvottava tilannetta ja ryhdyttävä tarpeellisiin toimenpiteisiin taudin edelleen leviämisen ehkäisemiseksi **ja uusien tartuntojen välttämiseksi**.

Tarkistus 46

43 artiklan otsikko

**Kansalliset säännökset** sellaisten tautien vaikutusten rajoittamiseksi, joita ei ole lueteltu liitteessä III olevassa II osassa

**Säännökset** sellaisten tautien vaikutusten rajoittamiseksi, joita ei ole lueteltu liitteessä III olevassa II osassa

Tarkistus 47

43 artiklan 1 kohta

1. Kun tauti, jota ei ole lueteltu liitteessä III olevassa II osassa, aiheuttaa merkittävän riskin **vesieläinten** terveystilanteelle tai **ympäristölle** jäsenvaltiossa, asianomainen jäsenvaltio voi ryhtyä toimenpiteisiin kyseisen taudin torjumiseksi.

1. Kun tauti, jota ei ole lueteltu liitteessä III olevassa II osassa, aiheuttaa merkittävän riskin **vesiviljeltyjen eläinten** terveystilanteelle tai **luonnonvaraisille vesieläimille** jäsenvaltiossa, asianomainen jäsenvaltio voi ryhtyä toimenpiteisiin kyseisen taudin torjumiseksi.

Tarkistus 48

43 artiklan 2 kohta

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitetuilla **kansallisilla** torjuntatoimenpiteillä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen ja aiheellista 1 kohdassa tarkoitettun taudin torjumiseksi.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitetuilla torjuntatoimenpiteillä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen ja aiheellista 1 kohdassa tarkoitettun taudin torjumiseksi.

Tarkistus 49

43 artiklan 3 kohdan 1 alakohta

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että mitään 1 kohdassa tarkoitettuja **kansallisia** toimenpiteitä, jotka voivat vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan, ei sovelleta ennen kuin ne on hyväksytty 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa menettelyssä.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että mitään 1 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä, jotka voivat vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan, ei sovelleta ennen kuin ne on hyväksytty 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa menettelyssä.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 50

43 artiklan 3 kohdan 2 alakohdan a alakohta

- a) yhteisön sisäisen kaupan rajoitusten käyttöönotto on **välttämätöntä** taudin torjumiseksi
- a) yhteisön sisäisen kaupan rajoitusten käyttöönotto on **tarpeen** taudin torjumiseksi

Tarkistus 51

44 artiklan 1 kohdan 1 alakohta

1. Kun jäsenvaltio, jota ei ole vahvistettu vapaaksi yhdestä tai useammasta liitteessä III olevassa II osassa luetellusta muusta kuin eksoottisesta taudista, laatii **torjunta- ja hävittämishjelman ("ohjelma")** saavuttaakseen yhdestä tai useammasta kyseessä olevasta taudista vapaan aseman, sen on toimitettava ohjelma hyväksyttäväksi 62 artiklan **3 kohdassa** tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

1. Kun jäsenvaltio, **jonka ei tiedetä olevan tartunnan saastuttama mutta** jota ei ole vahvistettu vapaaksi yhdestä tai useammasta liitteessä III olevassa II osassa luetellusta muusta kuin eksoottisesta taudista, laatii torjuntaohjelman saavuttaakseen yhdestä tai useammasta kyseessä olevasta taudista vapaan aseman, sen on toimitettava ohjelma hyväksyttäväksi 62 artiklan **2 kohdassa** tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

Tarkistus 52

44 artiklan 1 a kohta (uusi)

**1 a.** Kun jäsenvaltio, jonka tiedetään olevan yhden tai useamman liitteessä III olevassa II osassa luetellun muun kuin eksoottisen taudin tartunnan saastuttama, laatii yhtä tai useampaa lueteltua tautia koskevan torjunta- ja hävittämishjelman, sen on toimitettava ohjelma hyväksyttäväksi 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti. Kyseisiä ohjelmia voidaan myös muuttaa tai ne voidaan lopettaa kyseisen menettelyn mukaisesti.

Tarkistus 53

44 artiklan 2 kohta

2. Yleiskatsaus **tämän artiklan 1 kohdan** mukaisesti hyväksytyistä ohjelmista annetaan saataville yhteisön tasolla 51 artiklassa säädettyjen menettelyjen mukaisesti.

2. Yleiskatsaus **1 ja 1 a kohdan** mukaisesti hyväksytyistä ohjelmista annetaan saataville yhteisön tasolla 51 artiklassa säädettyjen menettelyjen mukaisesti.

Tarkistus 54

48 artiklan 2 kohdan 1 alakohta

2. Jäsenvaltioiden on **varmistettava, että rokotus liitteessä III olevassa II osassa lueteltuja muita kuin eksoottisia tauteja vastaan on kielletty niissä osissa niiden aluetta, jotka on vahvistettu kyseisistä taudeista vapaiksi tai joita hyväksytyt torjunta- ja hävittämishjelmat koskevat.**

2. Jäsenvaltioiden on **sallittava rokotus alueilla, jotka on vahvistettu vapaiksi yhdestä tai useammasta taudista, jos kyseisiä tauteja esiintyy lähialueilla, jotka eivät ole taudista vapaita.**

Tarkistus 55

48 a artikla (uusi)

**48 a artikla****Antibioottien käyttö**

**1. Antibioottien hankinnassa ja käytössä tiettyjen kalatauti-** torjuntaan on noudatettava voimassa olevaa asiaankuuluvaa yhteisön lainsäädäntöä.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

2. **Jäsenvaltiot eivät saa hyväksyä tiettyjen antibioottien hankintaa ja käyttöä rajoittavia toimia, jotka voivat heikentää ja/tai rikkoa markkinoiden lainalaisuuksia ja haitata jäsenvaltioiden välistä kilpailua.**

3. **Jäsenvaltioiden on varmistettava, että käytettävillä antibiooteilla on voimassa olevan asiaankuuluvan lainsäädännön mukainen markkinointilupa.**

Tarkistus 56

50 artiklan 1 kohdan johdantokappale

1. **Jäsenvaltion toimivaltainen keskusviranomainen voi, ilmoitettuaan komissiolle ja muille jäsenvaltioille aikeestaan ja toimitettuaan pyynnöstä asiaa tukevat todisteet,** vahvistaa taudista vapaan aseman alueellaan sijaitsevalle vyöhykkeelle tai osastolle yhden tai useamman liitteessä III olevassa II osassa luetellun muun kuin eksoottisen taudin osalta, kun

1. **Jäsenvaltio** voi vahvistaa taudista vapaan aseman alueellaan sijaitsevalle vyöhykkeelle tai osastolle yhden tai useamman liitteessä III olevassa II osassa luetellun muun kuin eksoottisen taudin osalta, kun

Tarkistus 57

50 artiklan 1 a kohta (uusi)

1 a. **Jäsenvaltion on toimitettava 1 kohdassa tarkoitettu vahvistus elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevälle pysyvälle komitealle seuraavaa menettelyä noudattaen:**

- a) vahvistuksen tueksi on esitettävä todisteet, jotka ovat 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti vahvistetussa muodossa, ja niiden on oltava komission ja jäsenvaltioiden saatavilla sähköisesti 59 artiklassa säädettyjen vaatimusten mukaisesti;
- b) komission on lisättävä vahvistuksen toimittamista koskeva kohta elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean esityslistan tiedoksi annettaviin asioihin. Vahvistus tulee voimaan 30 päivän kuluttua kokouksen jälkeen;
- c) tämän ajan kuluessa komissio tai jäsenvaltiot voivat pyytää selvitystä tai lisätietoja vahvistuksen antaneen jäsenvaltion esittämiin todisteisiin;
- d) jos vähintään yksi jäsenvaltio esittää esitetyistä todisteista kirjallisen huomautuksen, että todisteissa on merkittäviä objektiivisia epäilyjä, komission ja asianomaisten jäsenvaltioiden on yhdessä tutkittava toimitetut todisteet riidan ratkaisemiseksi. Tässä tapauksessa b kohdassa tarkoitettua määräaikaa voidaan jatkaa 30 päivällä;



Torstai 27. huhtikuuta 2006

## KOMISSION TEKSTI

## PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- e) jos riitaa ei saada ratkaistuksi d kohdassa tarkoitettuihin keinoihin, komissio voi päättää tehdä paikan päällä tarkastuksen 58 artiklan mukaisesti sen varmistamiseksi, että toimitettu vahvistus täyttää 1 kohdassa asetetut vaatimukset, ellei vahvistuksen antanut jäsenvaltio peru vahvistustaan;
- f) saatujen tulosten perusteella taudista vapaan vyöhykkeen tai osaston asemaa koskeva vahvistus voidaan tarvittaessa päättää hylätä 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

## Tarkistus 58

56 artiklan –1 kohta (uusi)

- 1. Jäsenvaltiot, joilla ei ole kansallisia vertailulaboratorioita, voivat halutessaan anoa Euroopan unionin rahoitustukea tällaisen infrastruktuurin luomiseen.

## Tarkistus 59

58 artiklan 3 kohdan 1 alakohta

3. Kun komission tarkastuksen yhteydessä todetaan vakava riski eläinten terveydelle, kyseisen jäsenvaltion on välittömästi toteutettava tarvittavat toimenpiteet eläinten terveyden suojaamiseksi.

3. Kun komission tarkastuksen yhteydessä todetaan vakava riski eläinten terveydelle, kyseisen jäsenvaltion on välittömästi toteutettava tarvittavat toimenpiteet eläinten terveyden suojaamiseksi, **ja se voi anoa tähän tarkoitukseen taloudellista korvausta uudesta Euroopan kalatalousrahastosta.**

## Tarkistus 60

59 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on **1 päivään tammikuuta 2007** mennessä varmistettava, että käytössä on kaikki menettelyt ja muodollisuudet, jotka liittyvät 6 artiklassa, 51 artiklan 1 kohdassa ja 56 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tietojen antamiseen saataville sähköisesti.

1. Jäsenvaltioiden on **30 päivään kesäkuuta 2007** mennessä varmistettava, että käytössä on kaikki menettelyt ja muodollisuudet, jotka liittyvät 6 artiklassa, **50 artiklan 1 a kohdassa**, 51 artiklan 1 kohdassa ja 56 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tietojen antamiseen saataville sähköisesti.

## Tarkistus 61

61 artiklan 1 kohta

1. Edellä olevan **15 artiklan 1 kohtaa** voidaan muuttaa 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti, kun asianomaista tiedekomiteaa on kuultu.

1. Edellä **50 artiklan 1 a kohtaa** voidaan muuttaa 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti, kun asianomaista tiedekomiteaa on kuultu.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 62

65 artiklan 1 kohdan 1 ja 2 alakohta

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään [30 päivänä kesäkuuta 2006]. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kyseiset säädöstekstit sekä kyseisten säännösten ja tämän direktiivin säännösten välinen vastaavuustaulukko.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä [1 päivästä tammi-kuuta 2007].

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään [30 päivänä kesäkuuta 2007]. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle kyseiset säädöstekstit sekä kyseisten säännösten ja tämän direktiivin säännösten välinen vastaavuustaulukko.

Niiden on sovellettava näitä säännöksiä [1 päivästä tammi-kuuta 2008].

Tarkistus 63

65 a artikla (uusi)

**65 a artikla****Arviointi**

**Komissio pyytää jäsenvaltioita toimittamaan tarvittavat tiedot laatiakseen tämän direktiivin soveltamisesta arviointikertomuksen, joka toimitetaan neuvostolle ja Euroopan parlamentille kahden ja puolen vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.**

Tarkistus 65

Liite I, i alakohta

i) **"Jatkojalostuksella" tarkoitetaan vesiviljeltyjen eläinten jalostamista ennen ihmisravinnoksi käyttöä millaisilla tahansa toimenpiteillä ja menetelmillä, joilla puututaan niiden anatomiaan, esimerkkeinä veren laskeminen, perkaaminen/sisälmysten poistaminen, pään poistaminen, paloittelu ja fileeraus; toiminnasta syntyy jätettä tai sivutuotteita ja voi aiheutua tautien leviämisen vaara.**

**Poistetaan.**

Tarkistus 66

Liite I, h a alakohta (uusi)

**h a) "Jalostamisella" tarkoitetaan toimintaa, jonka avulla alkuperäistä tuotetta muutetaan merkittävästi, esimerkiksi kuumentamalla, savustamalla, suolaamalla, kypsytämällä, kuivaamalla, marinoimalla, uuttamalla, puristamalla tai pursottamalla tai mainittujen käsittelyjen yhdistelmällä.**

Tarkistus 67

Liite I, h b alakohta (uusi)

**h b) "Jalostamattomilla tuotteilla" tarkoitetaan elintarvikkeita, jotka eivät ole läpikäyneet jalostamiskäsittelyä, mukaan lukien tuotteet, jotka on jaettu, ositettu, annosteltu, viipaloitu, leikattu luuttomiksi, jauhettu massaksi, nyljetty, murskattu, leikattu, puhdistettu, siistitty, kuorrutettu, jauhettu jauheeksi, jäädytetty, jäädytetty, pakastettu tai sulatettu.**

Torstai 27. huhtikuuta 2006

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 68

Liite I, h c alakohta (uusi)

**h c) "Jalostetuilla tuotteilla" tarkoitetaan jalostamattomia tuotteita jalostettaessa syntyviä elintarvikkeita. Nämä tuotteet voivat sisältää aineksia, joita tarvitaan niiden valmistuksessa tai antamaan niille erityisiä ominaisuuksia.**

Tarkistus 69

Liite I, o alakohta

o) "Vyöhykkeellä" tarkoitetaan maantieteellisesti täsmällisesti **rajattua** aluetta, joka muodostuu homogeenisestä hydrologisesta järjestelmästä: se sisältää osan vesialueesta alkulähteeltä/-lähteiltä luonnolliselle tai keinotekoiselle esteelle, joka estää vesieläinten vaeltamisen ylävirtaan vesialueen alajuoksulta; kokonaisen vesialueen alkulähteeltä/-lähteiltä suistoon asti tai useamman kuin yhden vesialueen **suistoineen, johtuen näiden vesialueiden epidemiologisesta yhteydestä** toisiinsa suiston välityksellä.

o) "Vyöhykkeellä" tarkoitetaan maantieteellisesti täsmällisesti **määriteltyä** aluetta, joka muodostuu homogeenisestä hydrologisesta järjestelmästä: se sisältää osan vesialueesta alkulähteeltä/-lähteiltä luonnolliselle tai keinotekoiselle esteelle, joka estää vesieläinten vaeltamisen ylävirtaan vesialueen alajuoksulta; kokonaisen vesialueen alkulähteeltä/-lähteiltä suistoon asti tai useamman kuin yhden vesialueen – **suistot mukaan luettuna – jotka ovat epitootologisessa yhteydessä** toisiinsa suiston välityksellä.

Tarkistus 71

Liite V, I osa, 2 kohdan 1 alakohdan johdantokappale

Jäsenvaltiota, jossa viimeisin tiedossa oleva kliininen havainto taudista on tehty **tämän direktiivin voimaantuloa** edeltäneiden **25 vuoden** aikana tai jossa tartuntatilanne ennen kohdennettua seurantaa on tuntematon, **koska** taudin kliinisen ilmentymän kannalta suotuisia olosuhteita ei ole esiintynyt, voidaan pitää taudista vapaana, jos

Jäsenvaltiota, jossa viimeisin tiedossa oleva kliininen havainto taudista on tehty **tautivapaata asemaa koskevaa hakemusta** edeltäneiden **10 vuoden** aikana tai jossa tartuntatilanne ennen kohdennettua seurantaa on tuntematon **esimerkiksi siitä syystä, että** taudin kliinisen ilmentymän kannalta suotuisia olosuhteita ei ole esiintynyt, voidaan pitää taudista vapaana, jos

Tarkistus 72

Liite V, II osa, 2.3 kohta

2.3. Osastoa, jossa viimeisin tiedossa oleva kliininen havainto taudista on tehty **tämän direktiivin voimaantuloa** edeltäneiden **25 vuoden** aikana tai jossa tartuntatilanne ennen kohdennettua seurantaa on tuntematon, **koska** taudin kliinisen ilmentymän kannalta suotuisia olosuhteita ei ole esiintynyt, voidaan pitää taudista vapaana, jos se täyttää soveltuvin osin I osan 2 kohdassa vahvistetut vaatimukset **eikä tautia tiedetä esiintyvän osastoa ympäröivissä vesissä.**

2.3. Osastoa, jossa viimeisin tiedossa oleva kliininen havainto taudista on tehty **tautivapaata asemaa koskevaa hakemusta** edeltäneiden **10 vuoden** aikana tai jossa tartuntatilanne **osastossa tai osastoa ympäröivissä vesissä** ennen kohdennettua seurantaa on tuntematon **esimerkiksi siitä syystä, että** taudin kliinisen ilmentymän kannalta suotuisia olosuhteita ei ole esiintynyt, voidaan pitää taudista vapaana, jos se täyttää soveltuvin osin I osan 2 kohdassa vahvistetut vaatimukset.

Tarkistus 74

Liite V, II osa, 3.2 kohta, a alakohta

a) sellaisen vedenpuhdistamon kautta, joka **pystyy inaktivoimaan** kyseisen taudinaiheuttajan; **tällaista vedenkäsittelyä ei kuitenkaan ole sallittua käyttää taudista vapaassa osastossa, jos tautia tiedetään esiintyvän puhdistamoon syötettävässä vedessä**

a) sellaisen vedenpuhdistamon kautta, joka **inaktivoi** kyseisen taudinaiheuttajan, **niin että taudin leviämisen riski laskee sallitulle tasolle**

Torstai 27. huhtikuuta 2006

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 75

Liite V, II osa, 3.6 a kohta (uusi)

**3.6 a. Edellä 3.2 kohdan a alakohdan täytäntöönpanosäännökset vahvistetaan 62 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.**

P6\_TA(2006)0154

## **Siirtyminen analogisista digitaalisiin radio- ja televisiolähetysiin**

**Euroopan parlamentin päätöslauselma analogisista digitaalisiin radio- ja televisiolähetysiin siirtymisestä: mahdollisuus Euroopan audiovisuaalipolitiikalle ja kulttuurien monimuotoisuudelle? (2005/2212(INI))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon 16. marraskuuta 2005 antamansa päätöslauselman analogisista digitaalisiin radio- ja televisiolähetysiin siirtymisen nopeuttamisesta <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon komission tiedonannon analogisista digitaalisiin radio- ja televisiolähetysiin siirtymisen nopeuttamisesta (KOM(2005)0204),
- ottaa huomioon Brysselissä 1.–5. joulukuuta 2005 pidetyn liikenne-, televiestintä- ja energianeuvoston kokouksen päätelmät,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
- ottaa huomioon kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan mietinnön (A6-0075/2006),
- A. ottaa huomioon teknologian edistymisen myötä jatkuvasti muuttuvien viestintävälineiden maailmanlaajuisen markkinoiden kehittymisen ja uusien, etenkin televiestintäalaa edustavien toimijoiden ja yhä suurempien monikansallisten yhtymien saapumisen niille,
- B. katsoo, että televisio- ja radiokanavien määrän lisääntyminen ei automaattisesti takaa tiedon moniarvoisuutta ja sisällön monipuolisuutta, vaan siihen tarvitaan julkisen vallan aktiivista ja jatkuvaa toimintaa,
- C. katsoo, että lähetystoiminnan ja tarvittavan varustelun on katettava kaikki alueet, jotta kaikilla olisi yhtäläiset mahdollisuudet hyötyä kehityksestä,
- D. ottaa huomioon jäsenvaltioiden välillä ja niiden sisällä vallitsevat tilanne-erot,
- E. ottaa huomioon, että komissio pitää digitaalisiin lähetysiin siirtymistä käsittelevien jäsenvaltioiden hankkeiden koordinoitua riittämättömänä, eivätkä kaikki jäsenvaltiot ole vielä määrittäneet analogisten lähetysten lopettamisajankohtaa; tähdentää, että siirtyminen olisi todella menestyksestä ja tasapuolista kaikkien kannalta vain, jos analogisen järjestelmän lakkauttamisen määräpäivä olisi sama koko Euroopassa;
- F. ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(2006)0037) neuvostolle, Euroopan parlamentille, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle vuorovaikutteisten digitaali-televisiopalvelujen yhteentoimivuuden uudelleentarkastelusta aiemmin tästä aiheesta esitetyn tiedonannon KOM(2004)0541 mukaisesti,

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2005)0431.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

- G. ottaa huomioon, että kulttuurien monimuotoisuudesta ja tiedotusvälineiden moniarvoisuudesta globalisaation aikana annetussa Euroopan neuvoston päätöslauselmassa numero 2, jonka Kiovassa kokoontunut Euroopan neuvosto hyväksyi seitsemännen joukkoviestintää käsitelleen ministerikokouksen aikana 10. ja 11. maaliskuuta 2005, korostetaan julkisten palvelujen erityisen tärkeää asemaa uudessa digitaalisessa lähetysympäristössä sosiaalisen yhteenkuuluvuuden osana, kulttuurien monimuotoisuuden heijastajana ja olennaisena tekijänä moniarvoisessa viestinnässä, joka on kaikkien saatavilla,
- H. katsoo, että eurooppalaisen audiovisuaalimallin pohjana on onnistunut tasapaino vahvan ja riippumattoman julkisen palvelun ja dynaamisen kaupallisen sektorin välillä ja että tämän mallin säilyminen on varmistettava myös digitaalisen tekniikan käyttöönoton yhteydessä,

### **Analogisista digitaalisiin lähetyksiin siirtymisen yleiset puitteet**

1. katsoo, että uutta audiovisuaalitekniikkaa pitäisi ennen kaikkea käyttää moniarvoisen tiedon ja laadukkaiden ohjelmien lähettämiseen yhä suuremmalle ja jatkuvasti kasvavalle joukolle kansalaisia;
2. pitää välttämättömänä, että koko tietoyhteiskunta, audiovisuaalipalvelut mukaan luettuina, noudattaa tasapainoista sosiaalista, alueellista, kulttuurista ja kielellistä kehitystä ja että kaikille kansalaisille annetaan mahdollisuus hyötyä sen eduista uudenlaisten syrjäytymisen muotojen ja erityisesti "digitaalisen kuilun" välttämiseksi;
3. korostaa, että television asema maailmanlaajuisesti muuttuneessa yhteiskunnassa velvoittaa ottamaan siirtymiseen liittyvissä teknisissä ja lainsäädännöllisissä valinnoissa huomioon taloudellisten näkökohtien lisäksi myös sosiaaliset, kulttuuriset ja poliittiset perusteet, jotta voidaan turvata muun muassa eurooppalaiset julkiset audiovisuaalipalvelut;
4. suosittelee, että siirtymistä tukevilla toimissa keskitytään pääasiassa alustojen ja standardien yhteen-toimivuuteen ja siten kansalaisten ja kuluttajien etujen turvaamiseen kielteisten yhteiskunnallisten seuraamusten välttämiseksi;
5. katsoo, että kaikkien erilaisten yleiseurooppalaisten ja rajatylittävien palvelujen täysimittainen hyödyn-täminen on mahdollista vain, jos koko Eurooppa siirtyy digitaaliseen aikaan;
6. toivoo, että komissio ja jäsenvaltiot tehostavat toimintasuunnitelmiin liittyvien kansallisten toiminta-linjojen koordinoitua ja johdonmukaisuutta;

### **Kansalliset toimintasuunnitelmat ja erityistoimenpiteet**

7. kehottaa jäsenvaltioita huolehtimaan siitä, että seuraavat asiat toteutuvat kansallisella tasolla toteutetta-vien erityisten toimenpiteiden yhteydessä:
  - muutosprosessia ohjaa pyrkimys tasapainoiseen palvelutarjontaan, joka tuottaa kansalaisille lisäarvoa;
  - kuluttajille annetaan enemmän tietoa digitaalisen jakelutavan tarjoamista mahdollisuuksista ja tarvitta-vasta varustelusta;
  - kuluttajalle ei aiheudu siirtymisestä lisäkustannuksia eikä siirtyminen supista palveluvalikoimaa;
  - palvelutarjonnan kasvattamisen ja monipuolistamisen rinnalla varmistetaan, että kaikilla on mahdolli-suus käyttää palveluja, ja panostetaan digitaalisten palvelujen käyttökoulutukseen ("digitaalisen luku-taito");
  - julkinen valta kannustaa tarjoamaan televisioverkoissa laadukasta sisältöä ja takaa julkisen tiedon levi-tyksen;
  - tuetaan paikallisen ja alueyhteisöjen osallistumista sellaisten paikallisteleviokanavien kehittämiseen, joissa käsitellään koulutusta, ammatillista koulutusta, terveyttä ja kulttuuri- ja matkailusisällön edistämistä sekä paikallisten ja alueellisten työmarkkinoiden ilmoituksia;

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- erityistä huomiota kiinnitetään vammaisten osallistumismahdollisuuksiin ja laaditaan joka vuosi katsaus vammaisten apupalveluohjelmista (tekstitys, kuvaustekstit kuulovammaisille, viittomakieli jne.) ja laaditaan toimintasuunnitelmia kyseisten palvelujen kehittämiseksi ja lisäämiseksi;
- helpotetaan lähetystoimintaa tarjoamalla kaikille alueille, myös unionin reuna-alueille ja syrjäisimmille seuduille, yhtäläiset mahdollisuudet käyttää audiovisuaalipalvelujen saantia helpottavia infrastruktuureja;

**Toiminta unionin tasolla**

8. pitää tärkeänä, että digitaalisen yhteiskunnan sosio-kulttuurisia seurauksia ja kansallisten koulutusjärjestelmien sopeuttamista uuden teknologian, lähentymisen ja digitalisoinnin aiheuttamiin kulttuurisiin ja yhteiskunnallisiin muutoksiin pohditaan Euroopan tasolla;
9. kehottaa komissiota esittämään tiedonannon mediakasvatuksesta;
10. ehdottaa, että komissio jatkaisi tekijänoikeuksien yhteensovittamiseen tähtäviä toimiaan digitaalisoinnin entisestään helpottaman laittoman kopioinnin torjumiseksi;
11. ehdottaa, että komissio jatkaa menestyksestä työtään tekijänoikeuksien yhdenmukaistamiseksi siirtymävaiheen loppuun mennessä, jotta voidaan helpottaa sellaisten laillisten online-markkinoiden syntymistä, joilla on eurooppalaista tarjontaa, sekä torjua piratismia;
12. vaatii, että seuraavat asiat on varmistettava ohjelmasisällön yhteiskunnallis-poliittisten vaikutusten vuoksi:
  - tiedon moniarvoisuus, antamalla eurooppalaisia ja kansallisia säännöksiä, joilla turvataan tiedon- ja ilmaisunvapaus ja viestintävälineiden riippumattomuus ja julkaisuvapaus poliittisiin ja taloudellisiin vallanpitäjiin nähden;
  - riittävä kilpailu ja viestintävälineiden omistuksen jakaantuminen sekä poliittisen vallan ja tiedotusvälineitä ja sähköistä viestintää edustavien konsernien etujen pitäminen tiukasti erillään toisistaan;
13. muistuttaa komissiolle esittämästään kehotuksesta käynnistää Euroopan tasolla keskustelu tiedotusvälineiden moniarvoisuudesta ja omistuksen keskittymisestä esimerkiksi julkaisemalla aihetta käsittelevä vihreä kirja;
14. on tyytyväinen siihen, että komissio marraskuussa 2005 myönsi siirtymisen saattavan viivästyä, jos se jätetään täysin kilpailun pelisääntöjen armoille, ja että julkisilla tukitoimilla on etunsa, mikäli ne toteutetaan esimerkiksi sellaisten säännösten, kuluttajille osoitetun rahoitustuen, tiedotuskampanjoiden tai avustusten muodossa, joiden tarkoituksena on korjata tietty markkinahäiriö tai taata sosiaalinen tai alueellinen koheesio;
15. korostaa, että komission tehtävänä on tukea jäsenvaltioita julkisissa tukitoimissa, ei velvoittamalla erityisen standardin käyttöönottoon, vaan varhaisessa vaiheessa annetulla selvityksellä siitä, millä ehdoilla julkiset tukitoimet sopivat yhteen yhteisön kilpailuoikeuden kanssa;
16. korostaa, että mahdolliset julkiset tukitoimet eivät saa vääristää kilpailua, aiheuttaa syrjintää tai asettaa tiettyä markkinatoimijaa muita edullisempaan asemaan;
17. täsmentää, että koska kaapeliverkon ulottaminen kaikille laajoille alueille ei ole teknisesti eikä taloudellisesti järkevää (toisin kuin pienissä, erittäin kaupungistuneissa maissa) ja koska satelliittilähetykset eivät aina vastaa televisionkatselijoiden toiveita läheisyydestä, eurooppalaisten on turvattava yleishyödyllisten julkisten televisiopalvelujen jatkuvuus ja teknologianeutraalius hyödyntämällä jakelutapojen täydentävyyttä;

Torstai 27. huhtikuuta 2006

18. on sitä mieltä, että digitaalisten taajuuksien jakamisesta on sovittava pikaisesti Euroopan unionin tasolla, jotta voidaan luoda mahdollisimman suotuisat olosuhteet uusien audiovisuaali- ja televiestintäpalvelujen kehittämiseksi (teräväpiirtotelevisio, langaton televisio sekä kiinteät ja matkaviestimissä toimivat laajakaistapalvelut);

19. vaatii, että taajuuksien uudelleenjakoa ei tapahdu vain kilpailun ehdoilla ja että toteutetaan tarvittavat toimenpiteet, jotta vapautuneet taajuudet käytetään ensisijaisesti innovatiivisiin palveluihin, joiden tarjonta on laadukasta ja sisältö monipuolista;

20. katsoo, että sääntelyn kannalta on tärkeää varmistaa, että sähköisten yhteyksien, kuten elektronisten ohjelmavalkoiden, interaktiivisten ohjelmien tai sisällönsuojeluohjelmien (eli drm-järjestelmien (Digital Rights Management Systems)) valvonta ei estä palveluntarjoajien tasa-arvoista markkinoillepääsyä;

21. muistuttaa veloitteesta, että julkisiin palveluihin kuuluvan lähetystoiminnan on oltava kaikkien saatavilla; panee merkille, että kyseisen veloitteen täyttäminen on yhä vaikeampaa jakeluverkoston ja vastaanottamistapojen pirstoutumisen takia; katsoo, että tästä syystä määräyksillä, jotka koskevat yleisen lähetystoiminnan veloitteiden mukaisten palvelujen ensisijaista pääsyä jakeluverkoistoihin, kuten "must carry"-määräyksillä (lähettämismuoto), on digitaalisiin lähetyksiin siirtymisen jälkeenkin oltava tärkeä asema ja niiden on osaltaan edistettävä tiedotusvälineiden moniarvoisuutta.

### **Julkiset audiovisuaalipalvelut**

22. korostaa, että julkisen palvelun piiriin kuuluva lähetystoiminta ei pysty ilman tarvittavaa rahoitusta säilymään vahvana ja riippumattomana kilpailussa audiovisuaalimarkkinoille saapuvia suuria konserneja ja erityisesti televiestintäalan toimijoita vastaan, eikä voi houkuttaa suurta yleisöä tai hankkia riittäviä resursseja sille uskottujen tehtävien hoitamiseen;

23. kehottaa kiinnittämään huomiota siihen, että vahvan ja riippumattoman julkisen radio- ja televisiolähetysjärjestelmän kyseenalaistaminen on uhka moniarvoisuudelle, ilmaisunvapaudelle, kulttuurien monimuotoisuudelle, audiovisuaalipalvelujen saatavuudelle ja demokratialle;

\*  
\* \*

24. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

**P6\_TA(2006)0155**

## **Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan kumppanuuden lujittaminen**

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan kumppanuuden lujittamisesta (2005/2241(INI))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon julistukset, jotka on tähän mennessä hyväksytty Latinalaisen Amerikan ja Karibian maiden sekä Euroopan unionin jäsenvaltioiden valtion ja hallitusten päämiesten kolmessa huippukokouksessa Rio de Janeirossa (28. ja 29. kesäkuuta 1999), Madridissa (17. ja 18. toukokuuta 2002) ja Guadalajarassa (28. ja 29. toukokuuta 2004),
- ottaa huomioon Luxemburgissa 27. toukokuuta 2005 pidetyssä Rion ryhmän ja Euroopan unionin 12. ministerikokouksessa hyväksytyt Luxemburgin julistuksen,
- ottaa huomioon komission neljättä Wienissä 12. ja 13. toukokuuta 2006 pidettävää Latinalaisen Amerikan ja Karibian alueen sekä Euroopan unionin välistä huippukokousta varten laatiman strategisen tiedonannon neuvostolle ja Euroopan parlamentille (KOM(2005)0636),

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- ottaa huomioon Limassa 14.–16. kesäkuuta 2005 pidetyn Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan parlamenttien välisen 17. konferenssin loppuasiakirjan,
  - ottaa huomioon 15. marraskuuta 2001 antamansa päätöslauselman Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan suhteita koskevasta yhteisestä strategiasta ja yleisestä kumppanuudesta <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
  - ottaa huomioon ulkoasiainvaliokunnan mietinnön sekä kehitysyhteistyövaliokunnan lausunnon (A6-0047/2006),
- A. ottaa huomioon, että edellä mainituissa kolmessa huippukokouksessa Latinalaisen Amerikan ja Karibian maiden ja Euroopan unionin jäsenvaltioiden valtion ja hallitusten päämiehet ovat asettaneet lopulliseksi tavoitteeksi Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan ja Karibian alueiden välisen strategisen kumppanuuden,
- B. katsoo, että nykyiset suhteet ovat edelleen varsin kaukana siitä, mitä todelliselta strategiselta kumppanuudelta voidaan odottaa sekä politiikan ja turvallisuuden saralla että kaupallisissa, sosiaalisissa ja talousarvioon liittyvissä kysymyksissä,
- C. katsoo, että Latinalainen Amerikka, jonka kanssa se jakaa yhteisen sitoutumisen ihmisoikeuksiin, demokratiaan ja monenvälisyyteen, on tärkeä kumppani Euroopan unionille, joka pyrkii vakiinnuttamaan asemansa maailmanlaajuisena toimijana ja josta on tullut tärkein ulkomainen investoija Latinalaisessa Amerikassa, alueen merkittävin rahoittaja sekä useiden alueen maiden, erityisesti Mercosurin jäsenten, tärkein kauppakumppani,
- D. ottaa huomioon, että EU on suurin kehitysyhteistyön toimija ja humanitaarisen avun antaja Latinalaisessa Amerikassa,
- E. ottaa huomioon, että YK:n Latinalaisen Amerikan ja Karibian talouskomission tilastojen mukaan Latinalaisen Amerikan taloudet ovat kasvaneet kolmena perättäisenä vuonna ja että niiden bruttokansantuote henkeä kohti kasvoi 4,3 prosenttia vuonna 2005,
- F. ottaa huomioon, että Latinalaisessa Amerikassa bruttokansantuote henkeä kohti on noin 2 800 euroa, mikä on kolminkertainen määrä Kiinaan nähden, että tämän alueen ja Aasian, etenkin Kiinan, välisten suhteiden viimeaikainen kehittyminen sekä alueen rikkaus raaka-aineisiin ja työvoimaan nähden tekevät siitä erittäin tärkeän markkina-alueen Euroopan unionille, joka tämänhetkisten kauppasuhteiden epäsuhtaisuudesta huolimatta on hyvin merkittävä kumppani Latinalaisen Amerikan taloudelliselle, teolliselle, tieteelliselle ja teknologiselle kehitykselle ja joka edistää samalla tämän myös Pohjois-Amerikan kanssa vahvoja siteitä ylläpitävän alueen monipuolistumista,
- G. ottaa huomioon, että melkein 45 prosenttia Latinalaisen Amerikan väestöstä elää yhä edelleen köyhyydessä ja oloissa, joissa sosiaalinen eriarvoisuus, syrjintä ja välinpitämättömyys on räikeää ja että tämä koskettaa pääasiassa alkuperäisväestöä sekä naisia ja lapsia, mikä on selvästi demokratiaa heikentävä ja sosiaalista pirstoutumista aiheuttava tekijä, joka uhkaa talouskasvua ja lisää yhteiskunnan konfliktiherkkyttä ja poliittista epävakaisuutta,
- H. ottaa huomioon, että eräät Latinalaisen Amerikan maat ovat tehneet merkittävää työtä, sillä ne ovat onnistuneet edistämään huomattavasti vuosituhaten kehitystavoitteiden saavuttamista omissa yhteiskunnissaan,
- I. pitää erittäin myönteisenä näiden maiden toimintaa etelä-etelä solidaarisuus- ja yhteistyöhankkeissa, joilla on huomattava vaikutus terveydenhuollon, koulutuksen ja vammaisten hoidon alalla,
- J. ottaa huomioon, että monissa Latinalaisen Amerikan maassa on diktatuurien kaaduttua laadittu totuutta ja sovintoa koskevia raportteja ja että niissä on ollut suosituksia, jotka on vielä pantava täytäntöön, jotta oikeus voi olla demokraattisten yhteiskuntien kehityksen perustana,

(<sup>1</sup>) EYVL C 140 E, 13.6.2002, s. 569.



Torstai 27. huhtikuuta 2006

- K. katsoo, että hallinnon ja sosiaalisen koheesion parantamiseksi tarvitaan maailmanlaajuisia talousjärjestelmää, joka kykenee ottamaan paremmin huomioon vähemmän kehittyneiden maiden tarpeet,
- L. katsoo näin ollen, että on korkea aika aktivoida uudestaan tämä strateginen suhde erityisesti eräillä avainaloilla, jotka muodostavat suhteiden perustan, kuten pyrkimys kumppanien väliseen aitoon monenvälisyyteen, Latinalaisen Amerikan alueellisen yhdentymisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden tukeminen, siirtolaisuus sekä kumppanuuden institutionaalisten mekanismien parantaminen,
- M. katsoo, että Wienissä toukokuussa 2006 pidettävä neljäs Latinalaisen Amerikan ja Karibian alueen sekä Euroopan unionin huippukokous tarjoaa tilaisuuden antaa uutta pontta kumppanuudelle sekä uuden mahdollisuuden Euroopan unionille määritellä erillinen yhtenäinen strateginen yleiskehys, jonka avulla edistetään Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan välisiä suhteita ja järjestetään ne pysyvästi sekä kehitetään ulkoista toimintaa tämän alueen suuntaan,
- N. ottaa huomioon, että Salamancassa lokakuussa 2005 pidetyssä 15. iberamerikkalaisessa huippukokouksessa perustettu Iberoamerikkalainen pääsihteeristö (SEGIB), jolla on oikeushenkilöllisyys ja joka on Iberoamerikkalaista konferenssia avustava elin, antaa täydentävää rakenteellista tukea ja edistää kehitysyhteistyötä,
- O. katsoo, että on välttämätöntä elvyttää myös strategisen kumppanuuden parlamentaarista ulottuvuutta ja että parhaiten tämä onnistuu niin, että päätetään jo Wienissä perustaa Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan välinen transatlanttinen yleiskokous, joka vahvistaa ja tehostaa vuoropuhelua,
- P. katsoo, että on ensi tilassa annettava asianmukaiset määrärahat niille painopistealueille, jotka on asetettu uudelleen elvytetyssä alueiden kahdenvälisessä strategisessa kumppanuudessa;
1. kiittää komissiota siitä, että se 10 vuotta ensimmäisen tiedonantonsa jälkeen ja Latinalaisen Amerikan ja Karibian alueen maiden sekä Euroopan unionin jäsenvaltioiden valtion ja hallitusten päämiesten Wienissä pidettävän huippukokouksen kynnyksellä esitti uuden strategisen tiedonannon, jonka avulla voidaan tunnistaa haasteet sekä ne ainutlaatuiset mahdollisuudet, joita voidaan saavuttaa aidolla alueiden kahdenvälisellä kumppanuudella ja arvioida niitä;
  2. on iloinen siitä rakentavasta ilmapiiristä toimielinten välillä, jonka tämä nykyisen komission päätös on saanut aikaan; toteaa, että näin komissio osoitti poliittista ymmärrystä, tilannetajua ja johtajuutta, jotka ovat tässä vaiheessa välttämättömiä, sekä kiittää komissiota tiedonannon pohjalla olevan teknisen valmistelutyön laadusta ja asiantuntevuudesta;
  3. ilmaisee tukensa puheenjohtajavaltio Itävallalle, joka ei ole epäröinyt panostaa Latinalaisen Amerikan ja Karibian alueen sekä EU:n väliin suhteisiin tekemällä neljänestä huippukokouksesta yhden ohjelmansa tärkeimmistä kohdista;
  4. vahvistaa, että parlamentti pyrkii omalta osaltaan toimimaan rakentavasti ja tukemaan komissiota ja nykyistä puheenjohtajavaltiota sekä tekemään kaikkensa, jotta seuraavasta, Wienissä pidettävästä huippukokouksesta tulee menestys kaikille kumppaneille;
  5. tukee SEGIBin roolia iberamerikkalaisten huippukokouksien järjestäjänä; suosittelee, että EU:n ja Latinalaisen Amerikan välisten huippukokousten valmistelua ja seurantaa varten luodaan joustava väline, johon osallistuvat neuvoston puheenjohtajavaltio, komissio, korkean tason virkamiesryhmä ja SEGIB, jotta voidaan käyttää hyväksi ja sovittaa yhteen eri toimijoiden synergioita ja välttää voimavarojen päällekkäisyyttä;

#### ***Alueiden kahdenvälisen strategisen kumppanuuden kokonaisvaltainen tarkastelutapa***

6. vahvistaa strategisen kokonaiskuvan ehdottoman välttämättömyyden, jotta ei rajoituta yksittäisiin ehdotuksiin tai toimiin, vaan tähdätään viime kädessä aitoon poliittiseen, sosiaaliseen, kulttuuriseen, ympäristölliseen ja turvallisuutta koskevaan kumppanuuteen, Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan yleisen alueidenvälisen kumppanuuden perustamiseen keskipitkällä aikavälillä sekä todellisen kumppanuuden toteuttamiseen sosiaalikeskeisissä ja kestäväen kehityksen yhteiseen tutkimukseen ja tuntemukseen liittyvissä kysymyksissä;
7. kannattaa suhteiden vahvistamista koskevia komission perusteluja ja tavoitteita, mutta pahoittelee samalla sitä, ettei komissio paremmin yksilöinyt ehdotuksiansa ja suosituksiansa lopullisia tavoitteita edellisessä kohdassa esitetyn mukaisesti;

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

8. tukee komission ehdotuksia, joilla pyritään tehostamaan ja kohdentamaan poliittista vuoropuhelua, mutta toistaa, että poliittisen ja turvallisuutta koskevan kumppanuuden vahvistamisen pitää perustua sekä Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan mallin mukaiseen Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan väliseen rauhan ja turvallisuuden peruskirjaan, joka mahdollistaisi näiden kahden alueen poliittisten, strategisten ja yhteisiä turvallisuusetuja koskevien ehdotuksien toteuttamisen käytännössä, että alueiden välisen konfliktienestokeskuksen tutkimuksiin ja uusiin institutionaalisiin mekanismeihin, joita ovat erityisesti:

- a) sellaisen Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan välisen transatlanttisen yleiskokouksen perustaminen, johon kuuluu yhtä monta jäsentä toisaalta Euroopan parlamentista ja toisaalta Latinalaisen Amerikan parlamentista (Parlatino), Keski-Amerikan parlamentista (Parlacen), Andien parlamentista (Parlandino) ja EU:n ja Meksikon sekä EU:n ja Chilen välisistä parlamentaarista sekavaliokunnista;
- b) Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan pysyvän sihteeristön perustaminen, joka hoitaa kumppanuuteen liittyviä tehtäviä huippukokousten välillä;
- c) ministeritason poliittisen keskustelun saattaminen ajan tasalle, puolustusministerien, oikeusministerien, sisäasiainministerien, sosiaaliministerien, ympäristöministerien, kehitysyhteistyöministerien jne. usein pidettävät kokoukset mukaan luettuina;
- d) järjestelmällinen pyrkimys Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan väliseen yhteisymmärrykseen erilaisissa kansainvälisissä järjestöissä ja neuvotteluissa, etenkin YK:ssa ja Maailman kauppajärjestössä;
- e) rakenteiden luominen molempien alueiden säännölliselle vuoropuhelulle paikallisten ja alueellisten viranomaisten välillä alueiden komitean suojeluksessa;
- f) rakenteiden luominen molempien alueiden yritysjohtajien säännölliselle vuoropuhelulle ja ammattiyhdistysten sekä kansalaisyhteiskunnan asianmukainen osallistuminen sopimusten seurantaan;

9. tukee komission suositusta sovittaa poliittista vuoropuhelua erilaisten näiden kahden alueen välisten toimijoiden, osa-alueellisten tai kahdenvälisten suhteiden toimijoiden tarpeiden mukaan sekä keskittyä muutamaa aiheeseen, muun muassa YK:n uudistukseen ja rauhan turvaamiseen; pitää myös välttämättömänä ulottaa vuoropuhelu koskemaan muita yhteisiä etuja koskevia aiheita, kuten ihmisoikeuksien suojelua, demokraattista hallintoa ja köyhyyden, terrorismin, ja huumekaupan torjumista sekä sosiaalista yhteenkuuluvuutta, kestäväen kehityksen ympäristöulottuvuutta, sosiaalista oikeudenmukaisuutta ja työntekijöiden oikeuksia sekä muuttovirtoja ja henkilövaihtoja koskevia alakohtaisia vuoropuheluja;

10. tukee komission ehdotusta ottaa mukaan uuteen poliittiseen päätöksentekoon konfliktien torjuntaa ja kriisienhallintaa koskeva poliittinen vuoropuhelu, mutta ehdottaa tämän vuoropuhelun ulottamista kaikkiin yhteistä turvallisuus- ja puolustuspolitiikkaa koskeviin kysymyksiin ja käytännössä sen liittämistä Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan välisen rauhan ja turvallisuuden peruskirjan sekä Latinalaiseen Amerikkaan perustettavan näiden alueiden välisen konfliktienestokeskuksen tehtävien yhteyteen, sillä se olisi paras keino vaihtaa kokemuksia sekä tukea ja koordinoita maiden ja alueellisten elinten välisiä pyrkimyksiä, Amerikan valtioiden järjestö (OAS) ja Rion ryhmä mukaan luettuina;

11. katsoo, että jos sopimukseen pääseminen edellä mainitusta Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan välisestä rauhan ja turvallisuuden peruskirjasta viivästyy – niin kuin on käynyt samankaltaisissa yrityksissä muilla maantieteellisillä alueilla – olisi toimittava sen varmistamiseksi, että muut tiiviimpään kumppanuuteen kuuluvat toimet ja tavoitteet eivät pysähdy sopimuksen puuttumisen vuoksi;

12. katsoo, että kahden alueen välisen konfliktien estämistä käsittelevän keskuksen tehtävänä olisi hyvissä ajoin havaita potentiaalisen väkivallan ja aseellisten konfliktien syyt ja estää kyseiset konfliktit tai niiden mahdollinen laajentuminen varhaisessa vaiheessa;

13. toistaa uskovansa, että näiden kahden alueen välinen yhteistyö auttaa kohtaamaan yhteisen haasteen, vahvistaa ja tukee monenvälisyyttä maailmanpolitiikassa ja samalla lisää Latinalaisen Amerikan poliittista painoarvoa kansainvälisillä foorumeilla ja kansainvälisissä järjestöissä;

14. vahvistaa uudelleen pitävänsä kaikesta huolimatta usean Latinalaisen Amerikan kumppanimaan sisäisen vakauden edellytyksenä valtion uudistamista ja edustuksellisten rakenteiden, instituutioiden ja poliittisten puolueiden uudistamista käytännössä, ottaen alkuperäiskansat mukaan päätöksentekomenettelyihin, sekä demokraattisen hallinnon lujittamista;

Torstai 27. huhtikuuta 2006

15. kiittää komissiota siitä, että se tukee selvästi Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan välisen transatlanttisen yleiskokouksen perustamista Wieniin, sillä se edesauttaa demokraattisen hallinnon vakiinnuttamista ja vahvistaa kumppanuuden demokraattista ulottuvuutta; kehottaa, että neljännessä huippukokouksessa, päätöksiäkirjassa tai Wienin sitoumuksessa päätetään nimenomaisesti perustaa, siten kuin sitä ovat ehdottaneet EU:n ja Latinalaisen Amerikan yhteisparlamentit, tällainen elin, johon kuuluu yhtä monta jäsentä toisaalta Euroopan parlamentista ja toisaalta Parlatinosta, Parlamenista, Parlandinosta, Mercosurin parlamentaariseen yhteisvaliokunnasta sekä EU:n ja Meksikon ja EU:n ja Chilen parlamentaarista sekavaliokunnasta;
16. ehdottaa, että Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan välinen transatlanttinen yleiskokous (EUROLAT) toimii strategisen kumppanuuden parlamentaarisenä elimenä ja että sen toimivalta kattaa seuraavat neuvoo-antavat tehtävät, jotka voivat muuttua:
- a) strategiseen kumppanuuuteen liittyvissä kysymyksissä parlamentaarisenä keskustelu- ja valvontaforumina toimiminen sekä kumppanuuden vakiinnuttamisen ja kehittämisen tukeminen;
  - b) jo olemassa oleviin, neuvotteluvaiheessa oleviin assosiaatiosopimuksiin tai sopimusten tarkistamiseen liittyvien kysymysten parlamentaarinen seuranta ja valvonta, joihin osallistuvat asianmukaisesti sopimuksissa säädetty parlamenttien sekavaliokunnat;
  - c) päätöslauselmien, suositusten ja asiakirjojen hyväksyminen Latinalaisen Amerikan ja Karibian alueen sekä EU:n välisten huippukokousten ja erilaisten yhteisten ministeritason elinten yhteydessä, Rion ryhmä ja San Josén prosessi mukaan luettuina;
17. kehottaa latinalaisamerikkalaisia kumppaneita sitoutumaan käytännössä kaikkien alueellisen yhdentymisen parlamenttien suoran legitimiuden vahvistamiseen käynnistämällä mahdollisimman pian yleiset, välittömät vaalit;
18. ehdottaa paikallis- ja aluehallitusten roolin vahvistamista, jotta voidaan edistää julkisia hajautettuja yhteistyöaloitteita, jotka kohdistuvat väestöön ruohonjuuritasolla pyrkien parantamaan heidän hyvinvointiaan; ehdottaa myös, että vahvistetaan välineitä, joilla voidaan hyödyntää tähän mennessä saatuja kokemuksia kahden alueen välisistä yhteyksistä ja vuorovaikutuksesta;
19. kehottaa uudelleen, että kansalaisyhteiskunnalle (kansalaisjärjestöt, yritykset, yhdistykset, yliopistot, ammattijärjestöt jne.) annetaan sille kuuluva asema sen varmistamiseksi, että koko yhteiskunta pääsee yhä paremmin osalliseksi kumppanuuden vahvistamisesta johtuvien toimien seurantaan sekä niistä koituviin etuihin;
20. katsoo, että kumppanuuden toiminnan tehokkuuden kannalta on välttämätöntä, että EU:n ja Latinalaisen Amerikan yritysjohtajien foorumi, joka koostuu yritysjohtajien ammattiliittojen edustajista sekä eurooppalaisista ja latinalaisamerikkalaisista pk-yrityksistä ja suurista yrityksistä, pyrkii edistämään kaupan käyntiä ja kaikenlaisia molemmille alueille kohdistuvia investointeja;
21. toistaa ehdotuksensa perustaa keskipitkällä aikavälillä Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan yleinen alueidenvälinen kumppanuus kahdessa vaiheessa:
- a) EU:n ja Mercosurin välisten assosiaatiosopimusneuvottelujen loppuun saattaminen Wienissä, neuvottelujen aloittaminen Andien yhteisön ja Keski-Amerikan assosiaatiosopimuksista, yleisen tullietuusjärjestelmän GSP+-järjestelmän tehokas soveltaminen ja sen etujen optimointi kummankin osapuolen osalta siihen asti, kun mainitut sopimukset tulevat voimaan sekä olemassa olevien EU:n ja Meksikon sekä EU:n ja Chilen välisten sopimusten syventäminen, jotta voidaan hyödyntää niiden kaikkia mahdollisuuksia;
  - b) vuoteen 2010 mennessä sellaisen yleisen alueidenvälisen kumppanuussopimuksen tekeminen, joka tarjoaisi oikeusperustan ja kattaisi kaikki asianomaiset maat alueiden kahdenvälisen kumppanuuden eri ulottuvuuksissa ja sen lopullisen tavoitteen pitäisi olla alueiden välinen asteittainen ja vastavuoroinen sekä kahdenvälinen ja suosituimmuuteen perustuva sääntelyn vapauttaminen, joka koskee kaikkia tavaroita ja palveluita lukuun ottamatta yleishyödyllisiä palveluita, ja on WTO:n sääntöjen mukainen;
22. tukee komission suosituksia, joilla pyritään Maailman kauppajärjestön monenvälisen kauppajärjestelmän vakiinnuttamisen avulla luomaan kaupankäynnille ja investoinneille suotuisat olosuhteet näiden kahden alueen välille, syventämään nykyisiä Meksikon ja Chilen kanssa tehtyjä sopimuksia, neuvottelemaan assosiaatio- ja vapaakauppasopimuksista Mercosurin, Andien yhteisön, Keski-Amerikan ja Karibian alueen maiden kanssa, helpottamaan Latinalaisen Amerikan tuotteiden pääsyä eurooppalaisille markkinoille tullietuuksilla ja tullien poistamisella yleisen tullietuusjärjestelmän (GSP+) puitteissa;

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

23. katsoo, että Euroopan unionin ja Mercosurin välisten sopimusten tekeminen ja neuvottelujen käynnistäminen Andien yhteisön ja Keski-Amerikan kanssa tulevassa Wienin huippukokouksessa auttavat huippukokouksen onnistumisessa paremmin ja antavat huomattavan sysäyksen Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan suhteille;
24. muistuttaa tässä yhteydessä, että Hongkongin ministerikokouksen niukat tulokset tekevät WTO-sidonnaisuuden merkityksettömäksi nykyisissä Mercosur-neuvotteluvaiheissa; sama koskee vieläkin enemmän tulevia neuvotteluvaiheita Andien yhteisön ja Keski-Amerikan kanssa käytävissä neuvotteluissa; korostaa, että nykyisissä olosuhteissa toteutettavammalta sen sijaan näyttää Mercosurin kanssa tehtävä sopimus, johon sisältyy maataloutta koskeva luku, joka on Hongkongissa sovitun vuoden 2013 aikataulun mukainen, ja jossa säädetään yhteisesti sovituihin siirtymäaikaan;
25. pyytää, että Andien yhteisön ja Keski-Amerikan maiden kanssa tehtävien uusien assosiaatiosopimusten neuvottelumandaatista poistetaan lauseke, jossa edellytetään Maailman kauppajärjestön neuvottelukierroksen loppuun saattamista ennen kuin näitä sopimuksia voidaan tehdä, edellyttäen että osapuolien välille perustettavan vapaakauppa-alueen ja Maailman kauppajärjestön sääntöjen täydellinen yhteensopivuus on viime kädessä taattu; kehottaa komissiota ja neuvostoa kuulemaan parlamenttia neuvotteluohjeista ennen kuin neuvosto hyväksyy ne lopullisesti;
26. suosittaa, että jo olemassa olevia tai neuvoteltavana olevia kahdenvälisiä ja alueellisia sopimuksia tarkasteltaisiin sellaisesta kokonaisvaltaisesta ja monenvälisestä näkökulmasta, jolla edistetään alueellista yhdentymistä ja sisäistä kaupankäyntiä siten, että niiden määräykset voidaan aikanaan sisällyttää tässä ehdotettuun yleiseen alueiden väliseen kumppanuussopimukseen;
27. vahvistaa näkemyksensä, että uusien sopimusten taloudellisten ja kaupallisten näkökohtien rinnalla on korostettava myös niiden sisältämien poliittisten, sosiaalisten ja kulttuuristen osa-alueiden laadullista merkitystä sekä muuttovirtoihin ja kestäväan kehitykseen liittyviä näkökulmia; pitää tässä yhteydessä keskeisenä tärkeinä aloitteita, joilla varmistetaan asianmukainen suhde vapaakaupan ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden välillä;
28. suosittelee huippukokoukselle, että ylikansallisten yritysten osalta kahden alueen välisten suhteiden tiivistämisessä otettaisiin huomioon voimakkaat reaktiot, joita tietyt käytännöt voivat synnyttää määrättyissä ryhmissä ja aloilla ja että asetettaisiin etusijalle eettiset investoinnit;
29. tukee komission ehdotusta sisällyttää tiiviimpään EU:n sekä Latinalaisen Amerikan ja Karibian alueiden väliseen strategiseen kumppanuuteen Karibian alueen maiden solmimat suhteet Euroopan unioniin ja Keski- ja Etelä-Amerikan maiden kumppaneihin Lomé ja sittemmin Cotonoun yleissopimusten puitteissa, etenkin Cariforumin (Karibian valtioiden yhdistys) ja Caricomiin kuulumisen (Karibian yhteismarkkinat) kautta, Rion ryhmä ja näiden osallistuminen EU:n sekä Latinalaisen Amerikan ja Karibian alueen huippukokouksiin; kannustaa komissiota tutkimaan tarkemmin tätä mahdollisuutta seuraavassa asiaa koskevassa tiedonannossaan;
30. pitää erityisen tärkeinä komission ehdotuksia, joilla pyritään edistämään eurooppalaisten edelläkävijäalojen merkitystä Latinalaisen Amerikan ja Karibian maiden kehitykselle tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen puiteohjelmien avulla, erityisesti vahvistamalla tietoyhteiskunnan saralla @lis-ohjelmaa sekä edistämällä Galileo-navigointijärjestelmää, jolla on varsin huomattava merkitys merenkulun ja lentoliikenteen turvallisuudelle;
31. toistaa ehdotuksensa, joilla tähdätään todellisen kumppanuuden toteuttamiseen sosiaalikeskeisissä ja kestäväan kehityksen yhteiseen tutkimukseen ja tuntemukseen liittyvissä kysymyksissä seuraavanlaisten toimien ja välineiden avulla:
- päättäväinen ja aulis kehitysyhteistyöpolitiikka, jolla keskitytään yhteiseen sitoumukseen saavuttaa vuoteen 2015 mennessä kehitysyhteistyön vuosituhtavaroitukset;
  - EU:n markkinoiden asteittainen ja päättäväinen avaaminen assosiaatiosopimusten tavoitteiden mukaisesti;
  - alueiden kahdenvälisen solidaarisuusrahaston ja ns. Latinalaista Amerikkaa koskevan rahoitusjärjestelmän perustaminen;
  - erityisen lainsäädäntökehyksen hyväksyminen EU:n ja Latinalaisen Amerikan eriytyneelle yhteistyölle;

Torstai 27. huhtikuuta 2006

- EU:n ammatillista ja yleissivistävää koulutusta, kulttuuria, terveydenhoitoa ja siirtolaisuutta koskevien ohjelmien avaaminen Latinalaisen Amerikan maille;
- tieteellisten ja teknisten yhteistyöohjelmien sekä tutkijoiden, insinöörien ja opiskelijoiden vaihto-ohjelmien edistäminen;
- institutionaalisten uudistusohjelmien ja verouudistusten tukeminen;
- taloudellisen tuen varaaminen EU:n ja Latinalaisen Amerikan 17. parlamenttien välisen konferenssin suosittelman Andien biologista monimuotoisuutta käsittelevän instituutin perustamiseen;
- alueellisten markkinoiden ja reilun kaupan hankkeiden edistäminen;
- asetettuja kunnianhimoisia tavoitteita vastaavien määrärahojen varaaminen;

pitää viimeisen kohdan suhteen ehdottoman tärkeänä, että komissio on rohkea tulevaisuudessa talousarvioehdotuksissaan, jotta parlamentin ei aina tarvitse korottaa alkuperäistä talousarviota ja taistella neuvoston kanssa;

32. pitää välttämättömänä, että EU:n kehitysyhteistyöpolitiikalle Latinalaisessa Amerikassa annetaan uusi ja rohkea sysäys ja että tässä politiikassa köyhyyden ja yhteiskunnallisen eriarvoisuuden torjunnan on oltava avaintekijä; painottaa, että on tärkeää asettaa painopiste veropolitiikan kehittämiseen ja sosiaalisen koheesion edistämiseen ja toteuttaa samalla päättäväisiä toimia vuosituhannen kehitystavoitteiden toteuttamisen kannalta keskeisten osatekijöiden – peruskoulutuksen ja -terveydenhuollon – alalla erityisesti haavoittuvassa asemassa olevien ihmisten, kuten naisten ja lasten, etnisten vähemmistöjen ja alkuperäiskansaryhmien hyväksi;

33. painottaa, että yhteistyö ja kehitysapupolitiikkaa on toteutettava kohdistamalla sitä ja ottaen huomioon Latinalaisen Amerikan maiden erilaiset taloudelliset ja sosiaaliset olosuhteet ja kehitystaso; pitää kuitenkin välttämättömänä tukea alueen keskitulotason maita köyhyyden vastustamisessa, sosiaalisen koheesion edistämiseksi ja vuosituhannen kehitystavoitteiden saavuttamisessa kaikin käytettävissä olevin keinoin, mukaan luettuna yhteisen edun mukainen taloudellinen yhteistyö;

34. katsoo, että apu olisi sopeutettava kyseisten maiden tarpeisiin; huomauttaa kuitenkin, että tietyt ehdotetut yhteistyön alat, kuten siirtolaisuus, terrorismin torjunta ja huumeiden torjunta, ovat tärkeämpiä lahjoittajille kuin vastaanottajille; vaatii, että yhteistyö kyseisillä aloilla ei saa haitata köyhyyttä koskevien tavoitteiden toteutumista;

35. painottaa, että köyhyys ja nälkä ovat monimutkaisia ja monitahoisia ongelmia ja että niiden vastustaminen kuuluu kaikille maille; kehottaa sen vuoksi hallituksia hyväksymään suoria toimenpiteitä köyhyyden ja nälän poistamiseksi tehostamalla työllisyys- ja tulonmuodostusohjelmia ja tukemalla siten kestävästä taloudesta kasvua joka mahdollistaa tehokkaammat sosiaaliturvajärjestelmät ja varmemmat ja korkeammat eläkkeet;

36. korostaa, että on lisättävä yhteistyötä niiden Latinalaisen Amerikan maiden kanssa, jotka ovat toimineet menestyksellisesti omissa yhteiskunnissaan vuosituhannen kehitystavoitteiden saavuttamiseksi ja sen lisäksi ovat johtavassa asemassa, kun luodaan mittavaa etelä-etelä-yhteistyötä ja keskinäistä tukea;

37. huomauttaa, että talousarviotuki on tehokkainta silloin, kun se kohdistetaan tietyille aloille; vaatii, että julkisen rahoituksen hallinnan vähimmäisehdot ovat edellytyksenä kaikelle talousarviotuella ja että mukaan sisällytetään aina liitännäistoimia;

38. pitää myönteisenä komission ehdotusta, jolla tuetaan Euroopan unionin, Latinalaisen Amerikan ja Karibian alueen maiden korkeakouluopetuksen yhteisen alueen perustamista ensisijaisena asiana, mutta pitää tavoitetta ottaa vastaan Latinalaisesta Amerikasta ainoastaan noin 4 000 opiskelijaa ja professoria vuosina 2007–2013 liian varovaisena; korostaa, että jos todella halutaan vaikuttaa näin valtavan alueen kulttuurisiin ja poliittisiin malleihin, määrän pitäisi olla vähintään kolminkertainen; korostaa, että erityistä huomiota on kiinnitettävä myös peruskoulutukseen Latinalaisen Amerikan yhteiskunnan köyhimpien sektorien tarpeiden täyttämiseksi;

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

39. antaa täyden tukensa komission ehdotuksille lisätä tietämyksen ja hyvien käytäntöjen vaihtoa kulttuuriyhteistyössä kaikkien osallistujien kanssa ja järjestää kaikissa Latinalaisen Amerikan maissa Eurooppa-viikko joka vuosi toukokuun 9:n päivän tienoilla edustustojensa toimintaan pohjautuen ja läheisessä yhteistyössä jäsenvaltioiden suurlähetystöjen kanssa;

40. pitää välttämättömänä lisätoimenpiteitä, joilla parannetaan reilusti keskinäistä tuntemista, esimerkiksi seuraavasti: kehittämällä komission verkkosivuston tietoja ja tarjoamalla niitä espanjaksi ja portugalkiksi, lisäämällä foorumeita ja sähköisiä ilmoitustauluja komission verkkosivuille, tukemalla tehokkaammin keskuksia ja instituutteja, jotka tutkivat EU:n ja Latinalaisen Amerikan suhteita (OREAL, CELARE, EU:n ja Latinalaisen Amerikan hajautetun yhteistyön seurantakeskus, Insitituto de Estudios Iberoamericanos y de Portugal, jne.) tai joilla voi olla merkittävä tehtävä kummankin alueen tietoisuuden lisäämisessä (Forum de Biarritz, Goethe-instituutti, Instituto Cervantes, Carolina foundation, British Council, Alliance Française jne.);

41. ehdottaa, että perustetaan luonteeltaan julkis-yksityinen Euroopan ja Latinalaisen Amerikan säätiö edistämään kumppanien välistä vuoropuhelua, käyttäen mallina muita maantieteellisiä alueita kuten Aasiaa ja Välimeren aluetta varten perustettuja vastaavia elimiä, ja pyytää komissiota laatimaan erillisen ehdotuksen tämän ajatuksen toteuttamiseksi käytännössä;

42. pitää välttämättömänä kohentaa oleellisesti tiedotuskapasiteettia komission edustustoverkostossa, joka on epäilemättä eräs maailman tehokkaimmista ja parhaiten informoiduista ulkosuhdeyksiköistä, jotta voidaan tehostaa edellä mainittua keskinäistä tuntemusta; sitoutuu siihen, että parlamentin diplomatia on tehokkaammassa täydentävässä roolissa käyttäen siinä parlamentin pysyvien ja parlamenttien kokouksiin lähetettävien tilapäisten valtuuskuntien verkostoa; ehdottaa, että komission tärkeimpiin edustustoihin alueella perustetaan parlamentin yhteysyksiköjä, joihin lähetetään Euroopan parlamentin virkamiehiä;

43. muistuttaa, että huumeiden, erityisesti kokaiinin, tuotannon, kaupan ja kulutuksen jatkuva kasvu paitsi koko maailmassa myös Euroopassa, järjestäytyneen rikollisuuden, aseiden salakuljetuksen ja korruption sekä rahanpesun lisääntyminen aiheuttavat vakavia ongelmia sekä eurooppalaisille ja Latinalaisen Amerikan kumppaneille ja että niiden tuhoisien seurausten torjumiseksi on laadittava päättäväinen strategia ja kannustetaan vaihtoehtoja viljelyä, mutta rankaisematta tässä yhteydessä pieniä viljelijöitä, joita huumeiden salakuljettajat käyttävät hyväkseen;

44. pitää myönteisenä komission tavoitetta jatkaa Latinalaisen Amerikan auttamista huumeiden torjunnassa ja vahvistaa yhdessä tämän kanssa turvallisuutta ja vakautta kummallakin alueella periaatteenaan jaettu vastuu huumeiden torjunnassa kaikilla aloilla ja kaikilla foorumeilla;

45. tukee yhteispuheenjohtajina toimivien Costa Rican ja Itävallan työtä EU:n ja Latinalaisen Amerikan sekä Karibian alueen huumeita koskevassa koordinaatio- ja yhteistyömekanismissa niiden pyrkiessä yhdessä vahvistamaan mekanismin roolia aloitteiden, ohjelmien ja hankkeiden liikkeellepanijana huumeiden kulutuksen, tuotannon ja salakuljetuksen estämiseksi ja vähentämiseksi molempien alueiden jaetun vastuun perustalta;

46. toistaa, että on varmistettava mahdollisimman suuri tehokkuus toimintasuunnitelmassa, jolla pyritään edistämään yhteistyötä mekanismiin kuuluvissa erityishankkeissa, jotka koskevat Panaman suunnitelman painopisteitä ja sen keskeisiä osatekijöitä;

47. tukee komission ehdotusta edistää hyvää hallintotapaa talous-, vero- ja oikeusasioissa taloudellisten kannusteiden avulla alueiden maiden kanssa tehtävien sopimusten puitteissa; pyytää osapuolia hyväksymään demokraattisen hallinnon, sosiaaliasioiden, julkistalouden ja verotuksen alalla vakaita ja vaikuttavia politiikkoja, joiden tavoitteena on lisätä sosiaalista yhteenkuuluvuutta ja vähentää köyhyyttä, eriarvoisuutta ja syrjäytymistä;

Torstai 27. huhtikuuta 2006

48. toistaa ehdotuksensa, joiden mukaan edellä mainittuja toimia täydennetään konkreettisilla ja käytännöllisillä toimilla huumekaupan ja järjestäytyneen rikollisuuden sekä pienkaliiperisten aseiden kaupan torjunnan aloilla uusien oikeus- ja poliisiviranomaisten kouluttamista ja vaihtoa koskevien ohjelmien (EuroLatinFor) avulla ja joilla edistetään lainsäädäntöjen lähentämistä näiden rikosten tehokasta tuomitsemista varten siten, että kunkin maan suvereniteettia kunnioitetaan täysin (EuroLatinLex);
49. kehottaa komissiota tämän saavuttamiseksi sisällyttämään Euroopan asekauppaa koskevat menettelysäännöt kahden alueen välisen ohjelman lukuun poliittisesta vuoropuhelusta;
50. tukee varauksetta komission ehdotuksia molempien alueiden kestävä kehityksen edistämisestä siten, että avataan ympäristöasioita koskeva vuoropuhelu, järjestetään ympäristöministerien välisiä kokouksia huippukokouksen valmisteleminen ja käydään kansainvälisissä järjestöissä perusteellisia keskusteluja etenkin ilmastonmuutoksesta ja vesivarojen asianmukaisesta hallinnasta;
51. kehottaa osapuolia soveltamaan ympäristöä, ilmastonmuutosta ja biologista monimuotoisuutta koskevia kansainvälisiä sopimuksia;
52. pyytää komissiota pontevasti soveltamaan käytettävissä olevia välineitä, joilla autetaan säilyttämään Latinalaisen Amerikan luonnonvarat, ja joihin kuuluu muun muassa Flegt-ohjelma (Metsälainsäädännön soveltamisen valvonta, metsähallinto ja puukauppa), jotta voidaan estää erityisesti laitton puutavaran tuonti;
53. kehottaa huippukokouksen osallistujia kehittämään yhteisiä strategioita ja hätä- varoitus- ja valmius-toimia, joiden avulla voidaan vähentää molempien alueiden alttiutta ilmastonmuutoksesta johtuville erilaisille luonnonkatastrofeille, kuten tulivuorenpurkauksille, maanjäristyksille ja tulville, jotka Latinalaisen Amerikan ja Karibian talouskomission mukaan yksin vuonna 2005 vaativat Latinalaisessa Amerikassa tuhansia uhreja ja aiheuttaneet yli kuuden miljardin dollarin aineelliset vahingot;
54. kehottaa komissiota sisällyttämään sosiaalikeskusteluja koskevaan esityslistaan keskusteluja, jolla pyritään edistämään työolosuhteiden parantamista erityisesti maataloustyöntekijöiden kohdalla Kansainvälisen työjärjestön ajamien kansainvälisten työelämän normien mukaisesti ja oleellisena osana alueen kestävä kehitystä;

#### ***Alueiden kahdenvälisen strategisen kumppanuuden elvyttäminen Wienin huippukokouksessa***

55. suosittelee, että Wienin huippukokouksessa hyväksytään joukko ratkaisevia ja todennettavia sitoumuksia, joilla kyetään antamaan uutta pontta strategiselle kumppanuudelle ja jotka liittyvät neljään pääaiheeseen: yhteiseen pyrkimykseen tehokkaaseen monenvälisyyteen, ratkaisevan sysäyksen antamiseen Latinalaisen Amerikan alueelliselle yhdentymiselle sekä konkreettiseen sitoutumiseen sosiaalisen yhteenkuuluvuuden, muuttovirtojen ja henkilövaihdon aloilla;

#### ***A) Yhteinen pyrkimys tehokkaaseen monenvälisyyteen***

56. vahvistaa näkemyksensä siitä, että todellisen strategisen kumppanuuden pitää perustua realistisille tavoitteille ja yhteisille ohjelmille, jotka kumpuavat yhteisestä päätöksestä sitoutua monenvälisyyteen, joka leimaa EU:n ja Latinalaisen Amerikan kumppanien ulkoista toimintaa (Kioton pöytäkirja, kansainvälinen rikostuomioistuin, kuolemanrangaistuksen poistaminen, terrorismin torjunta, YK:n järjestelmän keskeinen merkitys jne.);

57. panee merkille erinomaiset mahdollisuudet, joita monenvälisillä foorumeilla on yhteiselle toiminnalle sellaisissa aiheissa kuin YK:n uudistus, New Yorkissa syyskuussa 2005 pidetyn "Vuosituhannen huippukokous + 5" -sopimusten seuranta, rauhan vakiinnuttamista käsittelevän uuden komission ja ihmisoikeusneuvoston työ, aseidenriisunta ja aseiden leviämisen vastustaminen, tietoyhteiskunta ja Internetin hallinta, uusi kansainvälinen rahoitusjärjestelmä, mukaan lukien IMF:n uudistus, WTO:n Dohan kehitysohjelma sekä YK:n kyykkyyden vahvistaminen humanitaarisen avun alalla;

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

58. muistuttaa tässä yhteydessä, että tehokas monenvälisyys edellyttää mantereenlaajuisia toimijoita, jotka puhuvat yhdellä äänellä tuodakseen päättäväisesti esiin arvonsa ja etunsa globalisoituneessa maailmassa ja että tällä hetkellä kummankaan näiden alueiden asema kansainvälisellä näyttämöllä ei vastaa niiden poliittista ja taloudellista painoarvoa; odottaa kuitenkin kaikilta kumppaneilta paljon päättäväisempiä ponnistuksia sisäisten ja ulkomaailmaa koskevien kantojen yhteensovittamisessa;

59. vahvistaa Guadalajarassa tehdyn eurooppalaisen turvallisuusstrategian mukaisen sitoumuksen alueellisten organisaatioiden vahvistamisesta; katsoo, että se on tehokas keino saavuttaa todellinen monenvälisyys, johon Euroopan unionin ulkoinen toiminta perustuu, jossa sen lähtökohta ja tarkoitus on;

60. pitää tärkeänä, että säilytetään kokonaiskuva suhteista, jotta ei vaaranneta strategisen kumppanuuden varsinaista luonnetta eikä heikennetä alueellista yhdentymisprosessia; suosittelee myös sellaisia vuoropuhelun mekanismeja, jotka on mukautettu eri osanottajien tilanteisiin, mutta jotka eivät vaaranna yhteistä visiota, johon kuuluu alueellinen yhdentyminen;

61. palauttaa tässä yhteydessä mieliin olemassa tai neuvotteluvaiheessa olevien assosiaatiosopimusten tarjoamat valtavat mahdollisuudet kaikenlaisten suhteiden vahvistamiseen Euroopan unionin ja sen latinalais-amerikkalaisten kumppanien välillä; tunnustaa jäsenvaltioiden toimivallan suosia joidenkin niiden kanssa yksinomaan kahdenvälistä menettelyä, mutta siten, että ne ottavat täysin huomioon EU:n politiikat ja toimivallan ja toimivat mahdollisimman lojaalisti;

62. pitää ehdottoman tärkeänä, että molemmat alueet osallistuvat YK:hon perustuvaan kansainväliseen kollektiiviseen turvallisuusjärjestelmään;

*B) Ratkaisevan sysäyksen antaminen Latinalaisen Amerikan alueelliselle yhdentymiselle*

63. pitää myönteisenä komission päätöstä pitää edelleen alueellista yhdentymistä alueelle annettavan kehitystuen tärkeimpänä edellytyksenä ja tukee komission ehdotuksia vahvistaa alueellista yhdentymisprosessia saattamalla Wienin huippukokouksessa päätökseen neuvottelut assosiaatio- ja vapaakauppasopimuksesta Mercosurin kanssa ja käynnistää välittömästi neuvottelut samantyyppisten sopimusten tekemisestä Andien yhteisön ja Keski-Amerikan kanssa;

64. toteaa, että jo pelkkä mahdollisuus tehdä assosiaatiosopimus Euroopan unionin kanssa on selvästi edesauttanut Andien maiden ja Keski-Amerikan maiden edistymistä taloudellisen yhdentymisen eri osa-alueilla, erityisesti tulliliiton ja tullimenettelyjen aloilla; on vakuuttunut, että tämä kehitys syvenee, kun neuvottelut sopimuksista alkavat, mikä tukee selvästi ja ratkaisevasti Latinalaisen Amerikan alueellista yhdentymistä;

65. antaa komissiolle tehtäväksi seurata yksityiskohtaisesti uusien jäsenten mahdollista liittymistä ja kokoonpanon tai lähentymisen muutoksia erilaisissa osa-alueellisen integraation suunnitelmissa Latinalaisessa Amerikassa; painottaa, että alueellisissa osarakenteissa tapahtuvien mahdollisten muutosten on aina tähdättävä koko alueen yhdentymisen edistämiseen eikä olemassa olevien rakenteiden heikentämiseen;

66. ehdottaa, että Wienin huippukokouksessa hahmoteltaisiin pitkän aikavälin strategia, joka johtaisi yleiseen alueidenväliseen kumppanuussopimukseen ja Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan yleisen alueidenvälisen kumppanuuden perustamiseen keskipitkällä aikavälillä, ja suosittelee, että jo Wienin huippukokouksessa saatetaan alulle tutkimus näiden kahden aloitteen toteuttamiskelpoisuudesta;

67. muistuttaa tässä yhteydessä, että eurooppalainen malli on osoittanut alueellisen yhdentymisen ratkaisevan merkityksen talouskasvulle ja tuotantovälineistön nykyaikaistamiselle, kaupankäynnin kehittymiselle ja kansainvälisille markkinoille pääsyyn, sosiaaliseen yhteenkuuluvuuteen sekä poliittiseen vakauteen;

68. tukee komission ehdotuksia alueellisen yhdentymisen tukemiseksi Latinalaisessa Amerikassa ja erilaisten infrastruktuuriverkostojen kytkemistä toisiinsa, erityisesti energia-, vesi-, kuljetus- ja televiestintäaloilla sekä tutkimuksessa; kehottaa Euroopan investointipankkia antamaan näille merkittävää apua jäljempänä mainitun Latinalaista Amerikkaa koskevan rahoitusjärjestelmän puitteissa;



Torstai 27. huhtikuuta 2006

69. pyytää komissiota laatimaan laajemman integraatiota koskevan avustusstrategian, joka ei rajoitu kaupallisten sopimusten tukemiseen, vaan painottaa myös muita kuin kaupallisia näkökohtia kuten alueellista turvallisuutta ja demokraattista hallintoa, ihmisten ja työntekijöiden liikkumista, ekosysteemien ja vesipiirien yhteistä hallintaa ja fyysistä sekä perusrakenteiden yhdentymistä;

70. pitää rajat ylittävää yhteistyötä selvästi välttämättömänä alueellisessa yhdentymisprosessissa, kuten EU:n kohdalla on nähty, ja sen vuoksi suosittelee, että otetaan käyttöön kyseistä toimintaa tukevia välineitä;

71. kehottaa komissiota käynnistämään monivuotisen ohjelman SEGIB:n kanssa tehtävää yhteistyötä varten ja antamaan ohjelmalle tarvittava rahoitus, jotta voidaan hyödyntää täysimääräisesti keskinäisen yhteistyön mahdollisuuksia seuraavilla tavoilla: institutionaalisen yhteistyön ohjelmat, tekninen apu, vaihto ja koulutus, jotka liittyvät toisaalta alueelliseen yhdentymiseen ja vastaavaan kehitysyhteistyöpolitiikkaan ja toisaalta huippukokousten valmisteluun ja pysyvään ja kentällä tapahtuvaan seurantaan;

C) *Käytännön sitoutuminen sosiaalisen yhteenkuuluvuuteen*

72. kannattaa ehdottomasti komission ehdotusta sisällyttää sosiaalisen yhteenkuuluvuuden tavoite järjestelmällisesti, johdonmukaisesti ja konkreettisesti kaikkiin toimiin, joita toteutetaan Latinalaisen Amerikan kanssa kumppanuuden puitteissa; tähdentää, että eurooppalaiset ja latinalaisamerikkalaiset osapuolet jakavat saman yhteisvastuullisen hankkeen, jossa kilpailukyky ja sosiaalinen yhteenkuuluvuus eivät ole vastakkaisia vaan toisiaan täydentäviä; vaatii, että pyrkimykset keskitetään sosiaalisen epätasa-arvon vähentämiseen ja niiden ryhmien sopeuttamiseen, jotka ovat jääneet valtavirtayhteiskunnan ja mahdollisuuksien ulkopuolelle, ottaen erityisesti huomioon alkuperäisväestön erilaiset tarpeet;

73. muistuttaa tässä yhteydessä, että Latinalaisessa Amerikassa demokraattinen hallinto ja sosiaalinen yhteenkuuluvuus ovat läheisesti yhteydessä toisiinsa, kuten YK:n kehitysohjelman vuonna 2004 ilmestyneessä demokratiaa Latinalaisessa Amerikassa koskevassa raportissa ja samana vuonna ilmestyneen OAS:n ihmisoikeustoimikunnan raportissa todetaan;

74. tukee tästä syystä komission suositusta käynnistää sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskeva erityinen vuoropuhelu, asettaa sosiaalinen yhteenkuuluvuus ensisijaiseksi kehitysyhteistyössä, kannustaa parempaan yhteistyöhön kansainvälisten elinten kanssa, edistää eri osapuolten osallistumista ja erityisesti suositusta järjestää joka toinen vuosi sosiaalisen yhteenkuuluvuuden foorumi, joka on avoin julkiselle sektorille, kansalaisyhteiskunnalle, yksityiselle sektorille ja kansainvälisille järjestöille, jotta voidaan käsitellä muun muassa kaupunkien voimakasta kasvua ja siihen liittyviä sosiaalisia ja turvallisuusongelmia;

75. kehottaa kumppaneita kehittämään yhteisiä aloitteita ja järjestämään useammin sosiaalisia foorumeita, jotka tuovat yhteen yritysmaailmaa, työntekijöitä, kuluttajia ja kansalaisyhteiskuntaa edustaen toisaalta EU:ta ja Latinalaista Amerikkaa ja toisaalta eri valtioita; kehottaa Euroopan talous- ja sosiaalikomiteaa tehostamaan toimintaansa tällä alueella ja ohjaamaan kokemuksiaan Latinalaisen Amerikan kumppaneille; pitää tässä yhteydessä ilahduttavina myönteisiä tuloksia, joita on saatu huippukokousten johdosta kokoontuneista kansalaisyhteiskunnan foorumeista;

76. suosittelee, että kasvavat tulot öljystä ja muista resursseista olisi kanavoitava ennen kaikkea kestäviin pitkän aikavälin koulutus- ja infrastruktuuriohjelmiin kilpailukyvyä ja työllisyystilanteen parantamiseksi;

77. toistaa ehdotuksensa sellaisen alueiden kahdenvälisen solidaarisuusrahaston perustamisesta, jonka tehtävä on hallinnoida ja rahoittaa alakohtaisia ohjelmia, jotka ensimmäisessä vaiheessa liittyvät sosiaalisen syrjäytymisen ja äärimmäisen köyhyyden torjuntaan, terveydenhuoltoon, opetukseen ja infrastruktuureihin maissa ja alueilla, joissa tulot henkeä kohti ovat alhaisimmat ja sosiaalinen eriarvoisuus suurinta, ja myöhemmin kaikissa Latinalaisen Amerikan maissa;

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

78. katsoo, että pienen määrärahan myöntäminen tai määrärahojen uudelleen kohdentaminen muista kuin lisämäärärahoista Euroopan unionin talousarviossa alueen hyväksi toimisi liikkeelle panevana voimana, joka mahdollistaisi muiden elinten (Euroopan investointipankki, Latinalaisen Amerikan kehityspankki, Andien kehitysyhtiö, Keski-Amerikan taloudellisen integraation pankki, Maailmanpankki jne.) ja asianomaisten maiden myöntämien määrärahojen liikkeelle saamisen, jotta voidaan luoda riittävä kriittinen massa ongelman ratkaisemiseksi;

79. suositaa, että komissio (ja soveltuviissa tapauksissa SEGIB) koordinoisi tätä rahastoa yhdessä elinten ja rahastoa rahoittavien maiden kanssa ja että siihen kuuluisi lisäksi Latinalaista Amerikkaa koskeva rahoitusjärjestelmä, joka toimisi Euroopan investointipankin ja muiden asianomaisten instituutioiden yksinomaan rahoituksellisen tuen turvin; kehottaa Latinalaisen Amerikan rahoituslaitoksia tukemaan alueellista yhdentymistä ja infrastruktuurien yhteenkytkemistä sellaisilla aloilla kuin energia, vesihuolto, liikenne, televiestintä ja tutkimus;

80. kehottaa komissioita ja neuvostoa kannustamaan uudelleen edellä mainittuja elimiä edistämään solidaarisuusrahaston perustamista ja kehottaa Wienin huippukokousta tukemaan hanketta ja käynnistämään viivytyksettä rahaston toteuttamiskelpoisuutta koskevan tutkimuksen;

81. suositaa, että Latinalaisen Amerikan maat suunnittelevat järjestelmällisesti infrastruktuurien ja energiayhteistyön yhteenkytkemisen ja tarvittaessa turvautuvat eurooppalaisten kokemuksiin, joita on saatu Euroopan laajuisista verkoista;

82. vahvistaa Guadalajarassa tehdyn sitoumuksen vahvistaa hajautettua lähestymistapaa, johon perustuvat eurooppalaiset kehitysyhteistyöohjelmat (Urb-AL, AL-Invest, @Lis, Alfa ja Alban); kehottaa lisäksi kannustamaan paikallisia ja alueellisia hallituksia osallistumaan Euro-social -aloitteeseen, joka on Latinalaisen Amerikan sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskeva alueellinen ohjelma;

83. suosittelee, että komissio tukisi sellaisten korjausmekanismien käyttöönottamista, joilla voidaan korjata sosiaalista ja alueellista eriarvoisuutta ja parantaa sosiaalista ja alueellista yhteenkuuluvuutta Latinalaisen Amerikan alueellisissa yhdentymissopimuksissa edistäen samalla korruption vastustamista sekä veroalan kurinalaisuutta;

84. muistuttaa, että vuoropuhelua ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta koskevissa ohjelmissa on otettava huomioon sukupuolten tasa-arvoon liittyvät eriarvoisuudet, jotka näkyvät selvästi mahdollisuudessa saada työtä ja koulutusta ja naisten osallistumisessa päätöksentekoon;

85. pyytää Wienin huippukokousta tuomitsemaan ihmiskaupan, naisten murhat ja naisiin kohdistuvan väkivallan sekä edistämään asiaan liittyviä kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä sekä panemaan ne täytäntöön; ehdottaa yleistä ja ensisijaista Unicefin toimintalinjaa noudattavaa toimintaohjelmaa lasten ja nuorten hyväksi Latinalaisessa Amerikassa;

86. ehdottaa osapuolille ja kahdenvälisille sekä monenvälisille velkojille uutta luovien ja jalomielisten ratkaisujen etsimistä velkaongelmaan; panee tässä yhteydessä merkille iberioamerikkalaisissa huippukokouksissa ehdotetut aloitteet velan muuttamisesta sosiaalisiksi ja koulutukseen liittyviksi investoinneiksi;

*D) Konkreettinen ja todennettavissa oleva sitoutuminen muuttovirtojen ja henkilövaihdon aloilla*

87. vahvistaa tarpeen kehittää kumppanien välillä uudenlaista siirtolaispolitiikkaa, joka kunnioittaa perusoikeuksia kansainvälisten voimassa olevien sopimusten mukaisesti sekä yksilöiden ihmisarvoa ja jossa vastustetaan syrjintää, rasismia ja muukalaisvihaa kaventamatta asianomaisten maiden itsemääräämisoikeutta;

88. katsoo, että muuttovirrat ja henkilövaihto ovat yksi keskeisistä seikoista Euroopan unionin ja sen Latinalaisen Amerikan kumppanimaiden välisissä suhteissa; suositaa tasapainoista, kokonaisvaltaista ja johdonmukaista lähestymistapaa, johon kuuluu laittoman siirtolaisuuden torjumiseen tähtäävät toimet, mutta korostaa samalla sellaisen laillisen maahanmuuton hyötyjä, joka on toteutettu yhdessä asianomaisten maan kanssa ja joka on kulloisenkin asianomaisten maan tilanteeseen sovitettua lojalien yhteistyön ja vuoropuhelun tulos ja jolle myönnetään riittävät määrärahat Brysselissä 15. ja 16. joulukuuta 2005 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmien mukaisesti;

Torstai 27. huhtikuuta 2006

89. pahoittelee, ettei komissio osoittanut mitään konkreettisia ehdotuksia huippukokoukselle; ehdottaa, että 30. marraskuuta 2005 päivätyin komission tiedonannon ”Muuttoliikkeisiin liittyvät ensisijaiset toimet: Hampton Courtin kokouksen ensimmäinen jatkotoimi”(KOM(2005)0621) pohjalta ja Haagin ohjelman avaaman pitkän aikavälin prosessin, jonka tarkoitus on vastata siirtolaisuuden haasteisiin ja mahdollisuuksiin, sekä Hampton Courtin epävirallisessa kokouksessa tehtyjen päätösten pohjalta neuvosto hyväksyy Latinalaisen Amerikan suhteen erityisiä ensisijaisia toimia, jotka ovat mainitun Brysselin Eurooppa-neuvoston Afrikkaa ja Välimeren aluetta koskevien päätelmien mukaisia;

90. vahvistaa, että näiden toimien pitäisi kohdistua etenkin muuttovirtojen organisointiin lujittamalla kahdenvälisiä sopimuksia, mukaan luettuina laittoman maahanmuuton torjunta ja mafiat, jotka hyötyvät laittomasta maahanmuutosta, ihmiskaupan ja varsinkin haavoittuvien ryhmien, erityisesti naisten ja lasten kaupan vastustamiseen, muuttovirtojen yhteiseen hallintaan, väliaikaista maahanmuuttoa koskevan politiikan määrittelyyn, yritysjohtajille myönnettävän erityisen matkustusviisumin luomiseen, yliopiston opettajiin, tutkijoihin, opiskelijoihin, toimittajiin ja ammattiyhdistyshenkilöihin, jotka ovat osallisina kumppanuudessa, siirtolaisuuden valjastamiseen lähtömaan kehityksen palvelukseen (siirtolaisten lähtömaahansa viemien hankkeiden tukeminen jne.), vastaanottajamaiden kotouttamispolitiikkojen kehittämiseen laillisia maahanmuuttajia varten ja vireille pantujen toimien rahoitukseen ja seurantaan;

91. ehdottaa osapuolille, että ne hyväksyisivät tarpeelliset toimenpiteet, joilla voidaan rajoittaa siirtolaisten tekemien rahalähetysten kustannuksia, jotka ovat nykyisin kohtuuttomia;

\*  
\*   \*  
\*

92. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle sekä Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Latinalaisen Amerikan ja Karibian maiden hallituksille ja parlamenteille sekä Latinalaisen Amerikan parlamentille, Keski-Amerikan parlamentille, Andien parlamentille ja Mercosurin parlamentaariselle yhteisvaliokunnalle.

P6\_TA(2006)0156

## Merikalastussopimus EY–Mauritania \*

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan yhteisön ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välisestä yhteistyöstä merikalastuksen alalla tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän elokuuta 2001 ja 31 päivän heinäkuuta 2006 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan muuttamista koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen tekemisestä (KOM(2005)0591 — C6-0433/2005 — 2005/0229(CNS))**

(Kuulemismenettely)

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston asetukseksi (KOM(2005)0591)<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan ja 300 artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0433/2005),
- ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan ja 83 artiklan 7 kohdan,
- ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A6-0066/2006);

<sup>(1)</sup> Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. hyväksyy sopimuksen tekemisen;
2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Mauritanian islamilaisen tasavallan hallituksille ja parlamenteille.

P6\_TA(2006)0157

## Vastuuvapaus 2004: pääluokka III, komissio

### 1.

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka III — komissio (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) — SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide I — Konsolidoitu selvitys talousarvion toteuttamisesta ja konsolidoitu tilinpäätös (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005, SEC(2005)1159 — C6-0351/2005)<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon komission kertomuksen varainhoitovuotta 2003 koskevien vastuuvapauden myöntämispäätösten seurannasta (KOM(2005)0449, KOM(2005)0448) sekä komission valmisteluasiakirjan, joka on varainhoitovuotta 2003 koskevien vastuuvapauden myöntämispäätösten seurannasta Euroopan parlamentille annetun komission kertomuksen liitteenä (SEC(2005)1161),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Yhteenvetokertomus vuodelta 2004” (KOM(2005)0256),
- ottaa huomioon komission vuosikertomuksen vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle vuonna 2004 toimitetuista sisäisistä tarkastuksista (KOM(2005)0257),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon nro 2/2004 ”yhtenäisestä tarkastusmallista” (single audit) (sekä yhteisön sisäisen valvonnan menettelyjä koskevan ehdotuksen)<sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon komission 15. kesäkuuta 2005 antaman tiedonannon neuvostolle, Euroopan parlamentille ja tilintarkastustuomioistuimelle suunnitelmasta yhdenmisen sisäisen valvonnan kehityksen kehittämiseksi (KOM(2005)0252),
- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle, Euroopan parlamentille ja tilintarkastustuomioistuimelle komission toimintasuunnitelmasta yhdenmisen sisäisen valvonnan kehityksen luomiseksi (KOM(2006)0009),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004<sup>(4)</sup> sekä tarkastettujen toimielinten vastaukset,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta<sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 274, 275 ja 276 artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 179 a ja 180 b artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(6)</sup> ja erityisesti sen 145, 146 ja 147 artiklan,

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 302, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 107, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(5)</sup> EUVL C 302, 30.11.2005, s. 100.

<sup>(6)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

- ottaa huomioon työjärjestyksen 70 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja lausunnot niiltä muilta valiokunnilta, joita asia koskee (A6-0108/2006),
- A. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 274 artiklan mukaan komissio toteuttaa talousarviota omalla vastuullaan ja moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisesti;
  1. myöntää komissiolle vastuuvapauden Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;
  2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, yhteisöjen tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle ja Euroopan investointipankille ja jäsenvaltioiden kansallisille ja alueellisille tilintarkastuselimille sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

---

## 2.

### **Euroopan parlamentin päätös Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamiseen varainhoitovuonna 2004 liittyvien tilien päättämisestä, pääluokka III — komissio (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) — SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide I — Konsolidoitu selvitys talousarvion toteuttamisesta ja konsolidoitu tilinpäätös (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005, SEC(2005)1159 — C6-0351/2005)<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon komission kertomuksen varainhoitovuotta 2003 koskevien vastuuvapauden myöntämispäätösten seurannasta (KOM(2005)0449, KOM(2005)0448) sekä komission valmisteluasiakirjan, joka on varainhoitovuotta 2003 koskevien vastuuvapauden myöntämispäätösten seurannasta Euroopan parlamentille annetun komission kertomuksen liitteenä (SEC(2005)1161),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Yhteenvetokertomus vuodelta 2004” (KOM(2005)0256),
- ottaa huomioon komission vuosikertomuksen vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle vuonna 2004 toimitetuista sisäisistä tarkastuksista (KOM(2005)0257),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon nro 2/2004 ”yhtenäisestä tarkastusmallista” (single audit) (sekä yhteisön sisäisen valvonnan menettelyjä koskevan ehdotuksen)<sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon komission 15. kesäkuuta 2005 antaman tiedonannon neuvostolle, Euroopan parlamentille ja tilintarkastustuomioistuimelle suunnitelmasta yhdenntyn sisäisen valvonnan kehyksen kehittämiseksi (KOM(2005)0252),
- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle, Euroopan parlamentille ja Euroopan tilintarkastustuomioistuimelle komission toimintasuunnitelmasta yhdenntyn sisäisen valvonnan kehyksen luomiseksi (KOM(2006)0009),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004<sup>(4)</sup> sekä tarkastettujen toimielinten vastaukset,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta<sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 302, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 107, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(5)</sup> EUVL C 302, 30.11.2005, s. 100.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5971/2006 — C6-0092/2006),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 274, 275 ja 276 artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 179 a ja 180 b artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 145, 146 ja 147 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 70 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja lausunnot valiokunnilta, joita asia koskee (A6-0108/2006),
- A. ottaa huomioon, että EY:n perustamissopimuksen 275 artiklan mukaan komissio antaa talousarvion toteuttamista koskevat tilit;
1. hyväksyy varainhoitovuoden 2004 yleisen talousarvion toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisen;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen neuvostolle, komissiolle, yhteisöjen tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle ja Euroopan investointipankille ja jäsenvaltioiden kansallisille ja alueellisille tilintarkastuselimille sekä huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

**3.**

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka III — komissio (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005 — 2005/2090(DEC) — SEC(2005)1159 — C6-0351/2005 — 2005/2090(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide I — Konsolidoitu selvitys talousarvion toteuttamisesta ja konsolidoitu tilinpäätös (SEC(2005)1158 — C6-0352/2005, SEC(2005)1159 — C6-0351/2005)<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon komission kertomuksen varainhoitovuotta 2003 koskevien vastuuvapauden myöntämispäätösten seurannasta (KOM(2005)0449, KOM(2005)0448) sekä komission valmisteluasiakirjan, joka on varainhoitovuotta 2003 koskevien vastuuvapauden myöntämispäätösten seurannasta Euroopan parlamentille annetun komission kertomuksen liitteenä (SEC(2005)1161),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Yhteenvetokertomus vuodelta 2004” (KOM(2005)0256),
- ottaa huomioon komission vuosikertomuksen vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle vuonna 2004 toimitetuista sisäisistä tarkastuksista (KOM(2005)0257),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon nro 2/2004 ”yhtenäisestä tarkastusmallista” (single audit) (sekä yhteisön sisäisen valvonnan menettelyjä koskevan ehdotuksen)<sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon komission 15. kesäkuuta 2005 antaman tiedonannon neuvostolle, Euroopan parlamentille ja Euroopan tilintarkastustuomioistuimelle suunnitelmasta yhdenmisen sisäisen valvonnan kehityksen kehittämiseksi (KOM(2005)0252),

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 302, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 107, 30.4.2004, s. 1.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

- ottaa huomioon komission tiedonannon neuvostolle, Euroopan parlamentille ja Euroopan tilintarkastustuomioistuimelle komission toimintasuunnitelmasta yhdenmisen sisäisen valvonnan kehyksen luomiseksi (KOM(2006)0009),
  - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004<sup>(1)</sup> sekä arkastettujen toimielinten vastaukset,
  - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta<sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5971/2006 — C6-0092/2006),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 274, 275 ja 276 artiklan ja Euratomin perustamissopimuksen 179 a ja 180 b artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 145, 146 ja 147 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 70 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja lausunnot niiltä muilta valiokunnilta, joita asia koskee (A6-0108/2006),
- A. katsoo, että korkealaatuiset tilinpäätöstiedot kytkeytyvät korkeatasoiseen varainhoitoon ja että korkeatasoisesta varainhoidosta koituu todellista taloudellista hyötyä,
- B. katsoo, että annettavien tietojen laatuun voidaan vaikuttaa jakamalla tilinpäätöstietojen tuottamisvastuu selkeästi komissiossa ja edellyttämällä tietojen asianmukaista vahvistamista keskustasolla,
- C. ottaa huomioon 12. huhtikuuta 2005 antamassaan päätöslauselmassa vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003<sup>(4)</sup> esittämänsä ehdotuksen, jonka mukaan kunkin jäsenvaltion olisi annettava EU:lta saamansa rahoituksen käyttöä koskeva ennakoilmoitus ja jälkikäteen annettava vuotuinen tarkastuslausuma,
- D. ottaa huomioon, että asiaan liittyvät menettelyt on määritelty rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä 21. kesäkuuta 1999 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1260/1999<sup>(5)</sup> ja pantu täytäntöön komission asetuksella (EY) N:o 438/2001<sup>(6)</sup> sekä yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 21. kesäkuuta 2005 annetulla neuvoston asetuksella (EY) N:o 1290/2005<sup>(7)</sup> maataloustukirahaston ja maaseuturahaston osalta,
- E. ottaa huomioon, että asetuksessa (EY) N:o 1290/2005 jäsenvaltiot veloitetaan antamaan jälkikäteen vuosittainen ilmoitus seuraavilla kolmella tasolla: maksajaviraston tilinpäätös, maksajaviraston tarkastuslausuma sekä todentamisviranomaisen aiemmista lausumista tekemä todentaminen; ottaa huomioon, että kyseiset jäsenvaltioiden allekirjoitukset täydentävät toisia allekirjoituksia, joita vaaditaan kuukausittaisia maksuja ja ennakoarviointeja varten,
- F. ottaa huomioon, että asetuksen (EY) N:o 1260/1999 38 artiklan 1 kohdan f alakohdassa ja asetuksen (EY) N:o 438/2001 15 artiklassa säädetään, että jäsenvaltioiden on annettava kunkin tukitoimen päättyessä lausuma, jonka on laatinut eri hallintoviranomaisista ja maksavista viranomaisista riippumaton taho,
- G. ottaa huomioon, että 8. marraskuuta 2005 kokoontunut Ecofin-neuvosto hylkäsi kansallisen tason lausumia koskevan parlamentin ehdotuksen<sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 302, 30.11.2005, s. 100.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2005)0092.

<sup>(5)</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 173/2005 (EUVL L 29, 2.2.2005, s. 3).

<sup>(6)</sup> EYVL L 63, 3.3.2001, s. 21, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2355/2002 (EYVL L 351, 28.12.2002, s. 42).

<sup>(7)</sup> EUVL L 209, 11.8.2005, s. 1.

<sup>(8)</sup> Ks. 8. marraskuuta 2005 kokoontuneen Ecofin-neuvoston päätelmät, jotka ovat luettavissa Internet-osoitteessa ([http://www.fco.gov.uk/Files/kfile/EcofinConclusions\\_08nov.pdf](http://www.fco.gov.uk/Files/kfile/EcofinConclusions_08nov.pdf)).

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- H. katsoo parlamentin keskeisenä lähtökohtana olevan periaate, jonka mukaan jäsenvaltioiden toimivaltaitten poliittisten viranomaisten on vastattava niiden käyttöön osoitetuista varoista,
- I. ottaa huomioon, että 80 prosenttia yhteisön menoista on tosiasiaassa jäsenvaltioiden valvonnassa, ja katsoo myönteisen tarkastuslausuman saamisen pysyvänä esteenä olevan, että jäsenvaltioiden keskushalinnolla ei ole asianmukaista vastuuvollisuutta,
- J. ottaa huomioon, että talousarvion valvontavaliokunnan yleisen työskentelyn ja erityisesti vastuuvapausmenettelyn tarkoituksena on varmistaa koko komission ja muiden asianosaisten toimijoiden täysi vastuuvollisuus EY:n perustamissopimuksen mukaisesti, luoda tätä varten otollinen ympäristö sekä parantaa varainhoitoa Euroopan unionissa ja siten lujittaa päätöksenteon pohjaa ottaen huomioon tilintarkastustuomioistuimen tarkastustulokset,
- K. katsoo, että organisaatioissa voidaan noudattaa hyvää hallintotapaa vain silloin, kun ylin johto toimii hyvänä esimerkkinä,
- L. katsoo hyvän hallintotavan edellyttävän myös, että yhtäältä valvojien, kirjanpitäjien ja sisäisten tarkastajien ja toisaalta toimivan johdon välille luodaan toimiva keskinäinen valvontajärjestelmä,
- M. katsoo, että tehokas ja toimiva sisäinen valvonta olisi lisättävä varainhoitoasetuksen budjettiperiaatteisiin<sup>(1)</sup>, kuten komissio ehdottaa edellä mainitussa tiedonannossaan toimintasuunnitelmasta yhdenmetyt sisäisen valvonnan kehityksen luomiseksi,
- N. katsoo yksityissektorin kirjanpitoa ja tilintarkastuksia koskevista komission direktiiveistä ja suosituksista käyvän ilmi, että komissio uskoo korkealaatuisten tilinpäätöstietojen ja tilintarkastusten olevan tärkeitä,
- O. katsoo, että komissio voi antaa voimakkaimman osoituksen aidosta sitoutumisestaan avoimuuden ja korkealaatuisten talous- ja tilinpäätöstietojen edistämiseen näyttämällä itse esimerkkiä ja saavuttamalla Euroopan tilintarkastustuomioistuimelta myönteisen tarkastuslausuman,

**YLEISLUONTEISET KYSYMYKSET*****Tilien luotettavuus***

1. toteaa kuten viime vuonnakin, että tilintarkastustuomioistuin katsoo Euroopan yhteisöjen konsolidoidun tilinpäätöksen ja sen tueksi esitettyjen selvitysten antavan – sekalaisiin tuloihin ja maksettuihin ennakkoihin sovellettavan tehokkaan sisäisen valvonnan puuttumista lukuun ottamatta – luotettavan kuvan yhteisöjen tuloista ja menoista varainhoitovuonna 2004 sekä taloudellisesta tilanteesta varainhoitovuoden lopussa (tarkastuslausuman II ja III kohta);
2. panee merkille komission näkemyksen, jonka mukaan nämä ongelmat voidaan ratkaista vuonna 2005 käyttöön otetun uuden kirjanpitojärjestelmän myötä (tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen 1.17 kohta);

***Aloitustase***

3. panee merkille uuden kirjanpitojärjestelmän täytäntöönpanossa saavutetun edistyksen; ilmaisee kuitenkin huolestuneisuutensa tilintarkastustuomioistuimen huomautuksista, jotka koskevat varainhoitovuoden 2005 aloitustaseen laatimisen viivästymistä; kehottaa komissiota korjaamaan tilintarkastustuomioistuimen osoittamat puutteet kiireellisesti, jotta ne eivät vaikuttaisi vuoden 2005 tilinpäätöksen luotettavuuteen;
4. toteaa, että tulojen ja menojen hyväksyjien on vahvistettava varainhoitovuoden 2005 aloitustaseen laatimista varten tarvittavat luvut ja että tilinpitäjän on esitettävä nämä taloudelliset tiedot sekä varmistettava, että ne antavat "oikean ja riittävän kuvan" (vuosikertomuksen 1.45 kohta), jotta komission puheenjohtaja voi komission kollegion puolesta allekirjoittaa tilinpäätöksen EY:n perustamissopimuksen mukaisesti;
5. pitää mahdottomana hyväksyä vallitsevaa epävarmuutta siitä, kenellä on lopullinen vastuu näiden tietojen tuottamisesta; edellyttää, että nämä hankaluudet ratkaistaan vuonna 2006, ja toteaa, että viivästymistä ei ole syytä pitää osoituksena tulojen ja menojen hyväksyjien ja tilinpitäjän välisen yhteistyön puutteellisuudesta;

<sup>(1)</sup> Varainhoitoasetuksen 3 artiklan mukaiset nykyiset budjettiperiaatteet ovat yhtenäisyys, talousarvion totuudenmukaisuus, vuotuisuus, tasapaino, laskentayksikkö, yleiskatteisuus, erittely, moitteeton varainhoito ja seurattavuus.



Torstai 27. huhtikuuta 2006

6. odottaa, että komission lokakuussa 2005 käynnistämien sen toimintaan liittyvien tuntemattomien pankkitilien tarkastusten tulokset saatetaan kokonaisuudessaan parlamentin tietoon, ja että niitä seurataan;

7. odottaa, että näin tietoon tulleet tilit tarkastetaan ja että kyseisille tileille maksetut varat sisällytetään yleiseen talousarvioon;

### **Ennakkomaksut**

8. toteaa, että ennakkomaksut eli varat, jotka on käytetty, mutta joita ei ole vielä lopullisesti hyväksytty tukeen oikeuttaviksi menoiksi tai vahvistettu käytetyiksi, ovat määrältään arviolta 64 000 000 000 euroa (vuosikertomuksen 1.30 kohta), mikä vastaa noin kahta kolmasosaa koko talousarviosta;

9. katsoo, että komission olisi harjoitettava ennakkomaksujen suhteen tervettä politiikkaa (vältettävä liian suuria ennakkoja ja liian pitkiä viipeitä ohjelmien ja hankkeiden päättämisessä), jotta voitaisiin rajoittaa sellaisten määrien taloudellista merkitystä, jotka ovat jääneet käyttämättä ja/tai joita ei vielä ole lopullisesti hyväksytty tukeen oikeuttaviksi menoiksi; kehottaa komissiota antamaan parlamentin asiasta vastaavalle valiokunnalle ehdotuksen siitä, miten se aikoo hoitaa ennakkomaksut tulevaisuudessa edellä mainittujen huomautusten mukaisesti;

### **Kohti yhdennettyä sisäisen valvonnan kehystä**

10. suhtautuu myönteisesti edellä mainittuun tilintarkastustuomioistuimen lausuntoon nro 2/2004, joka sisältää yhteisön sisäisen valvonnan menettelyjä koskevan ehdotuksen, ja pitää ehdotusta kehyksenä, jonka puitteissa voidaan analysoida varainhoidon valvonnassa esiintyviä puutteita ja tunnistaa niiden korjaamiseksi tarvittavia toimia, sekä palauttaa mieliin lausunnon 57 kohdassa esitetyt keskeiset periaatteet:

- ”sovelletaan yhtenäisiä periaatteita ja standardeja [...] kaikilla hallinnon tasoilla niin toimielimissä kuin jäsenvaltioissakin”,
- sisäisen valvonnan menettelyjen avulla pitäisi ”saada riittävä [ – ei ehdoton – ] varmuus toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta sekä taloudellisuuden, tehokkuuden ja vaikuttavuuden periaatteiden noudattamisesta”,
- ”tarkastuksista aiheutuvien kustannusten pitäisi vastata niistä saatavaa hyötyä sekä taloudelliselta että poliittiselta kannalta”,
- ”järjestelmän tulisi perustua loogiseen valvontaketjuun, jossa tarkastukset toimitetaan, dokumentoidaan ja raportoidaan yhtenäisen standardin mukaisesti, niin että kaikki menettelyn osapuolet voivat luottaa asianomaisiin tietoihin”;

11. suhtautuu myönteisesti siihen, että Barroson komissio on ottanut strategiseksi tavoitteekseen myönteisen tarkastuslausuman saamisen tilintarkastustuomioistuimelta, kuten todetaan 26. tammikuuta 2005 annetussa komission tiedonannossa ”Strategiset tavoitteet vuosiksi 2005–2009: Eurooppa 2010: kumppanuus Euroopan uudistamiseksi – Hyvinvointi, solidaarisuus ja turvallisuus” (KOM(2005)0012);

12. suhtautuu niin ikään myönteisesti edellä mainittuun komission tiedonantoon suunnitelmasta yhdenmetyksen sisäisen valvonnan kehyksen kehittämiseksi, asiantuntijapaneeliin sekä sitä seuranneeseen toimintasuunnitelmaan, joka laadittiin vastaukseksi parlamentin päätöslauselmaan vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 ja osaksi tilintarkastustuomioistuimen lausunnon nro 2/2004 jatkotoimia;

13. tukee komission pyrkimyksiä asettaa tämä asia etusijalle; tunnustaa kuitenkin, että vaikka komissio on EY:n perustamissopimuksen nojalla yksin vastuussa talousarvion toteuttamisesta, talousarvion kustakin viidestä eurosta neljä on todellisuudessa jäsenvaltioiden hallinnassa jaetun hallinnon nojalla; korostaa siksi, että jäsenvaltioiden on erittäin tärkeää olla aktiivisesti mukana aloitteessa ja että neuvoston puheenjohtaja-valtioiden olisi asetettava asia etusijalle ja käsiteltävä sitä erillisenä kohtana puolivuotisissa työohjelmissaan;

14. painottaa, että mikäli komission halutaan olevan vastuussa menoista, sen käytössä on oltava keinot tuon vastuun kantamiseksi ja että jos sen käyttöön ei anneta noita keinoja, sen vastuuvollisuutta on muutettava;

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

15. toteaa, että Euroopan unionin varainhoidon puutteissa ei ole kyse pelkästään myönteisestä tai kielteisestä tarkastuslausumasta; varoittaa siksi, että myönteiseen tarkastuslausumaan pyrkiminen ei auta, ellei samalla vastaavasti paranneta varainhoidon laatua;
16. painottaa, että komissio ja jäsenvaltiot ovat vastuussa varainhoidosta ja että niiden on sen vuoksi yhdessä varmistettava, että tilintarkastustuomioistuin pääsee tarkastuksissaan toteamaan edistymisen kohti virheriskien asianmukaista hallintaa;
17. katsoo, että unionin varainhoidon parantamispyrkimysten tukemiseksi ja vauhdittamiseksi on seurattava tarkasti komission ja jäsenvaltioiden saavuttamaa edistystä;
18. toteaa, että jäsenvaltioita on pidettävä vastuullisina EU:n varojen käytöstään ja että niiden kansallisten parlamenttien ja tiedotusvälineiden on ensisijaisesti valvottava vastuuvollisuutta; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta ja kansallisia tilintarkastuselimiä ryhtymään lisätoimiin paikallisen varainhoidon valvonnan heikkouksia koskevan laadukkaan ja helposti saatavan tiedon tarjoamiseksi edellä mainituille tahoille;

***Tulostaulukko yhdenntyn sisäisen valvonnan kehityksen täytäntöönpanosta***

19. kehottaa komissiota julkaisemaan – ja esittelemään talousarvion valvontavaliokunnalle – kunkin rahoitusnäkymien toiminta-alan osalta yksityiskohtaisen tulostaulukon sekä täsmälliset, asetetussa määräajassa saavutettavat täytäntöönpanotavoitteet toimenpiteille, jotka on määritelty yhdenntyn sisäisen valvonnan kehityksen luomisen kannalta välttämättömiksi, sekä tiedottamaan edistymisestä parlamentin asiasta vastaavalle valiokunnalle puolivuositain; odottaa lisäksi, että yhdenntetty valvontakehitys pannaan täytäntöön 1. toukokuuta 2009 alkaen, jotta komissiolla on mahdollisuus asettaa tavoiteajankohta myönteiselle tarkastuslausumalle;
20. pyytää komissiolta ja jäsenvaltioilta ja tarvittaessa alueilta yksityiskohtaisempia tietoja muun muassa toteutetuista toimenpiteistä, toteuttamatta jääneistä toimenpiteistä, viivästymisten syistä, määräajoista ja täytäntöönpanon tehokkuudesta, jotta parlamentti saisi kattavan yleiskuvan saavutetuista tuloksista ja ratkaisemattomista kysymyksistä, joita on vielä käsiteltävä; pyytää komissiota antamaan kyseiset tiedot osana vuoden 2005 vastuuvapausmenettelyn valmistelua;
21. kehottaa tilintarkastustuomioistuinta
- seuraamaan ja analysoimaan komission ehdottaman, puutekartoitukseen perustuvan toimintasuunnitelman täytäntöönpanoa ja testaamaan seuranta- ja valvontajärjestelmien tehokkuutta virheriskien hallinnassa viisivuotisen tarkastusohjelman aikana,
  - arvioimaan seuranta- ja valvontajärjestelmien toiminnan tehokkuutta koskevat pääosastojen vuotuiset lausumat sekä niiden lisätoimenpiteiden asianmukaisuuden, joita on toteutettu erityisesti jäsenvaltioissa, kun järjestelmät eivät ole toimineet tehokkaasti;
22. on tyytyväinen toimintasuunnitelmassa esitettyihin 16:een käytännön toimenpiteeseen; kehottaa komissiota varmistamaan, että toimintasuunnitelma onnistuu ja tuottaa Euroopan unionia ja sen kansalaisia hyödyttäviä tuloksia; korostaa, että Euroopan parlamentin kanssa tehtävään ”sopimukseen” tai ”kantojen lähentymiseen” perustuva toimenpiteiden ja suunnitelmien ennakkohyväksyntä on vastoin parlamentin roolia riippumattomana vastuuvapauden myöntäjänä, ja toteaa voivansa arvioida komission toimenpiteitä ainoastaan jälkikäteen saavutettujen tulosten valossa;

***Tarkastuslausuma***

23. katsoo, että nykyinen yksittäinen tarkastuslausuma ei kuvaa asianmukaisesti aloja, joilla on onnistuttu ja epäonnistuttu; katsoo, että monet vastaavat kansalliset tarkastusjärjestelmät on toteutettu osastoittain; ehdottaa, että tilintarkastustuomioistuin tarkistaa tarkastuslausumajärjestelmää siten, että komission eri pääosastoista laaditaan erityiset tarkastuslausumat yleistarkastuslausuman puitteissa;
24. katsoo, että tällainen järjestelmä, yhdistettynä vastaavaan kansallisten lausumien järjestelmään, loisi pohjan useimpien ongelma-alueiden tunnistamiselle sekä horisontaalisesti, komission ohjelmien osalta, että vertikaalisesti, jäsenvaltioiden vastuiden osalta;

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**Yksinkertaistaminen**

25. suhtautuu myönteisesti komission aikomukseen yksinkertaistaa sääntelykehystä, millä olisi pyrittävä erityisesti muun muassa henkilöihin sekä pieniin ja keskisuuriin yrityksiin kohdistuvien byrokraattisten vaatimusten vähentämiseen; katsoo, että lopullinen tavoite eli yhdenmukainen sisäisen valvonnan kehys voidaan saavuttaa vain, jos liian lukuisten ja raskaiden säännösten hallinnointitaakkaa kevennetään merkittävästi;

26. painottaa, että yksinkertaisuus ja avoimuus ovat varainhoidon valvonnan kaksi tärkeintä periaatetta; edellyttää komission ottavan järjestelmiä ja ohjelmia laatiessaan huomioon suhteen, joka vallitsee kunkin järjestelmän toivottujen tulosten, järjestelmää ohjaavien sääntöjen monimutkaisuuden ja virheiden todennäköisyyden välillä;

27. pyytää komissiota laatimaan kertomuksen nykyisen sääntelykehysten tehokkuudesta hallinnon, tarkastuksen ja jäsenvaltioiden eri elinten ilmoitusten varmennusjärjestelmän osalta ja ottamaan huomioon

- nykyisen lainsäädännön täytäntöönpanon täsmällisen asteen jäsenvaltioissa sekä sääntelyjärjestelmän,
- sen byrokraattiset ja hallinnolliset kustannukset eurooppalaisille veronmaksajille,
- sen lisäarvon huonon hallinnon torjumisessa ja yhteisön varojen takaisinsaamisessa,
- sen vaikutuksen vastuiden asianmukaiseen jakamiseen,
- eri ilmoitusjärjestelmien johdonmukaisuuden,
- yhtenäisen jäsenvaltioiden ilmoitusmenettelyn käyttöönoton edut varainhoitoasetuksen yhteydessä hajanaisen alakohtaisen lainsäädännön sijasta;

pyytää komissiota edellä mainitun analyysin tuloksista riippuen antamaan asianmukaisia lainsäädäntöehdotuksia;

**Kansalliset hallintoa koskevat lausumat sekä tarkastus- ja varmennuslausumat**

28. pitää valitettavana, että neuvosto on päättänyt kieltäytyä keskustelemasta kansallisella tasolla annettavista poliittisista ennakoilmoituksista ja jälkikäteen annettavista lausumista; kehottaa siksi julkisen talouden tilinpitoa valvovia kansallisia valiokuntia sekä kansallisia parlamentteja pyytämään tietoja maansa hallitukselta ja käymään parlamentaarista keskustelua hallituksen kannasta edellä mainittuun Ecofin-neuvoston päätelmien 12 kohtaan, joka kuuluu seuraavasti:

”Ottaen huomioon, ettei pitäisi kyseenalaistaa komission ja jäsenvaltioiden välistä nykyistä tasapainoa tai hämärtää toiminnallisen tason vastuukysymyksiä ja tilintekovelvollisuutta, neuvosto katsoo, että nykyiset toiminnallisen tason lausumat voivat tarjota tärkeitä tarkastuskeinoja komissiolle ja loppuvaiheessa tilintarkastustuomioistuimelle ja että niiden pitäisi olla hyödyllisiä ja kustannustehokkaita ja että komission ja loppuvaiheessa tilintarkastustuomioistuimen olisi otettava ne huomioon myönteisen tilintarkastuslausuman antamiseksi”

29. torjuu neuvoston päätelmän, että parlamentin ehdottamat välineet voisivat ”kyseenalaistaa komission ja jäsenvaltioiden välisen nykyisen tasapainon”, sillä parlamentti vain korostaa EY:n perustamissopimuksen 274 artiklan 1 kohdan toisen virkkeen mukaista jäsenvaltioiden vastuuta;

30. pitää myönteisenä neuvoston aikeita vahvistaa jäsenvaltioiden vastuuta talousarvion jaetun toteuttamisen nojalla toteutettavien toimien valvonnan tehostamisesta myönteisen tarkastuslausuman saamiseksi ja varsinkin neuvoston sitoumusta laatia vuotuinen yhteenveto käytettävissä olevista tarkastuksista ja lausumista sopivalla kansallisella tasolla;

31. muistuttaa, että vaikka komissio vastaa EY:n perustamissopimuksen 274 artiklan nojalla talousarvion toteuttamisesta, jäsenvaltioiden vastuulla on valvoa niitä varoja, joita hallinnointi on jaettu alakohtaisten asetusten ja niihin liittyvien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti;

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

32. kiinnittää huomion siihen seikkaan, että jäsenvaltiot voivat järjestää tämän valvonnan institutionaalisten ja hallinnollisten rakenteidensa ja sovellettavien kansainvälisten standardien mukaan parhaaksi katsomallaan tavalla ottaen huomioon sen, että jäsenvaltioiden, kuten komissionkin, olisi noudatettava kansainvälisiä standardeja, ja että käytännössä vastuu jakautuu useille eri elimille, jotka tiedottavat toiminnastaan kansallisille ministeriöille tai aluehallituksille;
33. katsoo, että komission olisi pyrittävä siihen, että kukin jäsenvaltio sijoittaisi maksajavirastot (yhteinen maatalouspolitiikka — YMP) ja hallintoviranomaiset (rakennerahastot) maantieteellisesti samaan paikkaan ja mahdollisuuksien mukaan yhdistäisi ne, jotta komissio olisi hyvin selvillä siitä, missä, milloin ja miten EU:n varoja käytetään kussakin jäsenvaltiossa;
34. katsoo, että koska vastuullisia tarkastajia nykyisin on niin paljon, aloitteita tarkastuksen standardoimiseksi on pidettävä myönteisinä ja tuettava;
35. toteaa EY:n perustamissopimuksen 274 artiklassa edellytettävän myös, että jäsenvaltiot toimivat yhteistyössä komission kanssa, jotta voitaisiin varmistaa, että määrärahoja käytettäessä noudatetaan moitteetoman varainhoidon periaatteita;
36. katsoo sen vuoksi, että komission olisi voitava pyytää kutakin jäsenvaltiota vahvistamaan, että valvontavelvollisuus on asianmukaisesti täytetty ja varsinkin että tilien perustana olevien toimien virheriski on riittävän hyvin hallinnassa;
37. uskoo, että vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 annetussa parlamentin päätöslauselmassa ehdotettu poliittinen lausuma, joka kattaa kaikki yhteistyössä hallinnoitavat yhteisön varat ja jonka valtiovarainministeri allekirjoittaa, on yhä tarpeen ja olisi suuri harppaus eteenpäin;
38. panee tyytyväisenä merkille, että neuvosto ja komissio ovat yksimielisiä sisäisen valvonnan tehostamisen tärkeydestä; katsoo, että tämä tavoite on voitava saavuttaa ilman hallinnollisen rasituksen lisääntymistä ja että siksi on ehdottomasti yksinkertaistettava asiaa koskevaa lainsäädäntöä; katsoo, että myönteisen tarkastuslausuman saamiseksi etusija on annettava jaetun toteuttamisen piiriin kuuluvien varojen moitteettomalle hallinnoimiselle; katsoo, että asiasta voitaisiin antaa säännöksiä asiaa koskevassa peruslainsäädännössä; toteaa, että jäsenvaltioiden tarkastusviranomaiset, joilla on tehostettu vastuu rakennerahastoista, laativat kansallisten vaatimustensa mukaisesti arvion siitä, ovatko hallinto- ja valvontajärjestelmät yhteisön säädösten mukaisia; pitää myönteisenä, että jäsenvaltiot ovat sitoutuneet laatimaan vuotuisen yhteenvedon käytettävissä olevista tarkastuksista ja lausumista sopivalla kansallisella tasolla;
39. kiinnittää huomion siihen seikkaan, että se, millä tasolla lausuma mahdollisesti allekirjoitetaan jäsenvaltioissa, ei ole pelkästään muutokysymys vaan ennen kaikkea osoitus laatuvaatimuksista, jotka allekirjoittajan alaisuudessa toimivien seuranta- ja valvontajärjestelmien on täytettävä; muistuttaa kansallisista hallinnointia koskevista ilmoituksista 2. helmikuuta 2006 antamastaan päätöslauselmasta<sup>(1)</sup>, jossa parlamentti ”myöntää, että joidenkin jäsenvaltioiden liittovaltion perustuvien ja hajautettujen poliittisten järjestelmien huomioon ottamiseksi saattaa joissakin tapauksissa olla tarpeen, että nämä kansalliset ilmoitukset koostuvat käytännössä useammasta kuin pelkästään yhdestä kansallisella tasolla laadittavasta ilmoituksesta”;
40. panee merkille jäsenvaltioiden vastustuksen ja, ollakseen pragmaattinen ja rakentava, toteaa, että tärkeintä on löytää keinot nykyisten seuranta- ja valvontajärjestelmien heikkouksien tunnistamiseen ja ryhtyä asianmukaisiin korjaustoimenpiteisiin yhteisön varojen hallinnoinnin parantamiseksi;
41. pitää tervetulleena keskustelua siitä, mikä viranomainen soveltuisi parhaiten tähän tarkoitukseen, ja kehottaa komissiota ja neuvostoa harkitsemaan vaihtoehtoista lähestymistapaa, joka perustuu Ecofin-neuvoston päätelmien 9 kohdassa<sup>(2)</sup> esitettyyn kiinnostukseen sektorikohtaisia lausumia kohtaan;

(1) Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2006)0043.

(2) ”Komission on yhdessä jäsenvaltioiden kanssa arvioitava nykyinen valvonta sektori- ja aluetasolla sekä olemassa olevien lausumien arvo.”

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**Rahoitusnäkymien kutakin toiminta-alaa koskevat ennakoilmoitukset ja jälkikäteen annettavat lausumat**

42. kiinnittää huomion seuraaviin lukuihin:

- rahoituskaudella 1994–1999 komissio hyväksyi 1 104 rakennerahasto-ohjelmaa ja 920 koheesiorahastohanketta (vuosikertomuksen 5.4 kohta),
- rahoituskaudella 2000–2006 rakennerahasto-ohjelmia ohjelmia on hyväksytty 606, koheesiorahastohankkeita 1 163 ja liittymistä edeltävän rakennepolitiikan välineen hankkeita 72 (vuosikertomuksen 5.4 kohta),
- kukin ohjelma voi sisältää useita tuhansia hankkeita (vuosikertomuksen 5.10 kohta),
- YMP:n maksajavirastoja on 91 (ks. vuosikertomuksen taulukko 4.2);

43. yhtyy täysin tilintarkastustuomioistuimen toteamukseen, jonka mukaan ”rakennetoimien menojen laillisuuteen ja asianmukaisuuteen sisältyvät pääasialliset riskit aiheutuvat siitä, että hallinnointi on jaettu komission ja jäsenvaltioiden kesken, hallinnointimenettelyyn osallistuvat lukuisat erityyppiset elimet ja viranomaiset sekä siitä, että toteutettavana on suuri määrä ohjelmia, joista jokaiseen voi sisältyä useita tuhansia hankkeita, joita toteutetaan useiden vuosien ajan; riskejä aiheutuu niin ikään hallinto- ja valvontajärjestelmien mahdollisista puutteista”; yhtyy myös siihen näkemykseen, että ”menojen tukikelpoisuutta säännellään lukuisin ehdoin, jotka eivät ole aina selkeitä ja mahdollistavat erilaisia tulkintoja” (vuosikertomuksen 5.10 kohta);

44. korostaa, että hankkeiden, ohjelmien ja maksajavirastojen suuren määrän vuoksi sen enempää komissio kuin viime kädessä tilintarkastustuomioistuinkaan eivät kykene tarkastamaan kaikkia ensimmäisen tai toisen valvonta-asteen toimittamia yksittäisiä todistuksia ja/tai tarkastuskertomuksia;

45. katsoo siksi, että kuhunkin päätoiminta-alaan liittyvät moninaiset yksittäiset todistukset ja/tai tarkastuskertomukset olisi konsolidoitava jäsenvaltioiden keskushallinnossa, jolloin taattaisiin alemmalla tasolla annettuihin yksittäisiin lausumiin sisältyvien tietojen laatu; kehottaa siksi, että jäsenvaltiot osallistuisivat aktiivisesti riippumattomien tarkastustulosten käytettävyyden edistämiseen valvontaketjussa; uskoo, että tämä toimintatapa auttaisi yksinkertaistamaan menettelyjä huomattavasti ja että sen myötä saataisiin arvokas kansallisen tason yleiskuva tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta sekä edesautettaisiin siten tarkastuslausuman laatimista;

46. pyytää komissiota laatimaan ehdotuksia näiden yhdenmukaisesti sisäisen valvonnan kehystä edistävän toimintasuunnitelman täytäntöönpanoon liittyvien täydentävien järjestelyjen muodosta ja sisällöstä ja kehottaa jäsenvaltioita nimeämään väliaikaisena toimenpiteenä keskushallinnostaan elimen, joka huolehtii lausumien antamisesta ja on niistä vastuuvollinen, ja raporttoimaan tästä komissiolle;

**Ennakoilmoitus**

47. toistaa, että muodollisessa ennakoilmoituksessa on vahvistettava, että jäsenvaltioiden perustamat organisaattiorakenteet ovat yhteisön lainsäädännön vaatimusten mukaisia ja toimivat tehokkaasti tilien perustana oleviin toimiin liittyvän petos- ja virheriskin hallinnassa toissijaisuusperiaatteen mukaisesti;

48. katsoo, että jäsenvaltioiden keskushallinnon antaman ennakoilmoituksen tueksi yhteisön varojen hallinnoinnista ja valvonnasta vastaavien maksajavirastojen (YMP) ja hallintoviranomaisten (rakennerahastot) johtajat voisivat kukin antaa vastaavanlaisen ilmoituksen;

**Jälkikäteen annettava lausuma**

49. toteaa, että jäsenvaltioiden keskushallinnon tasolla jälkikäteen laadittavassa lausumassa voitaisiin ottaa huomioon vastuuvollisuusprosessin monivuotinen ulottuvuus ja useimpien yhteisöohjelmien monivuotisuus sekä samalla vahvistaa, että valvontajärjestelmät ovat tarkasteltavana vuonna toimineet tehokkaasti;

50. edellyttää, että jäsenvaltioiden keskushallinnon jälkilauseumat perustuvat kunkin maksajaviraston (YMP) ja hallintoviranomaisen (rakennerahastot) lausumiin ja todistuksen myöntävien elinten johtajien kertomuksiin;

Torstai 27. huhtikuuta 2006

### **Varainhoitoasetuksen 53 artiklan 5 kohta**

51. kehottaa pantuaan merkille jäsenvaltioiden haluttomuuden toimittaa komissiolle sen tarvitsemia lausumia, että siihen asti, kun jäsenvaltioiden keskushallinnossa on otettu käyttöön rahoitusnäkymien kutakin toiminta-alaa varten tällainen alakohtainen konsolidointimenettely, komission olisi sovellettava täysimääräisesti varainhoitoasetuksen 53 artiklan 5 kohtaa, jonka mukaan komissio kantaa perustamissopimuksen 274 artiklan nojalla lopullisen vastuun talousarvion toteuttamisesta ja suorittaa sitä varten "tilien tarkastamis- ja hyväksymismenettelyjä tai tekee rahoituskorjauksia";
52. kehottaa jäsenvaltioita antamaan 45 kohdassa tarkoitetun omaehtoisen kansallisen lausuman; suosittelee, että niihin jäsenvaltioihin, jotka antavat tällaisen lausuman, sovelletaan kevennettyä tilintarkastusmenettelyä, mikäli komissio katsoo todellisen virheriskin olevan silloin pienempi kuin tilanteessa, jossa jäsenvaltio ei anna tällaista lausumaa;
53. kehottaa komissiota siksi perustamaan tehokkaamman ohjelman tilien jälkikäteistarkastuksia ja hyväksymistä varten ja hyödyntämään täysimääräisesti mahdollisuutta maksujen keskeyttämiseen tai rahoituskorjauksiin, jos jäsenvaltiot eivät toimita sille lausumia;
54. kehottaa lämpimästi kansallisia parlamentteja (erityisesti julkisen talouden tilinpitoa valvovia kansallisia valiokuntia sekä Euroopan unionin kansanedustuslaitosten yhteisö- ja Eurooppa-asioiden valiokuntien konferenssiin kuuluvia valiokuntia) keskustelemaan tästä asiasta maansa hallituksen kanssa;
55. kehottaa komissiota ja tilintarkastustuomioistuinta vahvistamaan konkreettisten todisteiden pohjalta, että jäsenvaltioiden keskushallinnossa rahoitusnäkymien kunkin toiminta-alan osalta suoritettava konsolidointi, jonka avulla taataan yksittäisten raporttien ja/tai tarkastuskertomusten laatu, on tehokas keino tukea kaikista yhteistyössä hallinnoitavista yhteisön varoista annettavaa yhtä yleistä poliittista lausumaa;

### **Avoimuus**

56. suhtautuu myönteisesti komission avoimuutta koskevaan hankkeeseen ja odottaa sen johtavan konkreettisiin toimiin ja lainsäädännöllisiin aloitteisiin, jotka edistävät EU:n varojen käyttämisen ja hallinnoimisen avoimuutta;
57. kehottaa komissiota tekemään toimivaltuuksiensa puitteissa kaikkensa, jotta jäsenvaltiot saataisiin tuomaan tiedot yhteistyössä hallinnoitavista EU:n varoista rahoitettavista hankkeista ja edunsaajista kaikkien saataville;
58. katsoo, että nykyinen tilanne, jossa useimmat jäsenvaltioista eivät anna julkisesti tietoja yhteistyössä hallinnoitavista EU:n varoista rahoitettavista hankkeista ja edunsaajista, ei edistä yleistä avoimuutta EU:ssa; kehottaa siksi painokkaasti komissiota ja jäsenvaltioita puuttumaan kyseiseen epäjohtamukseen;
59. korostaa, että komission nykyinen tapa soveltaa julkaisemista ennakkoon ja jälkikäteen koskevia sääntöjä suoran keskitetyn hallinnon alaisiin varoihin on ongelmallinen, sillä tiedon hankkiminen on vaikeaa, koska eri pääosastot julkaisevat tietoja Internetissä eri tavoin;
60. kiinnittää huomion siihen, että avoimuutta on lisättävä komissiolle neuvoa antavien eri asiantuntijaryhmien sekä komitologiamenettelyn puitteissa toimivien komiteoiden osalta;
61. vaatii, että komissio tuo eri asiantuntijaryhmiä koskevat tiedot, mukaan lukien tiedot niiden toiminnasta ja jäsenistä, yleisön helposti saataville;

### **Kansallisten tilintarkastusvirastojen rooli**

62. muistuttaa, että parlamentti piti vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 antamassaan päätöslauselmassa ensiarvoisen tärkeänä "tutkia, kuinka kansalliset tilintarkastuselimet voisivat osallistua prosessiin aktiivisemmin" (77 kohta);

Torstai 27. huhtikuuta 2006

63. uskoo, että kansallisilla tilintarkastuselimillä saattaa olla tarve tietää ja siten myös velvollisuus tutkia, onko kansallisessa tilinpidossa varmoja tai ehdollisia velkoja, jotka johtuvat unionin säädösten riittämättömyydestä noudattamisesta;
64. uskoo, että kansalliset tilintarkastuselimet voisivat tarkastaa kansallisen hallinnon tasolla perustetut sisäisen valvonnan järjestelmät sekä tilien perustana olevien omassa maassaan suoritettujen toimien asianmukaisuuden ja laillisuuden;
65. katsoo, että kansallisten tilintarkastuselinten olisi vastattava EU:n varojen paikallisen käytön valvonnan, jotta keskustelu tilintarkastustuomioistuimen kansallisten toimistojen perustamisesta voitaisiin päättää tarpeettomana;
66. katsoo, että tällainen kansallisen tason toimintaan kohdistuva tarkastus voisi osaltaan lisätä tietoisuutta tehokkaan valvonnan tarpeesta ja ohjata kansallisten parlamenttien jäseniä muokkaamaan hallituskansansa kantaa Ecofin-neuvostossa; kehottaa lisäksi julkisen talouden tilinpitoa valvovia kansallisia valiokuntia keskustelemaan asiasta maansa tilintarkastusviraston kanssa;
67. ehdottaa, että pohdittaisiin kansallisten tilintarkastuselinten ja kansallisten parlamenttien talousarvion valvonnan vastaavien valiokuntien edustajien kutsumista paikalle tilintarkastustuomioistuimen esitellessä vuosikertomuksensa Euroopan parlamentin asiasta vastaavalle valiokunnalle;

### **Komission sisäisen valvonnan järjestelmä**

#### *Vuotuiset toimintakertomukset ja lausumat*

68. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huomautuksen, jonka mukaan tietyistä edistymisistä huolimatta on edelleen parantamisen varaa;
69. kehottaa jäsenvaltioita takaamaan joidenkin jäsenvaltioiden hyvien toimintatapojen mukaisesti, että kansalliset ja mahdollisuuksien mukaan myös alueelliset tilintarkastuselimet julkaisevat vuosittaisen tilintarkastuskertomuksen käytetyistä EU:n varoista;
70. on huolissaan siitä, että tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen mukaan "komission käyttämät indikaattorit eivät edelleenkään vastaa tarkoitustaan eikä komissio hyödynnä niitä riittävässä määrin sisäisen valvonnan järjestelmien laadun ja tilien perustana olevien toimien laillisuuden ja asianmukaisuuden jatkuvaan seurantaan" (vuosikertomuksen 1.53 kohta); yhtyy täysin tilintarkastustuomioistuimen näkemykseen (joka perustuu INTOSAI:n standardeihin) siitä, että hallinnon vastuulla on kehittää indikaattoreita, jotka mahdollistavat edistymisen täsmällisen mittaamisen;
71. edellyttää, että komissio ja ennen kaikkea vuotuisen toimintakertomusten ja lausumien päälinjoista vastaavat keskusyksiköt asettavat etusijalle sellaisten indikaattorien kehittämisen, jotka mittaavat suoraan laillisuutta ja asianmukaisuutta;
72. suhtautuu myönteisesti pääjohtajien vuosina 2003 ja 2004 esittämiä varauksia koskevaan tilintarkastustuomioistuimen seurantaan (vuosikertomuksen taulukko 1.2) ja toteaa, että
- tilintarkastustuomioistuin havaitsi viidessä rahoitusnäkyvien seitsemästä toiminta-alasta heikkouksia, joita pääjohtajat eivät olleet maininneet lausumissaan,
  - kolmen toiminta-alan osalta lausumat eivät olleet olennaisia tilintarkastustuomioistuimen tarkastuslausuman kannalta,
  - kahden toiminta-alan osalta lausumat olivat olennaisia korjausten jälkeen,
  - kahden toiminta-alan osalta lausumat olivat välittömästi olennaisia;
73. kehottaa komission pääosastoja selvittämään paremmin ne lähteet, joihin niiden antamat lausumat perustuvat, ja varmistamaan, että lausumat antavat oikean ja riittävän kuvan tilien perustana olevien toimien osalta suoritettun virheriskinhallinnan asianmukaisuudesta;

#### *Yhteenvetokertomus*

74. palauttaa mieliin, että parlamentti kehotti vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 antamassaan päätöslauselmassa komissiota "muuntamaan vuotuisen yhteenvedon konsolidoiduksi tarkastuslausumaksi komission hallinnosta ja varainhoidon valvonnan ylleensä" (62 kohta);

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

75. toteaa pettyneenä, että komissio ei ryhdy suositeltuihin toimenpiteisiin ja perustelee tämän varainhoitovuotta 2003 koskevien vastuuvapauden myöntämispäätösten seurannasta Euroopan parlamentille annetun komission kertomuksen liitteessä sillä, että

”yhteenvetokertomus on pikemminkin toimenpide, jolla komissio toteuttaa poliittista vastuullisuuttaan analysoimalla vuotuisia toimintakertomuksia ja niihin liittyviä ilmoituksia sekä muodostamalla kantansa tärkeisiin horisontaalisiin kysymyksiin, mukaan lukien tarvittavat toimet kysymyksissä, jotka edellyttävät komission tasolla toteutettavia korjauksia. Tämä lähestymistapa perustuu uudistukseen, jolla hallinnollisia vastuita hajautettiin pääjohtajille ja yksiköiden päälliköille vastuullisen komissaarin valvonnassa”

76. korostaa, että vaikka uudistuksen jälkeen linjajohtajat (pääjohtajat) nyt kantavatkin perustellusti lopullisen vastuun tilien perustana olevista toimista, lopullinen vastuu valvontajärjestelmistä on annettava keskushallinnolle eikä hajautettava; panee merkille, että tilintarkastustuomioistuin tukee tätä näkemystä ja antoi tästä asiasta selvän suosituksen (vuosikertomuksen 1.57 kohta);

77. ei ole vakuuttunut siitä, että riskit olisivat hallinnassa, ja katsoo, ettei komissiolla ole riittäviä perusteita edellä mainitussa tiedonannossaan ”Yhteenvetokertomus vuodelta 2004” esittämälleen väitteelle, jonka mukaan tilanne on yleisesti ottaen tyydyttävä (tiedonannon sivu 7);

78. toteaa, että vuotuiset toimintakertomukset ja edellä mainittu tiedonanto ”Yhteenvetokertomus vuodelta 2004” ovat sisäisen valvontajärjestelmän osia ja että komission sisäinen valvonta ei voi koskaan olla vahvempi kuin sen takana oleva poliittinen tahto;

79. katsoo – tarjoamatta yhtä ainoaa ratkaisua – seuraavien toimenpiteiden olevan vähimmäisvaatimuksena sille, että komissio voi kollegiona saavuttaa aseman, jossa se täyttää sitä toimielimenä velvoittavat EY:n perustamissopimuksen 274 artiklan vaatimukset:

- koska sisäinen valvontajärjestelmä on laadittu budjettipääosaston keskitetyn varainhoidon linjassa ja koska varainhoidon valvonnan hajauttaminen edellyttää yksittäisissä osastoissa käytettävien valvontajärjestelmien vahvaa keskitettyä valvontaa, budjettipääosaston pääjohtajan olisi annettava virallinen lausunto sisäisten valvontajärjestelmien laadusta ja tehokkuudesta,
- koska yhteenvetokertomuksen laatii komission pääsihteeri, joka viime kädessä kantaa hallinnollisen toiminta- ja toimeenpanovastuun, tämän olisi annettava virallinen tarkastuslausuma linjajohtajien (pääjohtajien) toimittamien yksittäisten lausumien laadusta ja autettava siten komissiota toimielimenä muodostamaan kantansa yhteenvetokertomuksen sisältöön,
- komission sisäisen tarkastajan olisi annettava arvionsa johdon vuotuisissa toimintakertomuksissa ja yhteenvetokertomuksessa kuvailtujen tarkastusten laadusta ja tehokkuudesta pääsihteerin lausuman pätevyyttä koskevan tarkastuskertomuksen muodossa,
- komission asianomaisen jäsenen olisi oltava pääjohtajan lausuman toisena allekirjoittajana (mahdollisesti kielteisen lausuman muodossa, jottei horjutettaisi tulojen ja menojen hyväksyjien toimivaltaa), sillä näin voitaisiin tuoda pääjohtajien yksittäiset lausumat ja komission kollegiona antama toimielimen lausuma lähemmäksi toisiaan;

80. kehottaa siksi komissiota ilmoittamaan kantansa näihin ehdotuksiin toimittamalla parlamentin asiasta vastaavalle valiokunnalle yksityiskohtaisen ja kattavan kertomuksen, jossa selitetään ja tarkastellaan kaikkia olennaisia kysymyksiä; edellyttää, että mikäli komissio ei yhdy edellä esitettyihin ajatuksiin, se selvittää perusteellisesti, millä muilla keinoilla se voi saavuttaa varmuuden, jota se tarvitsee kantaakseen EY:n perustamissopimuksen 274 artiklan mukaisen vastuunsa;

**Tilinpitäjä**

81. muistuttaa, että se kehotti vastuuvapauden myöntämistä varainhoitovuodelta 2003 koskevan päätöslauselmansa 10 kohdassa komissiota korottamaan nykyisen tilinpitäjän aseman talousjohtajaksi (chief financial officer), joka toimisi 39 yksikön hallinnon institutionaalisenä vastapainona; on pahoillaan siitä, että ehdotus varainhoitoasetuksen muuttamiseksi ei likimainkaan noudata tätä suositusta;



Torstai 27. huhtikuuta 2006

on tilintarkastustuomioistuimen kanssa täysin yhtä mieltä siitä, että "ehdotetut [tilinpitäjää koskevat] muutokset eivät ole riittävän merkittäviä, jotta niillä voitaisiin ratkaista todetut ongelmat", kuten tilintarkastustuomioistuin toteaa neuvoston asetusluonnoksesta, joka koskee Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 muuttamista, antamansa lausunnon nro 10/2005 53 kohdassa;

82. korostaa, että ammattimaisen tilinpitäjän rooli ei rajoitu pelkästään tulojen ja menojen hyväksyjiltä saatujen lukujen kokoamiseen ja yhdistämiseen; kiinnittää huomion siihen seikkaan, että pelkkä tilinpitäjän allekirjoitus on vain näennäinen parannus, ellei tilinpitäjä voi vahvistaa itsenäisesti eikä pelkästään pääjohtajilta saatujen tietojen nojalla, että tilinpäätös antaa oikean ja riittävän kuvan;

83. uudistaa suosituksensa, joka on yhteneväinen yksityissektorilla havaittujen parhaiden käytäntöjen kanssa, että tilinpitäjän asema olisi korotettava talusjohtajaksi, joka vastaa erityisesti komission tilinpäätöstietojen laadusta ja yleisesti komission sisäisen valvonnan järjestelmästä;

84. korostaa, että talusjohtajalla, joka on vastuussa komission tilinpäätöstietojen ja sisäisen valvonnan järjestelmän laadusta, on oltava tämän laadun varmistamiseksi tarvittavat toimivaltuudet ja riittävät resurssit, kuten mahdollisuus tutkia pääjohtajien antamien lausumien paikkansapitävyyttä;

85. suhtautuu myönteisesti komission pyrkimyksiin lisätä jäsenvaltioiden tietoisuutta EY:n perustamis-sopimuksen 274 artiklan mukaisista velvoitteistaan, mutta on tyytymätön komission haluttomuuteen tarkastella kriittisesti samaan artiklaan perustuvia omia velvoitteitaan; kehottaa siksi tilintarkastustuomioistuinta antamaan lausunnon siitä, miten komissio noudattaa kyseistä artiklaa, sekä tilinpitäjän ja tulevan talusjohtajan asemasta ja roolista suoriteperusteisessa tilinpitoympäristössä;

86. haluaisi myös tietää, katsooko tilintarkastustuomioistuin komission sisäisen valvonnan järjestelmän vastaavan niitä suosituksia, joita komissio antaa yksityiselle sektorille, esimerkiksi neuvostolle ja Euroopan parlamentille antamassaan tiedonannossa "Yhtiöoikeuden uudistaminen ja omistajaohjauksen (corporate governance) parantaminen Euroopan unionissa — etenemissuunnitelma" (KOM(2003)0284), ja olisiko se toivottavaa;

87. kehottaa tilintarkastustuomioistuinta ilmoittamaan parlamentin asiasta vastaavalle valiokunnalle ennen tämän päätöslauselman hyväksymistä seuraavan toisen kuukauden loppua, hyväksyykö se pyynnön tällaisen lausunnon antamisesta ja, jos päätös on myönteinen, esittämään lausunnotyölle ohjeellisen aikataulun;

### **Verkoston luominen**

88. kehottaa komissiota perustamaan varainhoidon valvonnasta vastaavien organisaatioiden ja elinten verkoston, joka muun muassa kokoontuu vuosittain talousarvion valvontavaliokunnan jäsenten läsnä ollessa ja jossa keskustellaan ja vaihdetaan kokemuksia EU:n yleisistä sisäisen valvonnan järjestelmistä (sisäinen tarkastus mukaan luettuna) ja vastuuvollisuuskysymyksistä, ja edistämään siten tehokkaampaa yhteistyötä jäsenvaltioiden ja Euroopan unionin välillä;

89. kehottaa parlamentin asiasta vastaavaa valiokuntaa osoittamaan unionin talousarviosta erityisiä määrärahoja tällaista verkostoa varten;

### **Virheasteet, siedettävä virheriski ja kustannus-hyöty-analyysi**

90. katsoo yleisen virheasteen kertovan ainoastaan sen, että jotakin on pielessä, mutta ei sitä, mikä on ongelmana, ja uskoo, että tarvitaan täsmällistä tietoa virheiden syistä, esiintymistiheydestä, luonteesta ja taloudellisista vaikutuksista sekä tekijöistä, joihin olisi kohdistettava toimenpiteitä uusien virheiden syntymisen estämiseksi tulevaisuudessa;

91. suhtautuu myönteisesti siihen, että tilintarkastustuomioistuin on kohdistanut tarkastuslausumaa koskevat painotuksensa uudelleen niin, että keskeisenä kysymyksenä on nyt se, antavatko yhteisön ja jäsenvaltioiden tasolla toteutetut seuranta- ja valvontajärjestelmät komissiolle riittävän varmuuden tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta;

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

92. katsoo, että siedettävän virheriskin määrittely ennakolta on tarpeellinen askel määriteltäessä tehokasta ja vaikuttavaa sisäisen valvonnan kehystä;
93. katsoo lisäksi, että tilien perustana olevien toimien osalta siedettävä virheaste voidaan määrittää vasta, kun tiedetään, paljonko varoja on osoitettava menojen tarkastamiseen; on tämän takia tyytyväinen edellä mainitun, yhdenmetyksen sisäisen valvonnan kehystä koskevan toimintasuunnitelman avulla käynnistettyihin toimiin, joilla arvioidaan tarkastusten kustannuksia ja hyötyjä;
94. yhtyy tilintarkastustuomioistuimen edellä mainitussa lausunnossa nro 2/2004 olevassa 55 kohdassa esittämään näkemykseen siitä, että tarkastuksista aiheutuvien kustannusten ja tarkastusten tuottaman hyödyn välinen suhde on keskeinen osatekijä ohjelmien ja politiikkojen valvontastrategiassa ja että vertaamisen tulisi ”tapahtua avoimesti”;
95. katsoo siksi, että poliittisen ja budjettivallan käyttäjien (parlamentin ja neuvoston) olisi vahvistettava tarkastuksista aiheutuvien kustannusten ja niillä saatavan hyödyn välinen tasapaino komission yksityiskohtaisen ehdotuksen pohjalta ja että samalla olisi päätettävä siedettävän virheriskin taso; tukee siksi komission aloitetta käynnistää toimielinten välinen vuoropuhelu vuonna 2006;
96. katsoo lisäksi, että siedettävän virheriskin taso voisi vaihdella talousarvion eri osa-alueiden välillä toimen tyyppin ja siihen liittyvien riskien mukaan;
97. kehottaa komissiota jakamaan talousarvion osa-alueet mahdollisimman yksityiskohtaisesti suuren riskin, keskimääräisen riskin ja pienen riskin osa-alueisiin ja sopeuttamaan valvonta- ja tarkastustoimintansa tämän jaottelun mukaan;
98. kehottaa tilintarkastustuomioistuinta ottamaan tarkastuslausumaa laatiessaan huomioon poliittisen ja budjettivallan käyttäjien hyväksymät siedettävän riskin rajat;

***Euroopan tilintarkastustuomioistuin***

99. palauttaa mieliin, että tilintarkastustuomioistuimen presidentti totesi asiasta vastaavalle parlamentin valiokunnalle Strasbourgissa 14. marraskuuta 2005 pitämässään puheessa tilintarkastustuomioistuimen olevan valmistelemassa ”organisaatiotaan ja menetelmiään käsittelevää itsearviointia, jota tulee aikanaan seuramaan vertaisarviointi”; toteaa, että tilintarkastustuomioistuimen työskentelystä ei ole toteutettu riippumatonta arviointia sen jälkeen, kun tilintarkastustuomioistuin perustettiin vuonna 1977; suhtautuu aloitteeseen myönteisesti olettaen, että vertaisarvioinnissa on kyse ulkopuolisesta arvioinnista, jollaisia toteutetaan tällä hetkellä joissakin jäsenvaltioissa, ja että arvioinnin tavoitteena on tutkia tilintarkastustuomioistuimen työn laatua ja tarkoituksenmukaisuutta ja osoittaa selkeästi, missä suhteessa tilintarkastustuomioistuin voisi ottaa oppia muista, muun muassa jäsenvaltioista ja muista valtioista, kuten Yhdysvalloista ja Uudesta-Seelannista;
100. kehottaa tutkimaan kyseisessä arvioinnissa sitä, riittävätkö tilintarkastustuomioistuimen resurssit sen tavoitteiden saavuttamiseen;
101. kehottaa tilintarkastustuomioistuinta toimittamaan parlamentin asiasta vastaavalle valiokunnalle vertaisarvioinnin valmistelun osana kertomuksen, jossa tilintarkastustuomioistuin kuvailee kriittisesti ja ammattimaisesti vahvuuksiaan ja heikkouksiaan ja sitä, millaiset mahdollisuudet sen hallintomalli antaa sille täyttää nykyiset tehokkuus-, vaikuttavuus-, osallistavuus- ja johtajuusvaatimukset; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta niin ikään tiedottamaan parlamentin asiasta vastaavalle valiokunnalle ja pääasialliselle asiakkaalleen kaikista huomattavista edistysaskelista tässä prosessissa ja toimittamaan valiokunnalle asiaa koskevan loppukertomuksen ja välikertomuksia;
102. pyytää tilintarkastustuomioistuinta käsittelemään kyseisessä kertomuksessa vakavasti ja yksinkertaisesti sitä, että sen työohjelmaan lisättäisiin tehostettuja keinoja mitata ja arvioida edistystä tehokkaan varainhoidon valvonnan kehittämisessä;
103. suhtautuu myönteisesti tilintarkastustuomioistuimen pyrkimyksiin esittää tilintarkastustensa tulokset paremmin ja erityisesti hyödyntää paremmin taulukkoja ja indikaattoreita, kuten arviointia rakennetoimiin liittyvien hallinto- ja valvontajärjestelmien täytäntöönpanosta jäsenvaltioissa (vuosikertomuksen 4 luvun liite 2 ja 5 luvun liite 1); toivoo, että tällaisia taulukoita ja indikaattoreita käytettäisiin laajemmin tulevissa kertomuksissa;

Torstai 27. huhtikuuta 2006

104. katsoo, että vertaileva arviointi voi olla tehokas väline, jolla voidaan arvioida jäsenvaltioiden toimia EU:n varojen hallinnoinnin parantamiseksi; vaatii siksi, että sekä komissio että Euroopan tilintarkastustuomioistuin julkaisevat tiedot jäsenvaltioiden valvontajärjestelmien puutteista ja vahvuuksista;

105. pitää valitettavana, että 5 luvun liitteessä 1 oleva taulukko sisältää vain osan jäsenvaltioista, ja kehottaa tilintarkastustuomioistuinta etsimään keinoja yksiselitteisempien ja yksityiskohtaisempien tietojen mukaan ottamiseksi eri sektoreilla ja jäsenvaltioissa esiintyvistä heikkouksista;

106. muistuttaa, että parlamentti pyysi jo vuoden 2003 vastuuvapautta koskevassa mietinnössään, että tarkastuslausumamenettelyä olisi kehitettävä pidemmälle, jotta saataisiin tietoa siitä, mitä parannuksia eri jäsenvaltioissa on kullakin sektorilla tapahtunut vuosittain;

107. muistuttaa, että tilintarkastustuomioistuimen operatiivisia yksiköitä voitaisiin vahvistaa huomattavasti, jos jäsenten kabinetteihin kuuluisi vain yksi henkilö;

## ALAKOHTAISET KYSYMYKSET

### **Tulot**

108. toteaa, että bruttokansantulon (BKTL) perusteella määräytyvät kansalliset maksusuudet ovat nykyään yhteisön ylivoimaisesti merkittävin tulonlähde (kaksi kolmasosaa kaikista tuloista vuonna 2004), ja ilmaisee huolensa tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksesta ilmenevistä huomattavista eroista jäsenvaltioiden tilastotoimistojen seuranta- ja valvontajärjestelmien välillä (vuosikertomuksen 3.47 kohta), sillä erot saattavat vaikuttaa niiden tietojen laatuun, joiden pohjalta jäsenvaltioiden maksusuudet lasketaan;

109. kehottaa komissiota tiedottamaan parlamentin asiasta vastaavalle valiokunnalle niistä toimenpiteistä, joita se on toteuttanut tai joihin se aikoo ryhtyä parantaakseen kansallisten tilinpäätöstietojen luotettavuutta, vertailtavuutta ja kattavuutta;

### **Yhteinen maatalouspolitiikka**

110. toteaa tyytyväisenä, että tilintarkastustuomioistuin on ensimmäistä kertaa antanut myönteisen tarkastuslausuman yhdenmisen hallinto- ja valvontajärjestelmän (IACS) alaisista menoista ja että se pitää järjestelmää tehokkaana välineenä sääntöjenvastaisten menojen estämiseksi, kunhan järjestelmä pannaan tehokkaasti täytäntöön;

111. toteaa niin ikään, että Kreikassa järjestelmää ei ole vielä pantu täysimääräisesti täytäntöön, vaikka se olisi pitänyt ottaa käyttöön jo vuonna 1993, ja että tilintarkastustuomioistuin on myös ensimmäistä kertaa esittänyt tähän syyn, joka on se, että "viljelijäjärjestöt valvovat tietokonejärjestelmään vietävien kaikkien tietojen syöttämistä"; toteaa lisäksi, että "näiden säännönvastaisten muutosten taloudellinen vaikutus on arviolta vähintään 10 miljoonaa euroa, ja koko tukihakemusten jättämiskautta koskeva vaikutus saattaa olla paljon suurempi" (vuosikertomuksen 4.8 kohta); panee merkille, että Kreikan hallitus on kiistänyt nämä väitteet ja on aloittanut marraskuussa 2005 neuvottelut komission kanssa asian ratkaisemiseksi; katsoo, että Kreikan hallituksen olisi valvottava tietojen syöttämistä viljelijäjärjestöjen sijasta;

112. toteaa, että nykyisessä järjestelmässä korjaukset jäävät liian usein veronmaksajien eivätkä virheen tehneen lopullisen tuensaajan maksettaviksi; katsoo, että korjauksilla on niin ollen vain rajallinen ehkäisevä ja varoittava vaikutus tuensaajiin ja hallintoon;

113. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuin on tyytymätön todistuksen myöntävien elinten tarkastustyön kattavuuteen (vuosikertomuksen 4.60 kohta), sillä varmentaminen ei anna suoraa varmuutta siitä, että tukihakemusten esittäjien toimittamat ja maksajavirastojen maksettavaksi tulevan määrän laskemisessa käyttämät tiedot ovat oikeat ja että maksut ovat siten lailliset ja asianmukaiset; kehottaa komissiota vaatimaan yksiselitteisesti, että todistuksen myöntävät elimet tutkivat ensimmäisen tason tarkastusten toiminnan;

114. on tilintarkastustuomioistuimen kanssa täysin samaa mieltä siitä, että maksujen jälkeen tehdyt komission tarkastukset, joihin sisältyi tarkastuskäyntejä vain kolmessa jäsenvaltiossa, ovat liian suppeita (vuosikertomuksen 4.58 kohta) antaakseen komissiolle mahdollisuuden todeta, että se on saanut "kohtuullisen varmuuden yhteisön lainsäädännön noudattamisesta menojen osalta";

**Torstai 27. huhtikuuta 2006***Tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus nro 9/2004 metsätaloustoimenpiteistä maaseudun kehittämissä politiikassa*

115. yhtyy tilintarkastustuomioistuimen esittämään arvosteluun siitä, ettei EU:ssa ole yhteisesti sovellettavia metsän ja muun metsämaan määritelmiä, vaikka YK laati metsän ja metsämaan yleismääritelmät jo kymmenen vuotta sitten; suosittelee voimakkaasti, että komissio ottaa käyttöön yhteisen vähimmäiskäsitteistön esimerkiksi unionin eri ilmastovyöhykkeiden mukaan jaoteltuina määritelminä; pyytää komissiota käyttämään näitä yhteisiä määritelmiä unionin metsäalan toimenpiteiden ja menojen kohdentamiseksi paremmin;

116. tuomitsee sen, että EMOTR:n maksajavirastojen valtuudet ovat joissakin uusissa jäsenvaltioissa olleet puutteellisia näiden valtioiden unioniin liittymisestä lähtien; pyytää komissiota saattamaan työnsä päätökseen mahdollisimman pian, sillä EMOTR:lle myönnetään tulevana vuosina huomattavasti määrärahoja ja asian viivästyttämisen takia kyseiset jäsenvaltiot saavat mitä luultavimmin tukensa suunniteltua myöhemmin tai liian myöhään;

117. kiinnittää huomion ristiriitaan, joka vallitsee yhtäältä metsätaloustoimenpiteiden seitsenvuotisen ohjelmakauden 2000–2006 ja sen ajaksi varattujen määrärahojen sekä toisaalta metsätaloutta edistävän pääasiallisen välineen välillä, jonka edunsaajille maksetaan 20 vuoden ajan vuosittainen hehtaarisidonnainen tulomenetyskorvaus maatalousmaan metsittämisestä; on huolissaan tilintarkastustuomioistuimen havainnosta, jonka mukaan näiden korvausten määrä on huomattavasti suurempi kuin ohjelman määrärahat; pelkää tämän vuoksi, että komission henkilöstö ei voi keskittyä nykyisiin tavoitteisiin joutuessaan hallinnoimaan tulomenetyskorvauksia; pitää maaseudun kehittämisen maatalousrahaston (maaseuturahaston) tuesta maaseudun kehittämiseen 20. syyskuuta 2005 annettua neuvoston asetusta (EY) N:o 1698/2005<sup>(1)</sup> ensimmäisenä askeleena oikeaan suuntaan, koska korvausohjelman kesto lyhennetään asetuksessa 20 vuodesta 15 vuoteen; pyytää komissiota antamaan uusia ehdotuksia tilanteen korjaamiseksi;

*Tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus nro 3/2005 maaseudun kehittämisestä: maatalouden ympäristömenojen todentaminen*

118. toteaa, että maatalouden ympäristötoimenpiteet ovat olennainen osa EU:n uudistettua yhteistä maatalouspolitiikkaa, vaikka ympäristömenojen varmentamiseen voi liittyä erityisiä ongelmia maatalousalan työvoimavaltaisuuden ja alalla vaadittavan huomattavan erityisosaamisen vuoksi;

119. huomauttaa, että kaikki jäsenvaltiot voivat ottaa mallia onnistuneista kansallisista käytännöistä, kuten Saksan kaksivaiheisesta hyvän maatalouskäytännön varmentamisjärjestelmästä, jossa 5 prosentissa viljelyksistä suoritetaan yleistarkastus ja lisäksi 1 prosentissa viljelyksistä yksityiskohtaisempi tarkastus; lisäksi kehottaa asiasta vastaavia viranomaisia parantamaan ja hyödyntämään paremmin paikallista osaamista ja indikaattoreita esimerkiksi käyttämällä maaseudun kehittämistä koskevan uuden asetuksen mukaisia teknisen tuen varoja osittain tämän osaamisen lisäämiseen;

120. kehottaa komissiota arvioimaan maaseudun kehittämissuunnitelmien hyväksymisen yhteydessä, ovatko ohjelmien osatoimenpiteet varmennettavissa, jotta se voisi kantaa vastuunsa paremmin;

121. pitää kaikkein tärkeimpänä, että EU:n talousarvion varoja käytetään tehokkaasti ja vastuullisesti soveltaen periaatetta, että julkisin varoin ei rahoiteta hankkeita, joiden varmennettavuus ei ole riittävä;

122. kehottaa siksi komissiota, neuvostoa ja parlamenttia varmistamaan, että tätä periaatetta noudatetaan paremmin pantaessa täytäntöön ehdotuksia ohjelmakauden 2007–2013 maatalouden ympäristömenoiksi, lisäämättä kuitenkaan valvontamenoja ja byrokratiaa;

<sup>(1)</sup> EUVL L 277, 21.10.2005, s. 1.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**Rakennetoimet**

123. yhtyy täysin tilintarkastustuomioistuimen näkemykseen, jonka mukaan ”jäsenvaltiot ovat näin ollen ensisijaisessa vastuussa toimien hallinnoinnista ja menojen valvonnasta sekä tilien perustana olevien toimien oikeellisuuden ja laillisuuden varmistamisesta kansallisten tarkastuselinten tarkastamien järjestelmien avulla” (5.7 kohta); muistuttaa komissiota ja tilintarkastustuomioistuinta siitä, että jos rakenneohjelmille ei ole tehty riittäviä tarkastuksia, jäsenvaltiot eivät voi varmentaa kulujaan yksinkertaiselta ja avoimelta pohjalta;

124. ilmaisee tässä suhteessa huolensa tilintarkastustuomioistuimen erittäin vakavista havainnoista:

- ”joitakin hallinto- ja valvontajärjestelmiin liittyviä puutteita kaikissa otokseen kuuluneissa ohjelmissa niin kaudella 1994–1999 kuin kaudella 2000–2006”,
- kauden 2000–2006 osalta [...] ”useimmat tarkastetut järjestelmät kaipaavat eriasteisia parannuksia, ennen kuin ne kaikilta osin vastaavat säännöksiin pohjautuvia perusvaatimuksia, jotka koskevat vaikuttavia toimiiin kohdistettavia päivittäisen hallinnon tarkastuksia ja/tai riippumattomia otantatarkastuksia”,
- ”lukuisia laillisuuteen ja asianmukaisuuteen liittyviä virheitä menoissa, joita koskevien ilmoitusten perusteella komissio suoritti maksuja vuonna 2004” (vuosikertomuksen 5.48 kohta);

125. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita ryhtymään välittömästi kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin päivittäisen hallinnon laadun parantamiseksi vaadittavalle tasolle;

126. huomauttaa, että yhteisen maatalouspolitiikan alalla maksajavirastot voivat siirtää tiettyjä tehtäviä valtuutetuille elimille, mutta varsinaista maksatusta ei koskaan voi siirtää muille elimille; toteaa, että maksajavirastolla säilyy näin pääasiallinen vastuu varsinaiseen maksutapahtumaan johtavista päätöksistä; katsoo, että rakennetoimien alalla nykyinen tilanne, jossa hallintoviranomaiset voivat siirtää varsinaisia maksupäätöksiä muiden elinten tehtäväksi, horjuttaa keskinäisen valvonnan tehokkuutta; pyytää siksi komissiota puuttumaan ongelmaan ripeästi ja asianmukaisesti;

127. katsoo, että valvontaa on pikemminkin parannettava kuin lisättävä ja että varmuus tilien perustana olevien toimien asianmukaisuudesta ja laillisuudesta on saatava parantamalla ensi käden valvontaa ennen hakemusten hyväksymistä, toimenpiteiden täytäntöönpanon aikana sekä ennen lopullisia maksuja, eikä lisäämällä komission paikan päällä suorittamia tarkastuksia;

128. pyytää jäsenvaltioita varmistamaan, että näihin tarkastuksiin osoitetaan riittävästi varoja ja että annetaan kunnollista ohjausta; pyytää komissiota tukemaan näitä toimia levittämällä hyviä käytäntöjä tällä alalla;

129. kehottaa jäsenvaltioita panostamaan enemmän tuensaajille suunnattavaan tiedottamiseen, jotta nämä tuntisivat paremmin rahoitusehdot, tarkastettavaksi joutumisen todennäköisyyden ja seuraamukset sääntöjenvastaisuuksista;

130. toteaa, että koska rakennetoimien hallinnointiin ja valvontaan jäsenvaltioissa osallistuu lukuisia kansallisia, alueellisia ja paikallisia virastoja ja osastoja, ehdotettu tarkastuskertomusten konsolidointi jäsenvaltioiden keskushallinnon tasolla on tarpeellinen ja tehokas keino valvonnan parantamiseksi;

131. toteaa, että tulevaisuudessa rakennetoimiin saatettaisiin käyttää liki puolet yhteisön talousarviosta, ja kiirehtii siksi komissiota ja jäsenvaltioita toteuttamaan ehdotetut alakohtaiset lausumat jäsenvaltioiden keskushallinnon tasolla;

132. pitää hallinto- ja valvontaelinten riippumattomuutta ensiarvoisen tärkeänä ja kehottaa komissiota luomaan järjestelyt, joiden puitteissa komissio hyväksyy kansallisella tasolla perustetut hallinto- ja valvontaelimet;

133. kehottaa komissiota esittämään mahdollisimman pian ehdotuksen, jonka mukaan vuosien 2007–2013 rahastoasetuksissa esitetty tarkastuselin varmentaisi kaikkia yhteisön rakennerahastoja koskevat vuoden aikana tehdyt maksupyynnöt eikä pelkästään rahoituskauden 2007–2013 ohjelmia koskevat maksupyynnöt, sillä vuosien 2000–2006 ohjelmien maksut jatkuvat vuoteen 2010 saakka;

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

134. korostaa, että komission pitäisi yhdessä jäsenvaltioiden kanssa varmistaa, että kauden 1994–1999 ohjelmien päättämisestä opittuja seikkoja sovelletaan kauden 2000–2006 ja tulevien kausien rakennerahastojen ohjelmien ja koheesiorahaston hankkeiden täytäntöönpanossa; huomauttaa, että tämä myös edellyttää, että jäsenvaltiot takaavat toimittavansa hyvissä ajoin asianmukaiset kansalliset tilinpäätösasiakirjat;

135. kehottaa komissiota esittämään kuuden kuukauden välein tulostaulukon jäsenvaltioiden edistymisestä rahastoasetuksissa säädettyjen seuranta- ja valvontajärjestelmien tehokkaassa täytäntöönpanossa;

**Sisäiset politiikat ja tutkimus**

136. pyytää komissiota luomaan mahdollisimman runsaasti vakioituja menettelyjä sisäisten politiikkojen alalla ja helpottamaan siten varainhoidon valvontaa ja vähentämään tuensaajien hallinnollista taakkaa; erityisesti vaatii komissiota noudattamaan tilintarkastustuomioistuimen toistuvasti esittämää kehotusta yhdenmätyn tietotekniikkajärjestelmän luomisesta viidennen, kuudennen ja tulevien tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelmien hallinnointia varten;

137. panee merkille, että komissio yhtyy tilintarkastustuomioistuimen huoleen korkeana pysyvistä virheriskistä, joka johtuu lopullisten tuensaajien antamista virheellisistä kuluilmoituksista; on vakuuttunut, että menettelyjen yksinkertaistaminen edistäisi tämän ongelman ratkaisemista; pyytää siksi komissiota harkitsemaan perusteellisesti asiaa koskevia tilintarkastustuomioistuimen ehdotuksia;

**Työllisyys- ja sosiaaliasiat**

138. toteaa, että tilintarkastustuomioistuin on jälleen kerran havainnut heikkouksia rakennetoimien hallinta- ja valvontajärjestelmissä, ja kehottaa erityisesti jäsenvaltioita toteuttamaan kiireellisesti parannuksia kansallisten tarkastuselinten ja toimivaltaisten riippumattomien viranomaisten avulla;

139. yhtyy tilintarkastustuomioistuimen suositukseen, että paikalla tehtävien hanketarkastusten määrää olisi lisättävä; pitää tässä yhteydessä valitettavana, ettei työllisyysasioiden pääosasto ole harjoittanut riittävästi valvontaa, jotta jäsenvaltioiden hallinta- ja valvontajärjestelmistä voitaisiin tehdä luotettavia päätelmiä ajankaksolta 2000–2006;

140. kehottaa jäsenvaltioita, komissiota ja erityisesti asiasta vastaavia pääosastoja toimimaan tehokkaassa yhteistyössä vilpittömässä mielessä ja moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisesti, jotta varmistetaan, että ennen kaikkea rakennerahastojen varat osoitetaan asianmukaisesti;

141. on yhtä mieltä siitä, että työllisyyden pääosaston käyttöön ottamaa, valvontaa koskevien suositusten seurannan sähköistä järjestelmää ei voida pitää tehokkaana, ja kannustaa komissiota laatimaan muistion hyvistä käytänteistä kansallisten menojen hallinnan valvonnassa ja kaikkien eri määrärahojen tehokkaan käytön arvioinnissa;

142. on yleisesti ottaen tyytyväinen käyttöasteissa tapahtuneeseen edistykseen; toteaa, että tämä saattaa johtua myös n + 2-säännön soveltamisesta;

143. on yhtä mieltä siitä, että sosiaalista osallisuutta työpaikoilla koskevan Integra-yhteisöaloitteen arvioinnista saatuja kokemuksia on hyödynnettävä, ja kehottaa jäsenvaltioita ja komissiota jatkamaan toimiaan sosiaalisen koheesion lisäämiseksi;

144. on yleisesti ottaen tyytyväinen työllisyys- ja sosiaaliasioita koskevien budjettikohtien käyttöasteeseen, mikä johtuu komission toteuttamista hallinnon parannuksista;

145. toteaa, että sisäisten politiikkojen yhteydessä ei valitettavasti voida vieläkään antaa luotettavia takeita maksujen laillisuudesta ja asianmukaisuudesta; kehottaa komissiota tutkimaan huolellisesti, voitaisiinko kulukorvausjärjestelmää yksinkertaistaa ja voitaisiinko eri ohjelmia koskevat menettelyt ja ohjeet laatia selkeämmin;

Torstai 27. huhtikuuta 2006

146. kehottaa komissiota ryhtymään käytännön toimiin menettelyjen helpottamiseksi, kun otetaan huomioon epävarmuus siitä, mitkä ehdotukset yhteisöohjelmiin hyväksytään;

#### *Ympäristö, kansanterveys ja elintarviketurvallisuus*

147. pitää ympäristöä, kansanterveyttä ja elintarvikkeiden turvallisuutta koskevien budjettikohtien yleistä toteuttamisastetta tyydyttävänä;

148. kehottaa komissiota kehittämään edelleen hakijoille monivuotisten ohjelmien yhteydessä tarjottavaa apua; pitää myönteisinä pyrkimyksiä tarkentaa tarjouspyyntöjä ja tarjota hakijoille enemmän apua, jotta vältettäisiin sellaisten hankehakemusten toimittaminen, jotka selvästi eivät täytä hyväksymisedellytyksiä tai ovat huonosti laadittuja, mutta toteaa, että tyydyttävään tilanteeseen pääsemiseksi on vielä tehtävä työtä;

149. panee merkille, että ympäristö-, kansanterveys- ja elintarviketurvallisuuspolitiikan maksuaste oli alle 80 prosenttia; tunnustaa, että maksumääräraharatpen suunnittelu on vaikeaa, koska komissio ei juuri voi valvoa edunsaajien ja alihankkijoiden suorittamaa laskutusta; kehottaa komissiota kuitenkin tarkastelemaan huolellisesti omia menettelyjään selvittääkseen, voisiko maksumäärärahojen toteuttamista parantaa;

150. huomauttaa, että varainhoitoasetuksen hallinnollisten ja taloudellisten säännösten noudattaminen ei saisi johtaa tarpeettomiin viivytyksiin avustusten myöntämisessä tai rahoitettavien hankkeiden valitsemisessa;

#### *Sisämarkkinat ja kuluttajansuoja*

151. panee tyytyväisenä merkille toimet, joita komissio on tähän mennessä toteuttanut vähentääkseen virheriskiä tukien hallinnoinnissa, minkä seurauksena tilintarkastustuomioistuimen huomautuksissa ei mainita kuluttajia koskevia toimia; panee vastaavasti tyytyväisenä merkille sen, ettei myöskään sisämarkkina-toimista eikä tullipolitiikasta ole esitetty kriittisiä huomautuksia;

152. tiedostaa käytännön vaikeudet, joita komissiolla on sen pyrkiessä pitämään asianomaisista ohjelmista tukia hakevien hallinnollisen taakan mahdollisimman vähäisenä ja samalla varmistamaan varainhoitoasetuksen ja sen soveltamissääntöjen mukaisen moitteettoman varainhoidon;

153. korostaa, että on varmistettava kuluttajansuoja-alan erityishankkeita koskevien vuosittaisten ehdotuspyyntöjen asianmukainen täytäntöönpano; kehottaa komissiota soveltamaan nykyisen kuluttaja-alan ohjelman täytäntöönpanon aikana saatuja kokemuksia käytäntöön, kun se suunnittelee uutta ohjelmaa kaudelle 2007–2013, ja ottamaan huomioon vaihtoehtoiset edunsaajat, joilla olisi paremmat edellytykset suunniteltujen toimien täytäntöönpanemiseen;

154. korostaa pitävänsä tärkeänä tilintarkastustuomioistuimen esittämien sisäisiä tarkastusmahdollisuuksia ja hyväksytyjen standardien noudattamatta jättämistä koskevien huomautusten tehokasta seurantaa;

#### *Liikenne ja matkailu*

155. panee merkille, että vuosikertomuksessaan varainhoitovuodelta 2004 tilintarkastustuomioistuin totesi, että energian ja liikenteen pääosasto on lisännyt vuonna 2004 huomattavasti sisäisiä tarkastuksia ja tarkastettujen sopimusten arvo nousi vuodesta 2003 vuoteen 2004 52,92 miljoonasta eurosta 504 miljoonaan euroon ja komission hyväksi tehtyjen tukikelpoisten menojen korjaukset nousivat 2,53 miljoonasta eurosta 14,91 miljoonaan euroon;

156. panee niin ikään merkille, että tilintarkastustuomioistuimen mukaan liikenteen pääosaston olisi toteutettava jatkotoimia saavuttaakseen tarkastustavoitteensa, joka on 20 prosenttia hankkeista ja 35 prosenttia hankkeiden kokonaiskustannuksista, määritettävä menoilmoituksen laatimiseen käytettävä malli ja tehtävä tarkastusta varten selvä ero tutkimusten ja urakoiden välillä;

157. panee tyytyväisenä merkille, että tilintarkastustuomioistuimen aiempien vuosikertomusten huomautusten seurauksena vuonna 2004 hyväksyttiin uusi komission mallisopimus, jossa tukikelpoiset ja tukeen oikeuttamattomat menot on määritelty aikaisempaa tarkemmin;

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

158. toteaa huolestuneena, että vaikka liikenneturvallisuuteen osoitetuista maksusitoumusmäärärahoista käytettiin 93 prosenttia, maksumäärärahoista käytettiin ainoastaan 60 prosenttia;

159. on pettynyt siihen, että matkustajien oikeuksien suojaamiseen osoitetuista maksusitoumusmäärärahoista käytettiin vain 25 prosenttia ja maksumäärärahoista vain 11 prosenttia;

160. panee merkille, että myös Marco Polo -ohjelman maksumäärärahojen toteutus jäi alhaiseksi ja että tämä johtui tekijöistä, joihin yhteisö ei voinut vaikuttaa, ja että monet ennakkomaksut jäivät maksamatta, koska jotkut hankkeet eivät olleet valmiita toimittamaan vaadittua pankkitakuuta tai käyttivät vääriä pankkitakuulomakkeita;

161. toteaa erittäin tyytyväisenä, että merkittävään Euroopan laajuisten liikenneverkkojen budjettikohtaan varatuista maksusitoumusmäärärahoista maksettiin 100 prosenttia ja maksumäärärahoista 95,82 prosenttia, mistä voi tehdä sen johtopäätöksen, että määrärahoja on ehdottomasti lisättävä tulevaisuudessa;

*Kulttuuri ja koulutus*

162. kannattaa tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen sisäisiä politiikkoja koskevassa 6 luvussa esittämää suositusta, että virheriskiä on pienennettävä ottaen erityisesti huomioon koulutusta, kulttuuria, nuorisoa ja tiedotusvälineitä koskevien EU:n ohjelmien edunsaajien erityispiirteet;

163. panee tyytyväisenä merkille komission vastaukset, joiden mukaan se jatkaa pyrkimyksiään tehostaa sisäisiä valvontajärjestelmiä panemalla täytäntöön toimet, jotka se esitti tiedonannossaan suunnitelmasta yhdenmetyksen sisäisen valvonnan kehyksen kehittämiseksi;

164. korostaa, että komission on tärkeää kiinnittää huomiota tukien edunsaajien menettelyihin liittyviin vaikeuksiin ja pullonkauloihin hankkeiden hallinnoinnissa; kehottaa asianomaisia komission yksiköjä etsimään ratkaisuja ja muotoilemaan ne tietoisuiksi ja levittämään ne edunsaajille sekä sisäisten menettelyjen kehittämistä tähtäävää toimintaa varten;

165. palauttaa mieliin aikovansa kiinnittää runsaasti huomiota väli- ja jälkiarviointia koskeviin kertomuksiin tulevien elinikäistä oppimista, kulttuuria, tiedotusvälineitä, nuorisoa ja kansalaisten Eurooppaa koskevien ohjelmien yhteydessä ja kannattaa edistystä mittaavien indikaattorien laajempaa käyttöä;

166. korostaa, että on tärkeää tehostaa monikielisiä menettelyitä kansalaisille ja EU:n ohjelmien mahdollisille edunsaajille suunnattujen ehdotuspyyntöjen yhteydessä;

167. panee merkille tiettyjen tärkeiden lehdistöä ja viestintää koskevien budjettikohtien alhaisen toteutustason ja katsoo, että tämä heikentää tehokasta viestintäpolitiikkaa, joka kykenisi heijastamaan riittävällä tavalla unionin tulevaisuudesta käytävän keskustelun tarvetta;

*Sukupuolten tasa-arvo*

168. panee merkille, että vuosi 2004 oli laajentumisvuosi ja että talousarvion ensisijaisena tavoitteena oli helpottaa ennakoivasti kymmenen uuden jäsenvaltion yhdentymisprosessia;

169. pitää valitettavana, että vastuuvapautta koskevassa kertomuksessa ei anneta riittävästi merkityksellistä tietoa siitä, miten onnistuneesti tämä ensisijainen tavoite on saavutettu talousarvion avulla, ja etenkin naisten yhtäläisistä mahdollisuuksista laajentuneessa unionissa;

170. muistuttaa komissiota siitä, että Nizzan sopimuksen määräysten mukaan hyvin suurta osaa yhteisön toimintalinjoista ja toimenpiteistä on tarkasteltava tasa-arvoisten mahdollisuuksien kannalta;



Torstai 27. huhtikuuta 2006

171. toistaa tasa-arvonäkökohtien huomioimisesta julkisten talousarvioiden laatimisessa (gender budgeting) 3. heinäkuuta 2003 antamassaan päätöslauselmassa<sup>(1)</sup> komissiolle esittämänsä pyynnön ja on pahoillaan siitä, ettei vastuuvapautta koskevassa kertomuksessa anneta parlamentille mahdollisuutta arvioida talousarvion vaikutusta sukupuolten tasa-arvon näkökulmasta; pitää valitettavana, ettei käytettävissä ole tietoja rahoituksesta, jota eri budjettikohdista on myönnetty sukupuolten tasa-arvon edistämiseen;

172. vaatii, että jokaisessa vastuuvapautta koskevassa kertomuksessa annetaan merkityksellisiä tietoja sukupuolten välisen tasa-arvon valtavirtaistamisesta; pitää valitettavana, ettei komissio ole antanut tietoja tästä asiasta; toistaa vaatimuksensa sukupuolen mukaan eriteltyjen tietojen esittämisestä vastuuvapautta koskevassa kertomuksessa;

173. pitää myönteisenä vuoden 2004 talousarvion toteutuksessa rakennerahastojen tavoitteiden ja ohjelmakauden suhteen saavutettua edistystä, josta kertoo se, että maksumäärärahojen toteutusaste oli 99 prosenttia eli huomattavasti vuoden 2003 toteutusastetta (89 prosenttia) korkeampi;

174. panee merkille Daphne-ohjelman maksumäärärahojen alhaisen toteutusasteen, mutta hyväksyy komission esittämät perustelut, joiden mukaan ohjelmasta tuettujen hankkeiden laatustandardit on pidettävä korkeina;

175. kehottaa jäsenvaltioita, komissiota ja asiasta vastaavia komission pääosastoja tekemään vilpittömyyden ja moitteettoman varainhoidon sääntöjä noudattaen tehokasta yhteistyötä sen hyväksi, että sidotut määrät rahoitetaan toteuttamaan asianmukaisesti etenkin rakennerahastojen osalta;

176. kehottaa komissiota, ottaen huomioon yhteisön eri ohjelmiin osallistumista koskevien ehdotusten hyväksymiseen tällä hetkellä liittyvät epävarmuustekijät, toteuttamaan käytännön toimia, joiden tarkoituksena on helpottaa menettelyitä ja vähentää näitä ehdotuksia toimitettaessa aiheutuvia kustannuksia;

#### *Vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuva alue*

177. panee tyytyväisenä merkille, että vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen talousarvion toteuttamisessa on edistytty jonkin verran; pitää kuitenkin erittäin valitettavana maksumäärärahojen edelleenkin hyvin alhaista toteutusastetta (tilintarkastustuomioistuimen mukaan se oli 83,8 prosenttia, kun vuonna 2003 se oli 68 prosenttia), joka johti maksattamatta olevien määrien huomattavaan kasvuun (160 miljoonasta eurosta 238 miljoonaan euroon); kehottaa oikeus-, vapaus- ja turvallisuusasioiden pääosastoa parantamaan edelleen talousarvion toteutusta ja vähentämään maksattamatta olevia määriä;

178. pitää valitettavana sitä, että tilintarkastustuomioistuin joutui varainhoitovuoden 2004 vuosikertomuksessa toistamaan huomautuksensa Euroopan pakolaisrahaston toteutuksesta jäsenvaltioissa ja erityisesti valvontajärjestelmien puutteellisuuksista; tähdentää, että jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset valvontajärjestelyt taatakseen yhdessä hallinnoitavien uusien rahoitusnäkökulmien ohjelmien asianmukaisen täytäntöönpanon; kehottaa komissiota tarjoamaan jäsenvaltioiden viranomaisille hyvissä ajoin tarkoituksenmukaista koulutusta uusia ohjelmia varten;

179. pitää valitettavana sitä, että komissio ei edelleenkään hyväksynyt Eurojustin talousarvioon sovellettavaa varainhoitoasetusta;

#### **Ulkoiset toimet**

180. pyytää tilintarkastustuomioistuimen suositusten mukaisesti komissiota selvittämään YK:n virastojen kanssa tilintarkastustuomioistuimen oikeudet tutustua niiden hallinnoimiin hankkeisiin, jotta tilintarkastustuomioistuin voisi toteuttaa tarvittavat paikan päällä suoritettavat tarkastukset;

181. pyytää komissiota ilmoittamaan parlamentin asiasta vastaavalle valiokunnalle, milloin ja miksi se rahoittaa merkittävästi YK:n virastojen toimintaa;

182. pyytää tilintarkastustuomioistuinta raportoimaan siitä, miten EU:n myötävaikutus voidaan pysyttää tunnistettavana YK:n toiminnassa, ja kertomaan, mitä etua voidaan saavuttaa rahoittamalla toimintaa YK:n kautta eikä komission ulkosuhteisiin liittyvien toimien kautta;

<sup>(1)</sup> EUVL C 74 E, 24.3.2004, s. 746.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

183. ilmaisee huolensa hankkeiden täytäntöönpano-organisaatioita koskevista tilintarkastustuomioistuinten havainnoista, kuten näiden organisaatioiden sisäisen valvonnan puutteista ja virheiden huomattavasta määrästä tilien perustana olevissa toimissa; kehottaa EuropeAidia kiinnittämään yleisessä riskiarvioinnissaan erityistä huomiota toteutusasteeseen ja tehostamaan tarkastuksiaan täytäntöönpano-organisaatioissa;

184. pyytää komissiota varmistamaan, että EuropeAidin CRIS-tietojärjestelmään syötetään tiedot kaikista – myös lähetystöjen ja täytäntöönpano-organisaatioiden suorittamista – tarkastuksista, jotta nämä tiedot voidaan yhdistää vastaaviin hankeseurantatietoihin ja saattaa päätoimipaikan yksiköiden saataville; on tyytyväinen, että komissio haluaa tutkia ehdotusta, mutta kehottaa kuitenkin komissiota panemaan mahdollisimman pian täytäntöön tilintarkastustuomioistuinten kyseisen suosituksen;

185. tunnustaa, että EuropeAid on reagoinut Euroopan parlamentin vaatimukseen avoimuuden lisäämisestä, ja antaa täyden tukensa tarkastusjärjestelmän parantamisvaatimuksille, mutta pitää valitettavana, että uudet menettelyt ovat huomattavasti entistä monimutkaisempia, raskaita ja aivan liian hitaita toteuttaa; huomauttaa, että menettelyitä on välttämätöntä aidosti yksinkertaistaa unohtamatta kuitenkaan alkuperäistä tavoitetta; pitää näin ollen tervetulleena EuropeAidin päätöstä yksinkertaistaa 1. helmikuuta 2006 alkaen sille toimitettujen ehdotusten arviointimenettelyä keventääkseen hakijaorganisaatioiden taakkaa hakemuksen tueksi esitettävien asiakirjojen ja hakukelpoisuustakeiden osalta;

186. vaatii, että sekä ohjelmien laatua että niiden sitomis- ja maksuastetta korostetaan yhtä paljon;

187. kehottaa komissiota tiedottamaan parlamentin asiasta vastaavalle valiokunnalle sen nykyisistä käytännön toimista ja tulevista suunnitelmista, joilla pyritään vähentämään hankkeiden täytäntöönpanoon ja rahoittamiseen liittyviä riskejä ympäristössä, joka on erityisen altis korruptiolle ja jossa keskinäinen valvonta ja hallintorakenteet ovat heikkoja; arvostaisi myös komission näkemystä siitä, missä määrin tästä aiheutuvat riskit ovat hallittavissa EY:n perustamissopimuksen määräysten mukaisesti;

188. toistaa näkemyksensä, jonka mukaan on kouriintuntuvin tuloksin pystyttävä osoittamaan, että hajauttamisesta aiheutuvat huomattavat lisäkustannukset ovat perusteltuja; pitää täten myönteisenä, että tilintarkastustuomioistuin arvioi, kuinka tehokkaasti hajauttaminen on toiminut lähetystöissä, kuten parlamentin ulkoasiainvaliokunta vaati vastuuvapautta vuodelta 2002 koskeneessa lausunnossaan; panee kuitenkin merkille tilintarkastustuomioistuinten toteamuksen, että suunnittelun ”tiettyihin ongelma-alueisiin on edelleen kiinnitettävä huomiota”;

189. myöntää, että yksittäisen rahoittajan tuen vaikutusta on vaikea mitata silloin, kun rahoittajia on monia; pitää kuitenkin valitettavana, että komissio aikoo siirtyä kehitysyhteistyössä tuloshakuiseen lähestymistapaan vahvistamatta menetelmiä, joilla arvioidaan yhteisön yhteistyön erityistuloksia keskeisiin vuosituhannen kehitystavoitteisiin nähden;

190. on tilintarkastustuomioistuinten kanssa samaa mieltä siitä, että käyttöön tulisi ottaa indikaattorit, jotka ovat objektiivisia, hyödyllisiä, kattavia ja tuen tuotosta kuvastavia (Erytiskertomus nro 4/2005, 63 kohta); luottaa siihen, että kyseiset indikaattorit kehitetään kaudeksi 2007–2013;

191. pitää valitettavana sitä, että komission mukaan peruskoulutukseen ja perusterveydenhuoltoon osoitettiin määrärahoja vuonna 2004 yhteensä ainoastaan 4,98 prosenttia, mikä on kaukana parlamentin asettamasta 20 prosentin tavoitteesta; kaipaa mielekästä vuoropuhelua komission kanssa siitä, miten tätä lukua voitaisiin parantaa;

192. pitää ehdottoman tärkeänä sitä, että vuosituhannen merkittävimpiin kehitystavoitteisiin kuuluvat terveydenhuolto- ja koulutusala asetetaan seuraavissa maakohtaisissa strategia-asiakirjoja koskevissa neuvotte- luissa selkeämmin etusijalle;

193. on tyytyväinen siihen, että alakohtaista talousarviotukea<sup>(1)</sup> pidetään keinona lisätä koulutus- ja terveydenhuoltoalan rahoitusta; pitää tätä vaihtoehtoa yleistä talousarviotukea tehokkaampana jopa silloin, kun sen ehtona on alalla tapahtuva edistys;

<sup>(1)</sup> DEVE-valiokunnan kyselyn vastaukset, kysymys 1.4.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

194. arvostaa komission roolia julkisia menoja ja taloudellista vastuuta koskevassa ohjelmassa (PEFA), joka auttaa vähentämään talousarviotukeen luonnostaan liittyviä riskejä; panee kuitenkin merkille, että tilintarkastustuomioistuimien toteama, että julkistalouden hallinnoinnin seurantatehtävien jakaminen EuropeAid-yhteistyötoimiston ja kehitys yhteistyön pääosaston kesken "on toimivaa ainoastaan siitä syystä, että näiden kahden yksikön henkilöstöllä on hyvät keskinäiset suhteet" (Erityiskertomus nro 2/2005, 65 kohta);

195. onnittelee komissiota siitä, että se on nostanut vuosi vuodelta sekä maksusitoumusten että maksu-määrärahojen määrää ulkoisen tuen hallintouudistuksen jälkeen ja että se on organisoinut EuropeAidin uudelleen siten, että tämä tarjoaa parempaa tukea hajautetuille lähetystöille; jakaa komission huolen<sup>(1)</sup> siitä, että lähetystöihin on palkattava ajoissa pätevää henkilöstöä hoitamaan etenkin rahoitus-, sopimus- ja tarkastusasioita;

196. on tyytyväinen, että henkilöstön keskimääräinen lukumäärä hallinnoitua 10 000 000 euroa kohden nousi vuoden 1999 4,1:stä 4,8:aan vuonna 2004; pitää valitettavana sitä, että tämä luku on huomattavasti alhaisempi kuin eurooppalaisten rahoittajien keskiarvo ja on nyt laskussa;

197. kehottaa komissiota varmistamaan, että kehityspolitiikan hallinnollisia valmiuksia Bulgariassa ja Romaniassa vahvistetaan ennen maiden liittymistä EU:hun;

*Tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus nro 10/2004 yhteisön ulkopuolelle suunnattavan tuen hallinnoinnin hajauttamisesta komission lähetystöille*

198. kehottaa komissiota parantamaan kustannusindikaattoreitaan ja vauhdittamaan tuen toimittamisnopeuden ja laadun mittareiden kehittämistyötä, jotta hajauttamisprosessin kustannuksia ja etuja voitaisiin arvioida paremmin;

199. kannustaa komissiota edelleen parantamaan päätoimipaikasta lähetystöille annettavan tuen laatua;

200. kannustaa komissiota jatkamaan ponnistelujaan, jotta voitaisiin varmistaa henkilöstötarpeiden täyttyminen sekä päätoimipaikassa että lähetystöissä, ja lisäämään edelleen koulutusta;

201. kehottaa komissiota lisäämään ponnistelujaan, jotta voitaisiin vähentää viivästymisiä muiden tahojen kuin lähetystöjen toteuttamien hankkeiden täytäntöönpanossa;

202. suhtautuu myönteisesti komission toimiin rahoitus- ja sopimusmenettelyjen selkiyttämiseksi ja yhdenmukaistamiseksi;

203. painottaa, että lähetystöissä on sovellettava tehokkaasti 24:ää sisäisen valvonnan standardia;

204. pyytää tilintarkastustuomioistuinta antamaan valtioista riippumattomien järjestöjen rahoitusta käsittelevän kertomuksen, jossa se kertoo, miten valtioista riippumattomat järjestöt olisi sen mielestä määriteltävä, kuinka suuri osuus näiden järjestöjen resursseista on yhtäältä komission rahoittama ja toisaalta peräisin mistään hallintoelimistä riippumattomilta yksityisiltä yhteisöiltä, ja pyytää lisäksi tilintarkastustuomioistuinta analysoimaan etuja, jotka syntyvät siitä, että hankkeita toteuttavat kansalaisjärjestöt eivätkä yksityiset yritykset;

205. pyytää lisäksi tilintarkastustuomioistuinta tarkastelemaan erikseen, onko Euroopan parlamentin vuonna 1992 perustama talousarvion luku 19–04 Demokratiaa ja ihmisoikeuksia koskeva Eurooppalainen aloite (EIDHR) toteutettu kokonaisuudessaan asianmukaisesti;

<sup>(1)</sup> DEVE-valiokunnan kyselyn vastaukset, kysymys 5.2.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

*Tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus nro 4/2005 Aasian maiden kanssa tehtävän taloudellisen yhteistyön hallinnoinnista komissiossa*

206. pitää tervetulleena tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomusta Aasian maiden kanssa tehtävän taloudellisen yhteistyön hallinnoinnista komissiossa; panee merkille, että tilintarkastustuomioistuimen mukaan menojen kohdentamisessa on ollut puutteita ja että Aasian laajuisten hankkeiden hakumenettelyt olivat liian monimutkaiset; pitää myönteisenä havaintoa, että tarkastetut hankkeet olivat tavoittaneet huomattavan joukon edunsaajia; tukee suositusta, että komission olisi varmistettava, etteivät hakumenettelyt ole tarpeettoman monimutkaisia, että lähetystöt antavat hakijoille riittävästi apua ja että hankkeen kestävyyyteen kiinnitetään enemmän huomiota;

207. kehottaa komissiota selkiyttämään Aasian maille annettavan EU:n tuen toimintakehystä keskittymällä pieneen määrään paremmin määriteltyjä avainalueita ja siten parantamaan avun tehokkaan täytäntöönpanon edellytyksiä ja mahdollistamaan tulos- ja vaikutuslähtöisemmän toimintatavan;

208. kehottaa komissiota vauhdittamaan toimiaan saavutetun edistymisen mittaamiseen soveltuvien indikaattorien kehittämiseksi ja huolehtimaan tarpeellisesta seurannasta saavutettujen tulosten arvioimiseksi;

209. odottaa komission yksinkertaistavan varainhoitoasetuksen ja Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23. joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002<sup>(1)</sup> meneillään olevan uudistuksen yhteydessä sopimus- ja tukimenettelyjä erityisesti pienimuotoisten hankkeiden osalta, jotta sääntöjä voidaan soveltaa sekä joustavasti, tehokkaasti että moitteettoman varainhoidon periaatetta noudattaen;

***Liittymistä valmistelevat toimet***

210. kehottaa komissiota uudistamaan liittymistä valmistelevien hankkeiden suunnittelua kohdistamalla hankkeet paremmin ja yksinkertaistamalla niiden tavoitteita ja edellytyksiä; yhtyy tilintarkastustuomioistuimen näkemykseen, jonka mukaan näin voitaisiin vähentää täytäntöönpanoon liittyvää virheriskiä; on vakuuttunut siitä, että hankesuunnittelun yksinkertaistaminen helpottaisi myös tulosten arvioimista;

211. myöntää, että komission on autettava unioniin liittyvien valtioiden kansallisia viranomaisia valvomaan EU:n menoja itse täysin hajautetusti; toteaa, että komission on samalla paikattava heikkouksia liittyvien maiden varainhoidossa pitämällä vastuu jälkikäteistarkastuksista yhteisön lähetystöillä; katsoo kunnolliseen riskinhallintaan tällä alalla kuuluvan, että komissio pitää yllä tasapainoa näiden kahden tahon välillä;

212. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen havainnon, että Bulgarian ja Romanian hallintokapasiteetissa on edelleen puutteita, pitää jo tehtyjä parannuksia myönteisinä ja kehottaa Bulgarian ja Romanian viranomaisia edelleen parantamaan liittymistä valmistelevan tuen valvontaa, jotta ne olisivat valmiita käyttämään rakennerahastoja entistä tehokkaammin; kehottaa samalla komissiota parantamaan näiden varojen hallintoa ja kohdentamista;

***Hallintomenot***

*Virastoja koskevat kysymykset*

213. panee tyytyväisenä merkille komission antaneen ehdotuksen virastoja koskevaksi toimielinten väliiseksi sopimukseksi, kuten parlamentti pyysi virastoja koskevissa vuoden 2003 vastuuvapausmietinnössään; kehottaa neuvostoa käynnistämään mahdollisimman nopeasti neuvottelut, jotta komission laatiman luonnoksen pohjalta voitaisiin tehdä sopimus ottaen huomioon periaatteet, jotka parlamentti hyväksyi 13. tammikuuta 2004 Euroopan unionin sääntelyvirastojen toimintakehyksestä<sup>(2)</sup> ja 1. joulukuuta 2005 Euroopan unionin sääntelyvirastoista<sup>(3)</sup> antamissaan päätöslauselmissa;

<sup>(1)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 92 E, 16.4.2004, s. 119.

<sup>(3)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2005)0460.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

214. toteaa, että varainhoitoasetus laadittiin ensisijaisesti komissiota ajatellen; on tietoinen siitä, että virastoja koskeva varainhoidon puiteasetus<sup>(1)</sup> ja myöhemmät kunkin viraston omat varainhoitoasetukset<sup>(2)</sup> laadittiin siten, että ne myötäilevät mahdollisimman tarkasti yleistä varainhoitoasetusta; huomauttaa, että komission tarpeisiin sovitettu varainhoitoasetus ei välttämättä aina sovellu paljon pienemmille virastoille; pyytää komissiota varmistamaan, että virastojen tarpeet otetaan riittävästi huomioon meneillään olevassa varainhoitoasetuksen uudistuksessa;

215. pitää välttämättömänä, että virastojen vastuuta EU:n veronmaksajien rahojen käytöstä kehitetään, ja katsoo siksi, että virastojen on oltava vastuuvollisia viraston toimialasta vastaaville parlamentin valiokunnille;

216. katsoo, että virastot tarvitsevat henkilöstön palkkaamisessa enemmän apua kuin suuremmat toimielimet, joilla luultavasti on näissä asioissa apunaan laajempi ja kokeneempi hallinto-osasto; kiirehtii EY:n henkilöstövalintatoimistoa (EPSO) vastaamaan myönteisesti virastojen pyyntöihin avun saamiseksi henkilöstön palvelukseen ottamisessa; pyytää komissiota asettamaan virastojen käyttöön myös muita monialaisten yksiköiden toimintoja, kuten koulutus- ja oikeudellisen yksikön palveluja;

217. pyytää komissiota raportoimaan virastojen sisäisen tarkastuksen tilanteesta kuvaillen kunkin viraston sisäisen tarkastuksen valmiuksia sekä komission tarjoamia sisäisen tarkastuksen palveluja neuvonnasta varsinaisiin tarkastuksiin;

218. panee merkille, että YK ei näytä kykenevän kunnolla noudattamaan Euroopan jälleerakennusvirastoa koskevaa komission ja YK:n välistä rahoitussopimusta, minkä vuoksi tilintarkastustuomioistuin ei useinkaan pysty valvomaan Yhdistyneiden Kansakuntien Kosovon-siviilioperaation (UNMIK) hallinnoimiin tai valvomiin sopimuksiin liittyvien maksujen varainhoitoa ja niiden perustana olevia asiakirjoja asianmukaisesti; panee merkille Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerin varaerityisedustajan lausunnon siitä, että kaikkien asiakirjojen on oltava saatavilla tilintarkastustuomioistuimen pyynnöstä; kiirehtii kuitenkin komissiota tarkastelemaan uudelleen YK:n kanssa tehtyä rahoitussopimusta; katsoo, että Euroopan jälleerakennusviraston mahdollista lakkauttamista ei pidä toteuttaa ennalta määrätyn aikataulun mukaisesti, vaan taloudellisten ja poliittisten kriteerien ja tilanteiden perusteella ja hyödyntäen täysipainoisesti lisäarvoa, jota viraston asiantuntemus ja taitotieto on vuosien kuluessa luonut, ja pyytää komissiota perusteellisen loppuarvioinnin tehtyään harkitsemaan, olisiko asianmukaista antaa ehdotus jälleerakennusviraston toimivaltuuksien muuttamisesta siten, että nykyistä asiantuntemusta ja taitotietoa voitaisiin käyttää jälleerakennusavun antamiseen kaikkialla, missä apua tarvitaan, esimerkiksi Irakissa, Afganistanissa, Pakistanissa, Intiassa ja hyökyaallon kohteeksi joutuneissa maissa, sen jälkeen kun ECHO on ensin toimittanut apua välittömiin humanitaarisiin tarpeisiin;

219. kehottaa komissiota auttamaan Euroopan ympäristövirastoa ratkaisemaan Tanskan viranomaisten kanssa meneillään olevan kiistan epäasianmukaisesti maksettujen verojen palauttamisesta;

220. toteaa pettynään, että komission ja Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen välinen kiista henkilöstön eläkemuksista on yhä ratkaisematta; kehottaa komissiota vauhdittamaan ponnistelujaan kiistan ratkaisemiseksi.

<sup>(1)</sup> Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annettu komission asetus (EY, Euratom) N:o 2343/2002 (EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72).

<sup>(2)</sup> EUVL L 245, 29.9.2003, s. 1.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

P6\_TA(2006)0158

## Vastuuvapaus 2004: pääluokka I, Euroopan parlamentti

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapaudesta Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka I — Euroopan parlamentti (N6-0027/2005 — C6-0357/2005 — 2005/2091(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon varainhoitovuoden 2004 tulostilin ja taseen (C6-0357/2005),
  - ottaa huomioon sisäisen tarkastajan vuosikertomuksen,
  - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen talousarvion toteuttamisesta ja toimielinten vastaukset <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan ja 275 artiklan sekä Euratomin perustamissopimuksen 179 a artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 145, 146 ja 147 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan parlamentin talousarvion toteuttamista koskevien sisäisten sääntöjen <sup>(5)</sup> 13 artiklan,
  - ottaa huomioon varainhoitoasetuksen 147 artiklan 1 kohdan, jonka mukaan toimielinten on pyrittävä kaikkiin tavoin toimimaan vastuuvapauden myöntämistä koskevaan Euroopan parlamentin päätökseen liitettyjen huomautusten mukaisesti,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja 74 artiklan 3 kohdan sekä liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0119/2006),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin huomautti valvonta- ja tarkastusjärjestelmien puutteista (kohta 9.16), jotka olivat kuitenkin lähinnä muodollisia; ottaa huomioon, että virheet eivät tilintarkastustuomioistuimen mukaan vaikuttaneet merkittävästi hallintomenojen perustana olevien toimien laillisuuteen ja asianmukaisuuteen (kohta 9.27),
- B. ottaa huomioon, että vastuuvapausmenettelyssä on 1. tammikuuta 2003 lähtien sovellettu menettelysääntöjä, jotka on annettu varainhoitoasetuksessa ja 23. lokakuuta 2002 muuttetussa parlamentin työjärjestyksessä <sup>(6)</sup>,
- C. ottaa huomioon, että parlamentin työjärjestystä muutettiin 23. lokakuuta 2002 siten, että vastuuvapaus myönnetään puhemiehelle eikä pääsihteerille;
1. lykkää päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä puhemiehelle talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;
  2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen neuvostolle, komissiolle, yhteisöjen tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle ja Euroopan oikeusasiamiehelle sekä huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EUVL C 105, 30.4.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 302, 30.11.2005, s. 100.

<sup>(4)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> PE 349.540.

<sup>(6)</sup> EUVL C 300 E, 11.12.2003, s. 303.

P6\_TA(2006)0159

**Vastuuvapaus 2004: pääluokka II, neuvosto****1.**

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka II — neuvosto (N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide III (N6-0027/2005 — C6-0359/2005),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004 sekä kertomuksen liitteinä olevat tarkastettujen toimielinten vastaukset<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta<sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan sekä 275 ja 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 50, 86, 145, 146 ja 147 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen<sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0111/2006);

1. myöntää neuvoston pääsihteerille vastuuvapauden Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;

2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, yhteisöjen tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle, Euroopan oikeusasiamiehelle ja Euroopan tietosuojavaltuutetulle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 9.

<sup>(4)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

**2.**

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka II — neuvosto (N6-0027/2005 — C6-0359/2005 — 2005/2092(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide III (N6-0027/2005 — C6-0359/2005),

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004 sekä kertomuksen liitteinä olevat tarkastettujen toimielinten vastaukset <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan sekä 275 ja 276 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 50, 86, 145, 146 ja 147 artiklan,
  - ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen <sup>(4)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0111/2006);
1. panee merkille, että neuvoston talousarvio oli vuonna 2004 yhteensä 541 916 200 euroa ja sen käyttöaste oli 98,10 prosenttia;
  2. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huomautukset ja kehottaa neuvostoa ottamaan ne huomioon ja parantamaan edelleen varainhoitoaan;
  3. huomauttaa, että tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen 9.4 kohdan mukaan neuvosto ei vielä vuonna 2004 ollut vahvistanut yhtään sisäisen valvonnan standardia kesäkuussa 2002 tapahtuneen varainhoitoasetuksen hyväksymisen jälkeen ja että neuvoston vastauksen mukaan sisäisen valvonnan standardit neuvostoa varten hyväksyttiin viimein 20. heinäkuuta 2005;
  4. muistuttaa, että komission 15. kesäkuuta 2005 päivätty tiedonanto suunnitelmasta yhdenmetyt sisäisen valvonnan kehyksen kehittämiseksi (KOM(2005)0252) pätee samalla tavalla kaikkiin EU:n toimielimiin ja siksi neuvoston olisi toimittava esimerkkinä;
  5. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen 9.18 kohdan mukaisesti ylimääräinen vuosiloma, jota myönnettiin ennen 31. joulukuuta 1997 korvauksena ylitöistä, suoritettiin virkamiehelle rahana tämän jäädessä eläkkeelle, ellei hän ollut sitä käyttänyt; panee merkille, että neuvoston vastaus ei selitä, miksi tällaisia maksuja suoritettiin ura-alueiden A ja B henkilöstölle, jolla ei henkilöstösääntöjen mukaisesti ole oikeutta ylityökorvauksiin;
  6. panee merkille, että neuvosto on turvautunut loppuvuoden tekniseen keräilysiirtoon ennakkomaksuna Lex-rakennuksesta, jolloin momentin 2 0 6 määrärahat kasvoivat alkuperäisestä 13 500 000 eurosta 333 prosenttia 58 449 000 euroon; toteaa samalla, että Euroopan parlamentilla on samanlaisia ongelmia;
  7. panee merkille 225 prosentin lisäyksen Euroopan turvallisuus- ja puolustuspolitiikan (ETPP) erityisneuvonantajille alun perin osoitettuun määrään (momentti 3 1 3);
  8. huomauttaa muistuttaneensa 27. lokakuuta 2005 antamassaan päätöslauselmassa <sup>(5)</sup> siitä, että hallintomenot olisi katettava muiden toimielinten talousarvioista;
  9. on sitä mieltä, että EU:n terrorismin torjunnan koordinaattorin toimintaan osoitettujen määrärahojen käytön selkeyttäminen lisääisi avoimuutta; muistuttaa, että periaatteessa ainoastaan komissio saisi esittää toimintamenoja;

<sup>(1)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 9.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

<sup>(5)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2005)0410.



Torstai 27. huhtikuuta 2006

10. vaatii neuvostoa parantamaan raportointivalmiuttaan ja antamaan muiden toimielinten tavoin, parlamentti mukaan luettuna, vastuuvapauden myöntävän viranomaisen käyttöön varhaisessa vaiheessa varainhoitoasetuksen 60 artiklan 7 kohdassa tarkoitetun vuotuisen toimintakertomuksen, mikä olisi omiaan edistämään yhteisön toimielinten avoimuutta;

11. panee merkille, että neuvostossa on meneillään Lex-rakennuksen rakennusprojekti, jonka kulut ovat arviolta 233 000 000 euroa (vuoden 2003 hinnoin);

12. muistuttaa, että 18. marraskuuta 2004 päivätyssä kirjeessä vuoden 2003 vastuuvapausmenettelystä neuvosto kieltäytyi kutsusta talousarvion valvontavaliokunnan kokoukseen nojautuen 22. huhtikuuta 1970 tehtyyn herrasmiesopimukseen; muistuttaa myös, että neuvosto on viime vuosina suostunut antamaan ainoastaan pintapuolisia vastauksia talousarvion valvontavaliokunnan muille toimielimille lähettämään kyselyyn vastuuvapauspäätösten valmistelua varten; katsoo, että koska nykyään on olemassa kompromissi epävirallisesta vuoropuhelusta neuvoston ja asiasta vastaavan valiokunnan puheenjohtajan ja esittelijän kanssa, myös muilla asiasta vastaavan valiokunnan jäsenillä olisi oltava halutessaan mahdollisuus osallistua epäviralliseen vuoropuheluun.

P6\_TA(2006)0160

## Vastuuvapaus 2004: pääluokka IV, yhteisöjen tuomioistuin

### 1.

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka IV — yhteisöjen tuomioistuin (N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide III (N6-0027/2005 — C6-0360/2005),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004 sekä kertomuksen liitteenä olevat tarkastettujen toimielinten vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan sekä 275 ja 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 50, 86, 145, 146 ja 147 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen <sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0112/2006);

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 9.

<sup>(4)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

1. myöntää yhteisöjen tuomioistuimen kirjaajalle vastuuvapauden Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;
2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;
3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, tilintarkastustuomioistuimelle, yhteisöjen tuomioistuimelle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle, Euroopan oikeusasiamiehelle ja Euroopan tietosuojavaltuutetulle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

---

**2.**

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka IV — yhteisöjen tuomioistuin (N6-0027/2005 — C6-0360/2005 — 2005/2093(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide III (N6-0027/2005 — C6-0360/2005),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004 sekä kertomuksen liitteinä olevat tarkastettujen toimielinten vastaukset<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta<sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan sekä 275 ja 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 50, 86, 145, 146 ja 147 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen<sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0112/2006);

1. panee merkille, että yhteisöjen tuomioistuimen talousarvio oli vuonna 2004 yhteensä 235 041 565 euroa ja sen käyttöaste oli 94 prosenttia;
2. panee merkille, että laajentumisen vuoksi yhteisöjen tuomioistuimen henkilöstö lisääntyi vuonna 2004 noin 40 prosenttia<sup>(6)</sup>;
3. panee paheksuen merkille, että vuonna 2004 tuomioistuimelta jäi jälleen panematta täytäntöön useita sisäisen valvonnan standardeja;

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 9.

<sup>(4)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

<sup>(6)</sup> Lähde: vuotuinen toimintakertomus.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

4. panee merkille, että kuten tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen 9.13 kohdassa todettiin, tuomioistuimen sisäinen tarkastaja toimii "tarkistussyksikön" päällikkönä, joka toimittaa tulojen ja menojen hyväksyjän toimia koskevia ennakkotarkastuksia; on tilintarkastustuomioistuimen kanssa yhtä mieltä siitä, että osallistuminen tällä tavoin taloustopahtumien toteuttamiseen ei ole sisäisen tarkastajan tehtävässä edellytettävän riippumattomuuden mukaista; paheksuu, että vuonna 2003 nimetty sisäinen tarkastaja ei ole vienyt päätökseen yhtäkään työohjelmaansa sisällytetyistä tarkastuksista; kehottaa yhteisöjen tuomioistuinta käyttämään ulkopuolista apua työohjelman vielä avoinna olevien tarkastuksien pian koittavassa päättämisessä;
5. pahoittelee, että yhteisöjen tuomioistuimen vuotuista toimintakertomusta ei voitu ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomusta valmisteltaessa, koska sitä ei ollut laadittu tilintarkastustuomioistuimen tarkastuksen päättymiseen mennessä; on ymmärtänyt, että ongelma on ratkaistu vuoden 2005 vuotuisen toimintakertomuksen osalta;
6. huomauttaa, että yhteisöjen tuomioistuin, toisin kuin useimmat muut toimielimet, ei liitä vuotuisen toimintakertomukseensa valtuutetun tulojen ja menojen hyväksyjän allekirjoittamaa tarkastuslausumaa; panee merkille, että yhteisöjen tuomioistuimen kirjaaja on kuitenkin laatinut ja allekirjoittanut 21. kesäkuuta 2005 päivätyin muistion, jossa yhteisöjen tuomioistuimen presidentille vakuutetaan vuoden 2004 tilien olevan asianmukaisia; kehottaa yhteisöjen tuomioistuinta laatimaan jatkossa kyseisen lausuman, ja toivoo, että asiasta säädetään varainhoitoasetuksen meneillään olevassa tarkistuksessa;
7. onnittelee yhteisöjen tuomioistuinta sen vuotuisen toimintakertomuksen ulkoasusta, sisällöstä ja helppolukuisuudesta sekä erityisesti kunkin luvun lopussa tehdystä arvioinnista koskien luvussa kuvattuihin toimiin liittyvien riskien tyyppiä ja niiden astetta; uskoo, että vuotuisen toimintakertomusten käyttökelpoisuutta voitaisiin kasvattaa, jos kaikki toimielimet toimisivat tämän esimerkin mukaisesti;
8. pitää myönteisenä, että yhteisöjen tuomioistuimen käsittelemien oikeustapausten keskimääräinen kesto lyheni vuonna 2004 20 kuukauteen verrattuna vuoteen 2003, jolloin se oli 25 kuukautta, huolimatta siitä, että käsiteltävien tapausten määrä on tasaisesti lisääntynyt; katsoo, että oikeustapausten käsittelyn kesto, joka on 20 kuukautta tapausta kohden, on yhä liian pitkä; kehottaa yhteisöjen tuomioistuinta lyhentämään vieläkin keskimääräistä käsittelyaikaa;
9. panee merkille, että vuonna 2004 ei toteutettu jälkitarkastuksia, koska ennakkotarkastussyksikön oli keskeytettävä uusien rahoitusjärjestelyjen kehittämiseen;
10. panee merkille, että yhteisöjen tuomioistuimessa on meneillään suuri uusien kiinteistöjen rakennushanke, joka käsittää kaksi tornia ja "renkaan" (Anneau-rakennus), joissa on tilaa myös seuraavia laajentumisia silmällä pitäen yhteensä 40 tuomarille ja heidän kabineteilleen, ja joiden arvioidut kustannukset ovat 296 924 590 euroa (vuoden 2000 hinnoin); pyytää yhteisöjen tuomioistuimelta kirjallista kuvausta laskujen valvontaa ja hankkeiden tarkastusta koskevista järjestelyistä sekä selvitystä siitä, mitkä osapuolista kantavat kustannusten mahdollisiin ylityksiin liittyvän riskin; kehottaa yhteisöjen tuomioistuinta osoittamaan tälle suurelle rakennushankkeelle asianmukaisia tarkastajia, jotka seuraavat rakennushanketta jatkuvasti, tarkkailevat kustannuksia sekä aikataulujen noudattamista ja korjaavat niitä tarvittaessa;
11. tähdentää, että komission kesäkuussa 2005 laatimassa toimielinten välisiä kiinteistö kustannuksia koskevassa vertailussa yhteisöjen tuomioistuimen käyttäjäkohtaiset kustannukset osoittautuivat korkeimmiksi (250 euroa/m<sup>2</sup>), mitä selittää kuitenkin yhteisöjen tuomioistuimen valitsema keskimääräistä lyhyempi takaisinmaksuaika (15 vuotta);
12. katsoo, että avoimuuden parantamiseksi on syytä lisätä tiedotusta komission puheenjohtajan ja jäsenten, yhteisöjen tuomioistuimen presidentin, tuomarien, julkisasiamiesten ja kirjaajan sekä Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen presidentin, jäsenten ja kirjaajan palkkajärjestelystä 25. päivänä heinäkuuta 1967 annetusta neuvoston asetuksesta N:o 422/67/ETY, N:o 5/67/Euratom<sup>(1)</sup>, jossa määritellään yhteisöjen tuomioistuimen tuomarien palkkajärjestelyt, esimerkiksi julkistamalla asetus yhteisöjen tuomioistuimen www-sivuilla;

<sup>(1)</sup> EYVL L 187, 8.8.1967, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 202/2005 (EUVL L 33, 5.2.2005, s. 1).

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

13. panee merkille, että tällä hetkellä yhteisöjen tuomioistuin ei velvoita tuomareita ilmoittamaan taloudellisista eduistaan, kuten osakkeista, johtokuntien jäsenyyksistä tai konsulttisopimuksista; tähdentää, että sekä komission että parlamentin jäsenet ovat velvollisia ilmoittamaan taloudellisista eduistaan julkisessa rekisterissä, ja että tilintarkastustuomioistuimen jäsenet esittävät taloudellisista eduistaan selvityksen tilintarkastustuomioistuimen presidentille; suosittelee, että vaikka asiasta ei tällä hetkellä ole olemassa oikeudellisia vaatimuksia, yhteisöjen tuomioistuin vaatii avoimuuden lisäämiseksi, että sellaiset velvoittavat säännöt laaditaan;

14. muistuttaa, että yhteisöjen tuomioistuimen virka-autojen käytön osalta parlamentin 27. lokakuuta 2005 antamassa päätöslauselmassa<sup>(1)</sup> pyydettiin yhteisöjen tuomioistuinta tarkistamaan 31. maaliskuuta 2004 tekemänsä hallinnollista päätöstä 1. marraskuuta 2005 mennessä niin, että virka-autojen käyttö yksityistarkoituksiin kielletään.

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2005)0410.

**P6\_TA(2006)0161****Vastuuvapaus 2004: pääluokka V, tilintarkastustuomioistuin****1.****Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka V — tilintarkastustuomioistuin (N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide III (N6-0027/2005 — C6-0361/2005),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004 sekä kertomuksen liitteinä olevat tarkastettujen toimielinten vastaukset<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta<sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan sekä 275 ja 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 50, 86, 145, 146 ja 147 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen<sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0113/2006);

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 9.

<sup>(4)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. myöntää tilintarkastustuomioistuimen pääsihteerille vastuuvapauden talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;
2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;
3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, yhteisöjen tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle, Euroopan oikeusasiamiehelle, Euroopan tietosuojavaltuutetulle ja Luxemburgin suurherttuakunnan hallitukselle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

---

## 2.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka V — tilintarkastustuomioistuin (N6-0027/2005 — C6-0361/2005 — 2005/2094(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide III (N6-0027/2005 — C6-0361/2005),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004 ja kertomuksen liitteinä olevat tarkastettujen toimielinten vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006. antaman suosituksen (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan sekä 275 ja 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 50, 86, 145, 146 ja 147 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen <sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0113/2006);

1. toteaa, että Euroopan tilintarkastustuomioistuimen vuonna 2004 hallinnoima budjetti oli määrältään 96 925 410 euroa ja että sen käyttöaste oli 81,5 prosenttia;

2. palauttaa mieleen, että tilintarkastustuomioistuimen vuoden 2004 tilit tarkasti ulkopuolinen tilintarkastusyhtiö, KPMG <sup>(6)</sup>, joka päätti tarkastuksensa toteamalla seuraavaa: ”Käsityksemme mukaan [oheisena olevat] kirjanpitoliedot ja tilinpäätös antavat varainhoitoasetuksen ja sen säännösten soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen samoin kuin yleisesti hyväksytyjen kirjanpidon periaatteiden sekä Euroopan tilintarkastustuomioistuimen sisäisten sääntöjen mukaisesti oikean ja riittävän kuvan Euroopan tilintarkastustuomioistuimen varoista ja taloudellisesta tilanteesta 31. päivänä joulukuuta 2004 sekä tilintarkastustuomioistuimen taloudellisesta tuloksesta ja tuloista ja menoista samana päivänä päättyneeltä varainhoitovuodelta.”;

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 9.

<sup>(4)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

<sup>(6)</sup> Riippumattoman tilintarkastajan antama kertomus tilintarkastustuomioistuimen varainhoitovuoden 2004 tilinpäätöksestä (EUVL C 299, 29.11.2005, s. 1).

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

3. panee kiinnostuneena merkille tilintarkastustuomioistuimen tilintarkastajien eli KPMG:n, antaman todistuksen<sup>(1)</sup>, jossa ensimmäisen kerran kiinnitetään huomiota: ”tilinpäätöksen liitetietojen kohtaan 1, jossa täsmennetään, että tilintarkastustuomioistuin sovelsi 31. joulukuuta 2004 ensimmäistä kertaa kirjanpitosääntöä nro 12 ’työsuhde-etuudet’ jonka komission tilinpitäjä hyväksyi 28. joulukuuta 2004 tekemällään päätöksellä Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen 133 artiklan mukaisesti; tilintarkastustuomioistuin kirjasi kirjanpitosääntöä noudattaen tilinpäätökseensä Euroopan tilintarkastustuomioistuimen jäsenten eläkesitoumuksista aiheutuvan varauksen ja vastaavan määrän pitkäaikaisia saamia jäsenvaltioilta (43 689 621 euroa). Varauksen määrä perustuu Euroopan komission suorittamaan vakuutusmatemaattiseen laskelmaan.”;
4. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuimen Luxemburgissa sijaitsevan päätoimitalon laajennusosa, jonka rakentaminen aloitettiin vuonna 2001, otettiin käyttöön lokakuussa 2003, eli ennen kesäkuuksi 2004 suunniteltua määräaika; toteaa lisäksi, että hankkeen kirjanpito on valmistumassa ja sitä koskeva kattava kertomus toimitetaan aikanaan budjettivallan käyttäjälle;
5. panee myös merkille KPMG:n tilintarkastuskertomuksessa taseen ulkopuolisiin sitoumuksiin sisältyneen viittauksen tilintarkastustuomioistuimen aikomukseen hankkia maata uutta laajennusta varten (K3-hanke); panee merkille, että K3-hankkeella on tarkoitus vastata tilintarkastustuomioistuimen niihin tarpeisiin, jotka Bulgarian, Romanian ja yhden muun valtion tuleva liittyminen tuo mukanaan ja joiden aiheuttamiksi kustannuksiksi on arvioitu 26 450 000 euroa (huhtikuun 2003 hinnoin)<sup>(2)</sup>; panee merkille tilintarkastustuomioistuimen tavoitteen jakaa kyseisenlaiseen hankkeeseen liittyvät riskit tasaisemmin, jotta eurooppalaiset veronmaksajat eivät niitä joutuisi viime kädessä kantamaan niin suuressa määrin; pyytää saada tietoa siitä, miten kyseinen tavoite aiotaan toteuttaa, pitäen erityisesti mielessä taloudellinen vastuu kustannusten ylittymisestä;
6. kannattaa tarjouskilpailujen järjestämistä säännöllisin väliajoin tilintarkastustuomioistuimeen kohdistuvan tilintarkastustoimeksiannon antamiseksi ulkopuoliselle yhtiölle, mutta toteaa samalla pitävänsä huolestuttavana, että muutamat harvat merkittävät tilintarkastusyhtiöt ovat päässeet hallitsevaan asemaan Luxemburgissa ja muualla; vaatii avointa, oikeudenmukaista ja parlamentille ymmärrettävää tarjouskilpailua ulkopuolisten tilintarkastajien nimeämiseksi;
7. panee merkille, että vuoden 2004 laajentumisen ja sen myötä 25-jäseniseksi kasvamisen johdosta tilintarkastustuomioistuimen organisaatiota on muutettu siten, että se koostuu nyt neljästä tilintarkastusryhmästä ja yhdestä koordinoitiryhmästä; asettaa kyseenalaiseksi, onko 25 jäsentä ja näiden kabinetit käsittävä rakenne tehokkain mahdollinen käytettävissä oleva rakenne; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tutkimaan mahdollisuutta vähentää jäsenten lukumäärä yhteen kolmasosaan jäsenvaltioiden lukumäärästä;
8. palauttaa mieleen Yhdistyneen kuningaskunnan parlamentin ylähuoneen Euroopan unionia käsittelevän komitean Euroopan tulevaisuutta pohtivaa valmistelukuntaa koskevien neuvotteluiden yhteydessä esittämän kannan, jonka mukaan:

”Tilintarkastustuomioistuimen nykyistä rakennetta – 15 tasavertaista jäsentä, yksi kustakin jäsenvaltiosta, jotka tekevät päätöksensä kollegiaalisesti – on tarpeen muuttaa ja laajentumisen tapahduttua pakko muuttaa. Tuomioistuin, jossa on yli 20 päätoimista päätöksentekoon osallistuvaa jäsentä, olisi jäykkä, hidas ja tehoton. Komitean mukaan ehdotettu jaostojärjestelmä, jonka mukainen malli on sisällytetty Nizzan sopimukseen, vaikuttaa ainoastaan keinolta lisätä jäsenten lukumäärää parantamatta kuitenkaan tehokkuutta, eikä se mene riittävän pitkälle kyseisen ongelman ratkaisemiseksi;”
9. palauttaa mieleen, että Strasbourgissa 14. marraskuuta 2005 pitämässään puheessa tilintarkastustuomioistuimen presidentti Hubert Weber kertoi talousarvion valvontavaliokunnalle, että tilintarkastustuomioistuimessa oli käynnissä oman organisaation ja omien menettelyiden itsearviointi, minkä jälkeen vuorossa olisi vertaisarviointi; toivoo, että ennen seuraavaa laajentumista tilintarkastustuomioistuimelle voitaisiin kehittää järkipäisempi rakenne;
10. ehdottaa, että kyseiseen tilintarkastustuomioistuimen työmenetelmien arviointiin voitaisiin sisällyttää, yhtenä mahdollisena vaihtoehtona, Yhdistyneen kuningaskunnan parlamentin ylähuoneen tekemä ehdotus, jonka mukaan nykyinen rakenne korvattaisiin tehokkaan tilintarkastajiston tukemalla erittäin pätevällä toimeenpanevalla johtokunnalla, joka raportoi sivutoimiselle hallintoneuvostolle, jossa on yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta;
11. pitää tervetulleena, että vuotuinen toimintakertomus toimitetaan yhdessä valtuutetun tulojen ja menojen hyväksyjän allekirjoittaman lausuman kanssa vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle;

(1) Riippumattoman tilintarkastajan antama kertomus tilintarkastustuomioistuimen varainhoitovuoden 2004 tilinpäätöksestä (EUVL C 299, 29.11.2005, s. 1).

(2) Lähde: The buildings policy of the ECA, overview and state of play -asiakirja (tilintarkastustuomioistuimen rakennuspolitiikan yleiskatsaus ja tilannearvio), syyskuu 2003.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

12. on kiitollinen siitä, että sisäistä tarkastustoimintaa koskeva vuosikertomus on toimitettu vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle, mutta pitää valitettavana, että huolimatta Euroopan parlamentin 12. huhtikuuta 2005 antaman päätöslauselman<sup>(1)</sup> 15 kohdassa esitetystä pyynnöstä kyseisessä yksisivuisessa kertomuksessa ei edelleenkään anneta selkeää kuvaa nykyisestä valvontaympäristöstä;

13. muistuttaa tilintarkastustuomioistuimen jäsenten virka-autojen käytön osalta, että 27. lokakuuta 2005 antamassaan päätöslauselmassa<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentti kehotti tilintarkastustuomioistuinta tarkistamaan 15. kesäkuuta 2004 tekemänsä hallinnollista päätöstä 1. marraskuuta 2005 mennessä niin, että virka-autojen käyttö yksityistarkoituksiin kielletään;

14. kehottaa tilintarkastustuomioistuinta harkitsemaan jäsenten taloudellisten etujen julkistamista tilintarkastustuomioistuimen Internet-sivustolla ja parantamaan siten osaltaan EU:n toimielinten avoimuutta; katsoo, että olisi avoimuuden kannalta suositeltavaa julkistaa tehokkaammin neuvoston asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 2290/77 tilintarkastustuomioistuimen jäsenten palkkajärjestelyistä<sup>(3)</sup>, mahdollisesti julkistamalla se tilintarkastustuomioistuimen Internet-sivustolla;

15. muistuttaa, että OLAFin tutkimusten perusteella erästä tilintarkastustuomioistuimen entistä jäsentä vastaan aloitettu oikeudenkäynti on ollut vireillä Luxemburgin suurherttuakunnan tuomioistuimissa jo pitkän aikaa; pitää valitettavana, että aivan liian usein OLAFin jäsenvaltioiden viranomaisille toimittamat lopulliset tutkintakertomukset pelkästään arkistoidaan välittömästi ja mihinkään enempiin toimiin ryhtymättä; on sitä mieltä, että oikeuslaitoksen hidas toiminta ei ole asianmukainen tapa käsitellä mahdollisesti arkaluonteisia tapauksia; aikoo seurata tarkasti, miten Luxemburgin oikeusviranomaiset toimivat edellä mainitussa tapauksessa.

<sup>(1)</sup> EUVL L 196, 27.7.2005, s. 47.

<sup>(2)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2005)0410.

<sup>(3)</sup> EYVL L 268, 20.10.1977, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1293/2004 (EUVL L 243, 15.7.2004, s. 26).

P6\_TA(2006)0162

## Vastuuvapaus 2004: pääluokka VI, Euroopan talous- ja sosiaalikomitea

### 1.

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka VI — Euroopan talous- ja sosiaalikomitea (N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC))**

*Euroopan parlamentti* joka

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide III (N6-0027/2005 — C6-0362/2005),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004 ja kertomuksen liitteinä olevat tarkastettujen toimielinten vastaukset<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta<sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan sekä 275 artiklan ja 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 50, 86, 145, 146 ja 147 artiklan,

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 9.

<sup>(4)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0114/2006);
1. myöntää Euroopan talous- ja sosiaalikomitean pääsihteerille vastuuvapauden talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;
  2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, yhteisöjen tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle, Euroopan oikeusasiamiehelle ja Euroopan tietosuojavaltuutetulle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

---

**2.**

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka VI — Euroopan talous- ja sosiaalikomitea (N6-0027/2005 — C6-0362/2005 — 2005/2095(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide III (N6-0027/2005 — C6-0362/2005),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004 ja kertomuksen liitteenä olevat tarkastettujen toimielinten vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan sekä 275 artiklan ja 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 50, 86, 145, 146 ja 147 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan 21. joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen <sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0114/2006);

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 9.

<sup>(4)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s.1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.



Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. panee merkille, että Euroopan talous- ja sosiaalikomitean talousarvio oli vuonna 2004 yhteensä 103 000 000 euroa ja sen käyttöaste 88,56 prosenttia (98,12 prosenttia vuonna 2003);
2. panee merkille, että kuten tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen 9.23 kohdassa todettiin sisäisen valvonnan standardit hyväksyttiin heinäkuussa 2004 mutta kaikkia tarvittavia toimenpiteitä niiden noudattamiseksi kokonaisuudessaan ei ole vielä toteutettu;
3. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen 9.7 kohdassa esitetyt huomautukset mahdollisuudesta siirtää osa henkilöstön jäsenen palkasta toiseen maahan korjauskerrointa soveltaen ja siitä, että useissa tapauksissa siirtoihin myönnyttiin, vaikka niiden tueksi ei ollut esitetty riittävää näyttöä virkamiehen oikeudesta pyytämiinsä siirtoihin; panee merkille, että talous- ja sosiaalikomitean toimittamien tietojen mukaan asia korjattiin vuonna 2005;
4. muistuttaa talous- ja sosiaalikomitean vakuuttaneen vuonna 2004, ettei sen jäsenten matkakulukorvauksissa ilmeneisi enää säännönvastaisuuksia<sup>(1)</sup>; huomauttaa, että tilintarkastustuomioistuin huomautti kuitenkin marraskuussa 2004 julkaistussa varainhoitovuotta 2003 koskevassa vuosikertomuksessaan kolmesta tapauksesta, joissa talous- ja sosiaalikomitean jäsenille oli maksettu komitean omiin sääntöihin verrattuna kaksinkertaiset matkakulukorvaukset; panee merkille, että Belgian syyttäjäviranomainen on alkanut tutkia Euroopan petostentorjuntaviraston kokoamaa raskauttavaa alustavaa näyttöä siitä, että eräs talous- ja sosiaalikomitean jäsen olisi nostanut kuuden vuoden aikana väärin perustein jopa 45 000 euroa kulukorvauksia; on tietoinen siitä, että talous- ja sosiaalikomitea on äänestänyt kyseisen jäsenen koskemattomuuden poistamisen puolesta ja että asiasta vastaava belgialainen tuomioistuin antanee asiasta päätöksen vuoden 2006 loppuun mennessä;
5. panee merkille, että talous- ja sosiaalikomitea tarkisti vuonna 2004 sisäisiä sääntöjään niin, että se voi määrätä varapuheenjohtajan vastaamaan talousarviota koskevista asioista sekä suhteista Euroopan parlamenttiin;
6. pitää myönteisenä, että talous- ja sosiaalikomitea on toimittanut sisäisen tarkastajan kertomuksen sisältävän vuotuisen toimintakertomuksensa sekä valtuutetun tulojen ja menojen hyväksyjän laatiman tarkastuslausuman;
7. ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean pääsihteerin suhtautumisen varauksella uudella NAP-palkanlaskentasovelluksella suoritettavaan palkkojen laskemiseen varainhoitovuonna 2004, mitä asiaa käsitellään myös tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen 9.5 kohdassa;
8. kiinnittää huomiota seuraaviin vuotuisesta toimintakertomuksesta ilmeneviin seikkoihin:
  - jäsenten määrän kasvu 222:sta 317:een (42,79 prosentin kasvu) 1. toukokuuta 2004 tapahtuneen unionin laajentumisen johdosta;
  - ennakkomaksuista vastaavan toimiston sulkeminen ja korvaaminen 1. tammikuuta 2004 alkaen maksujen suoralla käsittelyllä Si2-ohjelmassa;
  - käännöstoimeksiantojen lisääntyminen 33,5 prosentilla vuoteen 2003 verrattuna;
  - kokousten lisääntyminen 35 prosentilla;
  - ongelmat NAP-palkanlaskentasovelluksen käytössä sekä vaikeudet palkata riittävästi henkilökuntaa vuodelle 2004;
9. panee merkille talous- ja sosiaalikomitean muuttaneen hiljattain valmistuneeseen Belliard-rakennukseen ja sen, että komitealla on käynnissä (yhdessä alueiden komitean kanssa) neljä muuta rakennusta (Belliard 68, Belliard 96, Trèves ja Remorqueur) käsittävä hanke ja että se tarvitsee lisää toimistotilaa tulevia laajentumisia silmällä pitäen;
10. odottaa kaikkien alueiden komitean ja talous- ja sosiaalikomitean jakamien rakennusten hankkimis- ja kunnostusmenettelyjä koskevan tilintarkastustuomioistuimen tarkastuksen tuloksia, Belliard I ja II -rakennukset mukaan luettuina; katsoo, että myös Montoyer-rakennuksen kunnostuksesta olisi tehtävä tarkastus; huomauttaa, että rakennusten vuokraus vähentäisi huomattavasti pienille toimielimille koituvaa riskiä ja että tätä ratkaisua pitäisi harkita vakavana vaihtoehtona tuleville kiinteistöhankeille; hyväksyy, että arkaluonteisia toimintoja koskevan politiikan seurauksena infrastruktuurista vastaavan yksikön päällikkö on siirtynyt toisiin tehtäviin ja että parhaillaan haetaan uutta henkilöä hänen tilalleen;

<sup>(1)</sup> Katso Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (Päälukko VI — Talous- ja sosiaalikomitea), 3 kohta (EUVL C 104 E, 30.4.2004, s. 698).

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

11. pitää myönteisenä, että talous- ja sosiaalikomitean vuotuinen toimintakertomus sisältää jälkitarkastusten tulokset Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä 23. joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002<sup>(1)</sup> 52 artiklan mukaisesti, jonka mukaan

”jälkitarkastusten tulos selvitetään muiden seikkojen ohella vuotuisessa toimintakertomuksessa, jonka valtuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä laatii toimielimelleen;”

12. katsoo, että tältä osin myös muut toimielimet voisivat seurata talous- ja sosiaalikomitean esimerkkiä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s.1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

**P6\_TA(2006)0163****Vastuuvapaus 2004: pääluokka VII, alueiden komitea****1.**

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka VII — alueiden komitea (N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide III (N6-0027/2005 — C6-0363/2005),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004 ja kertomuksen liitteenä olevat tarkastettujen toimielinten vastaukset<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta<sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan sekä 275 ja 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 50, 86, 145, 146 ja 147 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen<sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0115/2006);

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 9.

<sup>(4)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. myöntää alueiden komitean pääsihteerille vastuuvapauden talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;
2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;
3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, yhteisöjen tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle, Euroopan oikeusasiamiehelle ja Euroopan tietosuojavaltuutetulle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

---

## 2.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka VII — alueiden komitea (N6-0027/2005 — C6-0363/2005 — 2005/2096(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide III (N6-0027/2005 — C6-0363/2005),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004 ja kertomuksen liitteenä olevat tarkastettujen toimielinten vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan sekä 275 ja 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 50, 86, 145, 146 ja 147 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen <sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0115/2006);

1. panee merkille, että vuonna 2004 alueiden komitean talousarvio oli 59 413 031 euroa ja sen käyttöaste 83,57 prosenttia;
2. panee merkille, että kuten tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen 9.24 kohdassa todettiin, sisäisen valvonnan standardit hyväksyttiin vasta marraskuussa 2004 (tilintarkastustuomioistuimen edellä mainitun vuosikertomuksen 9.24 kohta); panee erityisesti merkille vuonna 2004 suoritettujen jälkivalvonnan ja jälkikäteistarkastusten riittämättömän määrän;
3. korostaa, että tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksessa kaikista EU:n elimistä alueiden komiteaan kohdistui eniten arvostelua (vuosikertomuksen 9.4, 9.5, 9.6, 9.7, 9.9, 9.11 a ja b sekä 9.13 kohta);
4. arvostelee sitä, että sisäisen tarkastuksen toiminnosta huolehti väliaikaisen henkilöstön jäsen, jonka työsuhte perustui lyhytaikaisiin uudistettavissa oleviin sopimuksiin; suhtautuu myönteisesti nyt löydettyyn ratkaisuun;

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 9.

<sup>(4)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

5. toteaa, että talousarvion valvontavaliokunnan 25. tammikuuta 2006 järjestämässä muiden toimielinten kuulemistilaisuudessa esitettyjen tietojen mukaan Euroopan petostentorjuntavirasto tutkii nyt eräitä asioita;
6. panee merkille, että alueiden komitean ammattiliitot moittivat alueiden komitean hiljattaista uudelleenjärjestelyä, joka tehtiin huolimatta erimielisyyksistä, joihin viitattiin jo edellisissä vastuuvapauden myöntämisestä annetuissa päätöslauselmissa;
7. pitää valitettavana, että tilintarkastustuomioistuin ei voinut ottaa huomioon alueiden komitean vuotuista toimintakertomusta, koska sitä ei ollut laadittu tilintarkastustuomioistuimen tarkastuksen päättymiseen mennessä;
8. odottaa kaikkien alueiden komitean ja talous- ja sosiaalikomitean jakamien rakennusten hankkimis- ja kunnostusmenettelyjä koskevan tilintarkastustuomioistuimen tarkastuksen tuloksia, Belliard I ja II -rakennukset mukaan luettuina; katsoo, että myös Montoyer-rakennuksen kunnostuksesta olisi tehtävä tarkastus; tähdentää, että parlamentti suositteli rakennusten ostoa tuolloin; huomauttaa, että rakennusten vuokraus vähentäisi huomattavasti pienille toimielimille koituvaa riskiä ja että tätä ratkaisua pitäisi harkita vakavana vaihtoehtona tuleville kiinteistöhankeille; hyväksyy, että arkaluonteisia toimintoja koskevan politiikan seurauksena infrastruktuurista vastaavan yksikön päällikkö on siirtynyt toisiin tehtäviin ja että parhaillaan haetaan uutta henkilöä hänen tilalleen;
9. kehottaa tilintarkastustuomioistuinta alueiden komitean varainhoitoon liittyvien ongelmien valossa laatimaan yksityiskohtaisen analyysin alueiden komitean johtamiskäytännöstä talousarvion ulkopuolisten tilien osalta verrattuna muiden toimielinten käytäntöön;
10. toteaa, että vaikka valtuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä ei tarkastuslausumassaan esittänyt mitään virallisia varauksia, hän kuitenkin liitti siihen joukon seuraavia huomautuksia:
- koska pätevän henkilöstön palvelukseenotossa oli vaikeuksia ja koska vuonna 2003 ei suoritettu tarkastuksia, valtuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä (alueiden komitean uusi pääsihteeri) ei voinut täysimääräisesti hyötyä sisäisen tarkastuksen yksikön neuvoista ja tuesta vuonna 2004;
  - kahden komitean (Euroopan talous- ja sosiaalikomitean sekä alueiden komitean) uusien rakennusten hankintaprosessi oli käytännöllisesti katsoen saatettu loppuun, kun uusi pääsihteeri aloitti tehtävänsä vuoden 2003 loppupuolella, ja tämän vuoksi sopimusasioita ja kunnostusta koskevat päätökset oli jo tehty;
  - komission hallinnoiman uuden palkanlaskentasovelluksen (NAP) puutteiden takia eivät edelleensuoritettut tulojen ja menojen hyväksyjät eivätkä näiden ennakkotarkastajat kyenneet takaamaan henkilöstön palkanlaskennan oikeellisuutta;
  - ennen uusien henkilöstösääntöjen voimaantuloa pyydettyjen korjauskertoimella painotettujen palkkojen siirtojen mittava tarkastus;
11. tunnustaa, että NAP-palkanlaskentasovelluksen puutteet eivät olleet ainoastaan alueiden komitean ongelma, vaan ne koskivat kaikkia elimiä; odottaa tämän ylimenovuoden jälkeen NAP-palkanlaskentasovelluksen toimivan kitkattomasti heti käyttöönotosta lähtien;
12. katsoo, että tietäessään laajentumisesta aiheutuvat haasteet, alueiden komitean olisi pitänyt keskittyä täysin toimivan sisäisen tarkastuksen yksikön perustamiseen vuonna 2004; panee merkille seuraavat erityishaasteet: vuoden 2004 talousarvion huomattava kasvu (50 prosenttia), henkilöstömäärän kasvu (63 prosenttia), uusien jäsenten tulo (43 prosenttia), uusien henkilöstösääntöjen taloudellinen vaikutus ja sääntelyvaikutus sekä uuden varainhoitoasetuksen edelleen käynnissä oleva täytäntöönpano yhdessä sen seikan kanssa, että suurin osa alueiden komitean yksiköistä siirtyi kesäkuussa 2004 uusiin rakennuksiin (Belliard 99–101 ja Belliard 68);
13. panee merkille, että vuoden 2004 aikana alueiden komitea muutti matkakulujen korvaamisia koskevia sääntöjään sekä jäsenille maksettavia matka- ja kokouskustannuksia; lisäksi se uudisti talous- ja hallintoasiain komiteansa, joka on alueiden komitean merkittävistä taloudellisista ja hallinnollisista päätöksistä kuten talousarviosta, vastuuvapaudesta ja sisäisistä toimintasäännöistä vastuussa oleva poliittinen elin, ja vähensi sen jäsenmäärän viidestätoista kahdeksaan;

Torstai 27. huhtikuuta 2006

14. palauttaa mieleen, että Euroopan petostentorjuntaviraston havaintoihin liittyen Brysselin muutoksenhakutuomioistuimen syyttäjäviranomaisen tuli maaliskuussa 2005 siihen tulokseen, että näyttö ei ollut riittävää syytteen nostamiseksi, ja päätti siksi lopettaa asian käsittelyn ilman jatkotoimia; vaatii silti, ottaen huomioon Euroopan petostentorjuntaviraston alueiden komiteassa tapahtuneita petoksia ja sääntöjenvastaisuuksia koskeneen kertomuksen seurannan puutteen vuonna 2004, että alueiden komitea lakkauttaa jäsenien matkakulujen korvaamiseksi tarkoitetun ennakkomaksujärjestelmän ja ottaa käyttöön saman järjestelmän kuin Euroopan talous- ja sosiaalikomitea.

P6\_TA(2006)0164

## Vastuuvapaus 2004: pääluokka VIII A, Euroopan oikeusasiamies

### 1.

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka VIII A — Euroopan oikeusasiamies (N6-0027/2005 — C6-0364/2005 — 2005/2042(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide III (N6-0027/2005 — C6-0364/2005),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004 sekä kertomuksen liitteinä olevat tarkastettujen toimielinten vastaukset<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta<sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan sekä 275 ja 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 50, 86, 145, 146 ja 147 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen<sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0116/2006);

1. myöntää Euroopan oikeusasiamiehelle vastuuvapauden talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;

2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, yhteisöjen tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle, Euroopan oikeusasiamiehelle ja Euroopan tietosuojavaltuutetulle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 9.

<sup>(4)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

2.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka VIII A — oikeusasiamies (N6-0027/2005 — C6-0364/2005 — 2005/2042(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide III (N6-0027/2005 — C6-0364/2005),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004 sekä kertomuksen liitteinä olevat tarkastettujen toimielinten vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta <sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan sekä 275 ja 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 50, 86, 145, 146 ja 147 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen <sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0116/2006);

1. panee merkille, että oikeusasiamiehen talousarvio oli vuonna 2004 yhteensä 5 782 988 euroa ja sen käyttöaste oli 88,05 prosenttia; panee myös merkille, että vuosi 2004 oli ensimmäinen vuosi, jolloin oikeusasiamiehen toimisto oli täysin itsenäinen ja sillä oli siten täysi vastuu talousasioissa;

2. tähdentää, että tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksessa varainhoitovuodelta 2004 todetaan, että oikeusasiamiestä koskenut tarkastus ei antanut aihetta huomautuksiin;

3. toteaa, että oikeusasiamiehen allekirjoittama, vuotuisen toimintakertomukseen liitetty tarkastuslausuma ei sisällä hallintoa tai valvontaa koskevia varauksia tai huomautuksia;

4. panee merkille, että vuonna 2003 voimaan tulleen uuden varainhoitoasetuksen myötä oikeusasiamies on joutunut omaa talousarviotaan hallinnoivana toimielimenä mukautumaan sääntöihin, joilla taloushallinnon eri toimijat erotetaan toisistaan ja tehdään toisistaan riippumattomiksi, sekä varmistamaan talouden ja toimenpiteiden tehokkuuden ja kehittämään asianmukaiset sisäisen valvonnan menetelmät;

5. palauttaa mieliin, että oikeusasiamies pyysi ja sai tätä tarkoitusta varten budjettivallan käyttäjältä luvan lisätä vuonna 2004 talous- ja hallintoasioita hoitavan henkilöstönsä määrää; muistuttaa lisäksi, että tämän uuden henkilöstön ansiosta oikeusasiamiehen toimisto pystyi suorittamaan vuoden 2004 aikana kaikista taloudellisista velvoitteista, jotka vuoden 2003 loppuun saakka olivat yhteistyösopimusten mukaisesti parlamentin yksiköiden vastuulla; panee merkille, että näihin tehtäviin sisältyi muun muassa virkamatkojen hallinnointi, laskeminen ja hoitaminen sekä henkilöstön palkkoja, oikeusasiamiehen palkka mukaan luettuna, koskevien maksumääräysten valmistelu;

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 9.

<sup>(4)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

6. toteaa, että vuonna 2004 oikeusasiamies valvoi siis kaikkia pääluokkaansa kuuluvia taloustoimimia;
7. panee merkille, että sisäisen tarkastajan arvioissa, joka koski oikeusasiamiehen toimistoa, vuoden 2004 talousarviotoimissa ei todettu yhtään merkittävää riskialuetta – sen sijaan hallinnon kanssa hyväksyttiin useita toimintasuunnitelmia riskien pienentämiseksi entisestään ja nykyisten järjestelmien lujittamiseksi, erityisesti julkisten hankintojen alalla;
8. panee merkille, että vuonna 2004 oikeusasiamiehelle tehtyjen kantelujen määrä kasvoi ennennäkemättömät 51 prosenttia ja oikeusasiamiehelle tehtiin yhteensä 3 688 kantelua, mikä on selkeä osoitus siitä, että oikeusasiamiehen palveluista tiedetään enemmän ja yhteisön toimielimet tiedottavat niistä paremmin; toteaa, että puolet kasvusta johtui kymmenen uuden jäsenvaltion alueelta tulleista kanteluista;
9. huomioi, että oikeusasiamiehen oman arvion mukaan noista kanteluista 74,8 prosenttia ei kuulunut hänen toimivaltaansa; toteaa, että vuonna 2004 oikeusasiamies joka tapauksessa käynnisti 351 tutkintaa, joista suurin osa koski komissiota, ja pääasiallinen hallinnollinen epäkohta oli avoimuuden puute, mukaan luettuna kieltäytyminen tietojen antamisesta (22 prosenttia);
10. on sitä mieltä, että selkeästi määriteltyjen toimivaltuuksiensa ja hyvin hoidetun talousarvionsa vuoksi oikeusasiamies on hyvä esimerkki muille toimielimille.

P6\_TA(2006)0165

## Vastuuvapaus 2004: pääluokka VIII B, Euroopan tietosuojavaltuutettu

### 1.

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka VIII B — Euroopan tietosuojavaltuutettu (N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide III (N6-0027/2005 — C6-0365/2005),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004<sup>(2)</sup> ja kertomuksen liitteinä olevat tarkastettujen toimielinten vastaukset,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta<sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5971/2006 — C6-0092/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan sekä 275 ja 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 50, 86, 145, 146 ja 147 artiklan,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen<sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 9.

<sup>(4)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0117/2006);
1. myöntää Euroopan tietosuojavaltuutetulle vastuuvapauden talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;
  2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, yhteisöjen tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle, alueiden komitealle, Euroopan oikeusasiamiehelle ja Euroopan tietosuojavaltuutetulle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

**2.**

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004, pääluokka VIII B — Euroopan tietosuojavaltuutettu (N6-0027/2005 — C6-0365/2005 — 2005/2208(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 — Nide III (N6-0027/2005 — C6-0365/2005),
  - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(2)</sup> ja kertomuksen liitteinä olevat tarkastettujen toimielinten vastaukset,
  - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5971/2006 — C6-0092/2006),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan 10 kohdan sekä 275 ja 276 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 50, 86, 145, 146 ja 147 artiklan,
  - ottaa huomioon 21. joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen <sup>(5)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0117/2006);
1. panee merkille, että Euroopan tietosuojavaltuutetun talousarvio oli vuonna 2004 yhteensä 1 942 279 euroa ja sen käyttöaste 54,67 prosenttia;
  2. panee merkille, että Euroopan tietosuojavaltuutettua koskeva tilintarkastustuomioistuimen tarkastus (tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen 9.25 kohta) ei antanut aihetta huomautuksiin;

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 23.2.2004.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 9.

<sup>(4)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.



Torstai 27. huhtikuuta 2006

3. panee merkille, että komission, Euroopan parlamentin ja neuvoston pääsihteerit allekirjoittivat yhdessä Euroopan tietosuojavaltuutetun kanssa 24. kesäkuuta 2004 hallinnollista yhteistyöjärjestelyä koskevan sopimuksen, jonka tarkoituksena on auttaa Euroopan tietosuojavaltuutettua kolmivuotisen käynnistysvaiheen aikana ja jonka mukaan:

- komission tilinpitäjä ja sisäinen tarkastaja on nimitetty Euroopan tietosuojavaltuutetun tilinpitäjäksi ja tilintarkastajaksi;
- komission yksiköt tarjoavat apua kaikissa toimielimeen sidoksissa olevia henkilöitä koskevissa hallintoasioissa (henkilöstön rekrytointi, etuuksien määrittäminen, palkanmaksu, sairauskulujen korvaaminen, virkamatkoihin liittyvät maksut, jne.);
- komission yksiköt auttavat Euroopan tietosuojavaltuutettua myös talousarvion laatimisessa ja toteuttamisessa;
- Euroopan tietosuojavaltuutetun toimisto sijaitsee Euroopan parlamentin tiloissa; parlamentin yksiköt auttavat Euroopan tietosuojavaltuutettua tilojen varustamiseen ja tiloihin sijoittautumiseen liittyvissä asioissa (kiinteistöjen turvallisuus, postitus, tietokoneet, puhelimet, toimistohuoneet ja -tarvikkeet);

4. katsoo, että yhteistyösopimusta olisi jatkettava, kun otetaan huomioon Euroopan tietosuojavaltuutetun hallintohenkilöstön vähäisyys;

5. kehottaa Euroopan tietosuojavaltuutettua jatkamaan toimielimen vakiinnuttamista kunnioittaen täysin laillisuuden, asianmukaisuuden ja moitteettoman varainhoidon peruseriaatteita.

---

**P6\_TA(2006)0166**

## **Vastuuvapaus 2004: kuudes, seitsemäs, kahdeksas ja yhdeksäs Euroopan kehitysrahasto**

### **1.**

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission kertomuksen varainhoitovuotta 2003 koskevien vastuuvapauden myöntämispäätösten seurannasta (KOM(2005)0449),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston taseet ja tulostilit — varainhoitovuosi 2004” (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Vuotta 2004 koskeva kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston varainhoitokertomus” (KOM(2005)0307),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen kuudennesta, seitsemännestä, kahdeksannesta ja yhdeksännestä Euroopan kehitysrahastosta (EKR) rahoitetuista toimista varainhoitovuodelta 2004 sekä liitteenä olevat asianomaisten toimielinten vastaukset <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksen nro 2/2005 EKR:n talousarviotuesta AKT-maille: komission tapa hallinnoida julkistalouden uudistusta, sekä komission vastaukset <sup>(3)</sup> (annettu EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan mukaisesti),

<sup>(1)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 249.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 261.

<sup>(3)</sup> EUVL C 249, 7.10.2005, s. 1.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- ottaa huomioon neuvoston 22. helmikuuta 2006 antamat suositukset (5677/2006 — C6-0094/2006, 5679/2006 — C6-0095/2006, 5680/2006 — C6-0096/2006, 5681/2006 — C6-0097/2006),
  - ottaa huomioon neljännen AKT-EY-yleissopimuksen toisen rahoituspöytäkirjan mukaisesta yhteisön tukien rahoituksesta ja hoidosta 20. joulukuuta 1995 tehdyn neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien sisäisen sopimuksen 33 artiklan <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien välillä 18. syyskuuta 2000 tehdyn ja Cotonoussa Beninissä 23. kesäkuuta 2000 allekirjoitetun Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen kumppanuussopimuksen rahoituspöytäkirjan mukaista yhteisön tukien rahoitusta ja hoitoa sekä taloudellisen avun jakamista EY:n perustamissopimuksen neljännessä osassa tarkoitetuille merentakaisille maille ja alueille koskevan sisäisen sopimuksen 32 artiklan <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 276 artiklan,
  - ottaa huomioon 16. kesäkuuta 1998 annetun neljänteen AKT-EY-yleissopimukseen perustuvaan kehitysrahoitusyhteistyöhön sovellettavan varainhoitoasetuksen 74 artiklan <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon 27. maaliskuuta 2003 annetun yhdeksänteen Euroopan kehitysrahastoon sovellettavan varainhoitoasetuksen 119 artiklan <sup>(4)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 70 artiklan ja 71 artiklan ensimmäisen kohdan kolmannen luetelmakohdan sekä liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kehitysrahoitusyhteistyövaliokunnan lausunnon (A6-0110/2006),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin päätyi tarkastuslausumassaan Euroopan kehitysrahastoista siihen, että varainhoitovuoden 2004 tilinpäätökset ja tulostilit antavat tiettyjä poikkeuksia lukuun ottamatta luotettavan kuvan tuloista ja menoista varainhoitovuodelta ja taloudellisesta tilanteesta varainhoitovuoden lopussa,
- B. ottaa huomioon, että tilien perustana olevien toimien laillisuutta ja asianmukaisuutta koskevat tilintarkastustuomioistuimen tarkastuspäätelmät perustuvat muun muassa toimia koskevan otoksen tarkastukseen,
- C. ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen todenneen tutkittujen asiakirjojen perusteella, että tileihin kirjatut tulot, Euroopan kehitysrahastoille myönnetty määrät sekä maksusitoumukset ja maksut ovat kokonaisuutena arvioiden lailliset ja asianmukaiset;
1. myöntää komissiolle vastuuvapauden kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;
  2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, yhteisöjen tuomioistuimelle, tilintarkastustuomioistuimelle ja Euroopan investointipankille sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EYVL L 156, 29.5.1998, s. 108.

<sup>(2)</sup> EYVL L 317, 15.12.2000, s. 355.

<sup>(3)</sup> EYVL L 191, 7.7.1998, s. 53.

<sup>(4)</sup> EUVL L 83, 1.4.2003, s. 1.

## 2.

**Euroopan parlamentin päätös kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston talousarvion toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisestä varainhoitovuonna 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission kertomuksen varainhoitovuotta 2003 koskevien vastuuvapauden myöntämispäätösten seurannasta (KOM(2005)0449),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston taseet ja tulostilit — varainhoitovuosi 2004” (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Vuotta 2004 koskeva kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston varainhoitokertomus” (KOM(2005)0307),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen kuudennessa, seitsemännessä, kahdeksännessä ja yhdeksännessä Euroopan kehitysrahastosta (EKR) rahoitetuista toimista varainhoitovuodelta 2004 sekä liitteinä olevat asianomaisten toimielinten vastaukset <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksen nro 2/2005 EKR:n talousarvioletusta AKT-maille: komission tapa hallinnoida julkistalouden uudistusta, sekä komission vastaukset <sup>(3)</sup> (annettu EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan mukaisesti),
- ottaa huomioon neuvoston 22. helmikuuta 2006 antamat suositukset (5677/2006 — C6-0094/2006, 5679/2006 — C6-0095/2006, 5680/2006 — C6-0096/2006, 5681/2006 — C6-0097/2006),
- ottaa huomioon neljännen AKT-EY-yleissopimuksen toisen rahoituspöytäkirjan mukaisesta yhteisön tukien rahoituksesta ja hoidosta 20. joulukuuta 1995 tehdyn neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien sisäisen sopimuksen 33 artiklan <sup>(4)</sup>,
- ottaa huomioon neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien välillä 18. syyskuuta 2000 tehdyn ja Cotonoussa Beninissä 23. kesäkuuta 2000 allekirjoitetun Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen kumppanuussopimuksen rahoituspöytäkirjan mukaista yhteisön tukien rahoitusta ja hoitoa sekä taloudellisen avun jakamista EY:n perustamissopimuksen neljännessä osassa tarkoitetuille merentakaisille maille ja alueille koskevan sisäisen sopimuksen 32 artiklan <sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 276 artiklan,
- ottaa huomioon 16. kesäkuuta 1998 annetun neljännen AKT-EY-yleissopimukseen perustuvaan kehitysrahoitusyhteistyöhön sovellettavan varainhoitoasetuksen 74 artiklan <sup>(6)</sup>,
- ottaa huomioon 27. maaliskuuta 2003 annetun yhdeksännen Euroopan kehitysrahastoon sovellettavan varainhoitoasetuksen 119 artiklan <sup>(7)</sup>,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 70 artiklan ja 71 artiklan ensimmäisen kohdan kolmannen luetelmakohdan sekä liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kehitysyhteistyövaliokunnan lausunnon (A6-0110/2006);

<sup>(1)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 249.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 261.

<sup>(3)</sup> EUVL C 249, 7.10.2005, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 156, 29.5.1998, s. 108.

<sup>(5)</sup> EYVL L 317, 15.12.2000, s. 355.

<sup>(6)</sup> EYVL L 191, 7.7.1998, s. 53.

<sup>(7)</sup> EUVL L 83, 1.4.2003, s. 1.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. panee merkille, että kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston (EKR) taloudellinen tilanne oli 31. joulukuuta 2004 seuraava:

Taulukko 1 – Euroopan kehitysrahastojen varojen kokonaiskäyttö 31. joulukuuta 2004 (miljoonaa euroa)															
	Tilanne vuoden 2003 lopussa (1)			Talousarvion toteuttaminen varainhoitovuonna 2004 (1)						Tilanne vuoden 2004 lopussa (1)					
	Kokonais- määrä	Toteutamis- aste %		6. EKR	7. EKR	8. EKR	9. EKR	Kokonais- määrä	6. EKR	7. EKR	8. EKR	9. EKR	Kokonais- määrä (2)	Toteutamis- aste %	
<b>A – VARAT (2)</b>	<b>43 408,7</b>			- 32,2	- 58,4	- 172,3	656,0	<b>393,1</b>	7 439,4	10 867,7- 3	11 590,6	13 904,1	<b>43 801,8</b>		
<b>B – KÄYTTÖ</b>															
1. Rahoitussitoumukset	33 317,0	76,8		- 32,2	- 58,4	- 172,3	2 638,1	2 375,2	7 439,4	10 867,7	11 590,6	5 794,5	35 692,2	81,5	
2. Yksittäiset oikeudelliset sitoumukset	27 566,9	63,5		28,7	121,4	848,7	1 747,5	2 746,3	7 378,3	10 418,5	9 775,2	2 741,2	30 313,2	69,2	
3. Maksut	23 504,1	54,1		30,0	244,5	1 191,9	947,6	2 413,9	7 312,1	9 849,6	7 531,1	1 225,2	25 918,0	59,2	
<b>C – Maksamatta (B1 – B3)</b>	<b>9 812,9</b>	<b>22,6</b>							127,3	1 018,1	4 059,5	4 569,3	<b>9 774,1</b>	<b>22,3</b>	
<b>D – Käytettävissä olevat varat (A – B1)</b>	<b>10 091,7</b>	<b>23,2</b>							0,0	0,0	0,0	8 109,6	<b>8 109,6</b>	<b>18,5</b>	

Lähde: Tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomus kuudennessa, seitsemänessä, kahdeksänessä ja yhdeksänessä Euroopan kehitysrahastosta rahoitetuista toimista varainhoitovuodelta 2004 (EUVL C 301, 30.11.2005, s. 257).  
(1) Jotta tilinpäätöstä koskevat tiedot olisivat yhdenmukaisia komission rahoituksen toteutumista koskevien selvitysten kanssa, nämä luvut eivät sisällä Euroopan investointipankin nykyään autonomisesti hallinnoimia toimia.  
(Vuoden 2003 lopussa varat 2 245 miljoonaa euroa, rahoitussitoumukset 366 miljoonaa euroa, yksittäiset oikeudelliset sitoumukset 140 miljoonaa euroa ja maksut 4 miljoonaa euroa).  
(2) Kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston aluperäiset määrärahat, korot, muut varat ja siirrot edeltävistä EKR:istä.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

2. hyväksyy kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston varainhoitovuoden 2004 talousarvion toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisen;
3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen neuvostolle, komissiolle, tilintarkastustuomioistuimelle ja Euroopan investointipankille sekä julkaisemaan ne Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

## 3

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005 — 2005/2157(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission kertomuksen varainhoitovuotta 2003 koskevien vastuuvapauden myöntämispäätösten seurannasta (KOM(2005)0449),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston taseet ja tulostilit — varainhoitovuosi 2004” (KOM(2005)0485 — C6-0430/2005),
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Vuotta 2004 koskeva kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen Euroopan kehitysrahaston varainhoitokertomus” (KOM(2005)0307),
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen kuudennesta, seitsemänneistä, kahdeksannesta ja yhdeksänneistä Euroopan kehitysrahastosta (EKR) rahoitetuista toimista varainhoitovuodelta 2004 sekä liitteinä olevat asianomaisten toimielinten vastaukset <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti antaman tarkastuslausuman tilien luotettavuudesta ja tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksen nro 2/2005 EKR:n talousarvioletusta AKT-maille: komission tapa hallinnoida julkistalouden uudistusta, sekä komission vastaukset <sup>(3)</sup> (annettu EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan mukaisesti),
- ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien vuosituhatosen kehitystavoitteita koskevan raportin vuodelta 2005 <sup>(4)</sup>,
- ottaa huomioon 1. maaliskuuta 2001 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille Euroopan yhteisön kehitysyhteistyöpolitiikasta <sup>(5)</sup>,
- ottaa huomioon 9. maaliskuuta 2005 antamansa päätöslauselman AKT:n ja EU:n yhteisen parlamentaarisen edustajakokouksen toiminnasta vuonna 2004 <sup>(6)</sup>,
- ottaa huomioon 8. kesäkuuta 2005 antamansa päätöslauselman politiikan haasteista ja rahoitusmahdollisuuksista laajentuneessa unionissa 2007–2013 <sup>(7)</sup>,
- ottaa huomioon 17. marraskuuta 2005 antamansa päätöslauselman Afrikan kehitysstrategiasta <sup>(8)</sup>,
- ottaa huomioon yhteistyötoimisto EuropeAidin vuotuisen toimintakertomuksen 2004,

<sup>(1)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 249.

<sup>(2)</sup> EUVL C 301, 30.11.2005, s. 261.

<sup>(3)</sup> EUVL C 249, 7.10.2005, s. 1.

<sup>(4)</sup> Yhdistyneiden Kansakuntien tiedotusosaston toukokuussa 2005 julkaisema raportti DPI/2390 (<http://millenniumindicators.un.org>).

<sup>(5)</sup> EYVL C 277, 1.10.2001, s. 130.

<sup>(6)</sup> EUVL C 320 E, 15.12.2005, s. 142.

<sup>(7)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2005)0224.

<sup>(8)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2005)0445.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Vuosikertomus 2005 Euroopan yhteisön kehitysyhteistyöpolitiikasta ja ulkoisen avun toimeenpanosta vuonna 2004” (KOM(2005)0292),
  - ottaa huomioon neuvoston 22. helmikuuta 2006 antamat suositukset (5677/2006 — C6-0094/2006, 5679/2006 — C6-0095/2006, 5680/2006 — C6-0096/2006, 5681/2006 — C6-0097/2006),
  - ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välillä Cotonoussa, Beninissä 23. kesäkuuta 2000 allekirjoitetun AKT-EY-kumppanuussopimuksen <sup>(1)</sup> (Cotonoun sopimus),
  - ottaa huomioon neljännen AKT-EY-yleissopimuksen toisen rahoituspöytäkirjan mukaisesta yhteisön tukien rahoituksesta ja hoidosta 20. joulukuuta 1995 tehdyn neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien sisäisen sopimuksen 33 artiklan <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien välillä 18. syyskuuta 2000 tehdyn Cotonoun sopimuksen rahoituspöytäkirjan mukaista yhteisön tukien rahoitusta ja hoitoa sekä taloudellisen avun jakamista EY:n perustamissopimuksen neljännessä osassa tarkoitetuille merentakaisille maille ja alueille koskevan sisäisen sopimuksen 32 artiklan <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 276 artiklan,
  - ottaa huomioon 16. kesäkuuta 1998 annetun, neljänteen AKT-EY-yleissopimukseen perustuvaan kehitysrahoitusyhteistyöhön sovellettavan varainhoitoasetuksen 74 artiklan <sup>(4)</sup>,
  - ottaa huomioon 27. maaliskuuta 2003 annetun, yhdeksänteen Euroopan kehitysrahastoon sovellettavan varainhoitoasetuksen 119 ja 120 artiklan <sup>(5)</sup>,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 70 artiklan ja 71 artiklan ensimmäisen kohdan kolmannen luettelukohtaan sekä liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kehitysyhteistyövaliokunnan lausunnon (A6-0110/2006),
- A. ottaa huomioon, että 27. maaliskuuta 2003 annetun yhdeksänteen Euroopan kehitysrahastoon sovellettavan varainhoitoasetuksen 119 artiklassa säädetään, että komissio pyrkii kaikin tavoin toimimaan vastuuvapauden myöntämistä koskevaan päätökseen liitettyjen huomautusten mukaisesti ja antaa Euroopan parlamentin pyynnöstä selvityksen toimenpiteistä, jotka on toteutettu näiden huomautusten perusteella,
- B. ottaa huomioon, että ulkoisen avun hallintouudistus käynnistettiin toukokuussa 2000 <sup>(6)</sup> ja että Euroopan yhteisön kehitysyhteistyöpolitiikan uudistus käynnistettiin marraskuussa 2000 <sup>(7)</sup>,
- C. ottaa huomioon, että Cotonoun sopimus tuli voimaan 1. huhtikuuta 2003,

**Euroopan kehitysrahastot ja vuosituhannen kehitystavoitteet**

1. katsoo, että kehitysyhteistyöpolitiikka on olennainen osa Euroopan unionin ulkoisia toimia, joiden tavoitteena on poistaa köyhyys toteuttamalla yhteiskunnallisia ja taloudellisia uudistuksia, vahvistamalla yhteiskunnallisia perusrakenteita sekä koulutus- ja terveydenhuoltorakenteita, lisäämällä köyhän kansanosan tuotantokapasiteettia, varmistamalla kestävä kehitys ja takaamalla tuen asianomaisille maita, jotta ne voisivat edistää paikallista kasvua ja potentiaalia; pitää myönteisenä sitä, että komissio jatkaa ponnisteluja vuosituhannen kehitystavoitteiden saavuttamiseksi;

2. katsoo, että Euroopan kehitysrahasto (EKR) on tärkeä väline edellä mainitun politiikan toteuttamisessa Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioissa (AKT-valtiot) ja että sitä on tehostettava asettamalla etusijalle köyhyyden poistamiseen tarkoitettut toimet sekä toteuttamalla toimet nopeammin avoimesti, vastuullisesti ja moitteettoman varainhoidon periaatteita noudattaen;

<sup>(1)</sup> EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(2)</sup> EYVL L 156, 29.5.1998, s. 108.

<sup>(3)</sup> EYVL L 317, 15.12.2000, s. 355.

<sup>(4)</sup> EYVL L 191, 7.7.1998, s. 53.

<sup>(5)</sup> EUVL L 83, 1.4.2003, s. 1.

<sup>(6)</sup> Komission 16. toukokuuta 2000 antama tiedonanto ulkoisen avun hallintouudistuksesta.

<sup>(7)</sup> Euroopan yhteisön kehitysyhteistyöpolitiikkaa koskeva neuvoston ja komission lausuma, jonka yleisten asioiden neuvosto (kehitysyhteistyö) hyväksyi 10. marraskuuta 2000.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

3. myöntää, että unionin antaman tuen vaikutusta vuosituhanen kehitystavoitteiden saavuttamiseen on vaikea mitata, koska useat avunantajat toimivat yhdessä; kehottaa komissiota pyrkimään pontevammin luomaan asianmukaisen järjestelmän tuen vaikutusten mittaamiseksi eikä tyytymään vain mittaamaan kehitystymäiden edistymistä vuosituhanen kehitystavoitteiden saavuttamisessa;
4. on tilintarkastustuomioistuimen<sup>(1)</sup> kanssa samaa mieltä siitä, että käyttöön tulisi ottaa indikaattorit, jotka ovat objektiivisia, hyödyllisiä, kattavia ja tuen tuotosta kuvastavia; luottaa siihen, että kyseiset indikaattorit kehitetään kaudeksi 2007–2013;
5. panee merkille, että vuonna 2004 EuropeAidin AKT-valtioille suuntaamasta 2 723 miljoonan euron kokonaisrahoituksesta (EKR ja Euroopan unionin yleinen talousarvio) 41 prosenttia (1 129 miljoonaa euroa) kohdistettiin infrastruktuureihin ja sosiaalipalveluihin; pahoittelee, että vain 12 miljoonaa euroa (0,4 %) osoitettiin ”perusopetukseen” ja 74 miljoonaa euroa (2,7 %) ”perusterveydenhuoltoon” huolimatta parlamentin edellisen vastuuvapauden myöntämistä koskevan päätöslauselman<sup>(2)</sup> kohdassa 6 esitetystä suosituksesta; kehottaa komissiota lisäämään kyseisille aloille suunnattavia määrärahoja ja pyytää, että perusopetuksen ja perusterveydenhuollon osuutta unionin kehitysyhteistyömenoina kasvatetaan kehitysmaissa huomattavasti;
6. pitää ehdottoman tärkeänä sitä, että vuosituhanen merkittävimpiin kehitystavoitteisiin kuuluvat terveydenhuolto- ja koulutusala asetetaan seuraavissa maakohtaisissa strategia-asiakirjoja koskevilla neuvotteilla selkeämmin etusijalle;
7. on tyytyväinen siihen, että alakohtaista talousarviotukea<sup>(3)</sup> pidetään keinona lisätä koulutus- ja terveydenhuoltoalan rahoitusta; pitää tätä vaihtoehtoa yleistä talousarviotukea tehokkaampana, jopa silloin, kun sen ehtona on alalla tapahtuva edistys;
8. tukee komissiota sen ponnisteluissa Cotonoun sopimuksen määräysten täytäntöönpanemiseksi; toteaa kuitenkin, että komissio ei ole edistänyt asianmukaisesti oikeudenmukaista kauppaa, vaikka asia on kirjattu sopimuksen 23 artiklan g kohtaan; kehottaa komissiota antamaan tukensa Cotonoun sopimuksen kaikille määräyksille ja erityisesti 23 artiklan g kohdalle, joka koskee kaupan kehittämistä, myös oikeudenmukaisen kaupan edistämistä;
9. katsoo, että demokratia, hyvä hallinto, ihmisoikeudet, tasa-arvo ja erityisesti naisten oikeuksien kunnioittaminen, oikeusvaltioperiaatteen vahvistaminen sekä tuomioistuinlaitoksen hallinnon ja siviilihallinnon tehostaminen ovat jo sellaisenaan tärkeitä arvoja, joita on pidettävä jatkossakin unionin ulkoisen avun tavoitteina ja jotka voivat myös vaikuttaa myönteisesti ulkoisen avun hankkeiden hallintoon;

### **Kirjanpito**

10. on huolissaan siitä, että EKR:n kirjanpidon uudistusta ei ole saatu päätökseen suunnitellussa määräajassa ja että tällä hetkellä EKR:n tilinpidossa käytetään tietokoneavusteista kirjanpitojärjestelmää (OLAS); pyytää saada puolen vuoden välein tietoja uuden integroidun atk-järjestelmän (ABAC-FED) nykyaikaistamisen etenemisestä ja käyttöönotosta päätoimipaikassa ja lähetystöissä;
11. panee merkille, että vaikka tilintarkastustuomioistuin ei tarkasta eikä Euroopan parlamentti valvo Euroopan investointipankin hallinnoimia EKR:jen varoja osana vastuuvapausmenettelyä, ne on sisällytetty EKR:jen kirjanpitoon; katsoo, että avoimuus lisääntyisi, jos näistä varoista annettaisiin tietoja (summat käytötarkoituksen mukaan ja yhteenvedo tuloksista) viranomaiselle, joka vastaa vastuuvapauden myöntämisestä EKR:jen tilinpidosta; kehottaa Euroopan investointipankkia ja komissiota toimittamaan nämä tiedot ja julkaisemaan ne EKR:ja koskevilla kertomuksissaan;

<sup>(1)</sup> Erityiskertomus nro 4/2005, kohta 63.

<sup>(2)</sup> EUVL L 196, 27.7.2005, s. 155.

<sup>(3)</sup> DEVE-valiokunnan kysely, vastaus kysymykseen 1.4.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

### **Tarkastuslausuma**

12. panee merkille, että lukuun ottamatta seuraavia ongelmia<sup>(1)</sup> tilintarkastustuomioistuin katsoo, että tilinpäätökset ja tulostilit antavat luotettavan kuvan kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen EKR:n tuloista ja menoista:

- a) taseen vastaavaa-puolta koskevat tiedot ovat puutteelliset, sillä komissio ei ole tutkinut riittävästi, mikä osuus jäljellä olevista ennakoista velallisten on palautettava EKR:oon;
- b) epävarmoja saatavia koskevat varaukset ovat puutteellisia; varaukset eivät kuvasta luottotappioiden todellista määrää;
- c) tilinpäätökseen liitetystä selvityksessä ilmoitettu Stabex-varojen määrä (832 miljoonaa euroa) on epäluotettava;

13. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen mukaan sisäisen valvonnan huomattavat puutteet eivät sisällyneet EuropeAidin pääjohtajan vuotuisen toimintakertomukseen; toteaa, että kyseiset puutteet liittyvät erityisesti tarkastukseen ja valvontaan ja että ne vaikuttavat kansallisten tulojen ja menojen hyväksyjien hallinnointikykyihin, mikä lisää työtä lähetystöissä; pyytää komissiota ryhtymään asianmukaisiin toimenpiteisiin ja antamaan niistä selvityksen;

14. toteaa tilintarkastustuomioistuimen katsovan tilien perustana olevien toimien laillisuutta ja asianmukaisuutta koskevissa päätelmissään, että varainhoitovuoden tulot, EKR:ille myönnetty määrät sekä maksusitoumukset ja maksut ovat kokonaisuutena arvioiden lailliset ja asianmukaiset;

15. muistuttaa tilintarkastustuomioistuimen korostavan vuosikertomuksessaan, ettei komission valvontaympäristön ulkopuolisia tahallisia väärinkäytöksiä tai lahjontatoimia voi niiden luonteesta johtuen tunnistaa järjestelmällisesti tilintarkastustuomioistuimen tarkastusperiaatteita ja -standardeja noudattaen; katsoo, että komission on tästä johtuen valvottava kaikissa ulkoiseen apuun liittyvissä toimissaan, että

- sen valvontaympäristöä suojellaan, laajennetaan, vahvistetaan tai tehostetaan
- petosten, väärinkäytösten tai hallinnollisten epäkohtien ilmiäntäjiä suojellaan sekä komission palveluissa ja sen välittäjien keskuudessa, kansallisten tulojen ja menojen hyväksyjien keskuudessa että edunsaaja-järjestöissä edellä kohdassa 9 esitetyn suosituksen mukaisesti;

### **Varainhallintoa koskeva selvitys**

16. panee tyytyväisenä merkille varainhallintoa koskevassa selvityksessä annettujen tietojen määrän ja laadun parantuneen, mutta kehottaa tilintarkastustuomioistuimen tavoin komissiota parantamaan tätä selvitystä edelleen siten, että sen perusteella voitaisiin vertailla eri hankkeisiin osoitettuja määriä, talousarviotukea sekä yhdeksännen EKR:n yhteydessä muuta kuin ohjelmoitavaa apua ja aikaisempia EKR:ja, jolloin saataisiin yleiskuva EKR:jen hallintokustannuksista;

17. on tyytyväinen, että henkilöstön keskimäärä hallinnoitua 10 miljoonaa euroa kohden nousi vuoden 1999 4,1:stä 4,8:aan vuonna 2004; pitää valitettavana sitä, että tämä luku on huomattavasti alhaisempi kuin eurooppalaisten rahoittajien keskiarvo, ja on nyt laskussa;

### **Vastuu**

18. toteaa, että vaikka EKR-politiikka sekä EKR:ista rahoitettavia EuropeAidin hallinnoimia hankkeita ja ohjelmia koskevat erityiskysymykset kuuluvat kehitysyhteistyöstä ja humanitaarisesta avusta vastaavan komission jäsenen vastuulle, EKR:jen täytäntöönpanosta vastaavan EuropeAidin toiminnan yleistä politiikkaa ja hallintoa koskevat asiat ovat ulkosuhteista ja Euroopan naapuruuspolitiikasta vastaavan komission jäsenen vastuulla; on yhä huolissaan siitä, että epäselvyydet vastuunjaossa voivat aiheuttaa epätietoisuutta ja toiminnallisia ongelmia; kehottaa komissiota määrittelemään selvemmin EKR:ja sekä ulkoista apua koskevan vastuunjaon;

<sup>(1)</sup> Tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomus varainhoitovuodelta 2004, s. 261.



Torstai 27. huhtikuuta 2006

**Talousarvion toteuttaminen ja maksattamatta olevat määrät**

19. toteaa, että EuropeAidin mukaan vuoden 2004 lopussa EKR:jen varoista on maksattamatta 9 776 miljoonaa euroa ja EuropeAidin hallinnoimista budjettikohdista on maksattamatta 11 607 miljoonaa euroa; pitää määriä aivan liian korkeina ja pyytää komissiota vauhdittamaan ulkoisen avun toteuttamista;

20. korostaa, että vaikka nopeampi toteuttaminen onkin toivottavaa, yksin sen perusteella ei voida päätellä EKR:jen tuloksen parantuneen, sillä myös tavoitteet on saavutettava paremmin; panee merkille, että varainhoitoa koskevassa selvityksessä on vertailtu tavoitteita ja tuloksia, mutta pyytää komissiota määrittelemään entistä tarkemmin mitattavissa olevat tavoitteet varainhoitoasetuksen mukaisesti;

21. kehottaa komissiota arvioimaan niiden hallinnollisten, lainsäädännöllisten, teknisten ja muiden toimenpiteiden toteutettavuuden, joilla pyritään parantamaan maksattamatta olevan määrän hallintaa ja pienentämään sitä ulkoisen avun alalla ennen kuin suunnitellaan uusia lisäyksiä, ja antamaan asiasta selvityksen;

**AKT-valtioille myönnettävä talousarviotuki**

22. panee merkille talousarvion tuen merkityksen kasvaneen edelleen, kun 23 AKT-valtiossa maksettiin 624 miljoonaa euroa vuonna 2004; myöntää, että talousarviotuki voi edesauttaa tehokkaasti köyhyyden poistamista ja edunsaajamaiden julkistalouden hoidon parantamista etenkin vahvistamalla edunsaajamaiden tunnetta siitä, että hankkeet ”kuuluvat” niille; kehottaa komissiota kehittämään taloudellisia uudistuksia ja julkistalouden hoidon laatua koskevia arviointivälineitään Cotonoun sopimuksen 61 artiklan 2 kohdassa<sup>(1)</sup> mainittujen talousarvion tuen myöntämisedellytysten mukaisesti;

23. tukee komissiota tämän pyrkimyksissä luoda tarvittavat välineet edunsaajamaissa toteutettujen julkistalouden uudistusten arvioimiseksi ja parantaa luotuja välineitä; odottaa, että rahoituspäätökset ja -sopimukset sekä asianmukaisten välineiden käyttö uudistusten toteutumisen seurannassa esitetään jatkossa jäsenllymmmin, jotta kävisi selvemmin ilmi, onko edunsaajamaiden valitsema suunta julkistalouden uudistamisessa tyydyttävä;

24. odottaa, että komissio kiinnittää erityistä huomiota kansallisten tulojen perintään sekä petosten ja lahjonnan torjuntaan edunsaajamaissa ja pyrkii huomioimaan aiempaa paremmin kyseiset ongelmat julkistaloutta koskevien uudistusten toteuttamisessa;

25. kehottaa komissiota parantamaan mahdollisuuksien mukaan suhteitaan muihin rahoittajiin paikallistasolla etenkin talousarvion tuen käyttöä ja maksamista koskevien tietojen saamiseksi, jotta suunnitteluun, ohjelmointiin sekä lähtiessä julkistaloutta koskevien uudistusten laadun ja tehokkuuden arviointiin liittyviä toimia voitaisiin kehittää;

26. kannustaa komissiota vahvistamaan ja tekemään järjestelmällisemmin yhteistyötä ylimpien tarkastuselinten kanssa sekä kehottamaan mahdollisuuksien mukaan edunsaajamaiden hallituksia varmistamaan, että maiden parlamentit osallistuvat aktiivisemmin tarkastukseen ja julkistalouden uudistamiseen;

**Ylimmät tilintarkastuslaitokset**

27. muistuttaa, että parlamentti, neuvosto ja tilintarkastustuomioistuin pitävät erittäin tärkeänä AKT-valtioiden ylimpien tilintarkastuslaitosten osallistumista EKR:jen valvontaan<sup>(2)</sup>;

28. panee merkille, että komissio aikoo tukea ja edistää monella tavalla ylimpien tilintarkastuslaitosten asemaa AKT-valtioissa; pyytää selvitystä eri vaihtoehtoja ja niiden toteuttamista koskevista arvioista riittävän ajoissa ennen seuraavaa vastuuvapausmenettelyä;

<sup>(1)</sup> ”Suoraa talousarvion tukea myönnetään makrotaloudellisiin tai alakohtaisiin uudistuksiin edellyttäen, että

a) julkisten menojen hoito on riittävän avointa, vastuullista ja tehokasta,  
b) on olemassa maan itsensä laatimat ja sen tärkeimpien rahoittajien hyväksymät, tarkoin määritellyt makrotaloudelliset tai alakohtaiset politiikat, ja  
c) julkisissa hankinnoissa noudatetaan avoimuutta.”

<sup>(2)</sup> Katso Euroopan parlamentin päätöslauselma (kohdat 21–24), joka sisältää huomautukset päätökseen vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle kuudennen, seitsemännen ja kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2002 (EUVL L 330, 4.11.2004, s. 128).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

### **Sisällyttäminen talousarvioon**

29. katsoo, että EKR:jen sisällyttäminen talousarvioon poistaisi monia hankaluuksia, joita peräkkäisten EKR:jen toteuttamiseen on liittynyt, vauhdittaisi varojen maksamista ja poistaisi nykyisen demokratiavajeen;

30. palauttaa mieliin edellä mainitun 8. kesäkuuta 2005 annetun päätöslauselman, jossa parlamentti totesi seuraavaa:

”Euroopan aluekehitysrahasto (EKR):

muistuttaa, että Euroopan parlamentti on tukenut voimakkaasti EKR:n sisällyttämistä yleiseen talousarvioon budjetin yhtenäisyyden periaatteen mukaisesti ja avoimuuden vuoksi, mutta huomauttaa, ettei EKR:n sisällyttäminen budjettiin saisi vaarantaa muuta toimintaa; korostaa tämän vuoksi, että budjetointi on hyväksyttävää vain, jos rahoituskehityksen yläraja tuo lisävaroja yleiseen talousarvioon; huomauttaa, että talousarvioon otetut määrärahat olisi erotettava muista määrärahoista, jotta vältetään kielteiset vaikutukset AKT-valtioihin; korostaa, että AKT-valtioiden kanssa toteutettavan kumppanuuden periaatetta on kunnioitettava, kun EKR sisällytetään yleiseen talousarvioon”

31. pahoittelee, ettei Brysselissä 15. ja 16. joulukuuta 2005 kokoontunut Eurooppa-neuvosto sisällyttänyt EKR:ja talousarvioon, mutta panee tyytyväisenä merkille, että jäsenvaltiot päättivät osoittaa 22 682 miljoonaa euroa (käypä arvo) AKT-valtioiden kanssa tehtävään yhteistyöhön kaudelle 2008–2013; kehottaa kuitenkin neuvostoa ja komissiota jatkamaan EKR:n sisällyttämistä yleiseen talousarvioon; odottaa lopullista päätöstä rahoitusnäkymistä 2007–2013 uudesta toimielinten välisestä sopimuksesta tehtävän parlamentin ja neuvoston sopimuksen mukaisesti;

### **Tukiohjelmien hallinnonin hajauttaminen**

32. antaa tukensa sille, että komissio siirtää varojen hallintoa ja päätösvaltaa lähetystöilleen; toivoo tämän uuden organisaattiorakenteen johtavan siihen, että sitoumukset ja maksut voidaan panna täytäntöön vieläkin nopeammin ja että hankkeiden toteuttamista voidaan valvoa paremmin;

33. panee merkille riskit, joita liittyy hallinnon hajauttamiseen komission lähetystöille AKT-valtioissa, kuten vaikeudet löytää sopivaa henkilökuntaa, sekä riskit, jotka liittyvät siihen, että sääntöjä tulkitaan epäyhtenäisesti komission eri lähetystöissä; korostaa, että sääntöjä on ehdottomasti kehitettävä ja että on löydettävä tasapaino sen välillä, miten yhtäältä tehostetaan valvontajärjestelmiä ja taataan riittävä raportointi ja toisaalta varmistetaan riipeä ja tehokas päätöksenteko, joka mahdollistaa hankkeita koskevien tärkeimpien päätösten tekemisen lähetystöissä;

34. panee tyytyväisenä merkille, että hallinnon hajauttaminen koskee melkein kaikkia lähetystöjä; pyytää vahvistuksen siitä, että varojen hallinnan ja päätösvalan hajauttamiseen lähetystöille liitetään henkilöstökoulutusta ja että sitä valvotaan asianmukaisella tavalla; pyytää hallinnon hajauttamismenettelyn etenemisestä kertomusta, jossa esitellään tavoitellut hyödyt mitattavissa olevien indikaattorien avulla, esitellään tähän asti saavutetut hyödyt, ilmoitetaan lähetystöjen käyttämät valvontarakenteet ja todetaan, mihin vaiheeseen on päästy sisäisen valvonnan standardien täytäntöönpanossa;

### **Stabex-varat**

35. panee merkille, että komissio sai vuonna 2004 päätökseen Stabex-varojen inventaarion, josta käy ilmi, etteivät jotkut AKT-valtiot toimia vaadittuja rahoituspalveluita, minkä seurauksena komissio ei ole varmentanut luotettavien asiakirjojen perusteella tarkemmin määrittämätöntä osuutta pankkitileillä olevaksi ilmoitetusta 832 miljoonan euron Stabex-varojen kokonaismäärästä; toistaa edellisvuonna esittämänsä pyynnön, että komissio tekisi edunsaajamaiden kanssa työtä parantaakseen seuranta- ja varmistusmenetelmiä, että käyttämättä olevat varat sidotaan mahdollisimman nopeasti;

### **Sisäisen valvonnan standardit**

36. pitää myönteisenä komission ponnisteluja sisäisen valvonnan alalla; on kuitenkin yhä huolissaan siitä, ettei komissio noudata eräiden valvontastandardien peruslinjauksia; kehottaa komissiota antamaan selvityksen sisäisen valvonnan standardien noudattamisesta;

Torstai 27. huhtikuuta 2006

**Näkyvyys ja avoimuus**

37. kehottaa komissiota kuudennen, seitsemännen, kahdeksannen ja yhdeksännen EKR:n luotettavaa toteuttamista ja hyvää hallinnointia koskevan suuremman avoimuuden ja paremman tiedottamisen nimissä selventämään vastaustaan, jonka se antoi tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen ensimmäisen luvun 8 a kohdassa tarkoitettuun pyyntöön keskeisiä kohtia koskevista lisäselvityksistä yhdeksännen EKR:n varojen lisäyksistä ja erityisesti Kongon demokraattiselle tasavallalle myönnetystä avusta;

38. myöntää, että komissio on edistynyt pyrkiessään lisäämään ulkoiseen apuun liittyvien yhteisön toimien näkyvyyttä, ja kannustaa komissiota jatkamaan ponnistelujaan; pahoittelee kuitenkin sitä, ettei Euroopan unionin merkittävä osallistuminen moniin Yhdistyneiden Kansakuntien tai muiden järjestöjen kanssa toteutettaviin hankkeisiin ja ohjelmiin ole riittävän näkyvää yleisön keskuudessa; pyytää, että komissio vaatii kyseisiä järjestöjä

- varmistamaan, että Euroopan unionin panos ja osallistuminen ovat selkeästi yleisön nähtävissä,
- laatimaan säännöksiä, joiden ansiosta myös yhdessä kansainvälisten järjestöjen tai kansalaisjärjestöjen kanssa tai niiden välityksellä toteutettaviin hankkeisiin ja ohjelmiin kohdistettavien arviointi-, tilintarkastus- ja valvontatoimien taso voitaisiin pitää korkeana.

**P6\_TA(2006)0167****Vastuuvapaus 2004: Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus****1.****Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskukseen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskukseen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskukseen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä keskuksen vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskukseen perustamisesta 10. helmikuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 337/75 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 12 a artiklan,

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 29.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 60.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 39, 13.2.1975, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2051/2004 (EUVL L 355, 1.12.2004, s. 1).

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0094/2006);
1. myöntää vastuuvapauden Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtajalle keskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;
  2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

---

**2.**

**Euroopan parlamentin päätös Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä keskuksen vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen perustamisesta 10. helmikuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 337/75 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 12 a artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0094/2006);

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 29.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 60.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 39, 13.2.1975, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2051/2004 (EUVL L 355, 1.12.2004, s. 1).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. panee merkille seuraavat luvut Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuosilta 2004 ja 2003:

Tulostili varainhoitovuosilta 2004 ja 2003 (1000 euroa)		
	2004	2003
<b>Tulot</b>		
Komissiolta saatu tuki	13 700	14 500
Edeltävien varainhoitovuosien tulot	0	0
Muut tulot	42	3
Tiettyihin käyttötarkoituksiin sidotut tulot (Phare + kolmannet osapuolet)	724	792
Rahoitustuotot	0	0
<b>Tulot yhteensä (a)</b>	<b>14 466</b>	<b>15 295</b>
<b>Varainhoitovuoden menot</b>		
<i>Henkilöstö — talousarvion I osasto</i>		
Maksut	8 579	7 554
Siirretyt määrärahat	466	443
<i>Hallinto — talousarvion II osasto</i>		
Maksut	768	778
Siirretyt määrärahat	542	358
<i>Toiminta — talousarvion III osasto (lukuun ottamatta tiettyihin käyttötarkoituksiin sidottuja tuloja)</i>		
Maksut	2 508	2 381
RAL-maksut 31.12.2003	2 702	
Siirretyt määrärahat	0	3 138
<i>Tiettyihin käyttötarkoituksiin sidotut tulot (Phare + kolmannet osapuolet)</i>		
Maksut	416	546
Siirretyt määrärahat	309	246
<b>Menot yhteensä (b)</b>	<b>16 290</b>	<b>15 444</b>
<b>Varainhoitovuoden tulos (a - b)</b>	<b>- 1 824</b>	<b>- 149</b>
<b>Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo</b>		
Siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	- 993	- 545
Jaksotettuihin määrärahoihin siirtymiseen liittyvän osaston 2 N-1 -siirron vaikutuksen kumoutuminen	56	399
Uudelleen käytettäväksi tarkoitetut edellisen varainhoitovuoden määrärahat, joita ei käytetty uudelleen	3 138	10
Palautukset komissiolle	1	- 716
Kurssierot	- 4	8
<b>Varainhoitovuoden saldo</b>	<b>374</b>	<b>- 993</b>

2. hyväksyy Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisen;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

### 3.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0001/2005 — C6-0158/2005 — 2005/2106(DEC))**

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,

— ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä keskuksen vastaukset <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 29.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 60.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen perustamisesta 10. helmikuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 337/75<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 12 a artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0094/2006),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin totesi saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2004 päättäneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja että muutamia sopimusten tekemiseen liittyviä säännönvastaisuuksia lukuun ottamatta tilinpäätöksen perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa saaneensa kaikilta erillisvirastoilta kohtuullisen varmuuden mutta on ilmaissut varainhoitovuotta 2004 koskevat selkeät varaumat Euroopan jälleerakennusviraston, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen, Euroopan koulutussäätiön, Euroopan rasmin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen osalta,
- C. ottaa huomioon, että 12. huhtikuuta 2005 parlamentti myönsi johtajalle vastuuvapauden keskuksen varainhoitovuoden 2003 talousarvion toteuttamisesta<sup>(4)</sup> ja että vastuuvapauden myöntämiseen liittyvässä päätöslauselmassaan<sup>(5)</sup> parlamentti muun muassa kehotti keskusta saattamaan päätökseen sen varainhoidon järjestelmää koskevat muutokset vuoden 2005 aikana;
1. muistuttaa, että varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaan parlamentti myöntää talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden sellaisille yhteisöjen perustamille elimille, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka todellisuudessa saavat talousarviosta suoritettavaa avustusta; panee kuitenkin merkille, että kyseisistä elimistä kaikki eivät saa rahoitustaan, täysin tai edes osaksi, talousarviosta suoritettavasta avustuksesta; korostaa, että päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee näin ollen rahoitusta, jota nämä elimet saavat niin talousarviosta kuin sen ulkopuoleltakin; katsoo, ettei ole hyväksyttävää, että osa Euroopan unionin perustamista elimistä joutuu antamaan selvityksen menoistaan, jotka rahoitetaan muista lähteistä kuin talousarviosta saadusta avustuksesta, mutta elimet, jotka eivät saa talousarviosta suoritettavaa avustusta, eivät joudu tätä tekemään; vahvistaa periaatteen, jonka mukaan kaikkien yhteisön virastojen, saivatpa ne avustusta tai eivät, on saatava parlamentin myöntämä vastuuvapaus jopa siinä tapauksessa, että niiden perustamissäädet nojalla myös jokin muu viranomainen osallistuu vastuuvapauden myöntämiseen, ja tekee tästä johtopäätöksen, että kaikkia tämän periaatteen vastaisia säädöksiä on tarkistettava;
  2. pitää erittäin hyödyllisenä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen taulukkoa 1, joka otettiin käyttöön ensimmäisen kerran vuoden 2003 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä ja jossa esitetään tiivistysti keskuksen toimivalta ja vastuualueet, hallinto, varat, toiminta ja keskuksen tarjoamat palvelut; panee merkille, että taulukossa 1 esitetyt tiedot ovat peräisin keskukselta; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tarkastamaan taulukon 1 sisällön;
- (1) EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.  
(2) EYVL L 39, 13.2.1975, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2051/2004 (EUVL L 355, 1.12.2004, s. 1).  
(3) EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).  
(4) EUVL L 196, 27.7.2005, s. 68.  
(5) EUVL L 196, 27.7.2005, s. 69.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

3. vaatii, että erillisvirastojen on paitsi käytettävä varojaan asianmukaisesti myös pyrittävä käyttämään varansa mahdollisimman tehokkaasti; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta harkitsemaan mahdollisuutta tarkastella erillisvirastoja koskeissa erityisvuosikertomuksissaan myös tuloksellisuutta ja tavoitteiden saavuttamista; korostaa tässä yhteydessä ja vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 antamiensa päätöslausemien mukaisesti, että on kiinnitettävä huomiota seuraaviin seikkoihin: erillisvirastojen on vältettävä mahdollisuuksien mukaan päällekkäisyyksiä ja on selvennettävä toimenpiteitä, joilla parannetaan avoimuutta ja yleisölle tiedottamista, sekä positiiviset yhteisön toimet, joilla edistetään naisten ja miesten tasa-arvoa rekrytoinnissa, koulutuksessa ja vastuun jakamisessa kaikilla tasoilla;
4. toteaa, että erillisvirastojen julkisuuskuva ja tiedotusvälineiden niistä esittämä arvostelu eivät aina ole myönteisiä ja että monien erillisvirastojen kielteinen julkisuuskuva on aiheeton ja että Euroopan unionin kansalaisille olisi näin ollen tiedotettava erillisvirastojen olemassaolon oikeutuksesta ja niiden saavuttamista tuloksista niin usein kuin se on tarpeellista sekä asianmukaisin keinoin; kehottaa komissiota puuttumaan asiaan keinoin, jotka se katsoo tarpeellisiksi;
5. toteaa, että Euroopan unionin laajentuminen vuonna 2004 on vaikuttanut monin tavoin erillisvirastojen rakenteisiin ja toimintatapoihin ja että tämä ilmenee monien erillisvirastojen toimintakertomuksista erityisesti virastojen hallintohenkilöstön määrän lisääntymisenä; kehottaa komissiota analysoimaan kohdattuja tai oletettuja vaikeuksia ja suosittelemaan tarvittavaa sääntelyn mukauttamista;
6. toteaa, että komissio on sitoutunut yhdenmukaistamaan pääosastojensa toimintakertomusten esittämistavan; toivoo, että yhteisöjen erillisvirastojen sisällöltään erittäin vaihtelevien toimintakertomusten osalta omaksuttaisiin vastaava lähestymistapa; pyytää komissiota täsmentämään erillisvirastoille toimintaa koskevat tiedot ja indikaattorit, joiden ilmoittaminen on pakollista;
7. kehottaa keskusta mukauttamaan tulevia talousarvioitaan, jotta jaksotetut määrärahat tulevat varmasti esitetyiksi asianmukaisesti;
8. panee tyytyväisenä merkille keskuksen vuonna 2004 saavuttaman aikaisempiin vuosiin verrattuna huomattavan vähennyksen siirtosummissa, minkä ansiosta keskuksen toteuttama talousarvio vastaa paremmin budjettivallan käyttäjän hyväksymää talousarviota;
9. korostaa, että keskuksen on varmistettava, että tilinpito on aukotonta ja että kaikkia toimintoja, myös henkilöstöruokalan ostoja ja myyntiä, valvotaan asianmukaisesti;
10. on huolestunut sääntöjenvastaisuuksista, jotka tilintarkastustuomioistuin havaitsi keskuksen sopimuskentekomenettelyssä; panee merkille keskuksen toimet sen varmistamiseksi, että kyseiset sääntöjenvastaisuudet eivät toistu; pyytää keskusta varmistamaan, että tarjouserittelyitä ja kilpailusääntöjä noudatetaan tarkasti;
11. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huomautukset epäjohtonmukaisuuksista palvelukseenottomenettelyssä; korostaa oikeudenmukaisuuden ja avoimuuden tarvetta palvelukseenotossa; suhtautuu myönteisesti keskuksen aikomukseen laatia vuonna 2005 opas palvelukseenottomenettelyistä;
12. panee merkille keskuksen varainhoitovuoden 2004 tilinpäätökseen liittämät huomautukset, joiden mukaan ”kaikkia uudenaikaistamisprosessin vaiheita ei ole saatettu loppuun”; odottaa saavansa varainhoitovuoden 2005 tilinpäätöksen yhteydessä seikkaperäisemmän kertomuksen, jossa vahvistetaan, onko keskuksen varainhoidon järjestelmää koskevat muutokset saatu päätökseen, ja mikäli näin ei ole, pyytää keskusta selvittämään, mistä tämä johtuu ja mitä on vielä tehtävä, sekä ilmoittamaan loppuunsaattamisen arvioidun aikataulun;
13. suhtautuu myönteisesti sisäisistä tarkastuksista saatuihin tietoihin; panee merkille johtokunnan sen varainhoitovuoden 2004 tilinpäätöstä koskevassa lausunnossa antaman suosituksen, jonka mukaan keskus varmistaa sisäisten valvontanormien täyden täytäntöönpanon; pyytää keskusta tiedottamaan varainhoitovuoden 2005 tilinpäätökseen liittyvässä kertomuksessaan kehityksestä niin tässä asiassa kuin sisäisen tarkastajan erityistoimen perustamisen edistymisessä sekä oman sisäisen tarkastajan palvelukseenottamisessa;

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

14. kehottaa komissiota auttamaan erillisvirastoja noudattamaan mahdollisimman tarkasti tulevalle vuodelle suunniteltua työohjelmaa, mikä mahdollistaa toiminnan asianmukaisen suunnittelun ja toteuttamisen, ja ennen kaikkea välttämään työmäärää koskevien merkittävien muutosten tekemistä viime hetkellä;
15. pyytää komissiota parantamaan erillisvirastojen välistä synergiaa tehostamalla yhteistyötä, välttämällä päällekkäistä työtä ja korjaamalla puutteita, etenkin sellaisilla yhteisillä aloilla kuten koulutus, yhteisön toimintalinjojen toteutus kauttaaltaan, uusimpien hallintojärjestelmien käyttö ja moitteettomaan varainhoitoon liittyvien ongelmien ratkaiseminen.

**P6\_TA(2006)0168****Vastuuvapaus 2004: Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätö****1.**

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätöön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätöön lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätöön tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä säätöön vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätöön luomisesta 26. toukokuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1365/75 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0093/2006);

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 40.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 82.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 139, 30.5.1975, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1111/2005 (EUVL L 184, 15.7.2005, s.1).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).



Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. myöntää vastuuvapauden Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtajalle säätiön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;
2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;
3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

---

## 2.

### **Euroopan parlamentin päätös Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä säätiön vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön luomisesta 26. toukokuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1365/75 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0093/2006);

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 40.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 82.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 139, 30.5.1975, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1111/2005 (EUVL L 184, 15.7.2005, s. 1).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

## Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön tileillä varainhoitovuosina 2004 ja 2003;

Varainhoitovuosien 2004 ja 2003 tulostili (1 000 euroa)		
	2004	2003
<b>Tulot</b>		
Komission tuet	18 000	17 090
Sekalaiset tulot	85	47
Rahoitustuotot	0	35
<b>Tulot yhteensä (a)</b>	<b>18 085</b>	<b>17 172</b>
<b>Menot</b>		
<i>Henkilöstö — Talousarvion osasto I</i>		
Maksut	8 606	8 927
Siirretyt määrärahat	132	109
<i>Hallinto — Talousarvion osasto II</i>		
Maksut	1 267	968
Siirretyt määrärahat	489	224
<i>Toiminta — Talousarvion osasto III</i>		
Maksut	5 056	3 733
Siirretyt määrärahat	2 522	2 817
<b>Menot yhteensä (b)</b>	<b>18 072</b>	<b>16 778</b>
<b>Varainhoitovuoden tulos (a – b)</b>	<b>13</b>	<b>394</b>
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	- 1 296	- 1 836
Siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	35	118
Edelliseltä varainhoitovuodelta uudelleen käytettäviksi siirretyt varat, joita ei käytetty	17	19
Satunnainen tuotto edellisiltä varainhoituvuosilta	2	0
Siirretyt ja peruuntuneet PHARE-määrärahat	8	0
Saadut PHARE-tulot	0	639
Perittävät PHARE-tulot	0	361
PHARE-menot	0	- 1 000
Kurssierot	- 4	9
<b>Varainhoitovuoden saldo</b>	<b>- 1 225</b>	<b>- 1 296</b>

2. hyväksyy Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisen;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

## 3.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0002/2005 — C6-0159/2005 — 2005/2107(DEC))**

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,

— ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä säätiön vastaukset <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 40.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 82.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön luomisesta 26. toukokuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1365/75<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0093/2006),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin totesi saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2004 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilinpäätöksen perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa saaneensa kaikilta erillisvirastoilta riittävän varmuuden mutta on ilmaissut varainhoitovuotta 2004 koskevat selkeät varaukset Euroopan jälleensuoritusviraston, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen, Euroopan koulutussäätiön, Euroopan rasmin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen osalta;
1. muistuttaa, että varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaan parlamentti myöntää talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden sellaisille yhteisöjen perustamille elimille, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka todellisuudessa saavat talousarviosta suoritettavaa avustusta; panee kuitenkin merkille, että kyseisistä elimistä kaikki eivät saa rahoitustaan, täysin tai edes osaksi, talousarviosta suoritettavasta avustuksesta; korostaa, että päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee näin ollen rahoitusta, jota nämä elimet saavat niin talousarviosta kuin sen ulkopuoleltakin; katsoo, ettei ole hyväksyttävää, että osa Euroopan unionin perustamista elimistä joutuu antamaan selvityksen menoistaan, jotka rahoitetaan muista lähteistä kuin talousarviosta saadusta avustuksesta, mutta elimet, jotka eivät saa talousarviosta suoritettavaa avustusta, eivät joudu tätä tekemään; vahvistaa periaatteen, jonka mukaan kaikkien yhteisön virastojen, saivatpa ne avustusta tai eivät, on saatava parlamentin myöntämä vastuuvapaus jopa siinä tapauksessa, että niiden perustamissääntönsä nojalla myös jokin muu viranomaisosa osallistuu vastuuvapauden myöntämiseen, ja tekee tästä johtopäätöksen, että kaikkia tämän periaatteen vastaisia säädöksiä on tarkistettava;
  2. pitää erittäin hyödyllisenä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen taulukkoa 1, joka otettiin käyttöön ensimmäisen kerran vuoden 2003 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä ja jossa esitetään tiivistystyylisesti säätiön toimivalta ja vastuualueet, hallinto, varat, toiminta ja sen tarjoamat palvelut; panee merkille, että taulukossa 1 esitetyt tiedot ovat peräisin säätiöiltä; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tarkastamaan taulukon 1 sisällön;
  3. vaatii, että erillisvirastojen on paitsi käytettävä varojaan asianmukaisesti myös pyrittävä käyttämään varansa mahdollisimman tehokkaasti; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta harkitsemaan mahdollisuutta tarkastella erillisvirastoja koskevissa erityisvuosikertomuksissaan myös tuloksellisuutta ja tavoitteiden saavuttamista; korostaa tässä yhteydessä ja vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 antamiensa päätöslausemien mukaisesti, että on kiinnitettävä huomiota seuraaviin seikkoihin: erillisvirastojen on vältettävä mahdollisuuksien mukaan päällekkäisyyksiä ja on selvennettävä toimenpiteitä, joilla parannetaan avoimuutta ja yleisölle tiedottamista, sekä positiiviset yhteisön toimet rekrytoinnissa, koulutuksessa ja vastuun jakamisessa kaikilla tasoilla;

<sup>(1)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 139, 30.5.1975, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1111/2005 (EUVL L 184, 15.7.2005, s. 1).

<sup>(3)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

4. toteaa, että erillisvirastojen julkisuuskuva ja tiedotusvälineiden niistä esittämä arvostelu eivät aina ole myönteisiä ja että monien erillisvirastojen kielteinen julkisuuskuva on aiheeton; korostaa, että Euroopan unionin kansalaisille olisi näin ollen tiedotettava erillisvirastojen olemassaolon oikeutuksesta ja niiden saattamista tuloksista niin usein kuin se on tarpeellista sekä asianmukaisin keinoin; kehottaa komissiota puuttumaan asiaan keinoin, jotka se katsoo tarpeellisiksi;
5. toteaa, että Euroopan unionin laajentuminen vuonna 2004 on vaikuttanut monin tavoin erillisvirastojen rakenteisiin ja toimintatapoihin ja että tämä ilmenee monien erillisvirastojen toimintakertomuksista erityisesti virastojen hallintohenkilöstön määrän lisääntymisenä; kehottaa komissiota arvioimaan tosiasiallisia tai oletettuja vaikeuksia ja suosittelemaan tarvittavaa sääntelyn mukauttamista;
6. toteaa, että komissio on sitoutunut yhdenmukaistamaan pääosastojensa toimintakertomusten esittämistavan; toivoo, että yhteisöjen erillisvirastojen sisällöltään erittäin vaihtelevien toimintakertomusten osalta omaksuttaisiin vastaava lähestymistapa; pyytää komissiota täsmentämään yhteisöjen erillisvirastoille toimintaa koskevat tiedot ja indikaattorit, joiden ilmoittaminen on pakollista;
7. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen havainnon, jonka mukaan 37 prosenttia vuoteen 2005 käytettäväksi siirretyistä määrärahoista liittyi joulukuussa 2004 tehtyihin sitoumuksiin, joista suurin osa koski vuonna 2005 suoritettavista tutkimuksista tehtyjä sopimuksia; muistuttaa säätiötä talousarvion vuotuisuusperiaatteesta ja kehottaa sitä noudattamaan tätä periaatetta, jotta talousarviot voidaan panna täytäntöön selkeästi ja avoimesti, kuten budjettivallan käyttäjä määrää;
8. suhtautuu myönteisesti säätiön pyrkimyksiin vastata tilintarkastustuomioistuimen havaintoihin tekemällä omaisuudenhallinnastaan kattavampaa ja moitteettomampaa;
9. kehottaa komissiota auttamaan erillisvirastoja seuraamaan mahdollisimman tarkasti tulevalle vuodelle suunniteltua työohjelmaa, mikä mahdollistaa toiminnan asianmukaisen suunnittelun ja toteuttamisen, ja ennen kaikkea välttämään työmäärää koskevien merkittävien muutosten tekemistä viime hetkellä;
10. pyytää komissiota parantamaan erillisvirastojen välistä synergiaa tehostamalla yhteistyötä, välttämällä päällekkäistä työtä ja korjaamalla puutteita, etenkin sellaisilla yhteisillä aloilla kuten koulutus, yhteisön toimintalinjojen toteutus kauttaaltaan, uusimpien hallintojärjestelmien käyttö ja moitteettomaan varainhoitoon liittyvien ongelmien ratkaiseminen.

---

**P6\_TA(2006)0169**

**Vastuuvapaus 2004: Euroopan jälleenrakennusvirasto****1.**

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan jälleenrakennusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan jälleenrakennusviraston lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan jälleenrakennusviraston varainhoitovuoden 2004 tilinpäätöksestä sekä viraston vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),

<sup>(1)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 19.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 15.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan jälleerakennusviraston perustamisesta 5. joulukuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2667/2000<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0095/2006);

1. myöntää Euroopan jälleerakennusviraston johtajalle vastuuvapauden viraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;
2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;
3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman Euroopan jälleerakennusviraston johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 306, 7.12.2000, s. 7, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2068/2004 (EUVL L 358, 3.12.2004, s. 2).

<sup>(3)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

## 2.

### **Euroopan parlamentin päätös Euroopan jälleerakennusviraston varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan jälleerakennusviraston lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan jälleerakennusviraston varainhoitovuoden 2004 tilinpäätöksestä sekä viraston vastaukset<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan jälleerakennusviraston perustamisesta 5. joulukuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2667/2000<sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan,

<sup>(1)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 19.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 15.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 306, 7.12.2000, s. 7, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2068/2004 (EUVL L 358, 3.12.2004, s. 2).

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0095/2006);
1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan jälleenrakennusviraston tileillä varainhoitovuosina 2004 ja 2003:

Tulostili varainhoitovuosilta 2004 ja 2003 <sup>(1)</sup> (1 000 euroa)		
	2004	2003
<b>Tulot</b>		
Yhteisön tuki	231 909	274 221
Menojen takaisinperintä (uudelleen käytettävät varat; III osasto)	1 229	1 318
Hallinnollisesta toiminnasta kertyneet tulot (uudelleen käytettävät varat; I ja II osasto)	181	199
Muu toiminnan tuotto	6 113	28 413
<b>Toiminnan tuotto</b>	<b>239 432</b>	<b>304 151</b>
<b>Menot</b>		
<i>Hallintomenot</i>		
— Henkilöstömenot	17 575	17 333
— Muut hallintomenot	6 290	6 475
<i>Toimintamenot</i>		
— Suora keskitetty hallinnointi	268 965	297 168
<b>Hallinto- ja toimintamenot yhteensä</b>	<b>292 830</b>	<b>320 976</b>
<b>Toiminnan voitto/(tappio)</b>	<b>- 53 398</b>	<b>- 16 825</b>
Satunnaiset tuotot	738	0
Satunnaiset kulut	- 1 269	- 4 118
<b>Varainhoitovuoden taloudellinen tulos</b>	<b>- 53 929</b>	<b>- 20 943</b>

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

Lähde: Virastolta saadut tiedot. Taulukossa annetaan yhteenveto viraston tilinpäätöksessä esitetystä tiedoista.

<sup>(1)</sup> Vuoden 2003 lukuja on mukautettu aiemmin esitettyihin nähden kirjanpitoikäntömuutoksen vuoksi.

2. hyväksyy Euroopan jälleenrakennusviraston varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisen;
3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen Euroopan jälleenrakennusviraston johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

## 3.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan jälle rakennusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0003/2005 — C6-0160/2005 — 2005/2108(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan jälle rakennusviraston lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan jälle rakennusviraston varainhoitovuoden 2004 tilinpäätöksestä sekä viraston vastaukset <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan jälle rakennusviraston perustamisesta 5. joulukuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2667/2000 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0095/2006),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin totesi saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2004 päättyneen varainhoitovuoden vuosittaiset tilit olivat luotettavat lukuun ottamatta sitä, että pitkäaikaisten saamisten täydellistä kirjaamista ei voitu varmistaa, ja että tilinpäätöksen perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset lukuun ottamatta sitä, että sopimusten tekemisessä oli sääntöjenvastaisuuksia, jotka johtuivat epäasianmukaisista valintaperusteista,
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa saaneensa kaikilta erillisvirastoilta riittävän varmuuden mutta on ilmaissut varainhoitovuotta 2004 koskevat selkeät varaukset Euroopan jälle rakennusviraston, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen, Euroopan koulutussäätiön, Euroopan rasimien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen osalta;
1. muistuttaa, että varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaan parlamentti myöntää talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden sellaisille yhteisöjen perustamille elimille, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka todellisuudessa saavat talousarviosta suoritettavaa avustusta; panee kuitenkin merkille, että kyseisistä elimistä kaikki eivät saa rahoitustaan, täysin tai edes osaksi, talousarviosta suoritettavasta avustuksesta; korostaa, että päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee näin ollen rahoitusta, jota nämä elimet saavat niin talousarviosta kuin sen ulkopuoleltakin; katsoo, ettei ole hyväksyttävää, että osa Euroopan unionin perustamista elimistä joutuu antamaan selvityksen menoistaan, jotka rahoitetaan muista lähteistä kuin talousarviosta saadusta avustuksesta, mutta elimet, jotka eivät saa talousarviosta suoritettavaa avustusta, eivät joudu tätä tekemään; vahvistaa periaatteen, jonka mukaan kaikkien yhteisöjen virastojen, saivatpa ne avustusta tai eivät, on saatava parlamentin myöntämä vastuuvapaus jopa siinä tapauksessa, että niiden perustamissääädöksen nojalla myös jokin muu viranomainen osallistuu vastuuvapauden myöntämiseen, ja tekee tästä johtopäätöksen, että kaikkia tämän periaatteen vastaisia säädöksiä on tarkistettava;

<sup>(1)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 19.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 15.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 306, 7.12.2000, s. 7, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2068/2004 (EUVL L 358, 3.12.2004, s. 2).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

2. pitää erittäin hyödyllisenä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen taulukkoa 1, joka otettiin käyttöön ensimmäisen kerran vuoden 2003 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä ja jossa esitetään tiivistetysti viraston toimivalta ja vastuualueet, hallinto, varat, toiminta ja viraston tarjoamat palvelut; panee merkille, että taulukossa 1 esitetyt tiedot ovat peräisin virastolta; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tarkastamaan taulukon 1 sisällön;
3. vaatii, että erillisvirastojen on paitsi käytettävä varojaan asianmukaisesti myös pyrittävä käyttämään varansa mahdollisimman tehokkaasti; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta harkitsemaan mahdollisuutta tarkastella erillisvirastoja koskeissa erityisvuosikertomuksissaan myös tuloksellisuutta ja tavoitteiden saavuttamista; korostaa tässä yhteydessä ja vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 antamiensa päätöslauselmien mukaisesti, että on kiinnitettävä huomiota seuraaviin seikkoihin: erillisvirastojen on vältettävä mahdollisuuksien mukaan päällekkäisyyksiä, ja on selvennettävä toimenpiteitä, joilla parannetaan avoimuutta ja yleisölle tiedottamista, sekä positiiviset yhteisön toimet rekrytoinnissa, koulutuksessa ja vastuun jakamisessa kaikilla tasoilla;
4. toteaa, että erillisvirastojen julkisuuskuva ja tiedotusvälineiden niistä esittämä arvostelu eivät aina ole myönteisiä ja että monien erillisvirastojen kielteinen julkisuuskuva on aiheeton; korostaa, että Euroopan unionin kansalaisille olisi näin ollen tiedotettava erillisvirastojen olemassaolon oikeutuksesta ja niiden saavuttamista tuloksista niin usein kuin se on tarpeellista sekä asianmukaisin keinoin; kehottaa komissiota puuttumaan asiaan keinoin, jotka se katsoo tarpeellisiksi;
5. toteaa, että Euroopan unionin laajentuminen vuonna 2004 on vaikuttanut monin tavoin erillisvirastojen rakenteisiin ja toimintatapoihin ja että tämä ilmenee monien erillisvirastojen toimintakertomuksista erityisesti virastojen hallintohenkilöstön määrän lisääntymisenä; kehottaa komissiota analysoimaan kohdattuja tai oletettuja vaikeuksia ja suosittelemaan tarvittavaa sääntelyn mukauttamista;
6. toteaa, että komissio on sitoutunut yhdenmukaistamaan pääosastojensa toimintakertomusten esittämistavan; toivoo, että yhteisöjen erillisvirastojen sisällöltään erittäin vaihtelevien toimintakertomusten osalta omaksuttaisiin vastaava lähestymistapa; pyytää komissiota täsmentämään erillisvirastoille toimintaa koskevat tiedot ja indikaattorit, joiden ilmoittaminen on pakollista;
7. panee tyytyväisenä merkille, että tilintarkastustuomioistuin pystyi antamaan jälleenrakennusvirastolle myönteisen tarkastuslausuman varainhoitovuodelta 2004; kiittää virastoa sen saavuttamasta edistyksestä; panee kuitenkin merkille, että tilintarkastustuomioistuin sisällytti tarkastuslausumaansa varauksia, jotka koskivat epävarmuutta tilien kattavuudesta ja ongelmia sopimuksentekomenettelyssä; kehottaa virastoa jatkamaan ponnistelujaan varainhoidon ja varainhoidon valvonnan parantamiseksi erityisesti tilintarkastustuomioistuimen esiin tuomien heikkouksien osalta;
8. kehottaa virastoa hakemaan ohjausta varainhoitopolitiikkaansa parantamiseen, jotta nykyisillä pankkileillä olevat usein huomattavat summat käytettäisiin parhaalla mahdollisella tavalla;
9. panee huolestuneena merkille tilintarkastustuomioistuimen tilien osalta ilmaiset varaukset, jotka perustuvat siihen, että pitkäaikaisiin saamisiin sovellettavien tehokkaiden sisäisen valvonnan menettelyiden puuttuessa tilintarkastustuomioistuin ei voi varmistua siitä, että kaikki vastikevaroihin, puiteluottojärjestelmiin ja erityisrahastoihin liittyvät transaktiot on kirjattu oikein; korostaa, että tilintarkastustuomioistuimen on voitava vahvistaa kaikki transaktiot;
10. ilmaisee tyytyväisyytensä YK:n pääsihteerin avustavan erityisedustajan Euroopan parlamentin valtuuskunnalle antamaan julkilausumaan, jonka mukaan kaikista viraston varoin rahoitettuihin ohjelmiin liittyvistä asiakirjoista on tilintarkastustuomioistuimen pyynnöstä saatavilla tarkastusta varten oikeaksi todistetut jäljennökset; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta keskustelemaan yksityiskohtaisesti Yhdistyneiden Kansakuntien Kosovon väliaikaishallinnon (UNMIK) kanssa tällaisia tarkastuksia koskevista järjestelyistä ja sopimaan asiasta väliaikaishallinnon kanssa;
11. kehottaa tilintarkastustuomioistuinta, komissiota ja asiasta vastaavia Yhdistyneiden Kansakuntien edustajia Kosovossa tarkistamaan ja parantamaan mahdollisimman pian komission ja YK:n 29. huhtikuuta 2003 allekirjoittaman taloudellisen puitesopimuksen soveltamista ja tiedottamaan parlamentille tällä alalla saavutetusta edistyksestä, jotta yhdessä muiden yksiköiden (UNMIK, IOM ym.) kanssa toteutettavien ohjelmien talousarvion hallinnan joustavuutta ja valvontaa parannettaisiin;



Torstai 27. huhtikuuta 2006

12. kehottaa painokkaasti komissiota ja Euroopan jälleerakennusvirastoa luomaan tiiviissä yhteistyössä UNMIK:n ja sen taloudellisen tutkintayksikön (FIU) kanssa julkisille hankinnoille selkeät ja avoimet säännöt, luomaan alalla sisäisestä ja ylemmästä tarkastuksesta vastaavat elimet ja tiedottamaan parlamentille saavutusta edistyksistä, jotta päästäisiin julkisten hankintasopimusten tekomenettelyihin ja erittäin herkkien hankkeiden myöntämiseen erityisesti matkapuhelinalalla liittyvistä vakavista luotettavuusongelmista ja korruptiosyytöksistä;
13. pyytää komissiota ja tilintarkastustuomioistuinta avoimuuden lisäämiseksi ja talousarvion varojen hallinnon parantamiseksi sisällyttämään vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan jälleerakennusviraston talousarvion toteuttamisesta antamaansa vuosikertomukseen luvun, joka koskee OLAFin ja FIU:n toimintaa Kosovossa yhteisön rahoituksella toteutettavien hankkeiden ja ohjelmien osalta;
14. panee merkille komission aikomuksen lopettaa viraston toiminta vuoden 2008 päättyessä ja siirtää sen tehtävät paikallisille valtuuskunnille ja toimistoille; arvioi, että tulokset, jotka virasto on koko olemassaolonsa aikana toimikaudellaan saavuttanut, ovat olleet myönteisiä, huolimatta tilintarkastustuomioistuimen usein ilmaisemasta kritiikistä ja komission tuen puutteesta; katsoo, että viraston henkilökunnan saavuttamaa osaamista voitaisiin käyttää uudelleen komissiossa; pyytää asiasta vastaavaa valiokuntaansa tutkimaan, onko viraston lakkauttamisella kielteisiä vaikutuksia tarvittavaan taloudelliseen ja poliittiseen kehitykseen ja voitvatko komission lähetystöt ja paikalliset toimistot suorittaa viraston toimivaltuuksissa määriteltäviä tehtäviä;
15. panee merkille viraston lyhyestä toimikaudesta johtuvat vaikeudet sopivan henkilöstön rekrytoimisessa; katsoo, että viraston asteittaisen, ennalta määrätyn aikataulun mukaisen lakkauttamisen sijaan sen toimikauden kesto olisi määriteltävä poliittisten ja taloudellisten ehtojen ja tapahtumien mukaan; katsoo lisäksi, että toimikautta olisi pidennettävä ja laajennettava politiikkaan liittyvistä syistä, ja panee merkille, että tämä myös parantaisi viraston mahdollisuuksia rekrytoida tarpeeksi pätevää ja kokenutta henkilöstöä; sekä saada kyseinen henkilöstö pysymään virastossa; katsoo, että jälleerakennusviraston ansiosta saatu kokemus voitaisiin käyttää jälleerakennustuen antamiseen kaikkialla, missä sitä tarvitaan, kuten Irakissa, Afganistanissa, Pakistanissa, Intiassa ja tsunamin koettelemisissa maissa seuraavassa vaiheessa sen jälkeen, kun humanitaarisen avun toimisto on ensin vastannut välittömiin humanitaarisiin tarpeisiin;
16. panee pettyneenä merkille, että tilintarkastustuomioistuin on jälleen havainnut sopimusten tekemisessä sääntöjenvastaisuuksia, jotka johtuvat epäasianmukaisista valintaperusteista; kehottaa virastoa määrittelemään realistisemmat ja asianmukaisemmat valintaperusteet ja soveltamaan niitä tiukasti tarjoajien avoimen ja oikeudenmukaisen kohtelun varmistamiseksi; panee merkille viraston vakuutukset vuoden 2005 tilintarkastusmenettelyssä tehtävistä parannuksista;
17. kehottaa virastoa ottamaan mahdollisimman pian käyttöön standardisoidun järjestelmän maksu- määräysten käsittelyyn tilintarkastustuomioistuimen suositusten mukaisesti;
18. kehottaa komissiota auttamaan erillisvirastoja noudattamaan mahdollisimman tarkasti tulevalle vuodelle suunniteltua työohjelmaa, mikä mahdollistaa toiminnan asianmukaisen suunnittelun ja toteuttamisen, ja ennen kaikkea välttämään työmäärää koskevien merkittävien muutosten tekemistä viime hetkellä;
19. pyytää komissiota parantamaan erillisvirastojen välistä synergiaa tehostamalla yhteistyötä, välttämällä päällekkäistä työtä ja korjaamalla puutteita, etenkin sellaisilla yhteisillä aloilla kuten koulutus, yhteisön toimintalinjojen toteutus kauttaaltaan, uusimpien hallintojärjestelmien käyttö ja moitteettomaan varainhoitoon liittyvien ongelmien ratkaiseminen.
-

Torstai 27. huhtikuuta 2006

P6\_TA(2006)0170

## Vastuuvapaus 2004: Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskus

### 1.

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen varainhoitovuoden 2004 tilinpäätöksestä sekä keskuksen vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen perustamisesta 2. kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1035/97 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 12 a artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0096/2006);

1. myöntää vastuuvapauden Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen johtajalle keskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;

2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 48.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 97.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 151, 10.6.1997, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1652/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 33).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

## 2.

**Euroopan parlamentin päätös Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen varainhoitovuoden 2004 tilinpäätöksestä sekä keskuksen vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen perustamisesta 2. kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1035/97 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 12 a artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0096/2006);

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 48.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 97.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 151, 10.6.1997, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1652/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 33).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

## Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen tileillä varainhoitovuosina 2004 ja 2003:

Tulostili varainhoitovuosilta 2004 ja 2003 (1000 euroa)		
	2004	2003
<b>Tulot</b>		
Yhteisön tuki	5 675	7 318
Muut tulot	421	374
Sekalaiset tulot	35	
Rahoitustuotot	21	1
PHARE-tulot	82	676
<b>Tulot yhteensä (a)</b>	<b>6 234</b>	<b>8 369</b>
<b>Menot</b>		
<i>Henkilöstö — Talousarvion osasto I</i>		
Maksut	2 645	2 618
Siirretyt määrärahat	85	64
<i>Hallinto — Talousarvion osasto II</i>		
Maksut	447	412
Siirretyt määrärahat	37	51
<i>Toiminta — Talousarvion osasto III</i>		
Maksut	2 352	1 678
Siirretyt määrärahat	745	1 162
Käyttötarkoitukseensa sidotut tulot (Phare ja muut)		
Maksut	7	377
Siirretyt määrärahat	0	694
<b>Menot yhteensä (b)</b>	<b>6 318</b>	<b>7 055</b>
<b>Varainhoitovuoden tulos (a – b)</b>	<b>– 84</b>	<b>1 334</b>
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	98	– 1 579
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt, peruuntuneet määrärahat	241	301
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt uudelleen käytettäviksi tarkoitetut määrärahat, joita ei ole käytetty	0	38
Vaihtuvien vastaavien arvonalentumiset	– 23	0
Kurssierot	– 1	5
Komissiolle palautetut varat		0
<b>Varainhoitovuoden saldo</b>	<b>231</b>	<b>98</b>

Huom: Summissa voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

2. hyväksyy Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisen;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

### 3.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0004/2005 — C6-0161/2005 — 2005/2109(DEC))**

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,

— ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen varainhoitovuoden 2004 tilinpäätöksestä sekä keskuksen vastaukset <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 48.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 97.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen perustamisesta 2. kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1035/97 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 12 a artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0096/2006),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin totesi saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2004 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja että muutamia sopimusten tekemiseen liittyviä sääntöjenvastaisuuksia lukuun ottamatta tilinpäätöksen perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa saaneensa kaikilta erillisvirastoilta riittävän varmuuden mutta on ilmaissut varainhoitovuotta 2004 koskevat selkeät varaumat Euroopan jälleerakennusviraston, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen, Euroopan koulutussäätiön, Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen osalta;
1. muistuttaa, että varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaan parlamentti myöntää talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden sellaisille yhteisöjen perustamille elimille, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka todellisuudessa saavat talousarviosta suoritettavaa avustusta; panee kuitenkin merkille, että kyseisistä elimistä kaikki eivät saa rahoitustaan, täysin tai edes osaksi, talousarviosta suoritettavasta avustuksesta; korostaa, että päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee näin ollen rahoitusta, jota nämä elimet saavat niin talousarviosta kuin sen ulkopuoleltakin; katsoo, ettei ole hyväksyttävää, että osa Euroopan unionin perustamista elimistä joutuu antamaan selvityksen menoistaan, jotka rahoitetaan muista lähteistä kuin talousarviosta saadusta avustuksesta, mutta elimet, jotka eivät saa talousarviosta suoritettavaa avustusta, eivät joudu tätä tekemään; vahvistaa periaatteen, jonka mukaan kaikkien yhteisön virastojen, saivatpa ne avustusta tai eivät, on saatava parlamentin myöntämä vastuuvapaus jopa siinä tapauksessa, että niiden perustamissäädet nojalla myös jokin muu viranomaisosa osallistuu vastuuvapauden myöntämiseen, ja tekee tästä johtopäätöksen, että kaikkia tämän periaatteen vastaisia säädöksiä on tarkistettava;
  2. pitää erittäin hyödyllisenä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen taulukkoa 1, joka otettiin käyttöön ensimmäisen kerran vuoden 2003 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä ja jossa esitetään tiivistetysti keskuksen toimivalta ja vastuualueet, hallinto, varat, toiminta ja keskuksen tarjoamat palvelut; panee merkille, että taulukossa 1 esitetyt tiedot ovat peräisin Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskukselta; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tarkastamaan taulukon 1 sisällön;
  3. vaatii, että erillisvirastojen on paitsi käytettävä varojaan asianmukaisesti myös pyrittävä käyttämään varansa mahdollisimman tehokkaasti; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta harkitsemaan mahdollisuutta tarkastella erillisvirastoja koskevissa erityisvuosikertomuksissaan myös tuloksellisuutta ja tavoitteiden saavuttamista; korostaa tässä yhteydessä ja vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 antamiensa päätöslauseلمien mukaisesti, että on kiinnitettävä huomiota seuraaviin seikkoihin: erillisvirastojen on vältettävä mahdollisuuksien mukaan päällekkäisyyksiä, ja on selvennettävä toimenpiteitä, joilla parannetaan avoimuutta ja yleisölle tiedottamista, sekä positiiviset yhteisön toimet, joilla edistetään naisten ja miesten tasa-arvoa rekrytoinnissa, koulutuksessa ja vastuun jakamisessa kaikilla tasoilla;

<sup>(1)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 151, 10.6.1997, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1652/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 33).

<sup>(3)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

4. toteaa, että erillisvirastojen julkisuuskuva ja tiedotusvälineiden niistä esittämä arvostelu eivät aina ole myönteisiä ja että monien erillisvirastojen kielteinen julkisuuskuva on aiheeton; korostaa, että Euroopan unionin kansalaisille olisi näin ollen tiedotettava erillisvirastojen olemassaolon oikeutuksesta ja niiden saattamista tuloksista niin usein kuin se on tarpeellista sekä asianmukaisin keinoin; kehottaa komissiota puuttumaan asiaan keinoin, jotka se katsoo tarpeellisiksi;
  5. toteaa, että Euroopan unionin laajentuminen vuonna 2004 on vaikuttanut monin tavoin erillisvirastojen rakenteisiin ja toimintatapoihin ja että tämä ilmenee monien erillisvirastojen toimintakertomuksista erityisesti virastojen hallintohenkilöstön määrän lisääntymisenä; kehottaa komissiota analysoimaan kohdattuja tai oletettuja vaikeuksia ja suosittelemaan tarvittavaa sääntelyn mukauttamista;
  6. toteaa, että komissio on sitoutunut yhdenmukaistamaan pääosastojensa toimintakertomusten esittämistavan; toivoo, että yhteisöjen erillisvirastojen sisällöltään erittäin vaihtelevien toimintakertomusten osalta omaksuttaisiin vastaava lähestymistapa; pyytää komissiota täsmentämään erillisvirastoille toimintaa koskevat tiedot ja indikaattorit, joiden ilmoittaminen on pakollista;
  7. panee tyytyväisenä merkille, että tilintarkastustuomioistuin on saanut kohtuullisen varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2004 päättyneen varainhoitovuoden tilit ovat luotettavat ja tilien perustana olevat toimet ovat kokonaisuutena arvioiden lailliset ja asianmukaiset;
  8. panee huolestuneena merkille peruuntuneiden siirtojen suuren määrän varsinkin talousarvion I osastossa (henkilöstömenot);
  9. panee tyytyväisenä merkille, että siirrot vähenivät huomattavasti; on mielissään siitä, että keskus on vakuuttanut ryhtyneensä toimiin vähentääkseen siirtoja entisestään; kannustaa keskusta kehittämään tapaa, jolla siirrot vahvistetaan, jotta määrärahojen näin suuri peruuntumisaste voitaisiin välttää;
  10. panee tyytyväisenä merkille keskuksen vakuutuksen siitä, että sisäisen valvonnan standardeista on laadittu riskinarviointi ja että ennakkotarkistuksiin tarkoitettuja tarkistuslistoja on parannettu;
  11. on huolestunut sääntöjenvastaisuuksista, jotka tilintarkastustuomioistuin havaitsi keskuksen sopimuskentekomenettelyssä; kehottaa keskusta parantamaan menettelytapojaan mahdollisimman pian, jotta vastaavanlaiset säännönvastaisuudet voidaan jatkossa välttää;
  12. kehottaa komissiota auttamaan erillisvirastoja noudattamaan mahdollisimman tarkasti tulevalle vuodelle suunniteltua työohjelmaa, mikä mahdollistaa toiminnan asianmukaisen suunnittelun ja toteuttamisen, ja ennen kaikkea välttämään työmäärää koskevien merkittävien muutosten tekemistä viime hetkellä;
  13. pyytää komissiota parantamaan erillisvirastojen välistä synergiaa tehostamalla yhteistyötä, välttämällä päällekkäistä työtä ja korjaamalla puutteita, etenkin sellaisilla yhteisillä aloilla kuten koulutus, yhteisön toimintalinjojen toteutus kauttaaltaan, uusimpien hallintojärjestelmien käyttö ja moitteettomaan varainhoitoon liittyvien ongelmien ratkaiseminen.
-

P6\_TA(2006)0171

**Vastuuvapaus 2004: Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus**

## 1.

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä keskuksen vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen perustamisesta 8. helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 302/93 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 11 a artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevista varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0097/2006);

1. myöntää Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen johtajalle vastuuvapauden keskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;

2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 44.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 89.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 36, 12.2.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1651/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 30).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

2.

**Euroopan parlamentin päätös Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen talousarvion 2004 toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisestä (N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä keskuksen vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen perustamisesta 8. helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 302/93 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 11 a artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0097/2006);

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 44.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 89.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 36, 12.2.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1651/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 30).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).



Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen tileillä varainhoitovuosina 2004 ja 2003;

Tulostili varainhoitovuosilta 2004 ja 2003 (1000 euroa)		
	2004	2003
<b>Tulot</b>		
Komission tuet	11 730	9 300
Norjan tuet	514	421
Tulot (tuet)	211	335
Sekalaiset tulot	33	67
<b>Tulot yhteensä (a)</b>	<b>12 488</b>	<b>10 122</b>
<b>Varainhoitovuoden menot</b>		
<i>Henkilöstö — Talousarvion osasto I</i>		
Maksut	5 832	5 189
Siirretyt määrärahat	122	80
<i>Toiminta — Talousarvion osasto II</i>		
Maksut	1 088	555
Siirretyt määrärahat	355	267
<i>Operatiivinen toiminta — Talousarvion osasto III (tukien ulkopuolinen)</i>		
Varainhoitovuoden maksumäärärahoista suoritettut maksut	2 342	2 057
Siirretyt määrärahat	1 260	1 469
<i>Tuet (Phare ja kolmannet maat)</i>	201	500
<b>Menot yhteensä (b)</b>	<b>11 200</b>	<b>10 117</b>
<b>Varainhoitovuoden tulos (a - b)</b>	<b>1 288</b>	<b>5</b>
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	295	1 626
Peruuntuneet siirretyt määrärahat	245	221
Edellisen varainhoitovuoden käyttämättömät uudelleen käytettävät määrärahat	15	21
Palautukset komissiolle	- 3	- 1 584
Palautukset Norjalle	81	
Kurssierot	- 1	6
<b>Varainhoitovuoden saldo</b>	<b>1 920</b>	<b>295</b>

2. hyväksyy Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen varainhoitovuoden 2004 talousarvion toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisen;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

### 3.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 ((N6-0005/2005 — C6-0162/2005 — 2005/2110(DEC))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä keskuksen vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 44.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 89.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen perustamisesta 8. helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 302/93<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 11 a artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0097/2006),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin totesi saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2004 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilinpäätöksen perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa saaneensa kaikilta erillisvirastoilta riittävän varmuuden mutta on ilmaissut varainhoitovuotta 2004 koskevat selkeät varaukset Euroopan jälleerakennusviraston, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen, Euroopan koulutussäätiön, Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen osalta;
1. muistuttaa, että varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaan parlamentti myöntää talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden sellaisille yhteisöjen perustamille elimille, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka todellisuudessa saavat talousarviosta suoritettavaa avustusta; panee kuitenkin merkille, että kyseisistä elimistä kaikki eivät saa rahoitustaan, täysin tai edes osaksi, talousarviosta suoritettavasta avustuksesta; korostaa, että päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee näin ollen rahoitusta, jota nämä elimet saavat niin talousarviosta kuin sen ulkopuoleltakin; katsoo, ettei ole hyväksyttävää, että osa Euroopan unionin perustamista elimistä joutuu antamaan selvityksen menoistaan, jotka rahoitetaan muista lähteistä kuin talousarviosta saadusta avustuksesta, mutta elimet, jotka eivät saa talousarviosta suoritettavaa avustusta, eivät joudu tätä tekemään; vahvistaa periaatteen, jonka mukaan kaikkien yhteisön virastojen, saivatpa ne avustusta tai eivät, on saatava parlamentin myöntämä vastuuvapaus jopa siinä tapauksessa, että niiden perustamissääntönsä nojalla myös jokin muu viranomaisosa osallistuu vastuuvapauden myöntämiseen, ja tekee tästä johtopäätöksen, että kaikkia tämän periaatteen vastaisia säädöksiä on tarkistettava;
  2. pitää erittäin hyödyllisenä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen taulukkoa 1, joka otettiin käyttöön ensimmäisen kerran vuoden 2003 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä ja jossa esitetään tiivistetysti keskuksen toimivalta ja vastuualueet, hallinto, varat, toiminta ja keskuksen tarjoamat palvelut; panee merkille, että taulukossa 1 esitetyt tiedot ovat peräisin Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskukselta; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tarkastamaan taulukon 1 sisällön;
  3. vaatii, että erillisvirastojen on paitsi käytettävä varojaan asianmukaisesti myös pyrittävä käyttämään varansa mahdollisimman tehokkaasti; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta harkitsemaan mahdollisuutta tarkastella erillisvirastoja koskevissa erityisvuosikertomuksissaan myös tuloksellisuutta ja tavoitteiden saavuttamista; korostaa tässä yhteydessä ja vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 antamiensa päätöslausemien mukaisesti, että on kiinnitettävä huomiota seuraaviin seikkoihin: erillisvirastojen on vältettävä mahdollisuuksien mukaan päällekkäisyyksiä, ja on selvennettävä toimenpiteitä, joilla parannetaan avoimuutta ja yleisölle tiedottamista, sekä positiiviset yhteisön toimet rekrytoinnissa, koulutuksessa ja vastuun jakamisessa kaikilla tasoilla;
  4. toteaa, että erillisvirastojen julkisuuskuva ja tiedotusvälineiden niistä esittämä arvostelu eivät aina ole myönteisiä ja että monien erillisvirastojen kielteinen julkisuuskuva on aiheeton; toteaa, että Euroopan unionin kansalaisille olisi näin ollen tiedotettava asianmukaisin keinoin erillisvirastojen olemassaolon oikeutuksesta ja niiden saavuttamista tuloksista niin usein kuin se on tarpeellista; kehottaa komissiota puuttumaan asiaan keinoin, jotka se katsoo tarpeellisiksi;

<sup>(1)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 36, 12.2.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1651/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 30).

<sup>(3)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

5. toteaa, että Euroopan unionin laajentuminen vuonna 2004 on vaikuttanut monin tavoin erillisvirastojen rakenteisiin ja toimintatapoihin ja että tämä ilmenee monien erillisvirastojen toimintakertomuksista erityisesti virastojen hallintohenkilöstön määrän lisääntymisenä; kehottaa komissiota arvioimaan tosiasiallisia tai oletettuja vaikeuksia ja vaatimaan tarvittavaa sääntelyn mukauttamista;
6. toteaa, että komissio on sitoutunut yhdenmukaistamaan pääosastojensa toimintakertomusten esittämistavan; toivoo, että yhteisöjen erillisvirastojen sisällöltään erittäin vaihtelevien toimintakertomusten osalta käynnistettäisiin vastaavanlainen pohdinta; pyytää komissiota täsmentämään yhteisöjen erillisvirastoille toimintaa koskevat tiedot ja indikaattorit, joiden ilmoittaminen on pakollista;
7. panee tyytyväisenä merkille, että tilintarkastustuomioistuin on saanut riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2004 päättyneen varainhoitovuoden tilit ovat luotettavat ja tilien perustana olevat toimet ovat kokonaisuutena arvioiden lailliset ja asianmukaiset;
8. pitää valitettavana siirtojen erittäin suurta määrää; kehottaa keskusta noudattamaan tarkemmin budjettivallan käyttäjän alun perin määrittelemää talousarviota;
9. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuin havaitsi sopimusten hallinnassa useita poikkeamia; suhtautuu myönteisesti toimiin, joihin keskus on ryhtynyt parantaakseen sopimusten hallintaa;
10. on samaa mieltä tilintarkastustuomioistuimen kanssa siitä, että pankkisaldo ja kirjanpito on täsmäytettävä, jotta maksettavissa määrissä esiintyvät virheet voidaan havaita, ja että pankille annettavat ohjeet on vahvistettava toisen henkilön allekirjoituksella; suhtautuu myönteisesti toimiin, joihin keskus on ryhtynyt toteuttaakseen tilintarkastustuomioistuimen suositukset; on tyytyväinen keskuksen vakuutukseen toisen henkilön allekirjoitukseen perustuvan vahvistusjärjestelmän käyttöönottamisesta;
11. kehottaa keskusta välttämään vastaisuudessa sähköisten laskentataulukkojen käyttöä kirjattujen tietojen paikkansapitävyyden takaamiseksi tilintarkastustuomioistuimen suositusten mukaisesti; suhtautuu myönteisesti keskuksen uuden, tehokkaamman inventointijärjestelmän käyttöönottoon;
12. kehottaa komissiota auttamaan erillisvirastoja seuraamaan mahdollisimman tarkasti tulevalle vuodelle suunniteltua työohjelmaa, mikä mahdollistaa toiminnan asianmukaisen suunnittelun ja toteuttamisen, ja ennen kaikkea välttämään työmäärää koskevien merkittävien muutosten tekemistä viime hetkellä;
13. pyytää komissiota parantamaan erillisvirastojen välistä synergiaa tehostamalla yhteistyötä, välttämällä päällekkäistä työtä ja korjaamalla puutteita, etenkin sellaisilla yhteisillä aloilla kuten koulutus, yhteisön toimintalinjojen toteutus kauttaaltaan, uusimpien hallintojärjestelmien käyttö ja moitteettomaan varainhoitoon liittyvien ongelmien ratkaiseminen.

---

P6\_TA(2006)0172

## Vastuuvapaus 2004: Euroopan ympäristökeskus

### 1.

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan ympäristökeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan ympäristökeskuksen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan ympäristökeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä keskuksen vastaukset<sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 13.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 37.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan ympäristökeskuksen sekä ympäristöä koskevan Euroopan tieto- ja seuranta-verkoston perustamisesta 7. toukokuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1210/90<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan lausunnon (A6-0098/2006);
1. myöntää Euroopan ympäristökeskuksen toiminnanjohtajalle vastuuvapauden viraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;
  2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman Euroopan ympäristökeskuksen toiminnanjohtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuintielle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 120, 11.5.1990, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1641/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 1).

<sup>(3)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

**2.****Euroopan parlamentin päätös Euroopan ympäristökeskuksen varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan ympäristökeskuksen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuintimen kertomuksen Euroopan ympäristökeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä keskuksen vastaukset<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan ympäristökeskuksen sekä ympäristöä koskevan Euroopan tieto- ja seuranta-verkoston perustamisesta 7. toukokuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1210/90<sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan,

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 13.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 37.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 120, 11.5.1990, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1641/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 1).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan lausunnon (A6-0098/2006);

1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan ympäristökeskuksen tileillä varainhoitovuosina 2004 ja 2003:

Tulostili varainhoitovuosilta 2004 ja 2003 (1000 euroa)		
	2004	2003
<b>Tulot</b>		
EU:n tuki	28 658	28 723
Tuet	1 998	1 080
Pankkikorot	128	89
<b>Tulot yhteensä (a)</b>	<b>30 784</b>	<b>29 891</b>
<b>Menot</b>		
<i>Osaston 1 menot yhteensä</i>		
Maksut	12 447	11 123
Maksut — Tuet	2	
Siirretyt määrärahat	435	315
Siirretyt määrärahat — Tuet	66	
<i>Osaston 2 menot yhteensä</i>		
Maksut <sup>(1)</sup>	3 451	2 447
Siirretyt määrärahat	394	395
<i>Osaston 3 menot yhteensä</i>		
Maksut	9 534	5 997
Maksut — Tuet	14	
Siirretyt määrärahat	4 845	7 008
Siirretyt määrärahat — Tuet	2 419	
<b>Menot yhteensä (b)</b>	<b>33 606</b>	<b>27 284</b>
<b>Vuoden nettotulos (a – b)</b>	<b>– 2 822</b>	<b>2 607</b>
Siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	508	295
Siirretyt ja peruuntuneet palautukset	0	36
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	– 4 190	– 7 427
Peruuntuneet tuet	98	322
Kurssierot	3	– 4
Edellisen varainhoitovuoden siirtovelat ja siirtosaamiset	43	– 18
<b>Siirretty saldo</b>	<b>– 6 360</b>	<b>– 4 190</b>

Huom: Kokonaismäärissä voi olla pyöristämisestä johtuvia eroja.

(<sup>1</sup>) Sisältää 905 823 euron omaisuusverot, jotka on maksettu Tanskan valtiolle. Ympäristökeskus katsoo, että kyseinen määrä olisi palautettava. Asiasta neuvotellaan parhaillaan Tanskan hallituksen kanssa.

2. hyväksyy Euroopan ympäristökeskuksen varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisen;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen Euroopan ympäristökeskuksen toiminnanjohtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

(<sup>1</sup>) EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

3.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan ympäristökeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0006/2005 — C6-0163/2005 — 2005/2111(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan ympäristökeskuksen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan ympäristökeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä keskuksen vastaukset <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan ympäristökeskuksen sekä ympäristöä koskevan Euroopan tieto- ja seuranta-verkoston perustamisesta 7. toukokuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1210/90 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 13 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevista varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan lausunnon (A6-0098/2006),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin totesi saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2004 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilinpäätöksen perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa saaneensa kaikilta erillisvirastoilta riittävän varmuuden mutta on ilmaissut varainhoitovuotta 2004 koskevat selkeät varaukset Euroopan jälleerakennusviraston, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen, Euroopan koulutussäätiön, Euroopan rasmin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen osalta;

1. muistuttaa, että varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaan parlamentti myöntää talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden sellaisille yhteisöjen perustamille elimille, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka todellisuudessa saavat talousarviosta suoritettavaa avustusta; panee kuitenkin merkille, että kyseisistä elimistä kaikki eivät saa rahoitustaan, täysin tai edes osaksi, talousarviosta suoritettavasta avustuksesta; korostaa, että päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee näin ollen rahoitusta, jota nämä elimet saavat niin talousarviosta kuin sen ulkopuoleltakin; katsoo, ettei ole hyväksyttävää, että osa Euroopan unionin perustamista elimistä joutuu antamaan selvityksen menoistaan, jotka rahoitetaan muista lähteistä kuin talousarviosta saadusta avustuksesta, mutta elimet, jotka eivät saa talousarviosta suoritettavaa avustusta, eivät joudu tätä tekemään; vahvistaa periaatteen, jonka mukaan kaikkien yhteisöjen virastojen, saivatpa ne avustusta tai eivät, on saatava parlamentin myöntämä vastuuvapaus jopa siinä tapauksessa, että niiden perustamissääädöksen nojalla myös jokin muu viranomainen osallistuu vastuuvapauden myöntämiseen, ja tekee tästä johtopäätöksen, että kaikkia tämän periaatteen vastaisia säädöksiä on tarkistettava;

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 13.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 37.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 120, 11.5.1990, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1641/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 1).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

2. pitää erittäin hyödyllisenä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen taulukkoa 1, joka otettiin käyttöön ensimmäisen kerran vuoden 2003 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä ja jossa esitetään tiivistetysti viraston toimivalta ja vastuualueet, hallinto, varat, toiminta ja viraston tarjoamat palvelut; panee merkille, että taulukossa 1 esitetyt tiedot ovat peräisin virastolta; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tarkastamaan taulukon 1 sisällön;
3. vaatii, että erillisvirastojen on paitsi käytettävä varojaan asianmukaisesti myös pyrittävä käyttämään varansa mahdollisimman tehokkaasti; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta harkitsemaan mahdollisuutta tarkastella erillisvirastoja koskevissa erityisvuosikertomuksissaan myös tuloksellisuutta ja tavoitteiden saavuttamista; korostaa tässä yhteydessä ja vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 antamiensa päätöslauseلمien mukaisesti, että on kiinnitettävä huomiota seuraaviin seikkoihin: erillisvirastojen on vältettävä mahdollisuuksien mukaan päällekkäisyyksiä, ja on selvennettävä toimenpiteitä, joilla parannetaan avoimuutta ja yleisölle tiedottamista, sekä positiiviset yhteisön toimet rekrytoinnissa, koulutuksessa ja vastuun jakamisessa kaikilla tasoilla;
4. toteaa, että erillisvirastojen julkisuuskuva ja tiedotusvälineiden niistä esittämä arvostelu eivät aina ole myönteisiä ja että monien erillisvirastojen kielteinen julkisuuskuva on aiheeton; korostaa, että Euroopan unionin kansalaisille olisi näin ollen tiedotettava erillisvirastojen olemassaolon oikeutuksesta ja niiden saavuttamista tuloksista niin usein kuin se on tarpeellista sekä asianmukaisin keinoin; kehottaa komissiota puuttumaan asiaan keinoin, jotka se katsoo tarpeellisiksi;
5. toteaa, että Euroopan unionin laajentuminen vuonna 2004 on vaikuttanut monin tavoin erillisvirastojen rakenteisiin ja toimintatapoihin ja että tämä ilmenee monien erillisvirastojen toimintakertomuksista erityisesti virastojen hallintohenkilöstön määrän lisääntymisenä; kehottaa komissiota analysoimaan kohdattuja tai oletettuja vaikeuksia ja suosittelemaan tarvittavaa sääntelyn mukauttamista;
6. toteaa, että komissio on sitoutunut yhdenmukaistamaan pääosastojensa toimintakertomusten esittämistavan; toivoo, että yhteisöjen erillisvirastojen sisällöltään erittäin vaihtelevien toimintakertomusten osalta omaksuttaisiin vastaava lähestymistapa; pyytää komissiota täsmentämään erillisvirastoille toimintaa koskevat tiedot ja indikaattorit, joiden ilmoittaminen on pakollista;
7. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen havainnon, että vuoden 2004 määrärahojen ylijäämä oli sidottu vuonna 2005 toteutettavia toimintoja varten ja että henkilöstömenoihin liittyviä määrärahoja oli siirretty seuraavaan vuoteen; vaatii keskusta noudattamaan varainhoitoasetuksessa määriteltyä talousarvion vuotuisuusperiaatetta ja henkilöstömenoihin liittyvien määrärahojen siirron kieltävää sääntöä, jotta budjettivallan käyttäjän laatimat talousarviot voidaan panna täytäntöön luotettavasti ja avoimesti;
8. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen omaisuusluetteloiden laatimista tarkastaessaan toteamat laiminlyönnit ja tarkistukseen liittyvät puutteet; kehottaa keskusta korjaamaan kyseiset puutteet viipymättä;
9. suhtautuu myönteisesti keskuksen vakuutukseen, että tilintarkastustuomioistuimen toteamat sopimusten muutoksia koskevat ongelmat korjataan;
10. tukee keskuksen pyrkimyksiä saada palautusta Kööpenhaminan kaupungille perusteettomasti maksetuista veroista;
11. on tyytyväinen vuoden 2004 talousarvion toteuttamiseen;
12. katsoo, että Euroopan ympäristökeskus on tärkeän ympäristötiedon lähde kaikille EU:n toimielimille ja kaikessa EU:n toiminnassa; panee tyytyväisenä merkille, että keskus on kyennyt muokkaamaan monimutkaista tietoa käyttäjäystävällisemmäksi ja tiedottamaan päätelmistään yleisölle; onnittelee keskusta sen toimivasta Internet-sivustosta;
13. rohkaisee keskusta jatkamaan ponnistelujaan tiedotusmenetelmien kehittämiseksi edelleen, jotta sen tulokset tulisivat laajemmin median tietoisuuteen ja jotta se tarjoaisi aineistoa julkiseen keskusteluun tärkeistä ympäristönäkökohdista, kuten ilmastonmuutoksesta;

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

14. tähdentää, että ympäristöohjelmien vaikutusta on usein heikentänyt se, että muiden yhteisön toimintojen ympäristövaikutuksia ei ole arvioitu; kehottaa Euroopan ympäristökeskusta kehittämään enemmän toimintaansa ympäristövaikutusten arvioinnin alalla;
15. korostaa Euroopan ympäristökeskuksen tehtävää EU:n ympäristölainsäädännön täytäntöönpanon arvioinnissa;
16. kehottaa komissiota auttamaan erillisvirastoja noudattamaan mahdollisimman tarkasti tulevalle vuodelle suunniteltua työohjelmaa, mikä mahdollistaa toiminnan asianmukaisen suunnittelun ja toteuttamisen, ja ennen kaikkea välttämään työmäärää koskevien merkittävien muutosten tekemistä viime hetkellä;
17. pyytää komissiota parantamaan erillisvirastojen välistä synergiaa tehostamalla yhteistyötä, välttämällä päällekkäistä työtä ja korjaamalla puutteita, etenkin sellaisilla yhteisillä aloilla kuten koulutus, yhteisön toimintalinjojen toteutus kauttaaltaan, uusimpien hallintojärjestelmien käyttö ja moitteettomaan varainhoitoon liittyvien ongelmien ratkaiseminen.

**P6\_TA(2006)0173****Vastuuvapaus 2004: Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirasto****1.****Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112 (DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä viraston vastaukset<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston perustamisesta 18. heinäkuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2062/94<sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 14 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevista varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002<sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 23.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 216, 20.8.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1112/2005 (EUVL L 184, 15.7.2005, s. 5).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).



Torstai 27. huhtikuuta 2006

- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0099/2006);
1. myöntää Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston johtajalle vastuuvapauden viraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;
  2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

---

## 2.

### **Euroopan parlamentin päätös Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä viraston vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston perustamisesta 18. heinäkuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2062/94 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 14 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0099/2006);

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 23.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 216, 20.8.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1112/2005 (EUVL L 184, 15.7.2005, s. 5).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

## Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston tileillä varainhoitovuosina 2004 ja 2003:

Varainhoitovuosien 2004 ja 2003 tuloslaskelma (1 000 euroa)		
	2004	2003
<b>Tulot</b>		
Yhteisön tue	9 542	11 641
Muut tuet	66	66
Muut tulot	111	157
PHARE-tulot	121	824
<b>Tulot yhteensä (a)</b>	<b>9 840</b>	<b>12 688</b>
<b>Menot</b>		
<i>Henkilöstö — Talousarvion osasto I</i>		
Maksut	3 379	3 245
Siirretyt määrärahat	60	87
<i>Hallinto — Talousarvion osasto II</i>		
Maksut	966	1 146
Siirretyt määrärahat	248	186
<i>Toiminta — Talousarvion osasto III</i>		
Maksut <sup>(1)</sup>	2 426	2 559
Siirretyt määrärahat	2 549	5 859
<i>PHARE-menot</i>		
Maksut	0	548
Siirretyt määrärahat	0	502
<b>Menot yhteensä (b)</b>	<b>9 628</b>	<b>14 131</b>
<b>Varainhoitovuoden tulos (c = a - b) <sup>(2)</sup></b>	<b>212</b>	<b>- 1 443</b>
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	- 1 987	- 1 108
Peruuntuneet siirretyt määrärahat	887	766
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt uudelleen käytettävät määrärahat, joita ei ole käytetty uudelleen	0	1
RO (PHARE II)	144	0
Vuonna 2002 peruuntuneeseen sitoumukseen liittyvät maksut	0	- 191
Kurssierot	0	4
Komissiolle palautettavat Phare-määrärahat	- 39	0
Siirtyvät erät	3	- 16
<b>Varainhoitovuoden tulos ilman oikaisuja (d)</b>	<b>- 779</b>	<b>- 1 987</b>
Perittävät talousarviotulot	0	850
Perittävät muut tulot	0	3
Käyttöomaisuuden hankinnat	58	207
Poistot	- 175	- 186
Varasto	- 6	0
Käyttöomaisuuden hävittäminen	- 91	0
Poistot	88	0
Sekalaiset menot	- 34	- 1
<b>Oikaisut (e)</b>	<b>- 161</b>	<b>873</b>
<b>Varainhoitovuoden saldo (d + e)</b>	<b>- 940</b>	<b>- 1 113</b>

Huom: Kokonaismäärissä voi olla pyöristyksistä johtuvia eroja.

<sup>(1)</sup> Tähän määrään sisältyvät suoritukset, uudelleen käytettävissä oleviin määrärahoihin liittyvät maksut (18 573 euroa).

<sup>(2)</sup> Laskettu 22 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1150/2000 15 artiklan periaatteiden mukaisesti (EYVL L 130, 31.5.2000, s. 8).

2. hyväksyy Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisen;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

## 3.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0007/2005 — C6-0164/2005 — 2005/2112(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuinten kertomuksen Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä viraston vastaukset <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan työturvallisuus- ja työterveysviraston perustamisesta 18. heinäkuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2062/94 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 14 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0099/2006),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin totesi saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2004 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilinpäätöksen perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa saaneensa kaikilta erillisvirastoilta riittävän varmuuden mutta on ilmaissut varainhoitovuotta 2004 koskevat selkeät varaukset Euroopan jälleenkäynnäysviraston, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen, Euroopan koulutussäätiön, Euroopan rasimmin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen osalta;
1. muistuttaa, että varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaan parlamentti myöntää talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden sellaisille yhteisöjen perustamille elimille, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka todellisuudessa saavat talousarviosta suoritettavaa avustusta; panee kuitenkin merkille, että kyseisistä elimistä kaikki eivät saa rahoitustaan, täysin tai edes osaksi, talousarviosta suoritettavasta avustuksesta; korostaa, että päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee näin ollen rahoitusta, jota nämä elimet saavat niin talousarviosta kuin sen ulkopuoleltakin; katsoo, ettei ole hyväksyttävää, että osa Euroopan unionin perustamista elimistä joutuu antamaan selvityksen menoistaan, jotka rahoitetaan muista lähteistä kuin talousarviosta saadusta avustuksesta, mutta elimet, jotka eivät saa talousarviosta suoritettavaa avustusta, eivät joudu tätä tekemään; vahvistaa periaatteen, jonka mukaan kaikkien yhteisöjen virastojen, saivatpa ne avustusta tai eivät, on saatava parlamentin myöntämä vastuuvapaus jopa siinä tapauksessa, että niiden perustamissääädöksen nojalla myös jokin muu viranomainen osallistuu vastuuvapauden myöntämiseen, ja tekee tästä johtopäätöksen, että kaikkia tämän periaatteen vastaisia säädöksiä on tarkistettava;

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 23.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 216, 20.8.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1112/2005 (EUVL L 184, 15.7.2005, s. 5).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

2. pitää erittäin hyödyllisenä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen taulukkoa 1, joka otettiin käyttöön ensimmäisen kerran vuoden 2003 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä ja jossa esitetään tiivistetysti viraston toimivalta ja vastuualueet, hallinto, varat, toiminta ja viraston tarjoamat palvelut; panee merkille, että taulukossa 1 esitetyt tiedot ovat peräisin virastolta; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tarkastamaan taulukon 1 sisällön;
3. vaatii, että erillisvirastojen on paitsi käytettävä varojaan asianmukaisesti myös pyrittävä käyttämään varansa mahdollisimman tehokkaasti; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta harkitsemaan mahdollisuutta tarkastella erillisvirastoja koskevissa erityisvuosikertomuksissaan myös tuloksellisuutta ja tavoitteiden saavuttamista; korostaa tässä yhteydessä ja vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 antamiensa päätöslausemien mukaisesti, että on kiinnitettävä huomiota seuraaviin seikkoihin: erillisvirastojen on vältettävä mahdollisuuksien mukaan päällekkäisyyksiä, ja on selvennettävä toimenpiteitä, joilla parannetaan avoimuutta ja yleisölle tiedottamista, sekä positiiviset yhteisön toimet rekrytoinnissa, koulutuksessa ja vastuun jakamisessa kaikilla tasoilla;
4. toteaa, että erillisvirastojen julkisuuskuva ja tiedotusvälineiden niistä esittämä arvostelu eivät aina ole myönteisiä ja että monien erillisvirastojen kielteinen julkisuuskuva on aiheeton; korostaa, että Euroopan unionin kansalaisille olisi näin ollen tiedotettava erillisvirastojen olemassaolon oikeutuksesta ja niiden saavuttamista tuloksista niin usein kuin se on tarpeellista sekä asianmukaisin keinoin; kehottaa komissiota puuttumaan asiaan keinoin, jotka se katsoo tarpeellisiksi;
5. toteaa, että Euroopan unionin laajentuminen vuonna 2004 on vaikuttanut monin tavoin erillisvirastojen rakenteisiin ja toimintatapoihin ja että tämä ilmenee monien erillisvirastojen toimintakertomuksista erityisesti virastojen hallintohenkilöstön määrän lisääntymisenä; kehottaa komissiota analysoimaan kohdattuja tai oletettuja vaikeuksia ja suosittelemaan tarvittavaa sääntelyn mukauttamista;
6. toteaa, että komissio on sitoutunut yhdenmukaistamaan pääosastojensa toimintakertomusten esittämistavan; toivoo, että yhteisöjen erillisvirastojen sisällöltään erittäin vaihtelevien toimintakertomusten osalta omaksuttaisiin vastaava lähestymistapa; pyytää komissiota täsmentämään erillisvirastoille toimintaa koskevat tiedot ja indikaattorit, joiden ilmoittaminen on pakollista;
7. suhtautuu myönteisesti saavutettuun siirtojen vähentymiseen; rohkaisee virastoa jatkamaan pyrki- myksiään vähentää siirtojen määrää edelleen;
8. kehottaa virastoa ottamaan käyttöön uuden varainhoitoasetuksensa soveltamissäännöt sekä riski- analyysiin perustuvat sisäisen valvonnan menettelyt mahdollisimman pian;
9. vaatii virastoa noudattamaan puitesopimusten kestoa koskevia sääntöjä;
10. odottaa, että virasto tulevaisuudessa sisällyttää vuoden lopussa havaitut negatiiviset taseet seuraavan varainhoitovuoden lisätalousarvioihin;
11. kehottaa komissiota auttamaan erillisvirastoja noudattamaan mahdollisimman tarkasti tulevalle vuo- delle suunniteltua työohjelmaa, mikä mahdollistaa toiminnan asianmukaisen suunnittelun ja toteuttamisen, ja ennen kaikkea välttämään työmäärää koskevien merkittävien muutosten tekemistä viime hetkellä;
12. pyytää komissiota parantamaan erillisvirastojen välistä synergiaa tehostamalla yhteistyötä, välttämällä päällekkäistä työtä ja korjaamalla puutteita, etenkin sellaisilla yhteisillä aloilla kuten koulutus, yhteisön toi- mintalinjojen toteutus kauttaaltaan, uusimpien hallintojärjestelmien käyttö ja moitteettomaan varainhoitoon liittyvien ongelmien ratkaiseminen.

P6\_TA(2006)0174

**Vastuuvapaus 2004: Euroopan unionin elinten käänöskeskus****1.****Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC))***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä keskuksen vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen perustamisesta 28. marraskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 14 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0100/2006);

1. myöntää vastuuvapauden Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen johtajalle keskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;

2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 25.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 53.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 314, 7.12.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1645/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 13).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

2.

**Euroopan parlamentin päätös Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä keskuksen vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen perustamisesta 28. marraskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 14 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevista varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0100/2006);

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 25.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 53.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 314, 7.12.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1645/2003 (EUVLL 245, 29.9.2003, s. 13).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen tileillä varainhoitovuosina 2004 ja 2003:

Tuloslaskelma varainhoitovuosilta 2004 ja 2003 (1 000 euroa)		
	2004	2003
<b>Toiminnan tuotot</b>		
Varainhoitovuoden laskutus	23 423	22 075
Muut tulot	150	223
<b>Yhteensä (a)</b>	<b>23 573</b>	<b>22 298</b>
<b>Toiminnan kulut</b>		
Henkilöstö	11 929	10 347
Rakennukset, laitteet ja muut hallintomenot	2 734	2 095
Toimintamenot	5 919	3 618
Varaukset	1 410	2 195
<b>Yhteensä (b)</b>	<b>21 992</b>	<b>18 255</b>
<b>Toiminnan tulos (c = a - b)</b>	<b>1 581</b>	<b>4 043</b>
<b>Rahoitustuotot</b>		
Pankkikorot	387	387
Kurssivoitot	1	1
<b>Yhteensä (d)</b>	<b>388</b>	<b>388</b>
Rahoituskulut		
Pankkikulut	7	10
<b>Yhteensä (e)</b>	<b>7</b>	<b>10</b>
<b>Rahoitustulos (f = d - e)</b>	<b>381</b>	<b>378</b>
<b>Tavanomaisen toiminnan tulos (g = c + f)</b>	<b>1 962</b>	<b>4 421</b>
Muun kuin tavanomaisen toiminnan tuotot (h)	2 230	19
Muun kuin tavanomaisen toiminnan kulut (i)	0	9
<b>Satunnaiset erät (j = h - i)</b>	<b>2 230</b>	<b>10</b>
<b>Varainhoitovuoden tulos (g + j)</b>	<b>4 192</b>	<b>4 431</b>

2. hyväksyy Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisen;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

### 3.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0008/2005 — C6-0165/2005 — 2005/2113(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä keskuksen vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 25.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 53.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen perustamisesta 28. marraskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 14 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0100/2006),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin totesi saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2004 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja että muutamia sopimusten tekemiseen liittyviä sääntöjenvastaisuuksia lukuun ottamatta tilinpäätöksen perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa saaneensa kaikilta erillisvirastoilta riittävän varmuuden mutta on ilmaissut varainhoitovuotta 2004 koskevat selkeät varaumat Euroopan jälleerakennusviraston, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen, Euroopan koulutussäätiön, Euroopan rasmin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen osalta,
- C. ottaa huomioon, että 12. huhtikuuta 2005 parlamentti myönsi johtajalle vastuuvapauden keskuksen varainhoitovuoden 2003 talousarvion toteuttamisesta<sup>(4)</sup> ja että vastuuvapauden myöntämiseen liittyvässä päätöslauselmassa<sup>(5)</sup> parlamentti muun muassa kehotti keskusta ryhtymään lisätoimiin eläkemasuja koskevien ongelmien ratkaisemiseksi;
1. muistuttaa, että varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaan parlamentti myöntää talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden sellaisille yhteisöjen perustamille elimille, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka todellisuudessa saavat talousarviosta suoritettavaa avustusta; panee kuitenkin merkille, että kyseisistä elimistä kaikki eivät saa rahoitustaan, täysin tai edes osaksi, talousarviosta suoritettavasta avustuksesta; korostaa, että päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee näin ollen rahoitusta, jota nämä elimet saavat niin talousarviosta kuin sen ulkopuoleltakin; katsoo, ettei ole hyväksyttävää, että osa Euroopan unionin perustamista elimistä joutuu antamaan selvityksen menoistaan, jotka rahoitetaan muista lähteistä kuin talousarviosta saadusta avustuksesta, mutta elimet, jotka eivät saa talousarviosta suoritettavaa avustusta, eivät joudu tätä tekemään; vahvistaa periaatteen, jonka mukaan kaikkien yhteisön virastojen, saivatpa ne avustusta tai eivät, on saatava parlamentin myöntämä vastuuvapaus jopa siinä tapauksessa, että niiden perustamissääntönsä nojalla myös jokin muu viranomainen osallistuu vastuuvapauden myöntämiseen, ja tekee tästä johtopäätöksen, että kaikkia tämän periaatteen vastaisia säädöksiä on tarkistettava;
  2. pitää erittäin hyödyllisenä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen taulukkoa 1, joka otettiin käyttöön ensimmäisen kerran vuoden 2003 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä ja jossa esitetään tiivistysti keskuksen toimivalta ja vastuualueet, hallinto, varat, toiminta ja keskuksen tarjoamat palvelut; panee merkille, että taulukossa 1 esitetyt tiedot ovat peräisin keskukselta; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tarkastamaan taulukon 1 sisällön;
- 
- (1) EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.  
(2) EYVL L 314, 7.12.1994, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1645/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 13).  
(3) EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).  
(4) EUVL L 196, 27.7.2005, s. 100.  
(5) EUVL L 196, 27.7.2005, s. 101.



Torstai 27. huhtikuuta 2006

3. vaatii, että erillisvirastojen on paitsi käytettävä varojaan asianmukaisesti myös pyrittävä käyttämään varansa mahdollisimman tehokkaasti; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta harkitsemaan mahdollisuutta tarkastella erillisvirastoja koskevissa erityisvuosikertomuksissaan myös tuloksellisuutta ja tavoitteiden saavuttamista; korostaa tässä yhteydessä ja vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 antamiensa päätöslausemien mukaisesti, että on kiinnitettävä huomiota seuraaviin seikkoihin: erillisvirastojen on vältettävä mahdollisuuksien mukaan päällekkäisyyksiä, ja on selvennettävä toimenpiteitä, joilla parannetaan avoimuutta ja yleisölle tiedottamista, sekä positiiviset yhteisön toimet rekrytoinnissa, koulutuksessa ja vastuun jakamisessa kaikilla tasoilla;
4. toteaa, että erillisvirastojen julkisuuskuva ja tiedotusvälineiden niistä esittämä arvostelu eivät aina ole myönteisiä ja että monien erillisvirastojen kielteinen julkisuuskuva on aiheeton; korostaa, että Euroopan unionin kansalaisille olisi näin ollen tiedotettava erillisvirastojen olemassaolon oikeutuksesta ja niiden saavuttamista tuloksista niin usein kuin se on tarpeellista sekä asianmukaisin keinoin; kehottaa komissiota puuttumaan asiaan keinoin, jotka se katsoo tarpeellisiksi;
5. toteaa, että Euroopan unionin laajentuminen vuonna 2004 on vaikuttanut monin tavoin erillisvirastojen rakenteisiin ja toimintatapoihin ja että tämä ilmenee monien erillisvirastojen toimintakertomuksista erityisesti virastojen hallintohenkilöstön määrän lisääntymisenä; kehottaa komissiota analysoimaan kohdattuja tai oletettuja vaikeuksia ja suosittelemaan tarvittavaa sääntelyn mukauttamista;
6. toteaa, että komissio on sitoutunut yhdenmukaistamaan pääosastojensa toimintakertomusten esittämistavan; toivoo, että yhteisöjen erillisvirastojen sisällöltään erittäin vaihtelevien toimintakertomusten osalta omaksuttaisiin vastaava lähestymistapa; pyytää komissiota täsmentämään erillisvirastoille toimintaa koskevat tiedot ja indikaattorit, joiden ilmoittaminen on pakollista;
7. panee merkille keskuksen peruuttamien määrärahojen suuren osuuden vuonna 2004; vaatii, että keskus parantaa arvioitaan, jotta toteutunut talousarvio vastaa paremmin budjettivallan käyttäjän hyväksymää talousarviota;
8. on pettynyt havaitessaan, että työnantajan eläkemaksuusoikeuksien suorittamista koskevaa kiistaa ei ole vielä ratkaistu; kehottaa keskusta tehostamaan ponnistelujaan kiistan ratkaisemiseksi;
9. kehottaa komissiota auttamaan erillisvirastoja noudattamaan mahdollisimman tarkasti tulevalle vuodelle suunniteltua työohjelmaa, mikä mahdollistaa toiminnan asianmukaisen suunnittelun ja toteuttamisen, ja ennen kaikkea välttämään työmäärää koskevien merkittävien muutosten tekemistä viime hetkellä;
10. pyytää komissiota parantamaan erillisvirastojen välistä synergiaa tehostamalla yhteistyötä, välttämällä päällekkäistä työtä ja korjaamalla puutteita, etenkin sellaisilla yhteisillä aloilla kuten koulutus, yhteisön toimintalinjojen toteutus kauttaaltaan, uusimpien hallintojärjestelmien käyttö ja moitteettomaan varainhoitoon liittyvien ongelmien ratkaiseminen.

---

P6\_TA(2006)0175

## Vastuuvapaus 2004: Euroopan lääkevirasto

### 1.

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan lääkeviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

— ottaa huomioon Euroopan lääkeviraston lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 17.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan lääkeviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä viraston vastaukset <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
  - ottaa huomioon ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön lupa- ja valvontamenetelyistä ja Euroopan lääkeviraston perustamisesta 31. maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 726/2004 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 68 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan lausunnon (A6-0101/2006);
1. myöntää Euroopan lääkeviraston toimitusjohtajalle vastuuvapauden viraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;
  2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman Euroopan lääkeviraston toimitusjohtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 8.

<sup>(2)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 136, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

**2.****Euroopan parlamentin päätös Euroopan lääkeviraston talousarvion 2004 toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisestä (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan lääkeviraston lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan lääkeviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä viraston vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 17.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 8.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

- ottaa huomioon ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön lupa- ja valvontamenetelyistä ja Euroopan lääkeviraston perustamisesta 31. maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 726/2004<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 68 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan lausunnon (A6-0101/2006);

1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan lääkeviraston tileillä varainhoitovuosina 2004 ja 2003:

Tuloslaskelma varainhoitovuosilta 2004 ja 2003 (1 000 euroa)		
	2004	2003
<b>Tulot</b>		
Markkinoille saattamista koskeviin lupiin liittyvät maksut	68 412	58 657
Komissiolta saatu tuki, mukaan lukien ETA-tuet	20 529	19 786
Harvinaislääkkeitä koskeva yhteisön tuki	4 026	2 814
Yhteisön ohjelmia koskeva tuki	0	1 208
Hallinnollisia toimia koskevat tulot	1 973	1 703
Muut tulot	1 473	1 788
<b>Yhteensä (a)</b>	<b>96 413</b>	<b>85 956</b>
<b>Menot<sup>(1)</sup></b>		
Henkilöstömenot	34 333	29 663
Hallintomenot	11 224	10 835
Toimintamenot	38 573	32 838
Poistot	3 650	2 364
Muut	280	0
<b>Yhteensä (b)</b>	<b>88 060</b>	<b>75 700</b>
<b>Tulos (c = a - b)</b>	<b>8 353</b>	<b>10 256</b>
<b>Tulos (e)</b>	<b>1 160</b>	<b>676</b>
<b>Varainhoitovuoden tulos (f = c + e)</b>	<b>9 513</b>	<b>10 932</b>

(<sup>1</sup>) Varainhoitovuonna menoiksi kirjatut siirretyt määrärahat on arvioitu yleisellä tasolla eikä yksittäisinä toimina.

2. hyväksyy Euroopan lääkeviraston varainhoitovuoden 2004 talousarvioon liittyvien tilien päättämisen;
3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen Euroopan lääkeviraston toimitusjohtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

(<sup>1</sup>) EUVL L 136, 30.4.2004, s. 1.

(<sup>2</sup>) EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

3.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan lääkeviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0009/2005 — C6-0166/2005 — 2005/2114(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan lääkeviraston lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan lääkeviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä viraston vastaukset <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
  - ottaa huomioon ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön lupa- ja valvontamenetelyistä ja Euroopan lääkeviraston perustamisesta 31. maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 726/2004 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 68 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan lausunnon (A6-0101/2006),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin totesi saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2004 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilinpäätöksen perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa saaneensa kaikilta erillisvirastoilta riittävän varmuuden mutta on ilmaissut varainhoitovuotta 2004 koskevat selkeät varaukset Euroopan jälleerakennusviraston, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen, Euroopan koulutussäätiön, Euroopan rasmin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen osalta;
1. muistuttaa, että varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaan parlamentti myöntää talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden sellaisille yhteisöjen perustamille elimille, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka todellisuudessa saavat talousarviosta suoritettavaa avustusta; panee kuitenkin merkille, että kyseisistä elimistä kaikki eivät saa rahoitustaan, täysin tai edes osaksi, talousarviosta suoritettavasta avustuksesta; korostaa, että päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee näin ollen rahoitusta, jota nämä elimet saavat niin talousarviosta kuin sen ulkopuoleltakin; katsoo, ettei ole hyväksyttävää, että osa Euroopan unionin perustamista elimistä joutuu antamaan selvityksen menoistaan, jotka rahoitetaan muista lähteistä kuin talousarviosta saadusta avustuksesta, mutta elimet, jotka eivät saa talousarviosta suoritettavaa avustusta, eivät joudu tätä tekemään; vahvistaa periaatteen, jonka mukaan kaikkien yhteisön virastojen, saivatpa ne avustusta tai eivät, on saatava parlamentin myöntämä vastuuvapaus jopa siinä tapauksessa, että niiden perustamissäädöksen nojalla myös jokin muu viranomainen osallistuu vastuuvapauden myöntämiseen, ja tekee tästä johtopäätöksen, että kaikkia tämän periaatteen vastaisia säädöksiä on tarkistettava;

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 17.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 8.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUVL L 136, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

2. pitää erittäin hyödyllisenä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen taulukkoa 1, joka otettiin käyttöön ensimmäisen kerran vuoden 2003 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä ja jossa esitetään tiivistetysti viraston toimivalta ja vastuualueet, hallinto, varat, toiminta ja viraston tarjoamat palvelut; panee merkille, että taulukossa 1 esitetyt tiedot ovat peräisin virastolta; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tarkastamaan taulukon 1 sisällön;
3. vaatii, että erillisvirastojen on paitsi käytettävä varojaan asianmukaisesti myös pyrittävä käyttämään varansa mahdollisimman tehokkaasti; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta harkitsemaan mahdollisuutta tarkastella erillisvirastoja koskevissa erityisvuosikertomuksissaan myös tuloksellisuutta ja tavoitteiden saavuttamista; korostaa tässä yhteydessä ja vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 antamiensa päätöslauselmien mukaisesti, että on kiinnitettävä huomiota seuraaviin seikkoihin: erillisvirastojen on vältettävä mahdollisuuksien mukaan päällekkäisyyksiä, ja on selvennettävä toimenpiteitä, joilla parannetaan avoimuutta ja yleisölle tiedottamista, sekä positiiviset yhteisön toimet rekrytoinnissa, koulutuksessa ja vastuun jakamisessa kaikilla tasoilla;
4. toteaa, että erillisvirastojen julkisuuskuva ja tiedotusvälineiden niistä esittämä arvostelu eivät aina ole myönteisiä ja että monien erillisvirastojen kielteinen julkisuuskuva on aiheeton; toteaa, että Euroopan unionin kansalaisille olisi näin ollen tiedotettava erillisvirastojen olemassaolon oikeutuksesta ja niiden saavuttamista tuloksista niin usein kuin se on tarpeellista sekä asianmukaisin keinoin; kehottaa komissiota puuttumaan asiaan keinoin, jotka se katsoo tarpeellisiksi;
5. toteaa, että Euroopan unionin laajentuminen vuonna 2004 on vaikuttanut monin tavoin erillisvirastojen rakenteisiin ja toimintatapoihin ja että tämä ilmenee monien erillisvirastojen toimintakertomuksista erityisesti virastojen hallintohenkilöstön määrän lisääntymisenä; kehottaa komissiota analysoimaan kohdattuja tai oletettuja vaikeuksia ja vaatimaan tarvittavaa sääntelyn mukauttamista;
6. toteaa, että komissio on sitoutunut yhdenmukaistamaan pääosastojensa toimintakertomusten esittämistavan; toivoo, että yhteisöjen erillisvirastojen sisällöltään erittäin vaihtelevien toimintakertomusten osalta omaksuttaisiin vastaava lähestymistapa; pyytää komissiota täsmentämään erillisvirastoille toimintaa koskevat tiedot ja indikaattorit, joiden ilmoittaminen on pakollista;
7. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen havainnon, jonka mukaan pankkien kanssa tehdyt sopimukset ovat olleet voimassa yli viisi vuotta, mikä on vastoin viraston varainhoitoasetuksen soveltamissääntöjä, joiden mukaan uusi tarjouskilpailu on järjestettävä vähintään viiden vuoden välein; panee merkille viraston vastauksen, jossa selitetään syyt tarjouspyyntömenettelyn käynnistämisen viivästykselle ja jossa esitellään suoraan pankin kanssa käytävien neuvottelujen etuja, ja pitää kyseisen asian mielessä harkittaessa varainhoitoasetukseen tehtäviä muutoksia;
8. panee merkille, että sekä toiminta- että hallintomäärärahoja käytettiin vuonna 2004 vähemmän kuin vuonna 2003; on erittäin tyytyväinen siihen, että harvinaislääkkeitä koskevan budjettikohdan määrärahat käytettiin täysimääräisesti;
9. tähdentää, että uudella vuonna 2004 hyväksytyllä lääkelainsäädännöllä oli huomattava vaikutus viraston työhön ja hallintorakenteisiin; onnittelee virastoa siitä, että se sopeutui menestyksekkäästi uusiin säännöksiin;
10. panee merkille, että jäsenvaltiot panivat Euroopan laajuisen EudraVigilance -tietokannan täytäntöön arvioitua hitaammin; panee kuitenkin tyytyväisenä merkille toimitusjohtajan äskettäisen ilmoituksen siitä, että tilanne on parantunut vuoden 2005 aikana merkittävästi;
11. kehottaa virastoa parantamaan yhteyksiä kuluttajansuojajärjestöihin, jotta tietoutta lääkkeiden sisältämistä myrkyllisistä ja mahdollisesti haitallisista aineista voitaisiin parantaa; korostaa viraston velvollisuutta toimia yleisen edun hyväksi;
12. kehottaa komissiota auttamaan erillisvirastoja noudattamaan mahdollisimman tarkasti tulevalle vuodelle suunniteltua työohjelmaa, mikä mahdollistaa toiminnan asianmukaisen suunnittelun ja toteuttamisen, ja ennen kaikkea välttämään työmäärää koskevien merkittävien muutosten tekemistä viime hetkellä;
13. pyytää komissiota parantamaan erillisvirastojen välistä synergiaa tehostamalla yhteistyötä, välttämällä päällekkäistä työtä ja korjaamalla puutteita, etenkin sellaisilla yhteisillä aloilla kuten koulutus, yhteisön toimintalinjojen toteutus kauttaaltaan, uusimpien hallintojärjestelmien käyttö ja moitteettomaan varainhoitoon liittyvien ongelmien ratkaiseminen.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

P6\_TA(2006)0176

## Vastuuvapaus 2004: Eurojust

### 1.

#### **Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Eurojust-yksikön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC))**

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon Eurojust-yksikön lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Eurojust-yksikön tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä Eurojust-yksikön vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan sekä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 41 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Eurojust-yksikön perustamisesta vakavan rikollisuuden torjunnan tehostamiseksi 28. helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/187/YOS <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 36 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevästä varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0092/2006);

1. myöntää Eurojust-yksikön hallinnolliselle johtajalle vastuuvapauden yksikön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;
2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;
3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman Eurojust-yksikön hallinnolliselle johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 33.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 68.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 63, 6.3.2002, s. 1, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2003/659/YOS (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 44).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

### 2.

#### **Euroopan parlamentin päätös Eurojust-yksikön talousarvion 2004 toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisestä (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC))**

*Euroopan parlamentti*, joka

- ottaa huomioon Eurojust-yksikön lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Eurojust-yksikön tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä Eurojust-yksikön vastaukset <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 33.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 68.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan sekä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 41 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Eurojust-yksikön perustamisesta vakavan rikollisuuden torjunnan tehostamiseksi 28. helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/187/YOS<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 36 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0092/2006);

1. panee merkille seuraavat määrät Eurojust-yksikön tileillä varainhoitovuosina 2004 ja 2003:

Tuloslaskelma varainhoitovuodelta 2004 ja 2003 (1 000 euroa)		
	2004	2003 <sup>(1)</sup>
<b>Toiminnan tuotot</b>		
Yhteisöltä saatu tuki	8 726	6 441
Muut tulot	397	12
<b>Yhteensä (a)</b>	<b>9 123</b>	<b>6 453</b>
<b>Toiminnan kulut</b>		
Tavaroita ja palveluja koskevat hankinnat	4 476	3 228
Henkilöstömenot	4 142	2 112
Poistot	332	211
<b>Yhteensä (b)</b>	<b>8 950</b>	<b>5 551</b>
<b>Varainhoitovuoden tulos (a – b)</b>	<b>173</b>	<b>902</b>

(1) Vuoden 2003 tilinpäätös on oikaistu huomioimaan talousarvion positiivisen tuloksen takaisinmaksu Euroopan komissiolle vuosilta 2003 ja 2002.

2. hyväksyy Eurojust-yksikön varainhoitovuoden 2004 talousarvion toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisen;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen Eurojust-yksikön hallinnolliselle johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

(1) EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

(2) EYVL L 63, 6.3.2002, s. 1, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2003/659/YOS (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 44).

(3) EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

3.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Eurojust-yksikön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0010/2005 — C6-0167/2005 — 2005/2115(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Eurojust-yksikön lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Eurojust-yksikön tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä Eurojust-yksikön vastaukset <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan sekä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 41 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
  - ottaa huomioon Eurojust-yksikön perustamisesta vakavan rikollisuuden torjunnan tehostamiseksi 28. helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/187/YOS <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 36 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevista varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan lausunnon (A6-0092/2006),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin totesi saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2004 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilinpäätöksen perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa saaneensa kaikilta erillisvirastoilta riittävän varmuuden mutta on ilmaissut varainhoitovuotta 2004 koskevat selkeät varaukset Euroopan jälleerakennusviraston, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen, Euroopan koulutussäätiön, Euroopan rasmin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen osalta;

1. muistuttaa, että varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaan parlamentti myöntää talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden sellaisille yhteisöjen perustamille elimille, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka todellisuudessa saavat talousarviosta suoritettavaa avustusta; panee kuitenkin merkille, että kyseisistä elimistä kaikki eivät saa rahoitustaan, täysin tai edes osaksi, talousarviosta suoritettavasta avustuksesta; korostaa, että päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee näin ollen rahoitusta, jota nämä elimet saavat niin talousarviosta kuin sen ulkopuoleltakin; katsoo, ettei ole hyväksyttävää, että osa Euroopan unionin perustamista elimistä joutuu antamaan selvityksen menoistaan, jotka rahoitetaan muista lähteistä kuin talousarviosta saadusta avustuksesta, mutta elimet, jotka eivät saa talousarviosta suoritettavaa avustusta, eivät joudu tätä tekemään; vahvistaa periaatteen, jonka mukaan kaikkien yhteisöjen virastojen, saivatpa ne avustusta tai eivät, on saatava parlamentin myöntämä vastuuvapaus jopa siinä tapauksessa, että niiden perustamissääntönsä nojalla myös jokin muu viranomainen osallistuu vastuuvapauden myöntämiseen, ja tekee tästä johtopäätöksen, että kaikkia tämän periaatteen vastaisia säädöksiä on tarkistettava;

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 33.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 68.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 63, 6.3.2002, s. 1, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2003/659/YOS (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 44).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).



Torstai 27. huhtikuuta 2006

2. pitää erittäin hyödyllisenä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen taulukkoa 1, joka otettiin käyttöön ensimmäisen kerran vuoden 2003 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä ja jossa esitetään tiivistetysti Eurojust-yksikön toimivalta ja vastuualueet, hallinto, varat, toiminta ja yksikön tarjoamat palvelut; panee merkille, että taulukossa 1 esitetyt tiedot ovat peräisin Eurojust-yksiköltä; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tarkastamaan taulukon 1 sisällön;
3. vaatii, että erillisvirastojen on paitsi käytettävä varojaan asianmukaisesti myös pyrittävä käyttämään varansa mahdollisimman tehokkaasti; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta harkitsemaan mahdollisuutta tarkastella erillisvirastoja koskeissa erityisvuosikertomuksissaan myös tuloksellisuutta ja tavoitteiden saavuttamista; korostaa tässä yhteydessä ja vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 antamiensa päätöslausemien mukaisesti, että on kiinnitettävä huomiota seuraaviin seikkoihin: erillisvirastojen on vältettävä mahdollisuuksien mukaan päällekkäisyyksiä, ja on selvennettävä toimenpiteitä, joilla parannetaan avoimuutta ja yleisölle tiedottamista, sekä positiiviset yhteisön toimet rekrytoinnissa, koulutuksessa ja vastuun jakamisessa kaikilla tasoilla;
4. toteaa, että erillisvirastojen julkisuuskuva ja tiedotusvälineiden niistä esittämä arvostelu eivät aina ole myönteisiä ja että monien erillisvirastojen kielteinen julkisuuskuva on aiheeton; korostaa, että Euroopan unionin kansalaisille olisi näin ollen tiedotettava erillisvirastojen olemassaolon oikeutuksesta ja niiden saavuttamista tuloksista niin usein kuin se on tarpeellista sekä asianmukaisin keinoin; kehottaa komissiota puuttumaan asiaan keinoin, jotka se katsoo tarpeellisiksi;
5. toteaa, että Euroopan unionin laajentuminen vuonna 2004 on vaikuttanut monin tavoin erillisvirastojen rakenteisiin ja toimintatapoihin ja että tämä ilmenee monien erillisvirastojen toimintakertomuksista erityisesti virastojen hallintohenkilöstön määrän lisääntymisenä; kehottaa komissiota analysoimaan kohdattuja tai oletettuja vaikeuksia ja suosittelemaan tarvittavaa sääntelyn mukauttamista;
6. toteaa, että komissio on sitoutunut yhdenmukaistamaan pääosastojensa toimintakertomusten esittämistavan; toivoo, että yhteisöjen erillisvirastojen sisällöltään erittäin vaihtelevien toimintakertomusten osalta omaksuttaisiin vastaava lähestymistapa; pyytää komissiota täsmentämään erillisvirastoille toimintaa koskevat tiedot ja indikaattorit, joiden ilmoittaminen on pakollista;
7. panee tyytyväisenä merkille, että tilintarkastustuomioistuin on saanut riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2004 päättyneen varainhoitovuoden tilit ovat luotettavat ja tilien perustana olevat toimet ovat kokonaisuutena arvioiden lailliset ja asianmukaiset;
8. toivoo saavansa tietoa kaikista isäntämaa Alankomaiden viranomaisten aikeista osoittaa Eurojust-yksikölle uusia toimitiloja; odottaa erityisesti saavansa tietoa siitä, onko mahdollista sijoittaa Eurojust-yksikkö ja Europol samoihin toimitiloihin ja mitkä ovat tämän toimenpiteen edellytykset sekä millaista taloudellista tukea isäntämaa aikoo osoittaa Eurojust-yksikölle tätä varten;
9. toteaa, että Eurojust-yksikön toteuttama talousarvio poikkeaa budjettivallan käyttäjän laatimasta talousarviosta; vaatii, että Eurojust-yksikkö noudattaa asianmukaisia menettelyjä ja odottaa budjettivallan käyttäjän hyväksyntää ennen kuin toteuttaa tulevaisuudessa tällaisia muutoksia;
10. korostaa, että periaatetta, jonka mukaan tulojen ja menojen hyväksyjän sekä tilinpitäjän tehtävät on pidettävä erillään, olisi noudatettava ja että vuoden 2004 tilanne, jossa sama henkilö toimi molemmissa tehtävissä, ei saa toistua;
11. kehottaa komissiota auttamaan erillisvirastoja noudattamaan mahdollisimman tarkasti tulevalle vuodelle suunniteltua työohjelmaa, mikä mahdollistaa toiminnan asianmukaisen suunnittelun ja toteuttamisen, ja ennen kaikkea välttämään työmäärää koskevien merkittävien muutosten tekemistä viime hetkellä;
12. pyytää komissiota parantamaan erillisvirastojen välistä synergiaa tehostamalla yhteistyötä, välttämällä päällekkäistä työtä ja korjaamalla puutteita, etenkin sellaisilla yhteisillä aloilla kuten koulutus, yhteisön toimintalinjojen toteutus kauttaaltaan, uusimpien hallintojärjestelmien käyttö ja moitteettomaan varainhoitoon liittyvien ongelmien ratkaiseminen.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

P6\_TA(2006)0177

## Vastuuvapaus 2004: Euroopan koulutussäätiö

### 1.

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan koulutussäätiön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan koulutussäätiön lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan koulutussäätiön varainhoitovuoden 2004 tilinpäätöksestä sekä säätiön vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan koulutussäätiön perustamisesta 7. toukokuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1360/90 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 11 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0102/2006);

1. myöntää Euroopan koulutussäätiön johtajalle vastuuvapauden säätiön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;

2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman Euroopan koulutussäätiön johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 36.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 75.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 131, 23.5.1990, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1648/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 22).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

### 2.

**Euroopan parlamentin päätös Euroopan koulutussäätiön varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0011/2005 — C6-0168/2005 — 2005/2116(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan koulutussäätiön lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 36.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan koulutussäätiön varainhoitovuoden 2004 tilinpäätöksestä sekä säätiön vastaukset <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan koulutussäätiön perustamisesta 7. toukokuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1360/90 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 11 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0102/2006);

1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan koulutussäätiön tileillä varainhoitovuosina 2004 ja 2003:

Tulostili varainhoitovuosilta 2004 ja 2003 <sup>(1)</sup> (1 000 euroa)		
	2004	2003
<b>Tulot</b>		
Komissiolta saatu tuki	17 600	18 100
Muu rahoitus	800	523
Muut tulot	80	17
Rahoitustuotot	–	–
<b>Tulot yhteensä (a)</b>	<b>18 480</b>	<b>18 640</b>
<b>Menot</b>		
<i>Henkilöstö — talousarvion I osasto</i>		
Maksut	11 122	10 771
Siirretyt määrärahat	123	329
<i>Hallinto — talousarvion II osasto</i>		
Maksut	1 213	1 076
Siirretyt määrärahat	247	310
<i>Toiminta — talousarvion III osasto</i>		
Maksut	3 449	3 396
Siirretyt määrärahat	1 168	1 087
<i>Käyttötarkoitukseensa sidotut tulot</i>		
Maksut	260	237
Siirretyt määrärahat	540	286
<b>Menot yhteensä (b)</b>	<b>18 122</b>	<b>17 492</b>
<b>Varainhoitovuoden tulos (a – b)</b>	<b>358</b>	<b>1148</b>
Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty saldo	– 1 318	– 2 155
Siirretyt ja peruuntuneet määrärahat	204	375
Palautukset komissiolle	0	– 703
Kurssierot	– 4	17
<b>Varainhoitovuoden saldo</b>	<b>– 759</b>	<b>– 1 318</b>

<sup>(1)</sup> Tulostiliä ja tasetta laadittaessa on otettu huomioon ainoastaan säätiön erityinen toiminta, ei sen komission puolesta hallinnoimia ohjelmia.

<sup>(1)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 75.

<sup>(2)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 131, 23.5.1990, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1648/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 22).

<sup>(4)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

## Torstai 27. huhtikuuta 2006

2. hyväksyy Euroopan koulutussäätiön varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisen;
3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen Euroopan koulutussäätiön johtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

## 3.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan koulutussäätiön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0011/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2116(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan koulutussäätiön lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan koulutussäätiön varainhoitovuoden 2004 tilinpäätöksestä sekä säätiön vastaukset <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan koulutussäätiön perustamisesta 7. toukokuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1360/90 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 11 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön (A6-0102/2006),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin totesi saaneensa riittävän varmuuden, että lukuun ottamatta sitä, että Tempus-ohjelmien puitteissa aiheutuneet kulut eivät näy säätiön talousarviossa, 31. joulukuuta 2004 päättyneen varainhoitovuoden vuosittaiset tilit olivat luotettavat ja että tilinpäätöksen perustana olevat toimet ovat kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa saaneensa kaikilta erillisvirastoilta riittävän varmuuden mutta on ilmaissut varainhoitovuotta 2004 koskevat selkeät varaukset Euroopan jälleerakennusviraston, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen, Euroopan koulutussäätiön, Euroopan rasmin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen osalta,
- C. ottaa huomioon, että parlamentti myönsi 12. huhtikuuta 2005 johtajalle vastuuvapauden säätiön talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2003 <sup>(6)</sup> ja että vastuuvapauden myöntämiseen liittyvässä päätöslauselmassa <sup>(7)</sup> parlamentti muun muassa pani merkille, että tilintarkastustuomioistuin oli jälleen arvostellut säätiötä, koska se ei ollut esittänyt kunnolla Tempus-ohjelmiin liittyviä kuluja, ja odotti saavansa säätiön vuoden 2004 toimintakertomuksessa täyden selvityksen komission kanssa sovittavasta ratkaista kyseisten menojen oikeata esittämistä tileissä koskeva ongelma;

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 36.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 75.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 131, 23.5.1990, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1648/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 22).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

<sup>(6)</sup> EUVL L 196, 27.7.2005, s. 113.

<sup>(7)</sup> EUVL L 196, 27.7.2005, s. 114.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. muistuttaa, että varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaan parlamentti myöntää talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden sellaisille yhteisöjen perustamille elimille, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka todellisuudessa saavat talousarviosta suoritettavaa avustusta; panee kuitenkin merkille, että kyseisistä elimistä kaikki eivät saa rahoitustaan, täysin tai edes osaksi, talousarviosta suoritettavasta avustuksesta; korostaa, että päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee näin ollen rahoitusta, jota nämä elimet saavat niin talousarviosta kuin sen ulkopuoleltakin; katsoo, ettei ole hyväksyttävää, että osa Euroopan unionin perustamista elimistä joutuu antamaan selvityksen menoistaan, jotka rahoitetaan muista lähteistä kuin talousarviosta saadusta avustuksesta, mutta elimet, jotka eivät saa talousarviosta suoritettavaa avustusta, eivät joudu tätä tekemään; vahvistaa periaatteen, jonka mukaan kaikkien yhteisöjen virastojen, saivatpa ne avustusta tai eivät, on saatava parlamentin myöntämä vastuuvapaus jopa siinä tapauksessa, että niiden perustamissäädöksen nojalla myös jokin muu viranomaisen osallistuu vastuuvapauden myöntämiseen, ja tekee tästä johtopäätöksen, että kaikkia tämän periaatteen vastaisia säädöksiä on tarkistettava;
2. pitää erittäin hyödyllisenä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen taulukkoa 1, joka otettiin käyttöön ensimmäisen kerran vuoden 2003 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä ja jossa esitetään tiivistetysti säätiön toimivalta ja vastuualueet, hallinto, varat, toiminta ja viraston tarjoamat palvelut; panee merkille, että taulukossa 1 esitetyt tiedot ovat peräisin säätiöltä; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tarkastamaan taulukon 1 sisällön;
3. vaatii, että erillisvirastojen on paitsi käytettävä varojaan asianmukaisesti myös pyrittävä käyttämään varansa mahdollisimman tehokkaasti; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta harkitsemaan mahdollisuutta tarkastella erillisvirastoja koskeissa erityisvuosikertomuksissaan myös tuloksellisuutta ja tavoitteiden saavuttamista; korostaa tässä yhteydessä ja vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 antamiensa päätöslauselmien mukaisesti, että on kiinnitettävä huomiota seuraaviin seikkoihin: erillisvirastojen on vältettävä mahdollisuuksien mukaan päällekkäisyyksiä, ja niiden on eriteltävä toimenpiteet, joilla parannetaan avoimuutta ja yleisölle tiedottamista, sekä positiiviset yhteisön toimet rekrytoinnissa, koulutuksessa ja vastuun jakamisessa kaikilla tasoilla;
4. toteaa, että erillisvirastojen julkisuuskuva ja tiedotusvälineiden niistä esittämä arvostelu eivät aina ole myönteisiä ja että monien erillisvirastojen kielteinen julkisuuskuva on aiheeton; korostaa, että Euroopan unionin kansalaisille olisi näin ollen tiedotettava erillisvirastojen olemassaolon oikeutuksesta ja niiden saavuttamista tuloksista niin usein kuin se on tarpeellista sekä asianmukaisin keinoin; kehottaa komissiota puuttumaan asiaan keinoin, jotka se katsoo tarpeellisiksi;
5. toteaa, että Euroopan unionin laajentuminen vuonna 2004 on vaikuttanut monin tavoin erillisvirastojen rakenteisiin ja toimintatapoihin ja että tämä ilmenee monien erillisvirastojen toimintakertomuksista erityisesti virastojen hallintohenkilöstön määrän lisääntymisenä; kehottaa komissiota analysoimaan kohdattuja tai oletettuja vaikeuksia ja suosittelemaan tarvittavaa sääntelyn mukauttamista;
6. toteaa, että komissio on sitoutunut yhdenmukaistamaan pääosastojensa toimintakertomusten esittämistavan; toivoo, että yhteisöjen erillisvirastojen sisällöltään erittäin vaihtelevien toimintakertomusten osalta omaksuttaisiin vastaava lähestymistapa; pyytää komissiota tämentämään erillisvirastoille toimintaa koskevat tiedot ja indikaattorit, joiden ilmoittaminen on pakollista;
7. panee pettyneenä merkille, että säätiö ei ole vieläkään ratkaissut ongelmaa Tempus-ohjelmien kulujen esittämisestä tilinpäätöksessä; panee merkille, että kyseinen ongelma on toistunut vuosikertomuksissa vuodesta 1999 lähtien, vaikka tilintarkastustuomioistuin on toistuvasti arvostellut säätiötä, ja että tämän seurauksena tilintarkastustuomioistuin on nyt esittänyt varauksen säätiön tilinpidosta; vaatii, että säätiön tilinpidossa noudatetaan yhtenäisyyden ja talousarvion totuudenmukaisuuden periaatteita;
8. vaatii säätiön noudattavan voimassa olevia säännöksiä talousarvion julkaisemisesta siten, että se on jaettu momentteihin ja alamomentteihin ja siihen sisältyy henkilöstötaulukko; pitää kuitenkin varainhoitoasetuksen tarkistamisen yhteydessä mielessä säätiön huomautukset julkaisemisen suhteettomista kuluista ja avoimuutta koskevat vakuuttelut;
9. suhtautuu myönteisesti säätiön sisäisen tarkastuksen kehittymistä koskeviin yksityiskohtaisiin tietoihin, jotka sisältyivät vuoden 2004 vuosittaiseen toimintakertomukseen; odottaa seurantaraporttia kehittymisestä ja yhteenvetokertomuksia vuonna 2005 tehdyistä sisäisistä tarkastuksista vuoden 2005 vuosittaisessa toimintakertomuksessa, kuten varainhoidon puiteasetuksen 72 artiklan 5 kohdassa vaaditaan;

Torstai 27. huhtikuuta 2006

10. kehottaa komissiota auttamaan erillisvirastoja noudattamaan mahdollisimman tarkasti tulevalle vuodelle suunniteltua työohjelmaa, mikä mahdollistaa toiminnan asianmukaisen suunnittelun ja toteuttamisen, ja ennen kaikkea välttämään työmäärää koskevien merkittävien muutosten tekemistä viime hetkellä;

11. pyytää komissiota parantamaan erillisvirastojen välistä synergiaa tehostamalla yhteistyötä, välttämällä päällekkäistä työtä ja korjaamalla puutteita, etenkin sellaisilla yhteisillä aloilla kuten koulutus, yhteisön toimintalinjojen toteutus kauttaaltaan, uusimpien hallintojärjestelmien käyttö ja moitteettomaan varainhoitoon liittyvien ongelmien ratkaiseminen.

---

P6\_TA(2006)0178

## Vastuuvapaus 2004: Euroopan meriturvallisuusvirasto

### 1.

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan meriturvallisuusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan meriturvallisuusviraston lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan meriturvallisuusviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä viraston vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan meriturvallisuusviraston perustamisesta 27. kesäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1406/2002 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 19 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnon (A6-0103/2006);

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 9.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 30.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 208, 5.8.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 724/2004 (EUVL L 129, 29.4.2004, s. 1).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. myöntää Euroopan meriturvallisuusviraston pääjohtajalle vastuuvapauden viraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;
2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;
3. kehottaa puhemiestä välttämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman Euroopan meriturvallisuusviraston pääjohtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

---

## 2.

### **Euroopan parlamentin päätös Euroopan meriturvallisuusviraston talousarvion 2004 toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisestä (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan meriturvallisuusviraston lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan meriturvallisuusviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä viraston vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan meriturvallisuusviraston perustamisesta 27. kesäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1406/2002 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 19 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnon (A6-0103/2006);

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 9.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 30.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 208, 5.8.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 724/2004 (EUVL L 129, 29.4.2004, s. 1).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

## Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan meriturvallisuusviraston tileillä varainhoitovuosina 2004 ja 2003:

Tulostili varainhoitovuosilta 2004 ja 2003 (1000 euroa)		
	2004	2003 <sup>(1)</sup>
<b>Tulot</b>		
Yhteisön tuki	12 800	2 630
Muut tulot	5	2
<b>Tulot talousarviossa yhteensä (a)</b>	<b>12 805</b>	<b>2 632</b>
<b>Menot</b>		
<i>Henkilöstö — tulo- ja menoarvion osasto I</i>		
Maksut	3 594	647
Siirretyt määrärahat	143	66
<i>Toiminta — tulo- ja menoarvion osasto II</i>		
Maksut	635	238
Siirretyt määrärahat	684	315
<i>Toiminta — tulo- ja menoarvion osasto III</i>		
Maksut	437	13
Siirretyt määrärahat	2 074	155
<b>Menot talousarviossa yhteensä (b)</b>	<b>7 567</b>	<b>1 434</b>
<b>Saldo (c = a - b)</b>	<b>5 238</b>	<b>1 198</b>
Peruutetut siirretyt määrärahat	251	-
Valuuttakurssierot	-1	0
<b>Varainhoitovuoden toteutunut saldo (d)</b>	<b>5 488</b>	<b>1 198</b>
Automaattisten määrärahasiirtojen ja maksamattomien laskujen muutos	2 089	399
Investointien muutos varainhoitovuonna	242	11
Vieraan pääoman muutos (komissio)	- 5 489	- 1 198
Varainhoitovuoden poistot	- 43	- 3
Tavarantoimittajille suoritettujen ennakoiden muutos	56	-
<b>Varainhoitovuoden tulos oikaisujen jälkeen (e)</b>	<b>2 343</b>	<b>407</b>

Huom: Summissa voi olla pyöristyksistä johtuvia eroja.

(<sup>1</sup>) Varainhoitovuoden 2003 tiedot on käsitelty uudelleen suoritusperusteisen kirjanpidon periaatteen mukaisiksi.

2. hyväksyy Euroopan meriturvallisuusviraston varainhoitovuoden 2004 talousarvioon liittyvien tilien päättämisen;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen Euroopan meriturvallisuusviraston pääjohtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

### 3.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan meriturvallisuusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0012/2005 — C6-0169/2005 — 2005/2117(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

— ottaa huomioon Euroopan meriturvallisuusviraston lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 (<sup>1</sup>),

— ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan meriturvallisuusviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä viraston vastaukset (<sup>2</sup>),

(<sup>1</sup>) EUVL C 269, 28.10.2005, s. 9.

(<sup>2</sup>) EUVL C 332, 28.12.2005, s. 30.



Torstai 27. huhtikuuta 2006

- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
  - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan meriturvallisuusviraston perustamisesta 27. kesäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1406/2002<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 19 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnon (A6-0103/2006),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin totesi saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2004 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kokonaisuutena arvioiden lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa saaneensa kaikilta erillisvirastoilta riittävän varmuuden mutta on ilmaissut varainhoitovuotta 2004 koskevat selkeät varaukset Euroopan jälleerakennusviraston, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen, Euroopan koulutussäätiön, Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen osalta;
1. muistuttaa, että varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaan parlamentti myöntää talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden sellaisille yhteisöjen perustamille elimille, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka todellisuudessa saavat talousarviosta suoritettavaa avustusta; panee kuitenkin merkille, että kyseisistä elimistä kaikki eivät saa rahoitustaan, täysin tai edes osaksi, talousarviosta suoritettavasta avustuksesta; korostaa, että päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee näin ollen rahoitusta, jota nämä elimet saavat niin talousarviosta kuin sen ulkopuoleltakin; katsoo, ettei ole hyväksyttävää, että osa Euroopan unionin perustamista elimistä joutuu antamaan selvityksen menoistaan, jotka rahoitetaan muista lähteistä kuin talousarviosta saadusta avustuksesta, mutta elimet, jotka eivät saa talousarviosta suoritettavaa avustusta, eivät joudu tätä tekemään; vahvistaa periaatteen, jonka mukaan kaikkien yhteisön virastojen, saivatpa ne avustusta tai eivät, on saatava parlamentin myöntämä vastuuvapaus jopa siinä tapauksessa, että niiden perustamissääntönsä nojalla myös jokin muu viranomaisosa osallistuu vastuuvapauden myöntämiseen, ja tekee tästä johtopäätöksen, että kaikkia tämän periaatteen vastaisia säädöksiä on tarkistettava;
  2. pitää erittäin hyödyllisenä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen taulukkoa 1, joka otettiin käyttöön ensimmäisen kerran vuoden 2003 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä ja jossa esitetään tiivistetysti viraston toimivalta ja vastuualueet, hallinto, varat, toiminta ja viraston tarjoamat palvelut; panee merkille, että taulukossa 1 esitetyt tiedot ovat peräisin virastolta; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tarkastamaan taulukon 1 sisällön;
  3. vaatii, että erillisvirastojen on paitsi käytettävä varojaan asianmukaisesti myös pyrittävä käyttämään varansa mahdollisimman tehokkaasti; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta harkitsemaan mahdollisuutta tarkastella erillisvirastoja koskevissa erityisvuosikertomuksissaan myös tuloksellisuutta ja tavoitteiden saavuttamista; korostaa tässä yhteydessä ja vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 antamiensa päätöslausemien mukaisesti, että on kiinnitettävä huomiota seuraaviin seikkoihin: erillisvirastojen on vältettävä mahdollisuuksien mukaan päällekkäisyyksiä, ja on selvennettävä toimenpiteitä, joilla parannetaan avoimuutta ja yleisölle tiedottamista, sekä positiiviset yhteisön toimet rekrytoinnissa, koulutuksessa ja vastuun jakamisessa kaikilla tasoilla;

<sup>(1)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 208, 5.8.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 724/2004 (EUVL L 129, 29.4.2004, s. 1).

<sup>(3)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

4. toteaa, että erillisvirastojen julkisuuskuva ja tiedotusvälineiden niistä esittämä arvostelu eivät aina ole myönteisiä ja että monien erillisvirastojen kielteinen julkisuuskuva on aiheeton; korostaa, että Euroopan unionin kansalaisille olisi näin ollen tiedotettava erillisvirastojen olemassaolon oikeutuksesta ja niiden saattamista tuloksista niin usein kuin se on tarpeellista sekä asianmukaisin keinoin; kehottaa komissiota puuttumaan asiaan keinoin, jotka se katsoo tarpeellisiksi;
  5. toteaa, että Euroopan unionin laajentuminen vuonna 2004 on vaikuttanut monin tavoin erillisvirastojen rakenteisiin ja toimintatapoihin ja että tämä ilmenee monien erillisvirastojen toimintakertomuksista erityisesti virastojen hallintohenkilöstön määrän lisääntymisenä; kehottaa komissiota analysoimaan kohdattuja tai oletettuja vaikeuksia ja suosittelemaan tarvittavaa sääntelyn mukauttamista;
  6. toteaa, että komissio on sitoutunut yhdenmukaistamaan pääosastojensa toimintakertomusten esittämistavan; toivoo, että yhteisöjen erillisvirastojen sisällöltään erittäin vaihtelevien toimintakertomusten osalta omaksuttaisiin vastaava lähestymistapa; pyytää komissiota täsmentämään erillisvirastoille toimintaa koskevat tiedot ja indikaattorit, joiden ilmoittaminen on pakollista;
  7. panee tyytyväisenä merkille, että tilintarkastustuomioistuimen mukaan viraston varainhoitovuoden 2004 tilit ovat luotettavat ja tilien perustana olevat toimet ovat kokonaisuutena arvioiden lailliset ja asianmukaiset;
  8. korostaa, että viraston on erotettava talousarviossaan maksusitoumusmäärärahat ja maksuumäärärahat selkeästi toisistaan; panee tyytyväisenä merkille, että virasto on yhteydessä komissioon laatiakseen asianmukaiset mallit talousarviota koskevien tietojen esittämistä varten, ja odottaa, että tulevat talousarviot esitetään asianmukaisessa muodossa;
  9. panee merkille vuoden 2004 talousarvion alhaisen toteuttamisasteen ja siirtosummien merkittävän osuuden; panee merkille viraston selityksen, että tämä johtui tarjouskilpailujen myöhäisestä käynnistämisen ajankohdasta toiminnallisen johdon henkilöstöpulan takia; toivoo, että henkilöstöongelmat on saatu ratkaistua;
  10. panee merkille, että tilintarkastustuomioistuin löysi virheitä sisäisen tarkastuksen järjestelmästä; panee tyytyväisenä merkille viraston toimet sen sisäisen tarkastusjärjestelmän vahvistamiseksi ja vastaavien ongelmien välttämiseksi tulevaisuudessa;
  11. pitää valitettavana, että meren saastumisen torjuntatoimiin myönnettyjä määrärahoja käytettiin niukasti: sekä maksusitoumusmäärärahoja että maksuumäärärahoja oli käytettävissä 700 000 euroa, joista vain 200 000 euroa käytettiin, mikä tarkoittaa 28 prosentin käyttöastetta; muistuttaa, että saastumisen torjuntatoimet ovat keskeinen osa viraston toimintaa, ja vaatii käyttämään tarkoitukseen osoitetut varat tulevaisuudessa tehokkaasti;
  12. panee merkille, että yhteisön tuki virastolle nousi vuodesta 2003, jolloin se oli 2 630 000 euroa, vuonna 2004 yhteensä 12 800 000 euroon ja että vuonna 2004 virasto käytti alle 60 prosenttia kyseisistä määrärahoista;
  13. kehottaa komissiota auttamaan erillisvirastoja noudattamaan mahdollisimman tarkasti tulevalle vuodelle suunniteltua työohjelmaa, mikä mahdollistaa toiminnan asianmukaisen suunnittelun ja toteuttamisen, ja ennen kaikkea välttämään työmäärää koskevien merkittävien muutosten tekemistä viime hetkellä;
  14. pyytää komissiota parantamaan erillisvirastojen välistä synergiaa tehostamalla yhteistyötä, välttämällä päällekkäistä työtä ja korjaamalla puutteita, etenkin sellaisilla yhteisillä aloilla kuten koulutus, yhteisön toimintalinjojen toteutus kauttaaltaan, uusimpien hallintojärjestelmien käyttö ja moitteettomaan varainhoitoon liittyvien ongelmien ratkaiseminen.
-

P6\_TA(2006)0179

**Vastuuvapaus 2004: Euroopan lentoturvallisuusvirasto**

## 1.

**Euroopan parlamentin päätös vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan lentoturvallisuusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan lentoturvallisuusviraston lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan lentoturvallisuusviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä viraston vastaukset<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta 15. heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1592/2002<sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 49 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002<sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnon (A6-0104/2006);

1. myöntää Euroopan lentoturvallisuusviraston pääjohtajalle vastuuvapauden viraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;

2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman Euroopan lentoturvallisuusviraston pääjohtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 5.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 240, 7.9.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1701/2003 (EUVL L 243, 27.9.2003, s. 5).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

2.

**Euroopan parlamentin päätös Euroopan lentoturvallisuusviraston varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisestä (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan lentoturvallisuusviraston lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan lentoturvallisuusviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä viraston vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta 15. heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1592/2002 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 49 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnon (A6-0104/2006);

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 5.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 240, 7.9.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1701/2003 (EUVL L 243, 27.9.2003, s. 5).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan lentoturvallisuusviraston tileillä varainhoitovuosilta 2004 ja 2003;

Tulostili varainhoitovuosilta 2004 ja 2003 <sup>(1)</sup> (1 000 euroa)		
	2004	2003
<b>Toiminnan tuotot</b>		
Yhteisön tuet	7 777	3 725
Muut tuet	248	0
Menojen palautukset	3	0
Muut tulot	350	0
<b>Yhteensä (a)</b>	<b>8 378</b>	<b>3 725</b>
<b>Toiminnan menot</b>		
Henkilöstö	5 556	662
Kiinteistöt ja niihin liittyvät menot	689	92
Muut hallinnolliset menot	743	82
Varaukset	89	1
Toimintamenot	2 081	261
<b>Yhteensä (b)</b>	<b>9 158</b>	<b>1 098</b>
<b>Toiminnan tulos (c = a - b)</b>	<b>- 780</b>	<b>2 627</b>
Rahoitustuotot (d)	0	0
Rahoituskulut (e)	2	0
<b>Rahoitustulos (f = d - e)</b>	<b>- 2</b>	<b>0</b>
<b>Varainhoitovuoden tulos (g = c + f)</b>	<b>- 782</b>	<b>2 627</b>

<sup>(1)</sup> Varainhoitovuoden 2003 tiedot on käsitelty uudelleen, jotta niitä olisi mahdollista verrata suoritusperusteisen kirjanpidon periaatteen mukaisiin tietoihin.

2. hyväksyy Euroopan lentoturvallisuusviraston varainhoitovuoden 2004 tilien päättämisen;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen Euroopan lentoturvallisuusviraston pääjohtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

### 3.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan lentoturvallisuusviraston talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0013/2005 — C6-0170/2005 — 2005/2118(DEC))**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan lentoturvallisuusviraston lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan lentoturvallisuusviraston tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä viraston vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 5.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- ottaa huomioon yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta 15. heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1592/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 49 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnon (A6-0104/2006),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin totesi saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2004 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja tilien perustana olevat toimet ovat kokonaisuutena arvioiden kaiken kaikkiaan lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa saaneensa kaikilta erillisvirastoilta riittävän varmuuden mutta on ilmaissut varainhoitovuotta 2004 koskevat selkeät varaumat Euroopan jälleenrakennusviraston, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen, Euroopan koulutussäätiön, Euroopan rasmin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen osalta;
1. muistuttaa, että varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaan parlamentti myöntää talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden sellaisille yhteisöjen perustamille elimille, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka todellisuudessa saavat talousarviosta suoritettavaa avustusta; panee kuitenkin merkille, että kyseisistä elimistä kaikki eivät saa rahoitustaan, täysin tai edes osaksi, talousarviosta suoritettavasta avustuksesta; korostaa, että päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee näin ollen rahoitusta, jota nämä elimet saavat niin talousarviosta kuin sen ulkopuoleltakin; katsoo, ettei ole hyväksyttävää, että osa Euroopan unionin perustamista elimistä joutuu antamaan selvityksen menoistaan, jotka rahoitetaan muista lähteistä kuin talousarviosta saadusta avustuksesta, mutta elimet, jotka eivät saa talousarviosta suoritettavaa avustusta, eivät joudu tätä tekemään; vahvistaa periaatteen, jonka mukaan kaikkien yhteisöjen virastojen, saivatpa ne avustusta tai eivät, on saatava parlamentin myöntämä vastuuvapaus jopa siinä tapauksessa, että niiden perustamissääädöksen nojalla myös jokin muu viranomainen osallistuu vastuuvapauden myöntämiseen, ja tekee tästä johtopäätöksen, että kaikkia tämän periaatteen vastaisia säädöksiä on tarkistettava;
  2. pitää erittäin hyödyllisenä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen taulukkoa 1, joka otettiin käyttöön ensimmäisen kerran vuoden 2003 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä ja jossa esitetään tiivistetyksi viraston toimivalta ja vastuualueet, hallinto, varat, toiminta ja viraston tarjoamat palvelut; panee merkille, että taulukossa 1 esitetyt tiedot ovat peräisin virastolta; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tarkastamaan taulukon 1 sisällön;
  3. vaatii, että erillisvirastojen on paitsi käytettävä varojaan asianmukaisesti myös pyrittävä käyttämään varansa mahdollisimman tehokkaasti; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta harkitsemaan mahdollisuutta tarkastella erillisvirastoja koskevissa erityisvuosikertomuksissaan myös tuloksellisuutta ja tavoitteiden saavuttamista; korostaa tässä yhteydessä ja vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 antamiensa päätöslauselmien mukaisesti, että on kiinnitettävä huomiota seuraaviin seikkoihin: erillisvirastojen on vältettävä mahdollisuuksien mukaan päällekkäisyyksiä, ja on selvennettävä toimenpiteitä, joilla parannetaan avoimuutta ja yleisölle tiedottamista, sekä positiiviset yhteisöjen toimet rekrytoinnissa, koulutuksessa ja vastuun jakamisessa kaikilla tasoilla;
  4. toteaa, että erillisvirastojen julkisuuskuva ja tiedotusvälineiden niistä esittämä arvostelu eivät aina ole myönteisiä ja että monien erillisvirastojen kielteinen julkisuuskuva on aiheeton; korostaa, että Euroopan unionin kansalaisille olisi näin ollen tiedotettava erillisvirastojen olemassaolon oikeutuksesta ja niiden saavuttamista tuloksista niin usein kuin se on tarpeellista sekä asianmukaisin keinoin; kehottaa komissiota puuttumaan asiaan keinoin, jotka se katsoo tarpeellisiksi;

<sup>(1)</sup> EYVL L 240, 7.9.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1701/2003 (EUVL L 243, 27.9.2003, s. 5).

<sup>(2)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

Torstai 27. huhtikuuta 2006

5. toteaa, että Euroopan unionin laajentuminen vuonna 2004 on vaikuttanut monin tavoin erillisvirastojen rakenteisiin ja toimintatapoihin ja että tämä ilmenee monien erillisvirastojen toimintakertomuksista erityisesti virastojen hallintohenkilöstön määrän lisääntymisenä; kehottaa komissiota arvioimaan tosiasiallisia tai oletettuja vaikeuksia ja suosittelemaan tarvittavaa sääntelyn mukauttamista;
6. toteaa, että komissio on sitoutunut yhdenmukaistamaan pääosastojensa toimintakertomusten esittämistavan; toivoo, että yhteisöjen erillisvirastojen sisällöltään erittäin vaihtelevien toimintakertomusten osalta omaksuttaisiin vastaava lähestymistapa; pyytää komissiota täsmentämään erillisvirastoille toimintaa koskevat tiedot ja indikaattorit, joiden ilmoittaminen on pakollista;
7. panee tyytyväisenä merkille, että tilintarkastustuomioistuimen mukaan viraston varainhoitovuoden 2004 tilit ovat luotettavat ja tilien perustana olevat toimet ovat kokonaisuutena arvioiden lailliset ja asianmukaiset;
8. toteaa, että tilintarkastustuomioistuimen huomautus, että viraston alkuperäisessä talousarviossa ja sen lisätalousarviossa sellaisena kuin ne ovat julkaistuina virallisessa lehdessä määrärahoja ei ole eritelty momentteihin ja alamomentteihin, kuten asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 22 artiklassa säädetään; muistuttaa virastoa erittelyperiaatteesta ja kehottaa sitä noudattamaan tätä periaatetta, jotta talousarviot voidaan panna täytäntöön selkeästi ja avoimesti, kuten budjettivallan käyttäjä määrää;
9. toteaa, että virasto ei kirjannut vuoden 2003 talousarvion tappiota vuoden 2004 lisätalousarvioksi sääntöjen edellyttämällä tavalla; odottaa, että virasto tulevaisuudessa sisällyttää vuoden lopussa havaitut negatiiviset taseet seuraavan varainhoitovuoden lisätalousarvioihin;
10. ilmaisee huolensa tilintarkastustuomioistuimen varainhoidossa havaitsemista sääntöjenvastaisuuksista, kuten siitä, ettei toteutuneita määrärahasiirtoja tai niiden syitä ilmoitettu lisätalousarvioissa, ja siitä, että hallintoneuvostolle ei ilmoitettu talousarvion ulkopuolisista määrärahasiirroista ja ennakkomaksuista; on tyytyväinen viraston toteuttamiin toimiin varainhoidon parantamiseksi;
11. toteaa, että vuonna 2004 virasto ei ollut vielä hyväksynyt varainhoitoasetuksensa täytäntöönpanosääntöjä eikä ollut tehnyt minkäänlaista riskianalyysia tai valmistellut mitään sisäisen tarkastuksen normeja; on tyytyväinen, että virasto lopulta kesäkuussa 2005 hyväksyi varainhoitoasetuksensa täytäntöönpanosääntöt sekä riskinhallinnan päällikön / sisäisen tarkastajan rekrytoinnin;
12. panee merkille, että viraston henkilöstön valintamenettelyt ovat muuttuneet jatkuvasti, ja kehottaakin komissiota ja virastoa sopimaan avoimesta ja yhdenmukaisesta palvelukseenottomenettelystä, joka vastaa viraston tarpeita saada erityisen päteviä työntekijöitä;
13. suhtautuu myönteisesti viraston vakuutukseen siitä, että palvelukseenottomenettelyt virallistetaan laatimalla menettelyohjeet tässä yhteydessä tehtyjen päätösten avoimuuden lisäämiseksi ja henkilöstön valintamenettelyissä tapahtuvan sattumanvaraiselta vaikuttavan vaihtelun välttämiseksi, kuten tilintarkastustuomioistuin korosti;
14. ottaa huomioon, että suurin osa (yli 70 prosenttia) komission tuesta virastoille toteutettiin otsakkeista I ja II, jotka koskevat ainoastaan henkilöstö- ja hallintomenoja, ja että virasto käytti ainoastaan 10 prosenttia komission toimintamenoihin myöntämästä tuesta; ottaa myös huomioon, että henkilöstö- ja hallintomenot nousivat vuosina 2003–2004 paljon enemmän kuin toimintamenot;
15. kehottaa komissiota auttamaan erillisvirastoja noudattamaan mahdollisimman tarkasti tulevalle vuodelle suunniteltua työohjelmaa, mikä mahdollistaa toiminnan asianmukaisen suunnittelun ja toteuttamisen, ja ennen kaikkea välttämään työmäärää koskevien merkittävien muutosten tekemistä viime hetkellä;
16. pyytää komissiota parantamaan erillisvirastojen välistä synergiaa tehostamalla yhteistyötä, välttämällä päällekkäistä työtä ja korjaamalla puutteita, etenkin sellaisilla yhteisillä aloilla kuten koulutus, yhteisön toimintalinjojen toteutus kauttaaltaan, uusimpien hallintojärjestelmien käyttö ja moitteettomaan varainhoitoon liittyvien ongelmien ratkaiseminen.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

P6\_TA(2006)0180

## Vastuuvapaus 2004: Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen

### 1.

**Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä viranomaisen vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä 28. tammikuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 44 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan lausunnon (A6-0105/2006);

1. myöntää Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen toiminnanjohtajalle vastuuvapauden viranomaisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004;

2. esittää huomautuksensa oheisessa päätöslauselmassa;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen ja siihen erottamattomasti kuuluvan päätöslauselman Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen toiminnanjohtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan niiden julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 45.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 4).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).



## 2.

**Euroopan parlamentin päätös Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen talousarvion 2004 toteuttamiseen liittyvien tilien päättämisestä (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä viranomaisen vastaukset <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,
- ottaa huomioon elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä 28. tammikuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 44 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
- ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan lausunnon (A6-0105/2006);

<sup>(1)</sup> EUVL C 269, 28.10.2005, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUVL C 332, 28.12.2005, s. 45.

<sup>(3)</sup> EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 4).

<sup>(5)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

## Torstai 27. huhtikuuta 2006

1. panee merkille seuraavat määrät Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen tileillä varainhoitovuosina 2004 ja 2003:

Varainhoitovuosien 2004 ja 2003 tuloslaskelma (1 000 euroa)		
	2004	2003 <sup>(1)</sup>
Toiminnan tuotot	20 591	10 171
<b>Toiminnan tuotot yhteensä</b>	<b>20 591</b>	<b>10 171</b>
Hallintomenot		
Henkilöstömenot	- 7 564	- 3 213
Rakennukset ja niihin liittyvät menot	- 4 192	- 781
Muut menot	- 1 263	- 536
Poistot ja yksiköiden arvonalennukset	- 333	- 204
Toimintamenot	- 6 431	- 2 159
<b>Toiminnasta johtuvat menot yhteensä</b>	<b>- 19 783</b>	<b>- 6 894</b>
<b>Toiminnan tulos</b>	<b>808</b>	<b>3 277</b>
Rahoitustuotot	0	1
Rahoituskulut	- 7	- 3
<b>Rahoitustoiminnan tulos</b>	<b>- 6</b>	<b>- 2</b>
<b>Tulos ennen rahoituseriä</b>	<b>802</b>	<b>3 275</b>
Satunnaiset tuotot		402
Satunnaiset kulut	- 27	
<b>Tulos satunnaisten erien jälkeen</b>	<b>- 27</b>	<b>402</b>
<b>Varainhoitovuoden tulos</b>	<b>775</b>	<b>3 677</b>

Huom: Kokonaismäärissä voi olla pyöristyksistä johtuvia eroja.

(1) Varainhoitovuoden 2003 tiedot on käsitelty uudelleen, jotta niitä voitaisiin verrata suoritusperusteisen kirjanpidon periaatteen mukaisiin tietoihin.

2. hyväksyy Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen varainhoitovuoden 2004 talousarvioon liittyvien tilien päättämisen;

3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen toiminnanjohtajalle, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä (L-sarja).

### 3.

**Euroopan parlamentin päätöslauselma, joka sisältää huomautukset, jotka ovat erottamaton osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 2004 (N6-0014/2005 — C6-0171/2005 — 2005/2119(DEC))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen lopullisen tilinpäätöksen varainhoitovuodelta 2004<sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen tilinpäätöksestä varainhoitovuodelta 2004 sekä viranomaisen vastaukset<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon neuvoston 14. maaliskuuta 2006 antaman suosituksen (5972/2006 — C6-0093/2006),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 276 artiklan,
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 185 artiklan,

(1) EUVL C 269, 28.10.2005, s. 21.

(2) EUVL C 332, 28.12.2005, s. 45.

(3) EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

- ottaa huomioon elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä 28. tammikuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 44 artiklan,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa tarkoitettuja elimiä koskevasta varainhoidon puiteasetuksesta 19. marraskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2002<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 94 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 71 artiklan ja liitteen V,
  - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan lausunnon (A6-0105/2006),
- A. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin totesi saaneensa riittävän varmuuden siitä, että 31. joulukuuta 2004 päättyneen varainhoitovuoden tilinpäätös on luotettava ja että muutamia henkilöstön palkkaamiseen ja sopimusten tekemiseen liittyviä säännösvastaisuuksia lukuun ottamatta tilien perustana olevat toimet ovat kokonaisuutena arvioiden lailliset ja asianmukaiset,
- B. ottaa huomioon, että tilintarkastustuomioistuin ilmoittaa saaneensa kaikilta erillisvirastoilta riittävän varmuuden mutta on ilmaissut varainhoitovuotta 2004 koskevat selkeät varaumat Euroopan jälleerakennusviraston, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen, Euroopan koulutussäätiön, Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen ja Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen osalta;
1. muistuttaa, että varainhoitoasetuksen 185 artiklan mukaan parlamentti myöntää talousarvion toteuttamista koskevan vastuuvapauden sellaisille yhteisöjen perustamille elimille, joilla on oikeushenkilöllisyys ja jotka todellisuudessa saavat talousarviosta suoritettavaa avustusta; panee kuitenkin merkille, että kyseisistä elimistä kaikki eivät saa rahoitustaan, täysin tai edes osaksi, talousarviosta suoritettavasta avustuksesta; korostaa, että päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee näin ollen rahoitusta, jota nämä elimet saavat niin talousarviosta kuin sen ulkopuoleltakin; katsoo, ettei ole hyväksyttävää, että osa Euroopan unionin perustamista elimistä joutuu antamaan selvityksen menoistaan, jotka rahoitetaan muista lähteistä kuin talousarviosta saadusta avustuksesta, mutta elimet, jotka eivät saa talousarviosta suoritettavaa avustusta, eivät joudu tätä tekemään; vahvistaa periaatteen, jonka mukaan kaikkien yhteisön virastojen, saivatpa ne avustusta tai eivät, on saatava parlamentin myöntämä vastuuvapaus jopa siinä tapauksessa, että niiden perustamissäädöksen nojalla myös jokin muu viranomaisen osallistuu vastuuvapauden myöntämiseen, ja tekee tästä johtopäätöksen, että kaikkia tämän periaatteen vastaisia säädöksiä on tarkistettava;
  2. pitää erittäin hyödyllisenä tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen taulukkoa 1, joka otettiin käyttöön ensimmäisen kerran vuoden 2003 vastuuvapauden myöntämisen yhteydessä ja jossa esitetään tiivistetysti viranomaisen toimivalta ja vastuualueet, hallinto, varat, toiminta ja viranomaisen tarjoamat palvelut; panee merkille, että taulukossa 1 esitetyt tiedot ovat peräisin viranomaiselta; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta tarkastamaan taulukon 1 sisällön;
  3. vaatii, että erillisvirastojen on paitsi käytettävä varojaan asianmukaisesti myös pyrittävä käyttämään varansa mahdollisimman tehokkaasti; kehottaa tilintarkastustuomioistuinta harkitsemaan mahdollisuutta tarkastella erillisvirastoja koskevissa erityisvuosikertomuksissaan myös tuloksellisuutta ja tavoitteiden saavuttamista; korostaa tässä yhteydessä ja vastuuvapauden myöntämisestä varainhoitovuodelta 2003 antamiensa päätöslausemien mukaisesti, että on kiinnitettävä huomiota seuraaviin seikkoihin: erillisvirastojen on vältettävä mahdollisuuksien mukaan päällekkäisyyksiä, ja on selvennettävä toimenpiteitä, joilla parannetaan avoimuutta ja yleisölle tiedottamista, sekä positiiviset yhteisön toimet rekrytoinnissa, koulutuksessa ja vastuun jakamisessa kaikilla tasoilla;
  4. toteaa, että erillisvirastojen julkisuuskuva ja tiedotusvälineiden niistä esittämä arvostelu eivät aina ole myönteisiä ja että monien erillisvirastojen kielteinen julkisuuskuva on aiheeton; korostaa, että Euroopan unionin kansalaisille olisi näin ollen tiedotettava erillisvirastojen olemassaolon oikeutuksesta ja niiden saavuttamista tuloksista niin usein kuin se on tarpeellista sekä asianmukaisin keinoin; kehottaa komissiota puuttumaan asiaan keinoin, jotka se katsoo tarpeellisiksi;

<sup>(1)</sup> EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 4).

<sup>(2)</sup> EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1261/2005 (EUVL L 201, 2.8.2005, s. 3).

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

5. toteaa, että Euroopan unionin laajentuminen vuonna 2004 on vaikuttanut monin tavoin erillisvirastojen rakenteisiin ja toimintatapoihin ja että tämä ilmenee monien erillisvirastojen toimintakertomuksista erityisesti virastojen hallintohenkilöstön määrän lisääntymisenä; kehottaa komissiota analysoimaan kohdattuja tai oletettuja vaikeuksia ja suosittelemaan tarvittavaa sääntelyn mukauttamista;
  6. toteaa, että komissio on sitoutunut yhdenmukaistamaan pääosastojensa toimintakertomusten esittämistavan; toivoo, että yhteisöjen erillisvirastojen sisällöltään erittäin vaihtelevien toimintakertomusten osalta omaksuttaisiin vastaava lähestymistapa; pyytää komissiota täsmentämään erillisvirastoille toimintaa koskevat tiedot ja indikaattorit, joiden ilmoittaminen on pakollista;
  7. panee merkille tilintarkastustuomioistuimen huomautukset sääntöjenvastaisuuksista tulojen ja menojen hyväksyjien antamissa tiedoissa, joita käytetään yhtenä perusteena määrärahojen siirtämiselle; suhtautuu myönteisesti viranomaisen vakuutukseen, että järjestelmä, joka on suunniteltu menoja koskevien tietojen välittämiseksi tilinpitäjälle, tulee olemaan täsmällisempi ja luotettavampi;
  8. panee pettyneenä merkille, että tilintarkastustuomioistuin on jälleen havainnut sääntöjenvastaisuuksia henkilöstön palvelukseen ottamista koskevien sääntöjen soveltamisessa; kehottaa viranomaista soveltamaan valintamenettelyjä koskevia sääntöjä avoimemmin; panee tyytyväisenä merkille viranomaisen vakuutuksen siitä, että valintamenettelyjä ja palvelukseenottopäätöksiä on kehitetty avoimuuden lisäämiseksi; kehottaa viranomaista jatkamaan ponnistelujaan sääntöjen noudattamisen parantamiseksi henkilöstön palvelukseenottomenettelyissä;
  9. panee huolestuneena merkille sääntöjenvastaisuudet, jotka tilintarkastustuomioistuin on havainnut sopimuskentekomenettelyssä; suhtautuu myönteisesti toimiin, jotka viranomainen on toteuttanut välttääkseen tällaiset ongelmat tulevaisuudessa; kehottaa viranomaista parantamaan kaikin tarvittavin keinoin sopimuskentekomenettelyä koskevien päätönsä avoimuutta, jotta kaikkinaisilta puolueellisuutta koskevilta epäilyiltä vältyttäisiin ja avoimuutta parannettaisiin, kuten tilintarkastustuomioistuin korostaa;
  10. panee merkille, että vuosi 2004 oli viranomaisen toinen toimintavuosi; palauttaa mieliin, että viranomaisen toiminta oli edelleen väliaikaisella pohjalla, koska neuvoston päätös viranomaisen lopullisesta sijoituspaikasta oli lykkääntynyt;
  11. panee merkille, että viranomainen ei kyennyt henkilöstön lisäkrytointeihin lähinnä sen vuoksi, että toiminnan ilmoitettiin siirtyvän vuonna 2005 Parmaan; toteaa, että on ymmärrettävää, että henkilöstövajeen vuoksi kaikkia toimintamäärärahoihin liittyviä tehtäviä ei pystytty toteuttamaan;
  12. on tyytyväinen siihen, että sekä toimintaan että hallintoon liittyvät maksusitoumusmäärärahat on käytetty täysimääräisesti;
  13. korostaa, että viranomaisen on noudatettava toiminnassaan asetuksen (EY) N:o 178/2002 14 artiklan 4 kohtaa, erityisesti uusien elintarvikkeiden, kuten muuntogeenisten organismien, todennäköisten lyhyen ja pitkän aikavälin terveysvaikutusten osalta;
  14. kehottaa komissiota auttamaan erillisvirastoja noudattamaan mahdollisimman tarkasti tulevalle vuodelle suunniteltua työohjelmaa, mikä mahdollistaa toiminnan asianmukaisen suunnittelun ja toteuttamisen, ja ennen kaikkea välttämään työmäärää koskevien merkittävien muutosten tekemistä viime hetkellä;
  15. pyytää komissiota parantamaan erillisvirastojen välistä synergiaa tehostamalla yhteistyötä, välttämällä päällekkäistä työtä ja korjaamalla puutteita, etenkin sellaisilla yhteisillä aloilla kuten koulutus, yhteisön toimintalinjojen toteutus kauttaaltaan, uusimpien hallintojärjestelmien käyttö ja moitteettomaan varainhoitoon liittyvien ongelmien ratkaiseminen.
-

P6\_TA(2006)0181

## Omaisuu denhoito

### Euroopan parlamentin päätöslauselma omaisuudenhoidosta (2006/2037(INI))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon vihreän kirjan EU:n sijoitusrahastolainsäädännön kehittämistä (KOM(2005)0314) ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 15. maaliskuuta 2006 antaman lausunnon,
- ottaa huomioon siirtokelpoisiin arvopapereihin kohdistuvaa yhteistä sijoitustoimintaa harjoittavia yrityksiä (yhteissijoitusyritykset) koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta rahastoyhtiöiden ja yksinkertaistettujen tarjousesitteiden sääntelemiseksi 21. tammikuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/107/EY<sup>(1)</sup> ja arvopapereihin kohdistuvaa yhteistä sijoitustoimintaa harjoittavia yrityksiä (yhteissijoitusyritykset) koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta yhteissijoitusyritysten sijoitusten osalta 21. tammikuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/108/EY<sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon rahoitusvälineiden markkinoista 21. huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/39/EY<sup>(3)</sup>,
- ottaa huomioon rahoituspalvelualan komiteajärjestelmän uudistamisesta 9. maaliskuuta 2005 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2005/1/EY<sup>(4)</sup>,
- ottaa huomioon ammatillisia lisäläkkeitä tarjoavien laitosten toiminnasta ja valvonnasta 3. kesäkuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/41/EY<sup>(5)</sup> (eläkerahasto-direktiivi),
- ottaa huomioon vakuutus edustuksesta 9. joulukuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/92/EY<sup>(6)</sup> ja henkivakuutuksesta 5. marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/83/EY<sup>(7)</sup>,
- ottaa huomioon korkeariskisten sijoitusrahastojen ja johdannaisten tulevaisuudesta 15. tammikuuta 2004 antamansa päätöslauselman<sup>(8)</sup>,
- ottaa huomioon omaisuudenhoidosta 7. toukokuuta 2004 annetun asiantuntijaraportin,
- ottaa huomioon asiasta vastaavan valiokunnan 21. marraskuuta 2005 järjestämän kuulemistilaisuuden,
- ottaa huomioon Euroopan arvopaperimarkkinavalvojien komitean (CESR) 26. tammikuuta 2006 komissiolle antaman lausunnon, jossa käsitellään hyväksyttävien UCITS-rahastosijoitusten määrittelyn selventämistä,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A6-0106/2006),

- A. katsoo, että omaisuudenhoitoa koskevien säännösten keskeinen päämäärä on sijoittajansuojan takaa-minen, talouden rahoittamisen monipuolistaminen ja yhdenvertaisten mahdollisuuksien varmistaminen sisämarkkinoilla,
- B. katsoo, että lainsäädännöllisten puitteiden on tuettava alan eurooppalaista kilpailukykyä niin Euroopan unionin yhtenäismarkkinoilla kuin suhteessa unionin ulkopuolisiin kilpailijoihinkin Euroopassa ja kansainvälisellä tasolla ja sallittava uusien yritysten tuleminen avoimelle, kilpailukykyiselle ja asiakas-suuntautuneelle omaisuudenhoitoalalle,

<sup>(1)</sup> EYVL L 41, 13.2.2002, s. 20.

<sup>(2)</sup> EYVL L 41, 13.2.2002, s. 35.

<sup>(3)</sup> EUVL L 145, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUVL L 79, 24.3.2005, s. 9.

<sup>(5)</sup> EUVL L 235, 23.9.2003, s. 10.

<sup>(6)</sup> EYVL L 9, 15.1.2003, s. 3.

<sup>(7)</sup> EYVL L 345, 19.12.2002, s. 1.

<sup>(8)</sup> EUVL C 92 E, 16.4.2004, s. 407.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- C. katsoo, että rahoitusvälineiden markkinoista annettu direktiivi on asianmukainen lainsäädäntöväline pyrittäessä jakelukustannusten ja jakelijoiden kolmansien osapuolten rahastoille määräämien kulujen avoimuuteen, mutta sitä ei sovelleta sisäiseen jakeluun,
- D. katsoo, että valvontaviranomaisten yhteistyö on investojien ja Euroopan rahoitusalan edun vuoksi erittäin tärkeää Euroopan unionin rahoitusmarkkinoiden vakauden ja kehityksen takaamiseksi,
- E. katsoo, että omaisuudenhoito on asianmukainen väline kestävän vanhuusvakuutusjärjestelmän vahvistamiseksi ja tarjoaa dynaamiselle taluselämälle tehokkaat ja riittävät pääomavarat,
- F. katsoo, että olisi korostettava, että Euroopan omaisuudenhoitoala on kooltaan edelleen vaatimatonta Yhdysvaltoihin verrattuna, ja tästä syystä Euroopassa tarvitaan toimia talouden tehokkuuden vauhdittamiseksi,
- G. ottaa huomioon, että komissiota on kehotettu tutkimaan mahdollisuutta edistää valvontaviranomaisten menettelyjen ja eri jäsenvaltioiden edellytysten lähentämistä,

**Yleistä***Suhde muihin direktiiveihin*

1. katsoo, että yhteissijoitusyrityksiä koskeva direktiivi 85/611/ETY<sup>(1)</sup>, rahoitusvälineiden markkinoita koskeva direktiivi ja sen toisen tason toimet sekä sähköistä kaupankäyntiä koskeva direktiivi 2000/31/EY<sup>(2)</sup> jättävät mahdollisuuden epätoivotuille tulkinnoille ja edellyttävät siis selventämistä ja konsolidointia;
2. toteaa, että yhteissijoitusyrityksiä ja muita sijoitustuotteita koskeva lainsäädäntö ei ole johdonmukaista, ja kehottaa komissiota, CESR:aa ja Euroopan vakuutus- ja työeläkevalvontaviranomaisten komiteaa (CEIOPS) varmistamaan kattavan avoimuuden, eturistiriitojen hallinnan, tiedonantovelvollisuudet ja täten yhteissijoitusyritysten sekä kilpailevien tuotteiden tasavertaisen kohtelun;

*UCITS-direktiivien tavoitteet ja täytäntöönpano*

3. toteaa, että globaalilla tasolla ei vielä ole riittävästi saavutettu tavoitteita, myönnetty sijoittajansuoja, tarjottu tuotevalikoimaa eikä varmistettu tasapuolisia kilpailuehtoja eikä kasvavaa toiminta- ja kilpailukykyä voimassa olevista yhteisön säännöksistä huolimatta;
4. toteaa, että direktiivien 2001/107/EY ja 2001/108/EY (UCITS III) sisältämiä mahdollisuuksia ei ole hyödynnetty läheskään kokonaan; katsoo, että on seurattava tarkasti kyseisten direktiivien täytäntöönpanoa ja tulkintaa; kehottaa komissiota toimimaan välittömästi ja ponnekkaammin korjatakseen eri jäsenvaltioissa todetut puutteet; katsoo, että osia direktiivistä 85/611/ETY, sellaisena kuin se on tarkistettuna (UCITS III), olisi muutettava, jotta saavutettaisiin 3 kohdassa esitetyt tavoitteet; katsoo, että muutokset koskevat seuraavia asioita: yksinkertaistettu esite, ilmoitusmenettelyn muuttaminen, veroesteiden poistaminen rajatylittävien sulautumisten ja varojen yhdistämisen yhteydessä ja, tarvittaessa, hyväksyttävien varojen mukauttaminen markkinoiden kehitykseen;

**Sijoittajille tiedottaminen ja sijoittajansuoja**

5. katsoo, että yksinkertaistetun esitteen käyttöönotto voimassa olevan lainsäädännön puitteissa on toteutettu jäsenvaltioissa toisistaan poikkeavilla tavoilla, ja joissakin jäsenvaltioissa on alettu lisäksi esittää suuria vaatimuksia huolimatta yksinkertaistetun tarjousesitteen sisällön tietyistä osista annetusta komission suosituksesta 2004/384/EY<sup>(3)</sup>;

<sup>(1)</sup> EYVL L 375, 31.12.1985, s. 3.

<sup>(2)</sup> EYVL L 178, 17.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 144, 30.4.2004, s. 44.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

6. ehdottaa yksinkertaistetun esitteen toteuttamista tiedotteen muodossa – sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden Euroopan liiton (FEFSI) lokakuussa 2003 antamassa ehdotuksessa esitetyllä tavalla – jotta avoimuus sijoittajia kohtaan säilyisi ja jotta nämä saisivat kaikkialla Euroopan unionissa yhdenmukaisia, lyhyesti esitettyjä, standardisoituja, ymmärrettäviä ja vertailukelpoisia ja 2–3 sivulle tiivistettyjä tietoja omalla äidinkielellään; kyseisten tietojen olisi sisällettävä tietoa käytettyjen rahoitusvälineiden luonteesta ja riskeistä, yhdenmukaisesti lasketut kokonaiskustannukset, osuuksien myynnistä aiheutuvat kustannukset ja selkeä kuvaus omaisuudenhoitostrategiasta (sijoitusstrategiasta), ja niissä olisi viitattava vastaavaan kohtaan esitteessä yksityiskohtaisten tietojen saamiseksi; katsoo, että kyseinen asiakirja olisi toimitettava sijoittajalle, ennen kuin tämä sijoittaa varojaan yhteissijoitusyhtiönsä;

7. toivoo, että CESR:lta odotetut suositukset laaditaan edellä mainittujen kriteerien mukaisesti, ja kehottaa komissiota ottamaan nämä huomioon UCITS III –direktiivin täytäntöönpanoa arvioidessaan ja ehdottamaan direktiiviin 85/611/ETY muutoksia yksinkertaistetun esitteen sisällöstä, jotta siitä tulisi täysin yhdenmukaisesti, yksinkertaistettua esitettä käsittelevää sitovaa yhteisön lainsäädäntöä; katsoo, että yksinkertaistettu esite olisi laadittava kaikkien keskeisten osapuolten kuulemisen jälkeen, joihin kuuluvat alan järjestöt ja kuluttajajärjestöt, kuluttajilla tehdyn testin jälkeen ja markkinointiasiantuntijoiden avustuksella, sillä muutoin kuluttajat eivät todennäköisesti pystyisi ymmärtämään lukemaansa tekstiä;

8. tuo esille rahoitusvälineiden markkinoita koskevassa direktiivissä esitetyn periaatteen, joka koskee sijoittajan rahatilanteeseen liittyvää asianmukaista neuvontaa, toiminnallisten riskien arviointi mukaan lukien; toteaa, että piensijoittajille on esiteltävä, erityisesti heidän hankkiessaan rahastotuotteita ensimmäistä kertaa, heidän oikeutensa ja velvollisuutensa valitusmenettelyiden osalta, sekä, mikäli kyseisen jäsenvaltion lainsäädäntö sallii, mahdollisuudesta kääntyä oikeusasiamiehen puoleen;

9. korostaa, että on tärkeää vahvistaa sijoittajien tietämystä tarjolla olevista sijoitustuotteista, erityisesti uusista tuotteista, ja kehottaa toimivaltaisia viranomaisia alue- ja paikallistasolla varmistamaan, että rahoituspalvelujen ja sijoitusasioiden perustietoja opetetaan kouluissa;

10. panee tyytyväisenä merkille sijoituslalla käynnissä olevat muutokset, mukaan lukien kustannusten avoimuutta koskevat muutokset, sillä näiden avulla pyritään luomaan pitkäaikaisia asiakassuhteita;

11. toteaa, että sijoitusalan työntekijöillä on merkittävä rooli kuluttajien tarpeiden tunnistamisessa; painottaa tämän vuoksi, että alan työntekijöitä on koulutettava jatkuvasti ja asianmukaisesti, jotta nämä voisivat antaa asiantuntevia neuvoja ja toimisivat ajankohtaisten ja tulevien vaatimusten mukaisesti;

### **Riskinhallinta**

12. kehottaa komissiota pitämään riskinhallinnan keskeisessä asemassa ja teettämään lisätutkimuksia tehokkaasta riskienvalvonnasta;

13. katsoo, että pitkällä aikavälillä ainakin seuraavia seikkoja pitäisi pitkällä aikavälillä tarkastella lähemmin: arvonlisäysketjun yksittäisten osien erilaiset riskit ja yksittäisten tuotteiden riskiprofiilit;

### **Euroopan unionin kattavat toimiluvat**

*Sijoitustuotekohtainen EU:n kattava toimilupa ("product passport")*

14. korostaa, että komission pyytämä yhdenmukaistettu ja yksinkertaistettu esite on tehokkaan sijoitustuotekohtaisen toimiluvan ennakkoehdelytys;

15. tuo esille direktiivin 85/611/ETY soveltamisalaan hyväksyttävien varojen koskevat kansallisten lainsäätäjien erilaiset tulkinnat ja, johtuen jäsenvaltioissa tapahtuvan direktiivin täytäntöönpanon yhdenmukaisuuden puutteesta, varsinaista ilmoitusmenettelyä sekä rahaston kokoonpanon myöhemmistä muutoksista aiheutuvia ilmoituksia koskevat erilaiset vaatimukset ja sen, että ilmoitusmenettelystä on käytännössä tullut hyväksymismenettely, vaikka tähän ei ole pyritty;

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

16. kehottaa komissiota ehdottamaan entistä kunnianhimoisempaa toimenpiteenä uutta yksinkertaistettua ilmoitusmenettelyä, joka perustuisi kotipaikkajäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisen myöntämän luvan tunnustamiseen, sijoitustuotekohtaisen toimiluvan molemminpuoliseen tunnustamiseen ja valvontaviranomaisten väliseen tietojenvaihtoon;

17. toteaa, että mainontaa ja kuluttajansuojaa koskevia kansallisia säännöksiä ei ole yhdenmukaistettu; pyytää näin ollen jäsenvaltioita ja valvontaviranomaisia vahvistamaan ponnistelujaan kyseisten vaikeuksien voittamiseksi käytännössä; korostaa, että mainonta ei saa olla harhaanjohtavaa, ja rohkaisee sijoitusala ja rahoitustuotteita myyviä yrityksiä kehittämään ja ottamaan käyttöön vapaaehtoiset, rahoitusvälineiden markkinoita koskevan direktiivin mukaiset käytännösäännöt omasta aloitteestaan;

***Rahastoyhtiöiden EU:n kattava toimilupa ja säilytysyhteisön toimilupa***

18. pitää valitettavana direktiivin 2001/107/EY seurauksena syntyneitä epäselvää oikeudellista tilannetta ja kehottaa komissiota jatkamaan työtään luodakseen rahastoyhtiöiden EU:n kattavan todellisen toimiluvan; katsoo, että rahastoyhtiöiden yhdenmukaisten säännösten lujittaminen on tästä syystä ennakkoehto;

19. huomauttaa, että rahastoyhtiöiden toimilupa sisältyy jo lainsäädäntöön Italiassa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa;

20. katsoo, että käytännössä olisi asianmukaista ottaa käyttöön joko johtavaa valvontaa koskeva lähestymistapa tai selvästi määritetty jaettu valvontaa koskeva lähestymistapa, mikä edellyttäisi valvontaviranomaisten välisen koordinoinnin kehittämistä ja kyseisten viranomaisten toimivallan ja vastuun määrittämistä täsmällisesti ja yksiselitteisesti;

21. katsoo, ettei säilytysyhteisön toimilupa ole mahdollinen niin kauan kuin sen ennakkoehtoa, nimittäin säilytysyhteisön roolin ja vastuualueiden yhdenmukaistamista, ei ole täytetty, ja tästä syystä valvontaviranomaisten välinen yhteistyö on välttämätöntä lähentymisen ja yhdenmukaistamisen helpottamiseksi Euroopan unionissa; suhtautuisi toisaalta myönteisesti mahdollisuuteen siirtää pelkät säilyttäjän (custody) tehtävät toiseen jäsenvaltioon, mutta säilytysyhteisön olisi päätettävä tehtävien siirtämisestä korkeatasoisen sijoittajansuojan varmistamiseksi;

***Rahastojen hoidon yhdenmukaistaminen***

22. korostaa, että rahastojen hoidon tehottomuus muodostaa esteen lisäkasvulle;

23. painottaa, että rahastojen toimeksiantojen käsittely ja selvitys eroavat arvopapereiden selvityksestä, sillä toimeksiannon toteutus ja selvitys muodostavat usein yhtenäisen prosessin;

24. kehottaa alaa toimimaan oma-aloitteisesti yhteisymmärryksessä komission ja kansallisten lainsäätäjien kanssa luodakseen turvattuun ympäristöön toiminnallisen, yhdenmukaistetun ja yhtenäisen eurooppalaisen mallin, jonka avulla voitaisiin alentaa kustannuksia; katsoo, että tämä johtaisi yhteisten ja yhdenmukaisten standardien kehittämiseen;

25. kannattaa sitä, että yhteisten standardien luominen merkitsisi rahastojen hoidon yhä laajenevaa sähköistymistä;

***Rajatyrittävä konsolidointi***

26. toteaa, että eurooppalaisten rahastojen suuruus ja lukumäärä eivät ole ihanteellisia ja että laajempi konsolidointi merkitsisi sijoittajille alhaisempia kustannuksia ja/tai korkeampia nettovoittoja; panee lisäksi merkille, että suurempi joustavuus ja parempi laatu – erityisesti pyrittäessä lisääntyvään rajatyrittävään kilpailuun eurooppalaisen kilpailulainsäädännön mukaisesti – olisi hyödyllistä;

27. ei pidä tehtävien siirtoa optimaalisena ratkaisuna kaikissa tapauksissa, koska paikallisten työntekijöiden käytöstä aiheutuisi lisäkustannuksia ja koska joitakin toimintoja ei voida siirtää;



Torstai 27. huhtikuuta 2006

28. kehottaa komissiota edelleen työskentelemään todellisten sisämarkkinoiden esteiden tunnistamiseksi ja niiden poistamiseksi, erityisesti yhteenliittymien kohtelun ja erilaisten rajatylittävien varojen yhdistämisen yhteydessä; tuo esille verotuksellisten esteiden merkityksen, kuten veroetuuksien rajoitetun käyttömahdollisuuden ulkomaisten rahastojen yhteydessä, ulkomaisten rahastojen käytännössä kaksinkertaisen verotuksen sekä rajatylittävien ja kotimaisten sulautumisten ja varojen yhdistämisen kohtelemisen verotettavina tapahtumina; katsoo, että uusi lainsäädännöllinen perusta on välttämätön, ja huomauttaa, että komission olisi toimitettava pääomayhtiöiden rajatylittäviä sulautumisia koskevan direktiivin 2005/56/EY<sup>(1)</sup> ja yhteenliittymien verotusta koskevan direktiivin 90/434/EY<sup>(2)</sup> periaatteiden mukaisesti;
29. toteaa, että sijoitusrahastoala haluaisi kehittää rajatylittävää varojen yhdistämistä jäsenvaltioiden kokeusten perusteella (esimerkiksi kansalliset markkinointi-/hallinnointirahastot muun muassa Ranskassa, Espanjassa ja Luxemburgissa), mutta toteaa, että kyseisistä järjestelyistä sijoittajille aiheutuvat kokonaiskustannukset (muun muassa osuuskien myynnistä aiheutuvat kustannukset) on selvitettävä;
30. pyytää CESR:ää ja CEIOPS:ia tavoittelemaan valvotumpaa lähentymistä varojen yhdistämisessä ja katsoo, että eläkeasioissa komiteoiden välinen yhteistyö on välttämätöntä;
31. muistuttaa, että direktiivin 85/611/EY tarkistaminen on välttämätöntä markkinointi-/hallinnointirahastojen sallimiseksi;
32. korostaa, että varojen yhdistämisen kummankin tavan (yksikköjen varojen yhdistäminen ja virtuaalinen varojen yhdistäminen) olisi oltava mahdollinen; katsoo, että valvontaviranomaisten välinen keskustelu on välttämätöntä, jotta varojen yhdistäminen voisi olla tehokasta;
33. painottaa kuitenkin, että verotuksen yhdenmukaistamisen rinnalla on ensisijaisesti varmistettava myös oikeudellisten ja valvontaan liittyvien reunaehtoien lähentäminen ja että rajatylittävää konsolisointia koskevat toimet eivät saa nostaa harvoja suuria rahastoyhtiöitä kilpailua vääristävään johtoasemaan;

### **Myyntirakenne**

34. suhtautuu kilpailevien jakelukanavien kautta syntyneeseen avoimeen rakenteeseen periaatteessa myönteisesti;
35. rohkaisee sijoitusrahastoalaa laajentamaan rahasto-osuuskien suoraa myyntiä Internetissä, mutta vaatii sitä takaamaan asianmukaisen sijoittajansuojan;
36. pitää kuitenkin valitettavana, että useissa jäsenvaltioissa jakelu ja kauppa rajoittuvat usein paikalliseen kilpailuun;
37. suhtautuu varauksella hintojen jäädyttämiseen, niiden avoimuuteen suhteessa niihin markkinointikustannuksiin ja lisiin, joita kolmansien osapuolten rahastojen jakelijat pyytävät, ja kehottaa komissiota lähestymään asiaa kilpailuoikeudellisesta näkökulmasta; katsoo, että vaatimus olisi ulotettava kaikkiin piensijoittajille myytäviin rahoitustuotteisiin, jotta voitaisiin estää jakelijoita soveltamasta epäoikeudenmukaisia hintoja;
38. kannattaa yhdenmukaisia myyntisääntöjä ja neuvontapalveluja piensijoittajille myytävillä tuotteilla, erityisesti sitä, että myyjä selvittäisi asiakkaalle arvoketjun kustannukset; painottaa uudelleen, että asioiden selvittämisvelvoite ei koske ainoastaan UCITS-rahastoja vaan samalla tavoin myös kaikkia kilpailevia tuotteita; ehdottaa, että omaisuudenhoito, varojen yhdistäminen ja jakelu sekä kaikki niihin liittyvät kustannukset ja maksut on määriteltävä selvästi ja esiteltävä asiakkaalle;

### **Sijoituspolitiikka**

39. pitää välttämättömänä, että UCITS-rahastoihin kuuluvia sijoitusmuotoja laajennetaan ja sopeutetaan markkinoilla tapahtuneisiin muutoksiin ja innovaatioihin sekä määritetään yhdenmukaisesti kaikkialla Euroopan unionissa;

<sup>(1)</sup> EUVL L 310, 25.11.2005, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 225, 20.8.1990, s. 1.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

40. katsoo, että on välttämätöntä ilmoittaa sijoittajille, jos sijoitusrakennetta muutetaan siten, että ei noudateta aikaisemmin määriteltyä rahasto-omaisuuden strategista jakoa; katsoo, että kolmansilta osapuolilta saaduista kannustimista on kerrottava asiakkaille;

41. tähdentää, että näiden tietojen on sisällettävä myös riskimuutokset, joille sijoittaja altistuu uudelleenjaon seurauksena;

42. panee tyytyväisenä merkille hyväksyttäviä UCITS-rahastoihin kuuluvia sijoitusmuotoja koskevan CESR:n neuvon ja kannattaa listattujen kiinteistörahasojen, pääomarahastojen ja sijoitustodistusten sisällyttämistä hyväksyttäviin sijoitusmuotoihin sekä kehottaa komissiota tutkimaan kaikkien sidosryhmien kanssa, voidaanko tämän pohjalta laatia säännös ilman primaarilainsäädäntöä; pitää kuitenkin valitettavana, että vipurahastojen rahastot on jätetty CESR:n valtuuksien ulkopuolelle; kehottaa komissiota tutkimaan, pitäisikö kyseistä asiaa koskeva säännös lisätä direktiiviin 85/611/ETY; korostaa, että UCITS-rahastojen on edelleen täytettävä kyseisen direktiivin ja rahoitusjohdannaisten käytöstä yhteissijoitusyrityksissä annetun komission suosituksen 2004/383/EY<sup>(1)</sup> mukaiset riskinhallintavaatimukset, ja samalla on kehitettävä yleisiä riskinhallintakäytäntöjä;

**Poikkeama pääasiasta: Sijoitukset muihin kuin yhteissijoitusyrityksiin**

43. toteaa, että kiinteistörahasot, vipurahastot, vipurahastojen rahastot, pääomarahastot, sijoitustodistukset ja eläkerahastot eivät kuulu direktiivin 85/611/ETY soveltamisalaan, mutta nämä ovat yhä suositumpia sijoitustyyppisiä;

44. kehottaa komissiota seuraamaan muihin kuin yhteissijoitusyrityksiin kohdistuvan sijoitustoiminnan tilannetta ja ilmoittamaan lähitulevaisuudessa parlamentille, millaisia etuja ja muita vaikutuksia sijoittajille seuraisi kyseistä sijoitustoimintaa koskevan sääntelyn käyttöönotosta, johon sisältyisi seuraavien toimien harkitseminen: yhtäältä yksityiseen sijoituspäömaan liittyvän koko Euroopan unionin kattavan säännösten laatiminen ja tutkimuksen teettäminen siitä, miten kyseisistä tuotteista tehdään piensijoitustoimintaan hyväksyttäviä sijoituksia, jos tätä toivotaan, ja toisaalta epäsuoria kiinteistösijoituksia koskevien eurooppalaisten puitteiden laatiminen;

45. kehottaa jäsenvaltioita sallimaan eläkerahastodirektiivin nojalla eläkerahastojen omaisuudenhoitotoiminnan siirtämisen kokonaan tai osittain muille yritysille;

**Valvonta**

46. painottaa yhteisön lainsäädännön johdonmukaisen käyttöönoton ja täytäntöönpanon tärkeyttä sekä nostaa esille niin kutsuttujen kolmannen tason komiteoiden merkityksen ja niiden yhteistyön;

47. kehottaa kansallisia valvontaviranomaisia tiivistämään yhteistyötään, sallimaan erityisesti muiden jäsenvaltioiden viranomaisten pääsyn kyseisen maan tietoihin ja korostaa sitä, että toimintaa siirretään helposti sinne, missä valvonta on heikompaa; katsoo, että tämän merkitys korostuu, koska rahastotuotteiden rajatylittävän myynnin muille kuin ammattisijoittajille odotetaan kasvavan, sähköisten myynti- ja neuvontakanavien oletetaan kehittyvän edelleen ja koska rahastoala ja sen rahoituskumppanit ovat esittäneet pankki- ja vakuutussektorille toiveensa rahastoyhtiöitä koskevasta Euroopan unionin kattavasta toimiluvasta;

48. kehottaa komissiota pitämään yhteyttä kolmansien maiden valvontaviranomaisiin muun muassa sen vuoksi, että näiden tiedot yhteisön lainsäädännöstä voitaisiin saattaa ajan tasalle ja että nämä voitaisiin saada vakuuttuneiksi UCITS-tuotteiden laadusta;

**Lamfalussy**

49. toteaa, että Lamfalussy-menettely on ollut tärkeässä asemassa (jo täytäntöönpannuista direktiiveistä – markkinoiden väärinkäytöstä annettu direktiivi 2003/6/EY<sup>(2)</sup> ja esitteen sisältöä käsittelevä direktiivi 2003/71/EY<sup>(3)</sup> – saatujen kokemusten perusteella) monilla aloilla parannettaessa ja toteutettaessa toimia tehokkaasti ja johdonmukaisesti kaikkialla Euroopan unionissa;

(<sup>1</sup>) EUVL L 144, 30.4.2004, s. 34.

(<sup>2</sup>) EUVL L 96, 12.4.2003, s. 16.

(<sup>3</sup>) EUVL L 345, 31.12.2003, s. 64.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

50. huomauttaa, että niin kutsuttujen kolmannen tason komiteoiden toiminta hyötyisi yksinkertaisuuden, selvyyden ja käytännöllisyyden periaatteiden noudattamisesta entistä selvemmin ja yhteisten menetelmien kehittämisestä keskuudessaan;

51. toteaa, että direktiiviä 85/611/ETY hyväksyttäessä Lamfalussy-menettelyä ei vielä tunnettu ja että menettelyn sisältämien yksityiskohtaisten säännösten vuoksi direktiivin 85/611/ETY muuttaminen täydelliseksi Lamfalussy-direktiiviksi vaatisi tekstin perinpohjaisen uudelleen käsittelyn ja -muotoilun; katsoo, että tämä ei ole tällä hetkellä asianmukaista, mutta asia on harkinnan arvoisen siinä tapauksessa, että lyhyen aikavälin toimet eivät ole tehokkaita;

52. panee tyytyväisenä merkille, että joitakin Lamfalussy-menettelyn kaltaisia toimia sovelletaan jo, esimerkiksi mainittakoon kaikkien osakkaiden kuulemisprosessi ja yhteistoiminta sekä parhaiden käytäntöjen lähentäminen, ja suosittaa käytännön ratkaisuna, että direktiiviin 85/611/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna UCITS III direktiiveillä, sisällytettävien lainsäädäntötarkistusten olisi oltava Lamfalussy-menettelyn mukaisia;

53. rohkaisee neuvostoa ja komissiota päättämään tällä hetkellä käynnissä olevat, komiteamenettelyä koskevat neuvottelut kaikkien osapuolten kannalta tyydyttävällä tavalla, jotta parlamentti saisi täyden takaisinotto-oikeuden kaikissa yhteispäätösmenettelyyn liittyvissä komiteamenettelyissä; katsoo, että kyseisen sopimuksen tekeminen on ennakkoehtona Lamfalussy-menettelyn jatkumiselle; muistuttaa, että keskeisten rahoituspalveludirektiivien osalta – luottolaitoksista sekä sijoituspalveluyritysten ja luottolaitosten omien lainojen riittävydestä valmisteilla olevat uudelleenlaaditut direktiivit – raukeamislausekkeet (sunset clauses) tulevat voimaan 1. huhtikuuta 2008, ellei parlamentille ole annettu täydellistä takaisinotto-oikeutta tähän mennessä;

\*  
\*   \*   \*

54. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

**P6\_TA(2006)0182**

## **Innovaatiotuki**

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma valtiontukia koskevan toimintasuunnitelman alakohtaisesta ulottuvuudesta: innovaatiotuki (2006/2044(INI))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission 21. syyskuuta 2005 esittämän tiedonannon ”Neuvotteluasiakirja innovaatiotuesta” (KOM(2005)0436),
- ottaa huomioon komission 7. kesäkuuta 2005 antaman valtiontuen toimintasuunnitelman: Valtiontukien vähentäminen ja tarkempi kohdentaminen: suunnitelma valtiontuen uudistamiseksi vuosina 2005–2009 (KOM(2005)0107),
- ottaa huomioon 14. helmikuuta 2006 antamansa päätöslauselman valtiontuen uudistamisesta vuosina 2005–2009 <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon 21. joulukuuta 2005 annetun luonnoksen komission tiedonannoksi ”Alueellisia valtiontukia koskevat suuntaviivat vuosiksi 2007–2013” <sup>(2)</sup>,
- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Yhteisön puitteet tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävälle valtion tuelle” <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> Hyväksytyt tekstit, P6\_TA(2006)0054.

<sup>(2)</sup> EÜVL C 54, 4.3.2006, s. 13.

<sup>(3)</sup> EYVL C 45, 17.2.1996, s. 5, tiedonanto sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission tiedonannolla tutkimus- ja kehitystyöhön myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden voimassaolon jatkamisesta (EÜVL C 310, 8.12.2005, s. 10).

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- ottaa huomioon EU:n teollisuuden T&K-investointien vuoden 2005 tulostaulun <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon komission tiedonannon ”Valtiontuki ja riskipääoma” <sup>(2)</sup>,
  - ottaa huomioon komission 12. lokakuuta 2005 esittämän tiedonannon ”Lisää tutkimusta ja innovaatiota – Investointi kasvuun ja työllisyyteen: Yhteinen lähestymistapa” (KOM(2005)0488),
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta työllisyystukeen 5. joulukuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2204/2002 <sup>(3)</sup>,
  - ottaa huomioon Lissabonin strategian tavoitteet,
  - ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 2, 5, 81, 82, 87, 88 ja 163 artiklan,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
  - ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön ja teollisuus-, tutkimus- ja energiavalio-kunnan lausunnon (A6-0073/2006),
- A. ottaa huomioon, että EU:n pyrkimyksenä on valtiontukien yleisen tason alentaminen ja uudelleensuun-taaminen ja monialaisten tavoitteiden suosiminen,
- B. ottaa huomioon, että EU:n innovaatiotoiminta on optimaalisen tason alapuolella ja se on selvästi jäljessä kauppakumppaneista sekä T&K-investointien että tuottavuuden kasvun suhteen; katsoo, että ”aivoviennin” ja EU:sta muualle maailmaan virtaavien investointien suunta pitäisi kääntää,
- C. ottaa huomioon, että monialaista tukea on käytössä innovoinnissa ja T&K-toimissa aloilla, jotka ovat EU:n kilpailukyvyllä elintärkeät ja joihin kilpailevat valtiot antavat huomattavasti enemmän valtiontukea kuin mikä on EU:ssa sallittua,
- D. ottaa huomioon, että innovaatioprosesseissa tarvitaan tilaa kehitykselle sekä liikkumavaraa kokeiluille,
- E. katsoo, että EU:n ja sen maailmanmarkkinoilla toimivien kilpailijoiden välinen ero innovaatiotoimin-nassa johtuu muun muassa vähäisistä julkisista ja yksityisistä T&K-investoinneista, ammattitaitoisten työntekijöiden puutteesta ja EU:n patenttisääntöihin sisältyvistä jarruista,
- F. katsoo, että julkisen tuen merkitys T&K-investointipäätöksiin vaikuttavana tekijänä on erittäin pieni; katsoo, että suoran julkisen tuen merkitys vaihtelee huomattavasti jäsenvaltioiden välillä ja on yksi tekijöistä, jotka yritykset ottavat huomioon tehdessään T&K-investointipäätöksiä, joiden ei pitäisi olla erillään T&K-myönteisestä yritysilmapiiristä ja joihin pitää soveltaa Euroopan yhteisön kilpailusääntöjä,
- G. katsoo, että teknologian ja tutkimuksen ja kehittämisen alan innovaatiopolitiikka on vain vähäinen osa jäsenvaltioiden kansallista talousarviota ja BKT:tä ja että siitä aiheutuvat viivästymiset Lissabonin strategian tavoitteiden toteuttamisessa ja työllisyyden edistämistä ja koheesiota koskevien tavoitteiden saavuttamisessa,
- H. katsoo, että valtiontuen pitäisi olla edelleenkin poikkeus, keino korjata epätasapainoa, jota ei voi hoitaa tavanomaisilla politiikan välineillä, ja että T&K-investointien vähyyteen on puututtava soveltamalla kokonaisvaltaisempaa lähestymistapaa,

<sup>(1)</sup> Komission 9. joulukuuta 2005 julkaisema asiakirja.

<sup>(2)</sup> EYVL C 235, 21.8.2001, s. 3.

<sup>(3)</sup> EYVL L 337, 13.12.2002, s. 3.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

- I. katsoo 22. ja 23. maaliskuuta 2005 pidetyn Luxemburgin Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan päätelmien mukaisesti, että valtiontukea olisi käytettävä kannustimena tutkimuksen, koulutuksen ja innovoinnin edistämiseksi ja että sillä voidaan edistää todellista vuoropuhelua julkisen ja yksityisen sektorin asianomaisten osapuolten välillä,
- J. katsoo, että on erittäin tärkeää määritellä, mitä tutkimuksella ja kehityksellä tarkoitetaan, jotta valtiontukisääntöjen väärinkäyttö vältetään,

### **I. Yleisiä huomioita**

1. muistuttaa, että valtiontuen pitäisi olla edelleen poikkeus, keino korjata sellaista epätasapainoa, jota ei voi hoitaa tavanomaisilla politiikan välineillä; korostaa, että on varmistettava tällaisten toimien johdonmukaisuus suhteessa toimenpiteisiin, joilla tavoitellaan tarpeettoman sääntelyn vähentämistä ja sääntelyn purkamisen jatkamista, koulutukseen ja ammatilliseen koulutukseen investoimista, tarvittavan infrastruktuurin tarjoamista, innovointiin kannustavan patenttijärjestelmän luomista, rehdin kilpailun varmistamista, riskipääoman saannin helpottamista, yrittäjyyden edistämistä, työntekijöiden ja tutkijoiden vapaata liikkuvuutta EU:ssa rajoittavien esteiden poistamista sekä sellaisen yhteisen maahanmuuttopolitiikan käyttöönottoa, jonka avulla saadaan houkutelua EU:hun parhaimmat ja älykkäimmät yksilöt;
2. korostaa, että on selvennettävä edelleen, miten valtiontukea koskevia sääntöjä sovelletaan yritysten, tutkimuslaitosten ja akateemisten instituutioiden kansainväliseen rajat ylittävään taloudelliseen toimintaan;
3. katsoo, että innovaatioon myönnettävän valtiontuen olisi täydennettävä vastaavia yhteisiä yhteisön politiikkoja ja että sillä olisi tarjottava selkeää ja helposti määriteltävää lisäarvoa välittömille edunsaajille sekä toissijaista etua laajemmalle paikalliselle, alueelliselle ja/tai kansalliselle taloudelle;
4. korostaa tarvetta tehdä johtopäätöksiä aiemmista tapauksista, jolloin valtiontuella ei saavutettu sille asetettuja tavoitteita, sekä niistä tapauksista, jolloin se on osoittautunut tehokkaaksi välineeksi asetettujen tavoitteiden saavuttamisessa;
5. panee tyytyväisenä merkille komission avoimen kuulemisen ja kannustaa jatkamaan vuoropuhelua kaikkien kohtien selventämiseksi ennen kuin viimeistellään uusi kehys, joka olisi pantava täytäntöön niin pian kuin mahdollista; pitää tarkoituksenmukaisena, kun otetaan huomioon innovaatioiden monitahoiset ja monipuoliset tavoitteet, että vältetään hyvin rajoittavia määritelmiä ja järjestelyjä, ja suosittaa ajankohdan määrittämistä kehysten määräaikaista uudelleentarkastelua varten, jos kehystä on tarpeen parantaa; toteaa lisäksi, että on otettava huomioon Oslon käsikirjan – jossa on määritetty innovaatioiden mittaamisen metodologinen kehys – uudelleentarkastelu;
6. kehottaa komissiota antamaan yksityiskohtaisempaa tietoa valtiontuen mahdollisista vääristävistä vaikutuksista ja ottamaan huomioon EU:n kansainvälisten kilpailijoiden myöntämän valtiontuen sekä alakohtaisesti että monialaisesti ja sen mahdolliset vääristävät ja kannustavat vaikutukset maailmanlaajuisesti; korostaa, että parhaita vastauksia maailmanlaajuisen kilpailun haasteisiin ovat tehokas innovaatiopolitiikan hallinta, kansainväliset vertailuanalyysit, valtioiden rajat ylittävä poliittinen oppimisprosessi, seuranta ja vaikutusten arvioinnit;

### **II. Innovaatiotuen valvontaa koskevat periaatteet**

7. kannattaa sitä, että nykyiseen yhteisön säännöstöön sisällytetään uusia sääntöjä, joilla tuetaan konkreettisia ja tarkasti määriteltyjä innovointiin liittyviä toimia, edellyttäen, että se tehdään johdonmukaisella ja avoimella tavalla;
8. pitää tervetulleena innovaatiotukeen sovellettavaa taloudellista lähestymistapaa ja kannattaisi ennakoarviointisääntöjen käyttöönottoa tarvittaessa, jos ne ovat avoimia, syrjimättömiä, toteuttamiskelpoisia ja takaavat oikeusvarmuuden; vaatii, että komissio tarkastelee ja arvioi sääntöjen tarkoituksenmukaisuutta määrääjain läheisessä yhteistyössä parlamentin kanssa; olisi painotettava myös sitä, että innovointitukien myöntämisperusteiksi asetetaan useita tekijöitä kuten taloussektorin ominaisuudet, markkinoiden rakenne sekä yhtiön vahvuus markkinoilla;

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

9. korostaa, että rajat ylittävän ja yksityisen ja julkisen sektorin yhteistyön edistämisen tutkimuksen alalla sekä tutkimustulosten ja tärkeiden tutkimusohjelmien tulosten levittämisen pitäisi olla T&K-valtiontuen peruseriaatteita;
10. painottaa, että innovaatiotuen on oltava tilapäistä, se on myönnettävä avoimien ja aiheellisten perusteiden mukaisesti ja sen on oltava oikeasuhtaista, sitä on valvottava tiukasti ja tehokkaasti ja sen vaikutuksia on arvioitava määrääjain jälkianalyseissa, joita suorittavat jäsenvaltiot ja komissio; korostaa myös, että valtion tuessa pitää ottaa huomioon myös "suuri etäisyys markkinoista" eli toisin sanoen innovointiprosessin ei-kaupallinen vaihe; korostaa, että innovaation kasvava merkitys ei saa olla tekosy valtiontuen myöntämiselle yhtiöille;
11. palauttaa mieliin, että innovaatio on kaiken liiketoiminnan olennainen osa ja, korostaa, että säännöillä ja kriteereillä on selvennettävä, että innovaatioprosessi ei ole sinänsä valtiontuen peruste; korostaa, että valtiontukea olisi myönnettävä ainoastaan innovointiin, jota ei voida rahoittaa tavanomaisella kaupallisella tavalla ja joka edistää liike-elämän ja yhteiskunnan yleisiä tavoitteita;
12. pitää termiä "markkinoiden tehottomuus" asianmukaisempana kuin termiä "markkinahäiriö" ja kehoittaa määrittelemään käsitteen tarkemmin, jotta se olisi käyttökelpoinen; ehdottaa, että innovaation esteiden tunnistaminen sekä sen todellisen arvon määrittäminen pitäisi toteuttaa myöhemmällä tutkimuksella;
13. korostaa tarvetta saada luotettavia tilastotietoja sekä markkinoiden että valtiontuen tehottomuudesta innovaation alalla, samoin kuin myös innovaatiotuen tehokkuudesta;
14. myöntää, että markkinoiden tehottomuudesta kärsivät eniten pk-yritykset ja vasta perustetut yritykset; panee samalla merkille, että valtiontuen vaikutukset ovat vähemmän vääristäviä, mikäli tuki myönnetään markkinoista kauempana oleville toimintoille tai pk-yrityksille ja vasta perustetuille yrityksille;
15. korostaa tarvetta luoda pk-yrityksille innovointia edistävä ympäristö, jotta niiden hyödyntämätöntä innovointipotentiaalia edistettäisiin;
16. painottaa, että pk-yritysten, joiden taloudelliset voimavarat ovat luonnostaan rajalliset, merkityksen vuoksi niille on annettava suurempi osa tuista; katsoo, että tämän vuoksi innovaatiovälittäjien roolin on oltava suurempi sitä mukaa, kun niiden luonne ja tehtävä selventyvät edelleen ja vaadittavat rakenteet, jotka välittäjien on tarjottava, vahvistuvat siten, että niihin sisältyy tietotekniikka- ja verkostoinfrastruktuuri sekä yhteydet kansainvälisiin tietokantoihin;
17. huomauttaa, että pk-yritykset usein eivät halua ottaa suuria riskejä, joita liittyy teknologisiin innovaatioihin, vaikka se voisi tuoda yksilöllisen hyödyn lisäksi hyötyä koko yhteiskunnalle; korostaa, että valtiontukea on kiireellisesti suunnattava tukitoimiin, jotka toimivat kannustimina pk-yrityksille ja vähentävät teknologisiin innovaatioprosesseihin liittyviä riskejä, ja että liiketoimintaympäristön yleisiä edellytyksiä on kohennettava;
18. pitää suurilla yrityksillä tärkeitä tekijöinä innovointijärjestelmässä; katsoo kuitenkin, että valtiontuen myöntäminen suurille yrityksille on sallittavaa, jos ne tekevät yhteistyötä muiden (suurten yritysten, pienten yritysten, tutkimusinstituuttien) kanssa, mikäli ne täyttävät ennakoarviointisäännöissä asetetut perusteet;
19. on tietoinen, että valtiontukea voidaan tarvita markkinoista kauempana olevien innovaatiohankkeiden tai tieteellisten tai teknisten tutkimushankkeiden käynnistämiseksi;
20. toteaa, että erilaisten valtiontukivälineiden kannustavaa vaikutusta on vaikea osoittaa, mutta arviointia voidaan helpottaa käyttämällä vakiomuotoisia kysymyksiä; katsoo, että suoraa tukea pitäisi käyttää mahdollisimman harvoin;

Torstai 27. huhtikuuta 2006

21. kyseenalaistaa teknologisen innovoinnin ja muun kuin teknologisen innovoinnin erottamisen toisistaan; panee merkille muun kuin teknologisen innovoinnin merkityksen erityisesti pk-yritysten kilpailuedun hankinnassa; kannattaa sen sijaan sellaista innovoinnin määritelmää, jossa erotetaan toisistaan yritysten säännönmukaiset jokapäiväiset toiminnot ja niiden innovointiin liittyvät toiminnot; ehdottaa, että valtiontuen piiriin kelpuutettaisiin sellaiset hankkeet, joista saadaan lisää tai uudenlaista asiakashyötyä, joihin liittyy riskejä, jotka ovat tarkoituksellisia, joiden edut ovat siirrettävissä ja jotka luovat myönteisiä ulkoisvaikutuksia;
22. katsoo, että alueelliset valtiontuet sekä innovoinnin valtiontuet ovat täydentäviä, ja niitä olisi käytettävä vähemmän kehittyneillä alueilla taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden edistämiseksi; katsoo, että muussa tapauksessa tällainen tuki edistäisi ainoastaan kehittyneempien alueiden ja maiden kasvua; katsoo, että alueellisten tukijärjestelmien, jos ne toteutetaan innovaation valtiontuen lisäksi, pitää olla yhteensopivia sisämarkkinoiden ja kilpailusääntöjen kanssa; katsoo myös, että erityishuomiota pitäisi kiinnittää innovaation valtiontuen määrittelyyn ja tukikelpoisuuskriteereihin suhteessa alueellisiin pk-yrityksiin, joille on elintärkeää päästä hyödyntämään innovointia;
23. kehottaa komissiota kehittämään alueellisista tukijärjestelmistä enemmän tulevaisuuteen suuntautuvia ja sallimaan erityisesti tuen aineettomille investoinneille;
24. kehottaa komissiota varmistamaan, että EU:n rakennerahoitusta ei pidetä laittomana valtiontukena, kun se yhdistetään yhteisrahoitukseen muista lähteistä; pyytää lisäksi, että asiaa koskevia menettelyjä muunnetaan siten, että vältetään tämän rahoituksen kaksinkertaista ilmoittamista;

### **III. Riskinoton ja kokeilun tukeminen**

25. on samaa mieltä siitä, että valtiontuki pitäisi myöntää innovatiivisia vasta perustettuja yrityksiä ja pk-yrityksiä suosivin perustein mieluummin kuin tukikelpoisten kustannusten pohjalta; katsoo, että valtiontuen myöntämistä koskevat päätökset olisi otettava huomioon tehokkaasti ja selkeästi määritellyssä aikataulussa;
26. ehdottaa, että yritysten ikävaatimus nostetaan kahdeksaan vuoteen sellaisten yritysten osalta, joiden T&K-toimintaan kuluu pidempi kausi;
27. kannattaa ehdotusta, jonka mukaan rahoitustukea annetaan riskipääoman muodossa paitsi siemen- ja alkuvaiheessa, myös siemenvaiheen jälkeen; korostaa kuitenkin, että tämä vaihtoehto ei ole ihanteellinen ja että kaiken tuen pitäisi olla lyhytaikaista ja sen pitäisi täydentää ensisijaisesti yksityisiä investointeja;
28. korostaa, että T&K-kustannuksien rajoja olisi valvottava tarkasti;
29. huomauttaa, että alueilla ja maissa, joissa innovointiympäristö on erityisen epäsuotuisa, yksityisten sijoittajien ja rahoituslaitosten havainnot suuremmasta riskistä voivat toimia merkittävänä innovaatiota estävänä tekijänä;
30. ottaa huomioon, että innovatiivisten pk-yritysten mahdollisuudet hyödyntää riskipääomaa ovat tällä hetkellä hyvin rajalliset, etenkin yritysten kehityksen alkuvaiheessa; kannattaa näin ollen ajatusta käyttää valtiontukea yksityisten pääomasijoitusten houkuttelemiseksi alueellisiin riskipääomarahastoihin, jotka toteutetaan julkisten ja yksityisten tahojen välisinä kumppanuuksina siten, että julkisiin varoihin tehtävien investointierien suhteen noudatetaan suurempaa joustavuutta;

### **IV. Innovointia tukeva liiketoimintaympäristö**

31. kehottaa selkiyttämään välittäjien oikeudellista asemaa niiden tarjoamien palvelujen osalta; kannattaa kuponkijärjestelmää, mutta ehdottaa yhteisrahoitusmahdollisuuden käyttöönottoa yksityisten investointien houkuttelemiseksi; on kuitenkin sitä mieltä, että 100 prosentin korvaus voi johtaa kilpailun vääristymiin;

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

32. suositaa, että yliopistot ja niiden tutkimuskeskukset osallistuvat alueellisiin julkisten ja yksityisten toimijoiden väliin kumppanuuksiin "innovaatiövälittäjinä" tai toimivat niiden kanssa tiiviissä yhteistyössä; katsoo, että tämä loisi runsaasti synergiaa, koska yliopistojen tutkimus- ja innovaatiotoiminta olisi paremmin sidottu yhteen yksittäisten innovatiivisten pk-yritysten ja innovatiivisten yrityskehittämien tarpeiden kanssa;
33. kehottaa täsmentämään tarkemmin, miten valtiontukisääntöjä sovelletaan yliopistoihin ja tutkimuslaitoksiin, jotka harjoittavat taloudellista toimintaa;
34. kyseenalaistaa valtiontuen myöntämisen pk-yrityksille korkeasti koulutetun henkilöstön vuokraamista varten, sillä pk-yritysten ulottuvilla voi olla erityisasiantuntemusta ja osaamista välittäjien ja asiantuntijoiden palvelujen kautta;
35. on vakuuttunut tarpeesta vahvistaa yhteyksiä yritysten ja yliopistojen välillä, muun muassa lisäämällä kaikkien alojen korkeasti koulutetun henkilöstön liikkuvuutta yliopistojen ja yritysten, erityisesti pk-yritysten, välillä; katsoo, että tukien avulla on edistettävä näitä yhteyksiä, erityisesti liitännäissuunnitelmien kautta; panee tyytyväisenä merkille komission ehdotuksen jakaa teollis- ja tekijänoikeudet kumppaneiden (teollisuuden ja julkisten tutkimuslaitosten) välillä tutkimus- ja innovaatio-ohjelmissa kunkin kumppanin osallistumisen mukaan, koska tämä kannustaa vahvasti luomaan osaamiskeskittymiä; kehottaa komissiota näin ollen laatimaan konkreettisia ehdotuksia teollis- ja tekijänoikeuksien oikeudellisen aseman selventämiseksi näissä tapauksissa;
36. on sitä mieltä, että klusterit kehittyvät orgaanisesti ja niiden pitäisi siksi olla oikeutettuja valtiontukeen vain tilapäisesti alkuvaiheessa, jotta ne saavat ratkaistua yhteistyöhön liittyvät hallinnolliset ongelmat ja esteet;
37. on sitä mieltä, että infrastruktuurituen pitäisi täyttää teknisen riippumattomuuden ja avoimen pääsyn vaatimukset, puuttua havaittuihin markkinahäiriöihin ja parantaa innovaatiovalmiutta;

\*  
\*   \*

38. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

**P6\_TA(2006)0183**

## **Tieliikenteen turvallisuus: eCall kansalaisten käyttöön**

### **Euroopan parlamentin päätöslauselma tieliikenteen turvallisuudesta: eCall kansalaisten käyttöön (2005/2211(INI))**

*Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission valkoisen kirjan "Eurooppalainen liikennepolitiikka vuoteen 2010: valintojen aika" (KOM(2001)0370) ja parlamentin 12. helmikuuta 2003 kirjasta antaman päätöslauselman <sup>(1)</sup>,
- ottaa huomioon komission tiedonannon "Turvallisia ja älykkäitä ajoneuvoja tieto- ja viestintätekniikan avulla" (KOM(2003)0542),
- ottaa huomioon komission tiedonannon "Tieliikenneturvallisuuden eurooppalainen toimintaohjelma – Tieliikenteen kuolonuhrien määrän puolittaminen EU:ssa vuoteen 2010 mennessä: yhteinen vastuu" (KOM(2003)0311) sekä sen julkaisun "20 000 ihmishengen pelastaminen tieliikenteessä" loka-kuulta 2004,

<sup>(1)</sup> EUVL C 43 E, 19.2.2004, s. 250.



Torstai 27. huhtikuuta 2006

- ottaa huomioon 6. huhtikuuta 2004 päivätyn komission suosituksen 2004/345/EY sääntöjen noudattamisen valvonnasta tieliikenneturvallisuuden alalla <sup>(1)</sup>,
  - ottaa huomioon Veronassa 5. joulukuuta 2003 annetun tieliikenteen turvallisuutta koskevan julkilausuman ja Euroopan unionin liikenneministerien Veronassa vuonna 2004 pidetyn toisen kokouksen päätelmät sekä kyseisten ministerien kokouksen jälkeen antaman sitoumuksen asettaa tieliikenteen turvallisuus etusijalle,
  - ottaa huomioon komission tiedonannon ”i2010 – kasvua ja työllisyyttä edistävä eurooppalainen tietoyhteiskunta” (KOM(2005)0229),
  - ottaa huomioon komission tiedonannon ”Toinen eSafety-tiedonanto: eCall kansalaisten käyttöön” (KOM(2005)0431),
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
  - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A6-0072/2006),
- A. ottaa huomioon, että 43 000 ihmistä sai surmansa tieliikenneonnettomuuksissa EU:n 25 jäsenvaltiossa vuonna 2004 ja että yleiseurooppalainen ajoneuvoihin asennettava hätäpuhelutoiminto eli eCall-järjestelmä voisi pelastaa jopa 2 500 ihmishenkeä vuosittain ja vähentää vakavia loukkaantumisia jopa 15 prosentilla,
- B. ottaa huomioon, että eCall-järjestelmä vähentäisi tieliikenteen ulkoisia kustannuksia vuosittain jopa 26 miljardia euroa ja keventäisi näin kansalaisiin kohdistuvaa rasitusta 26 miljardilla eurolla; katsoo, että ei pidä pyrkiä ulkoisten kustannusten sisällyttämiseen hintoihin, vaan ulkoisten kustannusten vähentämiseen,
- C. katsoo, että eCall-järjestelmällä voidaan lyhentää avun saantiin tarvittavaa aikaa noin 40 prosentilla kaupunkialueilla ja noin 50 prosentilla maaseudulla,
- D. katsoo, että eCall-järjestelmään pitäisi suhtautua myönteisesti, sillä se on komission tiedonannon (KOM(2005)0229) mukaan älyautoa koskevan uuden aloitteen ensimmäinen osa,
- E. katsoo, että eCall-järjestelmän laajamittainen käyttöönotto vuoteen 2009 mennessä kuuluu eSafety-aloitteen ensisijaisiin tavoitteisiin,
- F. katsoo, että eSafety-tekniikoiden, -järjestelmien ja -palveluiden alalla on saavutettu merkittävää edistystä ja että myös Galileon kehittäminen luo uusia mahdollisuuksia;
1. on tyytyväinen siihen, että toisessa eSafety-aloitetta koskevassa korkean tason kokouksessa jäsenvaltioiden kanssa neljä jäsenvaltiota, Kreikka, Italia, Liettua ja Slovenia, allekirjoittivat eCall-yhteistoimintamuistion ja liittyivät siten muistion aiemmin allekirjoittaneiden Suomen, Ruotsin ja Kyproksen joukkoon;
  2. on tyytyväinen niiden muiden jäsenvaltioiden sitoutumiseen, jotka ovat jo panneet alulle eCall-yhteistoimintamuistion allekirjoittamismenettelyt (Tšekin tasavalta, Tanska, Alankomaat ja Saksa), ja kehottaa niitä, jotka eivät ole sitä vielä tehneet, osoittamaan poliittista tahtoa asian hoitamiseksi;
  3. korostaa, miten tärkeää olisi, että kaikki jäsenvaltiot allekirjoittaisivat eCall-yhteistoimintamuistion mahdollisimman pian, jotta selvä sitoumus eCall-järjestelmän toiminnon käyttöönottoon voitaisiin osoittaa muille sidosryhmille, jos eCall-järjestelmä halutaan toteuttaa täysimittaisesti vuonna 2009;
  4. ehdottaa, että koska Galileo-ohjelman aikataulusta on sovittu, olisi parempi, jos eCall-järjestelmän käyttöönotto voitaisiin soveltaa yhteen täysin toimivan vaiheen kanssa, mutta katsoo, että viipeet Galileo-ohjelman käyttöönotossa eivät saa estää eCall-järjestelmän toteuttamista;
  5. katsoo, että todellisen edistyskän aikaansaamiseksi yhteistoimintamuistio olisi muutettava aiesopimukseksi, jonka kaikki asianomaiset allekirjoittavat mahdollisimman pian;

(<sup>1</sup>) EUVL L 111, 17.4.2004, s. 75.

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

6. kehottaa jäsenvaltioiden viranomaisia sisällyttämään liikenneturvallisuuskampanjoihinsa tietoa eCall-järjestelmästä;
  7. pitää myönteisenä autoteollisuuden selvästi positiivista suhtautumista eCall-järjestelmän käyttöönottoon;
  8. panee merkille, että eCall-järjestelmä perustuu hätänumeroiden 112 ja E112 käyttöön (häätäpuhelin sijaintitietovaatimukset julkisissa matkaviestintäverkoissa);
  9. muistuttaa, että suurin osa jäsenvaltioista ei ole toiminut riittävän nopeasti edistääkseen eurooppalaisen hätänumeron 112 käyttöä; kehottaa komissiota arvioimaan, miten jäsenvaltiot ovat panneet täytäntöön yleispalvelusta ja käyttäjien oikeuksista sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen alalla (yleispalveludirektiivi) 7. maaliskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/22/EY siltä osin kuin siinä edellytetään, että eurooppalaiseen hätänumeroon soitetuihin puheluihin vastataan ja ne välitetään asianmukaisesti myös soittajan paikantamisen osalta;
  10. kehottaa jäsenvaltioita saattamaan hätänumeron E112 käyttöönoton päätökseen mahdollisimman pian, edistämään sekä hätänumeron 112 että E112 käyttöä sekä ryhtymään toimiin, joilla parannetaan hälytyskeskusten asiaankuuluvaa infrastruktuuria, esimerkiksi kielikoulutusta, saatavuutta, sijaintitietoa ja puheluiden käsittelyä, jotta ne olisivat E112-asetuksen mukaisia, mikä puolestaan vähitellen parantaisi eCall-puheluiden käsittelyä;
  11. panee merkille erot komission ja teollisuuden arvioissa ajoneuvoihin asennettavan eCall-järjestelmän kustannuksista;
  12. pyytää komissiota ja teollisuutta pyrkimään perusteellisemmän kustannustehokkuutta koskevan analyysin laatimiseen jokaisen toimen kohdalla, joka toteutetaan eCall-järjestelmän käyttöönoton edistämiseksi;
  13. on tietoinen, että eCall-järjestelmän edellyttämä teknologia helpottaa muiden innovatiivisten aktiivisten turvasovellusten varhaista hyväksymistä alentamalla niiden käyttöönottokustannuksia;
  14. ymmärtää, että uusien teknologioiden käyttöönotto ei voi tapahtua hetkessä, ja siksi kannustaakin komissiota ja teollisuutta tutkimaan mahdollisuutta laajamittaiseen eCall-järjestelmän asteittaiseen käyttöönottoon ajoneuvoihin asennettavan järjestelmän sekä vaihtoehtoisten järjestelmien, esimerkiksi kuljettajien matkapuhelinten ja Bluetooth-teknologian sekä ajoneuvoihin asennettujen matkapuhelinten, yhdistelmän avulla ottaen samalla erityisesti huomioon kuljettajien ja matkustajien yksityisyyden suojaamisen;
  15. ottaa huomioon eCall-järjestelmän mahdolliset kustannukset, jotka voivat olla pysyvistä haitoista kärsivillä alueilla muita suuremmat, ja ymmärtää, että monet uudet teknologiat voivat olla hintavia ja että uusien autojen ostajat (varsinkin edullisten autojen markkinoilla) eivät aina ole valmiita tai kykeneviä maksamaan täyttä hintaa; kehottaa kaikkia asianomaisia toimimaan yhteistyössä kannusteiden määrittämiseksi, jotta eCall-järjestelmän käyttöönottoa voitaisiin nopeuttaa;
  16. on erityisen huolissaan siitä, että eCall-järjestelmän kustannukset voivat olla kohtuuttoman suuret niille, jotka tarvitsevat järjestelmää eniten, esimerkiksi ihmisille, jotka asuvat maaseudulla tai syrjäisillä alueilla; katsoo, että eCall-järjestelmää pitäisi ennen pitkää käyttää kaikissa ajoneuvoissa raskaat kuljetusajoneuvot mukaan lukien;
  17. suhtautuu myönteisesti Euroopan komission eSafety-alaa koskeviin tuleviin aloitteisiin ja tiedonantoihin;
  18. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.
-

Torstai 27. huhtikuuta 2006

P6\_TA(2006)0184

**Toimenpiteet monikielisuuden ja kielten oppimisen edistämiseksi Euroopan unionissa****Euroopan parlamentin päätöslauselma toimenpiteistä monikielisuuden ja kielten oppimisen edistämiseksi Euroopan unionissa: eurooppalainen kielitaitoindikaattori (2005/2213(INI))***Euroopan parlamentti, joka*

- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Eurooppalainen kielitaitoindikaattori” (KOM(2005)0356),
  - ottaa huomioon komission tiedonannon ”Uusi monikielisuuden puitestrategia” (KOM(2005)0596),
  - ottaa huomioon komission tiedonannon ”Kielten oppimisen ja kielellisen monimuotoisuuden edistäminen: toimintaohjelma 2004–2006” (KOM(2003)0449),
  - ottaa huomioon ohjelman ”Koulutus 2010 – Lissabonin strategian toteuttamisen edellyttämät kiireelliset toimenpiteet” (neuvoston asiakirja 6905/04 EDUC 43),
  - ottaa huomioon komission tiedonannon ”Luonnos Koulutus 2010 -työohjelman täytäntöönpanon edistymistä koskevaksi neuvoston ja komission yhteiseksi raportiksi vuonna 2006” (KOM(2005)0549),
  - ottaa huomioon Barcelonassa 15. ja 16. maaliskuuta 2002 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan päätelmät,
  - ottaa huomioon koulutus-, nuoriso- ja kulttuuriministerien neuvoston 24. toukokuuta 2005 tekemät päätelmät uusista koulutusindikaattoreista,
  - ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,
  - ottaa huomioon kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan mietinnön (A6-0074/2006),
- A. katsoo, että Euroopan unionin kulttuurinen ja kielellinen monimuotoisuus on olennainen osa eurooppalaista identiteettiä,
- B. katsoo, että monikielisyys mahdollistaa tehokkaamman viestinnän ja paremman keskinäisen ymmärtämyksen,
- C. katsoo, että Lissabonin strategian mukaisen kansalaisten Euroopan ja tietoon perustuvan yhteiskunnan luomiseksi on välttämätöntä, että jokaisella kansalaisella on käytännön taidot ainakin kahdessa kielessä äidinkieltensä ohella, sillä pelkästään yhden laajasti käytetyn kielen (lingua franca) opetteleminen ei riitä,
- D. katsoo, että kyky ymmärtää vieraita kieliä ja käyttää niitä viestinnässä sekä parempi kielitaitotaso ovat työvoiman tehokkaampaan sijoittautumiseen Euroopassa vaikuttavia erittäin tärkeitä tekijöitä, sillä kielitaito on kaikilta Euroopan kansalaisilta vaadittava perustaito, jonka avulla voidaan edistää niiden oikeuksien ja vapauksien täysimääräistä hyödyntämistä, jotka liikkuvuus Euroopan unionissa mahdollistaa, ja luoda todelliset eurooppalaiset työvoimamarkkinat,
- E. katsoo, että kielitaidon parantuminen ja yleistyminen ovat mittapuita, joiden avulla voidaan arvioida eurooppalaisten koulutusjärjestelmien laatua, ja kriteereitä, joiden perusteella voidaan arvioida edistystä kohti tavoitetta, joka on tehdä Euroopan unionista maailman dynaamisin tietoon perustuva talous, osana yhtenäisempää poliittista liittoa, moninaisuudessaan yhtenäisenä,

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- F. ottaa huomioon, että maaliskuussa 2002 Barcelonassa kokoontunut Eurooppa-neuvosto kehotti ottamaan käyttöön kielitaitoa osoittavan indikaattorin, jonka avulla saadaan toistaiseksi puuttuvaa tietoa Euroopan unionin kansalaisten todellisesta kieli- ja viestintätaidosta,
- G. ottaa huomioon, että vaikka toimintasuunnitelma ”Kielten oppimisen ja kielellisen monimuotoisuuden edistäminen” on myönteinen askel kohti Barcelonan tavoitteen saavuttamista (äidinkielen ohella kaksi vierasta kieltä), on olemassa selkeä tarve tehostaa EU:n ponnisteluja tässä asiassa,
- H. ottaa huomioon, että Euroopan unionissa myönnetään hyvin monenlaisia kielitaitotodistuksia, minkä vuoksi todistusten haltijoiden kielitasoa on vaikea vertailla, eikä hyvien toimintatapojen vaihtamisesta näin ollen ole hyötyä, ja tämä rajoittaa myös työntekijöiden ja opiskelijoiden vapaata liikkumista Euroopan unionissa,
- I. katsoo, että olisi laadittava erityisesti nuorten yksilöllisestä kielitaidosta kertovia luotettavia indikaattoreita, joiden pohjalta voidaan ottaa käyttöön korkealaatuisen kielenopetuksen tarjoamiseen tähtääviä toimintalinjoja,
- J. ottaa huomioon, että syyskuussa 2005 toteutetun Eurobarometri-kyselyn mukaan ainoastaan keskimäärin 50 prosenttia Euroopan unionin kansalaisista pystyy ilmoituksensa mukaan keskustelemaan muulla kielellä kuin äidinkielellään; erot yksittäisten jäsenvaltioiden välillä ovat kuitenkin suuria,
- K. ottaa huomioon, että komission tietojen mukaan toisen asteen kouluissa opettavien vieraiden kielten keskimääräinen määrä jää Barcelonan Eurooppa-neuvoston asettamasta tavoitteesta, joka on perustaitojen hallinnan parantaminen, eritoten siten, että kahta kieltä opetetaan hyvin varhaisesta iästä alkaen;
1. pitää tervetulleena komission ehdotusta ottaa eurooppalainen kielitaitoindikaattori osaksi jäsenvaltioiden ”Koulutus 2010” -ohjelmassa käyttämien perusteiden valikoimaa;
  2. painottaa tässä yhteydessä eurooppalaisten indikaattoreiden tärkeyttä arvioitaessa Lissabonin strategian mukaisten tavoitteiden saavuttamista koulutuksen alalla ja ”Koulutus 2010” -ohjelman tärkeyttä kansallisten toimintalinjojen vertailun ja muotoilun kannalta sekä tietoon perustuvaan talouteen siirtymistä koskevien eurooppalaisten strategisten puitteiden käyttöönoton merkitystä suosimalla ja vaihtamalla hyviä toimintatapoja;
  3. ottaa huomioon, että kyseisellä indikaattorilla pyritään määrittämään tarkasti, luotettavasti ja säännöllisin väliajoin vieraiden kielten yleinen taitotaso kaikissa jäsenvaltioissa objektiivisten testien pohjalta;
  4. katsoo, että kielitesteissä pitäisi ottaa huomioon myös kaksikieliset ja monikieliset lapset;
  5. yhtyy komission näkemykseen siitä, että alkuvaiheessa indikaattoria pitäisi käyttää viiden unionissa useimmin opettavan kielen (englanti, ranska, saksa, espanja ja italia) osaamisen arvioimiseen opetus- ja koulutusjärjestelmissä; kehottaa komissiota ja neuvostoa kuitenkin siirtymään mahdollisimman pian seuraavaan vaiheeseen ryhtymällä tarvittaviin toimiin, joiden avulla testit voidaan ulottaa koskemaan laajempaa valikoimaa Euroopan unionin virallisia kieliä, ilman että tästä aiheutuu haittaa sellaisten kielten opettamiselle ja kehitykselle, joita indikaattorilla ei arvioida;
  6. on sitä mieltä, että kielitaitoa osoittavien objektiivisten kriteerien määrittäminen ja yhteisen viitekehyksen käyttöönotto eivät rajoita millään tavalla vapautta valita erilaisten kansallisten opetusjärjestelmien organisointitapaa, ja kannattaa näin ollen komission suositusta, jonka mukaan eurooppalaisissa indikaattoreissa hyödynnetään Euroopan neuvoston käyttämää kieliä koskevaa yhteistä eurooppalaista viitekehystä;

Torstai 27. huhtikuuta 2006

7. kehottaa jäsenvaltioita osallistumaan aktiivisesti indikaattorin täytäntöönpanoon ja kehittämiseen ja antamaan uutta pontta kieltenopetukselle myös hyviä tuloksia tuovien kielikylyohjelmien avulla;
8. vaatii jäsenvaltioita edistämään monikielisyttä parantamalla toimintalinjoja, joilla pyritään laajentamaan opetettavien kielten valikoimaa ja joissa etusijalle asetetaan Lissabonin strategian yhteydessä asetetut yhteiset tavoitteet;
9. kehottaa komissiota aktiivisesti suosittelemaan kieltenopetuksen aloittamista varhaisessa iässä ja katsoo, että aloitteiden, joilla yleisölle tiedotetaan vieraiden kielten osaamisen eduista (kuten Euroopan neuvoston Euroopan kielten teemapäivä -aloite (26. syyskuuta) ja kielihankkeille myönnettävää eurooppalaista laatuleimaa koskeva EU:n aloite), pitäisi auttaa lisäämään monikielisyttä merkittävämmiin;
10. kannattaa komission ehdotusta, joka koskee jäsenvaltioiden ja kielipolitiikasta vastaavien alueellisten viranomaisten täysimääräistä osallistumista indikaattorin kehittämiseen ja sellaisen jäsenvaltioiden edustajista muodostuvan elimen perustamista, joka neuvoo komissiota poliittisissa ja teknisissä asioissa sekä kaikenlaisissa teknistä tukea koskeissa asioissa ja seuraa jäsenvaltioiden sekä kielipolitiikasta vastaavien alueiden edistymistä indikaattorin konkreettisessa käytössä;
11. korostaa, että komission ehdottamaan indikaattoriin ei liity ylimääräisiä EU:n talousarviokustannuksia, vaan toimintakustannukset katetaan nykyisistä Sokrates- ja Leonardo da Vinci -ohjelmista ja elinikäistä oppimista koskevasta uudesta yhdenmetystä ohjelmasta;
12. kehottaa komissiota ja neuvostoa näin ollen varmistamaan, että uudelle yhdenmetylle elinikäistä oppimista koskevalle ohjelmalle osoitetaan riittävät resurssit kielten oppimisen edistämistä silmällä pitäen;
13. kehottaa neuvostoa ja komissiota varmistamaan, että seuraaviin rahoitusnäkyymiin sisällytetään riittävästi rahoitusta toimenpiteille, joiden avulla huolehditaan indikaattorin täysimääräisestä hyödyntämisestä;
14. kehottaa neuvostoa hyväksymään eurooppalaisen kielitaitoindikaattorin perustamista ja toteuttamista koskevan komission esittämän lähestymistavan, parametrit ja aikataulut, jotta valmisteluvaihe saadaan päätökseen mahdollisimman pian ja jotta sen täytäntöönpanoa voidaan nopeuttaa, kun otetaan huomioon indikaattorin erityinen merkitys poliittisena välineenä;
15. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

---

**P6\_TA(2006)0185**

## **Diabetes**

### **Euroopan parlamentin kannanotto diabetekseen**

*Euroopan parlamentti, joka*

— ottaa huomioon työjärjestyksen 116 artiklan,

- A. ottaa huomioon, että diabetes on vakava krooninen ja etenevä vaiva, joka vaikuttaa yli 25 miljoonaan EU:n alueella asuvaan ja että määrän odotetaan lisääntyvän 16 prosentilla vuoteen 2025 mennessä,
- B. ottaa huomioon, että diabetes voi johtaa vakaviin ja kalliiksi käyviin komplikaatioihin, kuten sydän- ja verisuonitauteihin ja sydänkohtaukseen, munuaisten vajaatoimintaan, amputointeihin ja sokeuteen,

**Torstai 27. huhtikuuta 2006**

- C. ottaa huomioon, että Euroopassa on noin 60 miljoonaa asukasta, joille saattaa kehittyä diabeteksen esiaste,
- D. katsoo, että diabetesta koskeva EU-strategia saattaisi auttaa jäsenvaltioiden terveydenhuoltomenojen hallinnassa, koska diabeteksestä aiheutuvien komplikaatioiden osuus on 5–10 prosenttia kaikista terveydenhuoltokuluista,
- E. katsoo, että Euroopan unionin neuvoston 2. joulukuuta 2003 antama suositus syöpäseulonnasta<sup>(1)</sup> on osoittanut yhteen sovitetun EU-lähestymistavan merkityksen,
- F. pitää myönteisenä, että vuoden 2006 puheenjohtajavaltio Itävalta on ottanut tyypin 2 diabeteksen yhdeksi painopistealueekseen;
1. pitää puheenjohtajavaltion esittämää aloitetta diabeteksestä myönteisenä;
  2. kehottaa komissiota ja neuvostoa:
    - asettamaan diabeteksen EU:n uudessa terveysstrategiassa etusijalle merkittävänä tautina, joka on rasite koko EU:ssa,
    - kannustamaan jäsenvaltioita diabetesta koskevien kansallisten suunnitelmien laatimiseen,
    - kehittämään diabetesta koskevan EU-strategian ja laatimaan neuvoston suosituksen diabeteksen ehkäisemisestä, diagnosoinnista ja seurannasta,
    - kehittämään strategian, jolla kannustetaan terveellisten elintarvikkeiden tuotantoon ja kulutukseen;
  3. kehottaa puhemiestä välittämään tämän kannanoton ja allekirjoittajien nimet neuvostolle ja komissiolle.

<sup>(1)</sup> EUVL L 327, 16.12.2003, s. 34.

Torstai 27. huhtikuuta 2006

## Allekirjoittaneet:

Adamou, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikené, Antoniozzi, Arnautakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Battilocchio, Beazley, Becsey, Belet, Belohorská, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bösch, Bonde, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Casa, Casaca, Cashman, Cavada, Chatzimarkakis, Chichester, Christensen, Coelho, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Coveney, Cramer, Crowley, Czarnecki R., Daul, Davies, de Brún, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dess, De Vits, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dombrowskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duka-Zólyomi, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert, Fernandes, Ferreira A., Ferreira E., Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Freitas, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Giertych, Gill, Gklavakis, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Graefe zu Baringdorf, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Hall, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Isler Béguin, Itälä, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jensen, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karatzafiris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kinnock, Kirkhope, Klass, Klich, Koch, Kohlčček, Korhola, Kósáné Kovács, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Lamassoure, Lambert, Landsbergis, Lang, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lehne, Le Pen J.-M., Le Rachinel, Lewandowski, Libicki, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, Madeira, Malmström, Manders, Markov, Marques, Martin D., Martinez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Newton-Dunn, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, O'Neachtain, Oomen-Ruijten, Oviir, Paasilinna, Pack, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pavilionis, Peterle, Pflüger, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pittella, Plešinská, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Ransdorf, Rasmussen, Reul, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rouček, Rübig, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Savi, Scheele, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szymański, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Vaidere, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, de Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Watson, Weber H., Weber M., Westlund, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wojciechowski B., Wojciechowski J., Wortmann-Kool, Wynn, Zaleski, Zani, Zapalowski, Zappala', Zatloukal, Ždanoka, Zielentec, Zile, Zvěřina, Zwiefka.